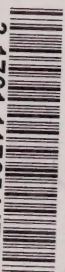


3 1761 11765447 5







Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117654475>









Industry  
Canada

Industrie  
Canada

Government  
Publications

CAI  
IST  
-158



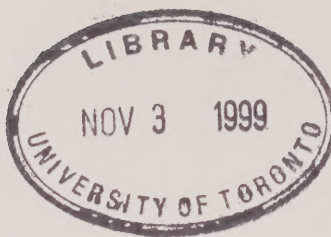
# **INDUSTRY CANADA**

## **ACHIEVEMENT REPORT 1998-1999**

### **PART VII, SECTION 41**

#### ***OFFICIAL LANGUAGES ACT***

**Canada**



This publication is also available electronically on the World Wide Web at the following address: <http://info.ic.gc.ca/epublications>

This publication can be made available in alternative formats for persons with disabilities upon request. Contact the National Coordination Office for Official Language Minority Communities at the numbers listed below.

For additional copies of this publication, please contact:

National Coordination  
Official Language Minority Communities  
Trade and Operations Branch  
Operations Sector  
Industry Canada  
Room 828C, East Tower  
235 Queen Street  
Ottawa ON K1A 0H5

Tel.: (613) 957-8509

Fax: (613) 954-4074

© Her Majesty the Queen in Right of Canada (Industry Canada) 1999

Cat. No. C2-448/1999

ISBN 0-662-64385-2

52836B







It is in a dual capacity that I take pleasure in presenting the report on Industry Canada's achievements for the year 1998-99 and sharing some of our results and successes with you. Indeed, this year I am both the official responsible for implementing Section 41 of the *Official Languages Act* and the departmental champion of official languages.

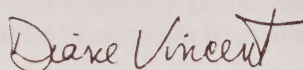
For several years now, Industry Canada has been working with official language minority communities to meet their expectations more effectively and to further publicize its programs and services. We have put into effect several measures to increase the degree of awareness of Section 41 within the department. If we intend to fulfil our commitment to help develop the full potential of these communities, it is important that our employees have the necessary information to play an active role.

During the past year, Industry Canada set up a new program—*Francommunautés virtuelles*—with which the Francophone communities will have greater access to the Information Highway. An advisory committee, made up of Francophone representatives from each province and territory, as well as from some national associations, enabled members to determine the terms and conditions of the program and the use of funds. *Francommunautés virtuelles* is one of many programs created by the Government of Canada to make Canada the most “connected” country in the world. These programs, used more and more each year by official language minority communities, schools, entrepreneurs and young people, not only promote the establishment of important networks, but also the cultural and economic development of communities.

From March 1999 until March 2000, the Year of La Francophonie in Canada provides an exceptional opportunity for our department to organize special events or to participate in them. Industry Canada is investing much effort and energy in this project in that several of its major fields of activity meet the Year's main goals. We have therefore developed a dynamic strategy and program to sensitize employees to the contribution of Canada's Francophonie and its various communities, and to inform all Canadians of the substantial contribution made by the department in support of La Francophonie.

Furthermore, Industry Canada is working in close cooperation with several departments to make use of all available opportunities to effectively meet the expectations of the communities. Partnerships and memoranda of understanding with Francophone community representatives have proved to be effective tools for ensuring the collective success of several projects.

My most sincere wish is that we succeed in improving the prospects of official language minority communities by enabling them to achieve their full potential and become a genuine economic, cultural and social force.

A handwritten signature in dark ink, reading "Diane Vincent". The signature is fluid and cursive, with a large, stylized "V" at the end.

Diane Vincent  
Assistant Deputy Minister  
Operations Sector



# TABLE OF CONTENTS

<b>SUMMARY OF ACHIEVEMENTS</b> .....	1
--------------------------------------	---

## **NATIONAL PROGRAMS AND INITIATIVES**

### **ECONOMIC DEVELOPMENT**

Community Futures Development Corporations (see Ontario/FedNor)	
Industry Sector .....	3
Technology Partnerships Canada .....	5
Tourism .....	6

### **INFORMATION HIGHWAY**

Access to the Information Highway in both official languages .....	9
Canada's Digital Collections Program .....	12
Community Access Program .....	15
Computers for Schools Program .....	19
Francommunautés virtuelles .....	22
SchoolNet .....	25
Strategis .....	27
Student Connection Program .....	30

### **INFORMATION DISSEMINATION**

Canada Business Service Centres .....	32
Canadian Intellectual Property Office .....	34
Competition Bureau .....	35
Consumer Affairs .....	37
International Trade Centres .....	39

<b>INTERNAL SUPPORT MECHANISMS</b> .....	41
--	----

## **THE REGIONS**

Atlantic Region .....	46
Quebec Region .....	54
Ontario/FedNor Region .....	57
Prairies and Northwest Territories Region .....	73
Pacific Region .....	79





## **SUMMARY OF ACHIEVEMENTS**

### **Responsible Minister: The Honourable John Manley**

Industry Canada implemented a large number of measures and initiatives to promote the vitality of the official language minority communities and to help Francophone communities outside Quebec and Anglophone communities within that province to become more familiar with its programs and services. These efforts were concentrated in five areas: raising awareness and community support, connectivity, economic development, information and training, and interdepartmental coordination.

#### **Raising awareness and community support:**

- For the Year of La Francophonie in Canada, a strategy, program and communication plan were developed to make employees more aware of La Francophonie's contribution and of Francophones' accomplishments and needs.
- Several meetings were organized with senior managers and members of the official language minority communities.
- Intensive distribution, within the department, of the 1997-98 Achievement Report, Section 41 newsletters, and the Memorandum of Understanding (MOU) signed with minority Francophone representatives.
- The regional coordinators organized and participated actively in a large number of meetings and are members of a number of interdepartmental and joint private sector/public sector committees.

#### **Connecting Canadians to the Information Highway/Making Canada the most connected country in the world:**

- 20 of the 101 digitized collection projects funded in 1998-99 were in official language minority communities, which made it possible to hire 102 young people between the ages of 15 and 30 from these official language minority communities.
- Creation of an advisory committee for the new Franccommunautés virtuelles program, with Francophone representatives from the ten provinces, three territories and national organizations. This program has funded 32 pilot projects across Canada.
- 37 new community access centres were approved for the official language minority communities, which brings the number of official language minority communities that have received financial assistance since the beginning of the program to more than 150. More than 200 young people worked in French this year in centres outside Quebec. Partnerships were also established all across the country with Francophone associations.

- 2,266 computers were distributed in official language minority schools.
- Some sixty SchoolNet projects in the official language minority communities were funded.

#### **Economic and tourism development projects:**

- FedNor has granted more than \$1.2 million to Francophone non-profit organizations in Northern Ontario to support economic development. In addition, FedNor has established a reserve fund of \$2 million for loan loss reserve, which will help member caisses populaires establish a program to support SMEs. Furthermore, the strategic alliance between FedNor, L'Alliance des caisses populaires and La Fédération des caisses populaires de l'Ontario gives SMEs access to up to \$10 million in the form of business loans.
- Industry Canada /FedNor contributed a total of \$80,500 to the third Forum for Francophone Business People, of which \$25,000 was awarded this fiscal year.
- Work is continuing in connection with the Canadian Tourism Commission's product club. The first project involves a network of economuseums in the Atlantic Region, while the second involves the development of Francophone tourism products in Western Canada.

#### **Information and training sessions:**

- Several programs and service centres offered training and information sessions in the official language minority communities, including the Canadian Intellectual Property Office, ExportSource, Strategis, the Competition Bureau, the International Trade Centres and the regional offices.
- Some 20 info-fairs on SMEs were held across Canada.
- The Student Connection Program allowed many companies to receive training on using the Internet in the language of their choice throughout the country.

#### **Interdepartmental coordination:**

- An agreement was signed with Public Works and Government Services to facilitate access for the official language minority communities to surplus computers and software.
- Industry Canada plays an active role in the National Committee for Canadian Francophonie Human Resources Development and is a signatory of the national Memorandum of Understanding and the one with Alberta. It is also a member of several interdepartmental advisory committees.



# INDUSTRY SECTOR Achievement Report 1998-1999

<p><i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i></p>	<p><i>Achievements</i></p>
<p><b><i>Business information by sector:</i></b></p> <p>The Industry Sector offers a large amount of business information by sector. This information is available on Strategis or in print.</p>	<p>The Industry Sector has produced many documents and carried on promotional campaigns across the country to inform clients of its products and services or to help Canadian businesses gain a competitive edge. Special efforts were made to write or adapt texts, whether in print or electronic form, so they effectively reach Francophone or Anglophone clientele. The <i>Guide to Canadian Industries</i> and <i>Quality Management for Associations: A Practical Guide to ISO 9000</i> are good examples.</p>
<p><b><i>Consultation:</i></b></p> <p>On a regular basis, the Industry Sector will hold a number of formal and informal meetings with its clients to inform them about programs and services available from the Sector and to gather their comments/suggestions to make sure that these programs and services meet their expectations. These meetings are being organized with groups of companies or persons, with associations or with individual companies.</p>	<p>Numerous seminars and trade shows were organized by Industry Sector branches. Documentation was written or adapted, as well as communication to effectively reach the participants, whether they were Anglophone or Francophone, in or outside of Quebec. An example of this is the National Aerospace Skills Symposium held in February in Ottawa.</p>

**INDUSTRY SECTOR**  
Achievement Report 1998-1999

<p><i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i></p>	<p><i>Achievements</i></p>
<p><i>Awareness about the Internet:</i></p> <p>With the emergence of information technologies and the rapid growth of communications on the Internet, the Industry Sector is encouraging its clients to get connected in order to take advantage of the benefits available to Canadian businesses.</p>	<p><i>Net Gain</i> is a new tool developed by the Industry Sector. It supports the federal government's overall objective of connecting all Canadians by the year 2000. It provides necessary information for small businesses to become more knowledgeable about the Internet. Therefore, it also helps SMEs from official language minority communities to take full advantage of the development opportunities offered by the Internet. For example, they can benefit from the best practices of others, learn more about e-commerce and legal aspects.</p>
<p><b>Year of La Francophonie in Canada</b></p> <p>The Industry Sector participated in the organization and launching of the Year of La Francophonie in Canada. More specifically, it contributed both human and financial resources to ensure high quality of the documents published on the Web site.</p>	<p><i>Other Achievements</i></p>

Contact: Suzanne Pellerin, (613) 954-0263

**TECHNOLOGY PARTNERSHIPS CANADA**  
Achievement Report 1998-1999

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<p><b><i>Presentations:</i></b></p> <p>Presentations on Technology Partnerships Canada (TPC) will continue to be made to key business development groups to encourage business people to participate in the program. These presentations will pay particular attention to the needs of official language minority communities.</p>	<p>No presentations were made to business groups comprised mostly of official language minority members during this reporting period.</p>
<p><b><i>Memorandum of Understanding:</i></b></p> <p>It is expected that Industry Canada (IC) will enter into an agreement with a partner to enhance the delivery of the program to small and medium-sized enterprises across the country. This will include the commitment to ensure that access to the program is encouraged within the official language minority communities.</p>	<p>Commitment included in the Memorandum of Understanding, signed by IC/TPC and the National Research Council/Industrial Research Assistance Program (NRC/TRAP) in April.</p>

Contact: John Brunet, (613) 952-9254



**TOURISM**  
**Achievement Report 1998-1999**

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<p><b>Partnership opportunities:</b></p> <p>The Canadian Tourism Commission (CTC) seeks partnership possibilities for its marketing activities. Any marketing partnership proposal received from official language minority communities will be submitted, as part of the CTC's ongoing operations, to a private-sector-led review committee for approval. This committee will assess its commercial value and potential contribution to the CTC's business plan.</p>	<p>All of CTC's programs are open to potential partners in Canada.</p> <p>Canada Marketing Program: The CTC's Canada (domestic) marketing program includes minority newspapers on its listing for three newspaper insertions (autumn, winter and spring). Fifteen French minority newspapers and three English minority newspapers are used regularly.</p> <p>Heritage Product Club (Western Canada): On October 30, the Heritage Product Club received much exposure in Quebec as a participant in the Alberta Francophone Showcase "Loin des yeux, près du cœur" held in Montreal on October 27-31. The Product Club will create a promotional map and tours highlighting Francophone destinations in Western Canada, and will develop French-language services for tourists in the western provinces.</p> <p>Product Club (Atlantic Ecomuseum Network): Since its creation, this network has launched three ecomuseums focusing on Acadian techniques of candle making, oyster farming and quilting. The Club is active in all four Atlantic provinces.</p>

**TOURISM**  
**Achievement Report 1998-1999**

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<p><b>Internet:</b></p> <p>The CTC has a site which, in addition to providing general information on CTC's activities and a list of its publications, establishes hypertext links with other Web sites dealing with travel or tourism. Official language minority communities that have established Web sites on tourism products are strongly encouraged to inform the CTC in order to be included in this directory.</p> <p style="text-align: right;">E-mail address : <a href="mailto:ctc.cct@ic.gc.ca">ctc.cct@ic.gc.ca</a> Web site: <a href="http://www.canadatourism.com">http://www.canadatourism.com</a></p>	<p>The CTC launched its new integrated Web site available to the public in both official languages. The CTC's business-to-business Internet-based Canadian Tourism Exchange (CTX) pilot project should be completed for industry access and launched during the first half of fiscal year 1999-2000.</p>
<p><b>Consultations:</b></p> <p>The CTC organizes public meetings throughout the year to inform industry about its activities and obtain industry's views on its business plan. All groups interested in establishing a partnership with the CTC, and wishing to improve their marketing opportunities are invited to participate or to communicate with the CTC. Consultation dates and locations can be obtained from the CTC.</p>	<p>Tourism industry consultations are held periodically in both official languages. The CTC participates in major events sponsored by the Tourism Industry Association of Canada (TIAC), Hotel Association of Canada (HAC) and Rendez-vous Canada, and provides information in both official languages.</p>

**TOURISM**  
**Achievement Report 1998-1999**

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<p><i>Distribution of information:</i></p> <p>We will add the names of minority organizations interested in tourism development to the mailing list of <i>Communiqué Canada</i>, our monthly newsletter, when requested to do so by the organizations.</p>	<p>All groups who requested that they be included in the CTC mailing lists have been added. The CTC distributes all of its news releases to media across the country, thus reaching major market newspapers, radio and television stations including those of the official language minority communities. CTC spokespersons were interviewed for a number of radio newscasts carried in French by Radio-Canada in Edmonton and Vancouver, and in English by a number of radio stations in Quebec. The CTC also participated in a country-wide French-language talk show on tourism and travel in Canada.</p>
<p><i>Other Achievements</i></p> <p>Spearheaded by the CTC, the Canadian tourism industry's Vision and Mission statements were created with the goal of building industry cohesiveness to achieve their objectives. English and French Canada are working together to make Canada the premier destination to connect with nature and to experience diverse cultures and communities at all times of the year.</p>	

Contact: John Olsthoorn, (613) 957-9220



# ACCESS TO INFORMATION HIGHWAY IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES

## Achievement Report 1998-1999

<p><i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i></p>	<p><i>Achievements</i></p>
<p><i>Business cooperation with France:</i></p> <p>The Canada-France Working Group on Information and Communications Technologies is still looking into the possibility of establishing a virtual secretariat to organize sector missions, publish bulletins and arrange bilateral seminars.</p>	<p>As a reminder, because of budgetary restrictions, it was decided by mutual agreement between Industry Canada and the French Secretary of State for Industry to organize two activities per year for the Working Group, one in Canada and one in France.</p> <p>On October 5, a Canada-France round table on electronic commerce was held before the OECD ministerial conference on electronic commerce. The round table was followed by visits on October 6 and 7 to Canadian businesses in Ottawa and Montreal. These visits provided an opportunity to present a global picture of Canadian expertise and the market potential for electronic commerce in Canada.</p>

**ACCESS TO INFORMATION HIGHWAY IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES**  
**Achievement Report 1998-1999**

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<i>Business cooperation with France: (cont'd)</i>	<p>On February 8, a Canada-France round table on the theme of security in electronic commerce was followed by a partnership mission during the "Semaine européenne des technologies de l'information" (Information Technologies week in Europe), held in Paris from February 9 to 12. The objectives of this mission were to provide participating businesses the opportunity to form alliances and partnerships to develop, produce or distribute products and services relating to electronic commerce, to establish a network of contacts, and to gain strategic information about the French market.</p> <p>Meetings were arranged with representatives of the French government and various associations to discuss limitations on access as well as the market potential for electronic commerce in France.</p> <p>The Working Group is still looking into the possibility of establishing a "discussion forum" Web site, where French and Canadian businesses could exchange information, explore the possibilities of trade partnering initiatives and discuss matters of common interest.</p>

**ACCESS TO INFORMATION HIGHWAY IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES**  
**Achievement Report 1998-1999**

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<i>Business cooperation with France: (cont'd)</i>	The establishment of a virtual secretariat and the publication of other information bulletins were abandoned for budgetary reasons, a situation which still presents an obstacle to the strengthening of cooperative ties between France and Canada in the information technology sector.
<i>Consultation:</i> Meeting of the federal, provincial and territorial Ministers responsible for the Information Highway on June 11. Agenda items included access to French-language products and services on the Information Highway.	Federal, provincial and territorial Ministers responsible for the Information Highway agreed to support initiatives for the production of French-language content at provincial, national and international levels, particularly those developed by Ministers of Culture.

Contact: Glenn Campbell, (613) 952-3938



**CANADA'S DIGITAL COLLECTIONS PROGRAM**  
Achievement Report 1998-1999

<p><i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i></p>	<p><i>Achievements</i></p>
<p><b>Promotion:</b></p> <p>Industry Canada will continue to generate digitization projects in official language minority communities, in order for these communities to obtain their fair share of Canada's Digital Collections Program (formerly SchoolNet Digital Collections Program) activities. Promotion will continue by making implemented projects available to the public through the Digital Collections Web site. Special events will occasionally highlight contributions by official language minority communities.</p>	<p>In all, 27 collections are currently posted on Canada's Digital Collections Web site, reflecting the special interests of these communities (not counting bilingual collections). Forty-five collections have come from official language minority communities since the beginning of the program.</p>
<p><b>Youth Participation:</b></p> <p>Industry Canada will continue to ensure that youth from official language minority communities participate equally in the benefits of the Program.</p>	<p>From April 1, 1998 to March 31, 1999, 102 young people aged 15 to 30 from official language minority communities worked to produce digital collections for Canada's Digital Collections Program. This represents 21.9% of a total number of 465 young employees digitizing collections in 1998. *</p> <p>Twenty of the 101 collections digitized in this fiscal year have come from official language minority communities. This represents 19.8% of the projects implemented this year. **</p>

# **CANADA'S DIGITAL COLLECTIONS PROGRAM** **Achievement Report 1998-1999**

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>												
<p><b>Youth participation: (cont'd)</b></p>	<p>* Source: Youth information from input questionnaires received by Canada's Digital Collections Program as at March 31.</p> <p>** Source: Canada's Digital Collections Program data bank.</p> <p>Geographical distribution of Digital Collections by official minority language communities in 1998-99:</p> <table> <tr> <td>Prince Edward Island:</td><td>3 projects</td></tr> <tr> <td>Saskatchewan:</td><td>1 project</td></tr> <tr> <td>Ontario:</td><td>3 projects</td></tr> <tr> <td>Quebec:</td><td>12 projects</td></tr> <tr> <td>New Brunswick:</td><td>1 project</td></tr> <tr> <td>Total:</td><td>20 projects</td></tr> </table>	Prince Edward Island:	3 projects	Saskatchewan:	1 project	Ontario:	3 projects	Quebec:	12 projects	New Brunswick:	1 project	Total:	20 projects
Prince Edward Island:	3 projects												
Saskatchewan:	1 project												
Ontario:	3 projects												
Quebec:	12 projects												
New Brunswick:	1 project												
Total:	20 projects												
<p><b>Sensitization:</b></p> <p>As a fair number of projects will be delivered by partners on behalf of Industry Canada, they must honour the commitments that Industry Canada makes under Section 41 of the <i>Official Languages Act</i>.</p>	<p>Ongoing</p>												

**CANADA'S DIGITAL COLLECTIONS PROGRAM**  
Achievement Report 1998-1999

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<p><b>Evaluation:</b></p> <p>Under the evaluation framework of Canada's Digital Collections Program, the department will check, <i>inter alia</i>, the impact of the program on official language minority communities.</p>	<p>Data is being collected.</p>
<p style="text-align: center;"><i>Other Achievements</i></p> <p>Industry Canada created a new program that specifically reaches Canada's Francophone communities: Francocommunautés virtuelles (see the section devoted to this program).</p>	

Contacts: Nora Hockin, (613) 998-1206  
Guy Parent, (613) 952-9639



# **COMMUNITY ACCESS PROGRAM** **Achievement Report 1998-1999**

<p><i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i></p>	<p><i>Achievements</i></p>
<p><b>Promotion:</b></p> <p>Industry Canada will focus some of its Community Access Program (CAP) promotion efforts on the official language minority communities (1998-1999 to 1999-2000).</p>	<p>To promote the program, CAP maintained its partnership with provincial associations such as the Consortium Internet franco-ontarien, the Association canadienne-française de l'Alberta and the Association francophone de Campbell River, which is mandated by the Fédération des francophones de la Colombie-Britannique. In addition, it held consultations with the Société franco-manitobaine.</p> <p>In 1998-1999, 35 new community access centres were approved in Francophone communities outside Quebec, and two were approved in Anglophone communities in Quebec. Since the launching of the program, more than 150 minority official language communities have received assistance from CAP.</p> <p>A CAP representative attended the meeting regarding the development of the Télécommunauté acadienne et francophone de l'Atlantique on April 3, as well as the Symposium on the future of Newfoundland and Labrador Francophone and Acadian communities in May. She also attended the conference of the Association française municipale de l'Ontario, the official languages conference in September, and the Salon vision femmes in October in Prince Edward Island.</p>

**COMMUNITY ACCESS PROGRAM**  
**Achievement Report 1998-1999**

<p><i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i></p>	<p><i>Achievements</i></p>
<p><b>Promotion: (cont'd)</b></p>	<p>CAP mandated one of its representatives to participate at a consultation day with national Francophone associations and at the National Symposium on Canada's Official Languages.</p> <p>A CAP representative attended numerous openings of Francophone Community Access Centers (CACs) in Ontario, for example, the openings in St. Albert, Inglewood, Cornwall and Clarence Creek.</p> <p>Program promotion was initiated with representatives from the British Columbia Francophone associations in the communities of Comox Valley, Campbell River and Courtenay.</p>
<p><b>Awareness:</b></p> <p>Because communications are so essential to the survival of official language minority communities, CAP spokespersons will make the members of the provincial selection committees and of the National Advisory Committee more aware of the strategic importance of the program for a number of these communities (1998-1999 to 2000-2001).</p>	<p>The CAP regional managers made the members of their selection committees more aware of the program's importance for minority communities.</p> <p>A CAP representative presented the program to the Francophones virtuelles Advisory Committee.</p>

**COMMUNITY ACCESS PROGRAM**  
Achievement Report 1998-1999

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<p><b>Representation and Agreements:</b></p> <p>Most of the provincial selection committees and the National Advisory Committee will have at least one member from the official language minority communities (1998-1999 to 2000-2001).</p>	<p>In Ontario, CAP created a Francophone subcommittee to evaluate the proposals submitted by the province's Francophone communities.</p> <p>Agreements were concluded with the provinces of Newfoundland, Prince Edward Island, Nova Scotia, New Brunswick, Saskatchewan and British Columbia and with the Yukon. CAP identified a resource person at the regional office to assist Francophone communities wishing to present a CAP proposal.</p>
<p><b>Projects in urban areas:</b></p> <p>There is a plan to test a few pilot community access projects in urban areas and to solicit one or two proposals from official language minority groups whose members are geographically scattered but part of one virtual community.</p>	<p>Work is still under way in connection with the pilot project that was carried out in Alberta, at the Franco-cité in Edmonton. The program has been expanded and will not only enable 5,000 rural communities to gain access to CAP, but also make possible the creation of 5,000 CACs in urban neighbourhoods throughout Canada.</p>



**COMMUNITY ACCESS PROGRAM**  
Achievement Report 1998-1999

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<p><b>Youth Employment:</b></p> <p>Thanks to the Youth Employment Strategy, each official language minority community that has a CAP project will have access to the services of a young person for 12 weeks, with a view to helping that young person achieve his or her objectives (1998-1999).</p>	<p>The Youth Employment Program enabled more than 200 young persons to work in French at CACs outside Quebec. It also enabled four young persons to work in English at Quebec CACs.</p>
<p><b>Evaluation:</b></p> <p>In the context of evaluating CAP, the department will verify in particular the program's impact on the official language minority communities.</p>	<p>The program evaluation was done and the report submitted on February 16.</p>
<p align="center"><b><i>Other Achievements</i></b></p> <p>CAP is continuing its efforts to accelerate and increase Francophones' access to the Information Highway (through, for example, the creation of promotional material and a process of consultation with the Francophone and Acadian communities to determine their expectations and needs, and the best ways to respond to them).</p>	

Contact: Michel Carrière, (613) 954-3477

## COMPUTERS FOR SCHOOLS PROGRAM

### Achievement Report 1998-1999

Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	Achievements
Distribute to minority Francophone and Anglophone organizations the list of contacts in their province responsible for processing requests for computers and software under the Computers for Schools Program.	A memorandum of understanding was concluded with Public Works and Government Services Canada in the context of implementation of Section 41 of the <i>Official Languages Act</i> . This memorandum is intended to facilitate access to surplus computers for official language minority communities.
Ensure that current information on the program and request forms are available (Web site: <a href="http://www.schoolnet.ca/cfs-ope">http://www.schoolnet.ca/cfs-ope</a> ).	All information is available on the Web. It is easy to access and is updated regularly.
Invite minority Francophone and Anglophone associations to dial the toll-free line (1-800-268-6608) for further information.	Official language minority community associations that use the Web site are invited to call a toll-free line. Information can also be obtained by contacting individuals responsible for the program in each region.
Inform all regional steering committees that Industry Canada is committed to implementing Section 41 of the <i>Official Languages Act</i> (July 1997).	The regions signed a licence agreement requiring them to submit, by March 31 each year, a report on the number of computers delivered to official language minority schools.
Invite minority Francophone and Anglophone schools to register by faxing their addresses and phone numbers to (613) 957-1201, so they can be contacted to collect information about computer distribution to minority Francophone and Anglophone school boards.	The program is advertised in schools and school boards by corporations that manage the program in each region.

## COMPUTERS FOR SCHOOLS PROGRAM

### Achievement Report 1998-1999

Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	Achievements
	<p style="text-align: center;"><i>Other Achievements</i> (January 1, 1998 to December 31, 1998)</p>
	<p>Following the signing of a cooperation agreement with Public Works and Government Services Canada, the Computers for Schools Program (CSP) donated 136 computers to non-profit organizations working on the development and vitality of minority Anglophone and Francophone communities.</p>
	<p>Computers are distributed according to the needs of each school board or school. No request from official language minority schools has been turned down. In collaboration with education departments, non-profit organizations that manage the program in each province decide the ratio of computers/students.</p>
	<p>The British Columbia CSP provided 5,325 computers to schools, 14 of them to Francophone schools. The Francophone community accounts for 1.3% of the province's population.</p>
	<p>The Alberta CSP provided 5,504 computers to schools, 123 of them to Francophone schools. The Francophone community accounts for 1.8% of the province's population.</p>
	<p>The Saskatchewan CSP provided 2,400 computers to schools, 24 of them to Francophone schools. The Francophone population accounts for 1.9% of the province's population.</p>
	<p>The Manitoba CSP provided 3,870 computers to schools, 550 of them to Francophone schools. The Francophone population accounts for 4.2% of the province's population.</p>
	<p>The Ontario CSP provided 18,233 computers to schools, including 764 to Francophone schools. The Francophone population accounts for 4.2% of the province's population.</p>



## COMPUTERS FOR SCHOOLS PROGRAM

### Achievement Report 1998-1999

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
	<p>The Quebec CSP provided 9,962 computers to schools, including 260 to Anglophone schools. The Anglophone population accounts for 7.9% of the province's population.</p>
	<p>The New Brunswick CSP provided 1,857 computers to schools, 449 of them to Francophone schools. The Francophone population accounts for 31.8% of the province's population.</p>
	<p>The Prince Edward Island CSP provided 534 computers to schools, including 25 to Francophone schools. The Francophone population accounts for 4.1% of the province's population.</p>
	<p>The Yukon CSP provided 30 computers to schools, with none to Francophone schools as they were already equipped with computers and, in many instances, more advanced equipment. The Francophone population accounts for 3.5% of the territory's population.</p>
	<p>The Nova Scotia CSP provided 3,085 computers to schools, including 22 to Francophone schools. The Francophone population accounts for 3.7% of the province's population.</p>
	<p>The Newfoundland CSP provided 1,425 computers to schools, including 30 to Francophone schools. The Francophone population accounts for 0.4% of the province's population.</p>
	<p>The Northwest Territories CSP provided 80 computers to schools, including 5 to Francophone schools. The Francophone population accounts for 2.0% of the territory's population.</p>

Contacts: Pierre Gendron, (613) 993-2397  
Sylvie Chagnon, (613) 941-4975

**FRANCOMMUNAUTÉS VIRTUELLES**  
Achievement Report 1998-1999

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<i>Creation of an Advisory Committee:</i>	A National Advisory Committee with Francophone representatives from the ten provinces, three territories and national organizations has been created. Representatives of Canadian Heritage and Human Resources Development Canada also sit on the committee as associate members.
<i>Evaluation:</i>	Development of an evaluation framework for the program is currently in progress.
<i>Selection process:</i>	An external Selection Committee has been created, with suggestions from Advisory Committee members, for the second phase of the program (1999-2000).
<i>Consultation:</i>	The Advisory Committee held three meetings in 1998-99 to discuss the program's terms of reference and its future. The intention is to continue this approach to keep the program flexible and to meet communities' changing needs for information and communications technologies.

**FRANCOMMUNAUTÉS VIRTUELLES**  
**Achievement Report 1998-1999**

<p><i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i></p>	<p><i>Achievements</i></p>
<p><i>Promotion/Dissemination of information:</i></p>	<p>The program was officially announced by the Honourable Ronald J. Duhamel in Winnipeg on March 19.</p> <p>Web site created: <a href="http://francommunautes.ic.gc.ca">http://francommunautes.ic.gc.ca</a></p> <p>A news release was distributed to more than 450 Francophone and Acadian organizations across Canada, inviting them to participate in the program.</p> <p>Francophone and Acadian communities have been invited to call a toll-free number for more information about the program (1-800-268-6608) or to obtain details of the Invitation to Submit Proposals.</p> <p>Links have been established with other programs of the Information Highway Applications Branch (Community Access Program, Digital Collections and so on) and the department (Strategis, Industry Canada's Year of La Francophonie in Canada Web site).</p>

**FRANCOMMUNAUTÉS VIRTUELLES**  
Achievement Report 1998-1999

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<p style="text-align: center;"><i>Other Achievements</i></p> <p>During the program's pilot phase, 32 projects across Canada received contributions to implement projects related to new technologies. The results of the pilot phase are proving very positive. A new Invitation to Submit Proposals for the program was issued during the first week of April and ended May 14, 1999.</p> <p>There has been discussion with other departments (Canadian Heritage, Human Resources Development Canada) about the possibility of investing added resources in the Francommunautés virtuelles program. Canadian Heritage invested \$200,000 in the program in 1998-1999, allowing us to fund more projects.</p>	

Contacts: Nora Hockin, (613) 998-1206  
Jacqueline Lalonde, (613) 941-4948



**SCHOOLNET**  
**Achievement Report 1998-1999**

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
Information about technical requirements related to the use of French on the Internet on SchoolNet will be provided to facilitate access by Francophone groups across Canada.	Distribution of the magazine <i>SchoolNet Off-line</i> goes to all schools across Canada (three times per school year). Also, SchoolNet has a program for education called Boîte à outils scolaire. It provides hardware and software free or at minimal cost.
As the culture and educational resources available through the Internet are mostly in English, special efforts are under way to develop content relevant to the Francophone educational material.	Many programs such as La Toile scolaire and Rédaction de Rescol help create and post French content on the Internet. Moreover, SchoolNet partially funded many projects, such as l'Encyclopédie francophone, Porte-Folio, le Réseau des villages virtuels, which produce French educational content on the Internet.
The SchoolNet Advisory Board has set up a committee concerning francophones. Its main focus is content, with occasional discussion of technical issues.	Non-applicable. However, SchoolNet is in direct consultation with the Francophones virtuelles program.
Conduct research on the socio-demographic profiles of SchoolNet and Internet users.	A study by Infobourg (Septembre média) is in progress. They will evaluate the use of the cyberspace by the education field. Results will be available in the fall of 1999.
Encourage the submission of projects under the Grassroots Projects Program from official language minority groups (two projects per quarter until 1998-99).	To increase visibility and promotion of the program, SchoolNet created partnerships with most provinces. To date, 59 Francophone projects outside Quebec and approximately 160 Francophone projects in Quebec have been approved. Three Anglophone projects in Quebec have been approved.

**SCHOOLNET**  
**Achievement Report 1998-1999**

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
All schools in Canada will receive information about SchoolNet every school year (fall 1997 and 1998).	Distribution of the magazine <i>SchoolNet Off-line</i> goes to all school across Canada (three times per school year). Also, SchoolNet Today is available on the SchoolNet Web site at anytime of the day, seven days a week.
The evaluation framework of SchoolNet will include an element covering the impact of the program on official language minority communities.	It will be included with the evaluation of the program.

Contacts: Élise Boisjoly, (613) 998-7166  
Frédéric Nolin, (613) 952-5890

**STRATEGIS**  
**Achievement Report 1998-1999**

<p style="text-align: center;"><i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i></p>	<p style="text-align: center;"><i>Achievements</i></p>
<p><b>Collecting information in French:</b></p> <p>The team formed in the Quebec Regional Office to find new sources of information in French, improve the French-language content of Strategis, add more hypertext links to French sites and play a key role in quality control of French-language content is continuing its efforts.</p>	<p>Industry Canada is always looking for alternatives for building its French information collection because of the prohibitive costs associated with the purchase of French content from other sources. Options include finding additional content from federal sources, partnerships, and the establishment of additional links to French sites. The Chief Information Officer (CIO) negotiates such arrangements and has purchased advertising space on several value-added French Web sites, such as <i>Avantage Internet Réseau d’Affaires</i>, <i>Journal de Montréal</i>, <i>Toile du Québec (commerce et économie)</i>, <i>TVA</i>, <i>Économedia</i>, <i>Toile du Québec (consommateur)</i>, <i>Branchez-vous</i>, <i>Le Devoir</i>, <i>Quicken français</i>, <i>Sympatico</i>, and <i>Hebdo Net</i> and in some publications, such as <i>Les Affaires</i> October/98, <i>En Route</i> December/98, <i>L’usine</i> February/99, <i>Revue Commerce</i> March/99 and <i>PME</i> April/99, that target specific client groups.</p>
<p><b>Document summaries:</b></p> <p>We will continue to prepare, in the other official language, summaries of documents from non-federal sources that are available on Strategis in only one language. These summaries are available to Headlines subscribers.</p>	<p>The weekly e-mail service, <i>Headlines</i>, offers a short précis in both official languages for documents newly published or modified. Documents from non-federal sources are not translated, nor are they summarized in the other official language for reasons of copyright.</p>

**STRATEGIS**  
**Achievement Report 1998-1999**

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<p><i>Information sessions and presentations:</i></p> <p>Teams are available to offer presentations or demonstrations on Strategis to official language minority business groups and community associations everywhere in Canada.</p>	<p>During presentations, meetings or trade shows, teams from headquarters or regional offices offer the possibility of interacting in the other official language. (For sessions offered by local promotion teams, please refer to the achievement reports of the regional offices).</p>
<p><i>Search software:</i></p> <p>We will continue to evaluate search software that uses a French-English dictionary to translate key words automatically.</p>	<p>The CIO developed two prototypes for keyword searches in bilingual mode, one using Termium, and the other, la Banque de terminologie du Québec (Linguattech). Response time testing was conclusive and focus groups assessed the merits and the functionality of both options. The Termium module was chosen and is available on the Strategis main menu.</p>
<p><i>Evaluation:</i></p> <p>As part of the evaluation of the Student Connection Program, Industry Canada will assess the impact of Strategis on the minority communities.</p>	<p>Refer to the section prepared by the Student Connection Program.</p>



**STRATEGIS**  
**Achievement Report 1998-1999**

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<p><i>Analytical grid for the quality of French:</i></p> <p>CIO has developed a grid for analysing the quality of French. All the new products, and products reissued on a large scale, will be checked before being transferred to Strategis. Products already published on Strategis, or reissued on a smaller scale, will be checked on an ad hoc random basis for the quality of their language.</p>	<p>Work at this level is accomplished on a case-by-case basis. New collections that were the object of French language Quality Assurance include Credit Card Cost Calculator, Retailing on the Internet: A Guide, TradeBytes, Guides to Canadian Industries, Office of the Ethics Counsellor, Corporate Law Policy Directorate, Business Intelligence Express (BIX), On-line Unclaimed Dividends Search Service from Office of the Superintendent of Bankruptcy, Net Gain, and Sources of Financing.</p>

Contact: Louis R. Doyle, (613) 954-2390

**STUDENT CONNECTION PROGRAM**  
**Achievement Report 1998-1999**

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<p><i>Selection process:</i></p> <p>Industry Canada will directly contact Chambers of Commerce and official language minority associations to ensure that their members are made aware of the training. Information on the program can be found at: <a href="http://www.scp-ebb.com">http://www.scp-ebb.com</a></p>	<p>Industry Canada has encouraged Student Connection Program (SCP) administrative centres to promote their services to Chambers of Commerce and official language minority associations. Many administrative centres have made presentations to Chambers across Canada, in collaboration with program sponsor CIBC.</p>
<p><i>Training in the language of the business:</i></p> <p>The administrative centres (the universities and colleges selected to administer this program) will service specific areas. They will offer training in the language of the business receiving such training.</p>	<p>SCP services are available in both official languages from coast to coast. All administrative centres have the capability for quick and efficient service of official language minority clients in their communities. As a result, 46% of Student Business Advisors are bilingual.</p>
<p><i>Participation of official language minority universities and colleges:</i></p> <p>Industry Canada will ask colleges and universities to encourage their students to participate in the program.</p>	<p>As of April 30, 1999, SCP has 14 administrative centres. One centre is hosted at an Anglophone college in Quebec, and three are at Francophone schools outside Quebec.</p>

**STUDENT CONNECTION PROGRAM**  
**Achievement Report 1998-1999**

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<p><b>Evaluation:</b></p> <p>In the evaluation framework of SCP, Industry Canada will verify, <i>inter alia</i>, the impact of the program on official language minority communities.</p>	<p>Industry Canada continuously evaluated the delivery of SCP services to official language minority communities across the country, and has ensured that all services are available in both official languages.</p>
<p align="center"><i>Other Achievements</i></p> <p>As part of the Youth Employment Strategy (YES), SCP was scheduled to end in March. However, YES has extended SCP for two more years, at which time a review will be made to consider the program for permanency. SCP has developed a very effective system of service delivery, having reduced the number of administrative centres while increasing productivity and revenues.</p>	

Contact: Tanis Knowles, (613) 954-3437

**CANADA BUSINESS SERVICE CENTRES**  
Achievement Report 1998-1999

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<p><b><i>Client tracking:</i></b></p> <p>A quarterly reporting system monitors service in both official languages and tracks individual site performance, including initiatives in implementing Section 41.</p>	<p>The Client Tracking System is now operational in all 12 Canada Business Service Centres (CBSC).</p>
<p><b><i>Information products:</i></b></p> <p>New information products will continue to be added to the CBSC Web site in both official languages.</p>	<p>A Web-based bilingual business planning tool was launched by the CBSCs in March (See <a href="http://www.cbsc.org/ibp">http://www.cbsc.org/ibp</a>)</p>
<p><b><i>Awareness:</i></b></p> <p>The CBSC bilingual newsletter <i>InterConnexion</i> was established in spring 1996.</p> <p>Industry Canada will continue to ask its managing partners to consider the spirit of Section 41 when preparing their business plans.</p>	<p><i>InterConnexion</i> continues to be published quarterly and reports on trends and success stories.</p> <p>Ongoing.</p>



**CANADA BUSINESS SERVICE CENTRES**  
**Achievement Report 1998-1999**

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<i>Other Achievements</i>	

About a quarter of the documents requested on the CBSC Web site are French-language material. Additional CBSC regional access sites are being created across Canada, some serving Francophone communities. At the recent opening of the site in St. Pierre Jolys, Manitoba, the French version of the CBSC's Interactive Business Planner was launched by Secretary of State Ronald J. Duhamel.

Contact: Vicki Kohse, (613) 954-4966

**CANADIAN INTELLECTUAL PROPERTY OFFICE**  
**Achievement Report 1998-1999**

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<p><i>Seminars on intellectual property:</i></p> <p>The Canadian Intellectual Property Office (CIPO) will continue to offer a total of 24 seminars or presentations on intellectual property (an average of eight per year for each year of the 1997-2000 Plan) to official language minority groups in the language of the group.</p>	<p>During the 1998-99 fiscal year, CIPO staff gave 10 seminar presentations on intellectual property to official language minority groups across Canada.</p>
<p><i>TechSource:</i></p> <p>CIPO will attach bilingual abstracts to all newly published Canadian patent documents. These abstracts will also be accessible electronically in both official languages through TechSource.</p>	<p>During the 1998-1999 fiscal year, CIPO attached bilingual abstracts to all newly published patent documents (applications and grants). These abstracts were also made available through the Techsource system.</p>

Contact: Bill MacDougall, (819) 997-2745

**COMPETITION BUREAU**  
**Achievement Report 1998-1999**

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<p><b>Information sessions and presentations:</b></p> <p>Selective presentations on the <i>Competition Act</i> and the consumer product programs will be delivered in the language required by the audience. Participants are encouraged to ask their questions in the official language of their choice.</p>	<p>We delivered approximately 10 presentations on the <i>Competition Act</i> and the consumer product programs. All of these presentations were delivered in the language of our client's choice and participants were invited to ask their questions in the official language of their choice.</p>
<p><b>Competition information in French:</b></p> <p>The Bureau will work towards locating French-language sites offering information on competition law and/or related matters and integrate them into its Home Page.</p>	<p>We offer and promote all our public information documents on our Web site in both official languages.</p>
<p><b>Business shows:</b></p> <p>Bilingual capacities are provided at all times. Participants at these shows are encouraged to conduct their business with the Bureau's staff in the language of their choice.</p>	<p>We participated in more than 12 business shows across Canada. At each of these shows, there were bilingual staff at all times providing information in the language of our clients' choice.</p>

COMPETITION BUREAU Achievement Report 1998-1999		
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41		Achievements
Other Achievements		
Our Information Centre provides information in the language of our clients' choice. The Centre receives approximately 2,500 telephone calls per month.		

Contacts: Sally Southey, (819) 994-4944  
 Loraine Lafèche, (819) 953-9760



**OFFICE OF CONSUMER AFFAIRS**  
**Achievement Report 1998-1999**

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<p><b>Web site:</b></p> <p>Consumer Connection is the largest consumer Web site in Canada. The Office of Consumer Affairs (OCA) will list Consumer Connection/Carrefour des consommateurs on major Internet search engine directories (Infoseek, Yahoo Canada, Toile du Québec, Carrefour.net, Yahoo France, etc.).</p>	<p>Consumer Connection/Carrefour des consommateurs is now listed by major French and English search engine directories. 26% of visitors link to Consumer Connection from search engines. Currently, 25% to 28% of Consumer Connection users are Francophones.</p>
<p><b>Search for French-language Web site:</b></p> <p>OCA will continue to search for French-language Web sites that provide consumer information and add them to the Consumer Help Desk of Consumer Connection. The Consumer Help Desk provides a list of Web sites with answers for consumers who have questions either before or after they buy a product or service.</p>	<p>In the last year, the number of French consumer sites have more than doubled on the Internet. Currently, French sites represent about 30% of all links posted on Consumer Connection.</p>
<p><b>Launch of new products:</b></p> <p>When launching new information products on Consumer Connection, OCA will send press releases or information kits to both official language minority groups. Upcoming products include Customer First!, update of Financial Service Charges Calculator, and Annual Report Card on Financial Service Charges.</p>	<p>OCA launched its first annual financial service charges report in February, and received an unprecedented 85 radio and television spots and 40 printed articles in media across the country.</p>

**OFFICE OF CONSUMER AFFAIRS**  
**Achievement Report 1998-1999**

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<p align="center"><i>Other Achievements</i></p> <p>In March, OCA promoted Consumer Connection/Carrefour du consommateur on the Internet. Banner ads were placed on the following sites: Sympatico, Chatelaine, Auto Trader, HebdoNet, Canoe, CBC, la Toile du Québec and TVA.</p> <p>In total 996,087 banner ads appeared from March 1 to 30. This campaign attracted 7,754 new users to the Web site during this period. French sites had higher click-through rates. In general, French banner ads do better than English ads because there are a limited number of quality French sites, and French users are actively searching for new sites.</p>	

Contact: Jean-Baptiste Renaud, (613) 952-1915

**INTERNATIONAL TRADE CENTRES**  
**Achievement Report 1998-1999**

<p><i><b>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</b></i></p>	<p><i><b>Achievements</b></i></p>
<p><b>WIN registration:</b></p> <p>WIN Exports is a database of Canadian exporters and their capabilities. It can be accessed in both official languages by export counsellors and, likewise, companies can submit information and profiles in both French and English. The Internet address is: <a href="http://www.dfait-maeci.gc.ca/trade/menu-e.asp">http://www.dfait-maeci.gc.ca/trade/menu-e.asp</a></p>	<p>Companies from official language minority communities continue to be registered in this database.</p>
<p><b>ExportSource:</b></p> <p>ExportSource is Team Canada Inc's on-line resource for export information to potential and active exporters. It brings together information from federal departments and agencies with links to provincial departments and the private sector. The Internet address is: <a href="http://www.exportsource.gc.ca">http://www.exportsource.gc.ca</a></p>	<p>ExportSource integrates, on a continuing basis, information holdings provided by its twenty federal departments and agencies, which include links to provincial partners.</p> <p>ExportSource continues to be marketed at trade shows and events, including small and medium-sized enterprise (SME) info-fairs, and ensures that information and resource personnel are available to meet the needs of linguistic minorities in communities.</p>

**INTERNATIONAL TRADE CENTRES  
Achievement Report 1998-1999**

<p><i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i></p>	<p><i>Achievements</i></p>
<p><b>Communications:</b></p> <p>Each Regional Trade Network has been promoting its services to ensure that Canadian firms are aware of the export support services available to them.</p>	<p>Promotional materials are distributed at small business info-fairs across the country, many of which are held in official language minority communities. Materials are produced in the region and are available in both official languages.</p> <p>A Team Canada Inc presentation has been produced by International Trade Centre (ITC) Quebec. The presentation, which is offered in both official languages, has been specifically offered to English-speaking audiences in Quebec on several occasions.</p>
<p><b>Trade Missions:</b></p> <p>Efforts have been made to promote the participation of both English and French business representatives on trade missions originating, in particular, in Quebec and New Brunswick.</p>	<p>ITC NB organized a successful mission to Lafayette, Louisiana in May, where 17 Acadian business representatives from the four Atlantic provinces took part.</p>
<p><b>Note:</b> For further information on initiatives and achievements, please consult the regional sections of this report.</p>	

Contact: Lyse St-Jacques-Ayoub, (613) 941-0323



**INTERNAL SUPPORT MECHANISMS**  
**Achievement Report 1998-1999**

<p><i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i></p>	<p><i>Achievements</i></p>
<p><i>Consultations/Familiarization:</i></p>	<p>Industry Canada participates fully in consultations with community associations organized by Canadian Heritage.</p> <p>Industry Canada participated in a consultation day between the national coordinators of federal departments and representatives of national Francophone organizations on October 19, and in the National Symposium on Canada's Official Languages.</p> <p>The role and importance of the regional departmental team responsible for implementing Section 41 of the <i>Official Languages Act</i> in Industry Canada were supported by the Regional Executive Directors. This team met on December 3 and 4.</p> <p>The Honourable Ronald J. Duhamel met with the Équipe francophonie (consisting of representatives of the Francophone and Acadian communities across Canada) on November 2, to discuss the development of the communities and renewal of the official languages budget in the context of Canadian Heritage programs.</p>

**INTERNAL SUPPORT MECHANISMS**  
**Achievement Report 1998-1999**

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<i>Consultations/Familiarization: (cont'd)</i>	<p>Diane Vincent, Assistant Deputy Minister of the Operations Sector, met several times with members of the Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada. She also met with members of francophone associations in British Columbia, Manitoba, Ontario and Nova Scotia.</p> <p>Submission of the 1997-98 Achievement Report to the Departmental Management Board on June 18.</p>
<i>Distribution of the Action Plan and materials related to Section 41:</i>	<p>Distribution of action plans (national and regional) and Achievement Reports to the main national and provincial Francophone organizations, senior management in the department, all national coordinators in the departments targeted by Section 41 and all provincial coordinators at Canadian Heritage.</p> <p>The Action Plan is available on the Internet at the following address: <a href="http://info.ic.gc.ca">http://info.ic.gc.ca</a></p> <p>Distributed newsletters prepared by the National Committee for Canadian Francophonie Human Resources Development, as well as Canadian Heritage's 41-42 Bulletin to senior managers in the department and officers who provide services and programs.</p>

**INTERNAL SUPPORT MECHANISMS**  
**Achievement Report 1998-1999**

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<i>National Committee for Canadian Francophonie Human Resources Development:</i>	<p>Participated in committee meetings and working groups.</p> <p>Meeting of representatives of the Francophone communities with the Deputy Minister to discuss the Memorandum of Understanding and their expectations and needs.</p>
<i>Interdepartmental coordination:</i>	<p>Establishment of the Comité consultatif des francophones virtuelles, consisting of a representative of the Francophone community of each province and territory and associate members from other departments. This committee not only provides advice on the Francophones virtuelles program, but also plays an advisory role on the development of other programs.</p> <p>Participation in several advisory committees:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• reflection on the Action Plan</li> <li>• evaluation framework</li> <li>• interdepartmental fund</li> </ul> <p>Diane Vincent, Assistant Deputy Minister of the Operations Sector, participated in the first meeting of official languages champions on December 3.</p>

**INTERNAL SUPPORT MECHANISMS**  
**Achievement Report 1998-1999**

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<i>Inclusion of Section 41:</i>	<p>Included implementation of Section 41 in Industry Canada's Business Plan and a number of regional and sectoral plans.</p> <p>Presentation to the Deputy Minister's Departmental Briefing Committee on March 10, by Diane Vincent, on the official language principles guiding the preparation and analysis of submissions to Treasury Board. The Operations Sector is developing a departmental policy to ensure that this new measure is adopted in Industry Canada in order to better meet our commitment and the needs of the official language minority communities.</p>
<i>Year of La Francophonie in Canada:</i>	<p>Industry Canada has developed a departmental strategy, programming and a communication plan to celebrate in a major way the Year of La Francophonie in Canada. Many activities are planned to make employees more aware of the contribution of La Francophonie and our commitment to the Francophone communities.</p>



**INTERNAL SUPPORT MECHANISMS**  
**Achievement Report 1998-1999**

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<i>Year of La Francophonie in Canada: (cont'd)</i>	<p>The official launch took place on March 23 in Ottawa with John Manley and Ronald J. Duhamel participating. On this occasion, the department unveiled its new site dedicated to the Year (<a href="http://icfrancophonie.ic.gc.ca">http://icfrancophonie.ic.gc.ca</a>) which contains information on its programs and services, examples of major achievements in Francophone communities, as well as hyper-links to connecting sites.</p> <p>A special budget has been allocated to celebrate this event across Canada and participate in events related to the Summit. To this end, partnerships have been developed with other sectors, regions, departments and agencies.</p>

Contacts: Dominique Veilleux, (613) 954-4083  
 Louise Fournier, (613) 957-8509

**ATLANTIC REGION**  
**Achievement Report 1998-1999**

<p><i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i></p>	<p><i>Achievements</i></p>
<p><i>Consultations:</i></p> <p>Maintain a proactive consultation process with the Francophone community by participating in the meetings organized by the Department of Canadian Heritage each year.</p> <p>Attend monthly meetings and regularly attend business and/or cultural gatherings, launchings, receptions and other events in official language minority communities in order to better understand their needs and to better explain the department's mandate and programs to them.</p> <p>Sit on various sub-committees established during annual consultation meetings and provide advice.</p>	<p>Secretary of State Ronald J. Duhamel and the Regional Executive Director took part in consultations in Corner Brook and in Halifax in May. Consultations were also held in December in Newfoundland, along with the presentation Connecting Canadians.</p> <p>In every Atlantic province, we participate in Francophone cultural, business and government events. In New Brunswick especially, the level of activity is particularly intense because of the Francophone Summit in 1999 in Moncton.</p> <p>We attended meetings called by associations such as the Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse (October), the Société éducative de l'Île-du-Prince-Édouard (June), the Fédération des Francophones de Terre-Neuve et du Labrador (May), and the Société des Acadiens et Acadiennes du Nouveau-Brunswick (September).</p>

**ATLANTIC REGION**  
**Achievement Report 1998-1999**

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<p><b><i>Employee and management awareness:</i></b></p> <p>Continue to make employees and managers aware of the importance of Section 41 in the implementation of departmental programs through information sessions and management meetings.</p>	<p>All managers are aware of the importance of complying with the provisions of Section 41, and this message is regularly impressed upon all employees.</p>
<p><b><i>Information technology and Information Highway:</i></b></p> <p>Distribute information on the discussions of the Information Highway Advisory Council to publicize Canada's policy on the Information Highway.</p> <p>Keep abreast of the activities of the New Brunswick Information Highway Secretariat and provide the necessary follow-up.</p> <p>Participate in any activity further to the conference on the Information Highway for Francophone communities.</p> <p>Sit on various Information Highway sub-committees made up of Francophone community representatives, if applicable.</p>	<p>Information documents on the Connecting Canadians program were distributed to all Francophone and Acadian groups in the region by the end of November.</p> <p>There are Information Highway secretariats (or similar organizations) in every Atlantic province, and we keep abreast of their activities.</p> <p>We took part in the follow-up to the conference, particularly the consultation in April on the TAFE project (Acadian and Francophone telecommunity of Atlantic Canada).</p> <p>We play an active role in the committees created in the four Atlantic provinces on Information Highway issues.</p>

**ATLANTIC REGION**  
**Achievement Report 1998-1999**

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<i>Information technology and Information Highway: (cont'd)</i>	<p>We help the Francophone community find funding for its Information Highway projects, and encourage it to use the Information Highway to preserve its language and culture.</p> <p>We are an <i>ex-officio</i> member of the Atlantic Commission of Smart Communities, set up in January by a dozen Francophone groups throughout the Atlantic Region. We have attended three meetings to date, including the first, where we presented the Connecting Canadians concept.</p>
<p><i>Centre international pour le développement de l'infouroute en français (national) (CIDIF):</i></p> <p>Supervise and provide assistance of a policy and/or technical nature as needed.</p>	<p>We keep abreast of CIDIF's activities, which are increasingly focussed on preparations for the Francophone Summit in Moncton in 1999. A CIDIF representative sits on the Comité consultatif pour la mise en place du réseau des communautés virtuelles de langue française (advisory committee on establishment of a network of French language virtual communities).</p>
<p><i>Computers for Schools Program:</i></p> <p>Ensure that a percentage of the computers to be replaced are provided to minority language schools.</p>	<p>Computers are distributed according to the proportion of the Francophone school population in every province.</p>



**ATLANTIC REGION**  
**Achievement Report 1998-1999**

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<p><b>Computers for Schools Program: (cont'd)</b></p> <p>Meet with Computers for Schools officials to make them aware of the needs of Francophone communities.</p>	<p>Pierre Gendron (Director, Computers for Schools) visited the Atlantic Region in the summer of 1998 and met with representatives of the Francophone communities.</p>
<p><b>SchoolNet:</b></p> <p>Actively promote SchoolNet by establishing direct contacts with provincial departments of education, local school boards and minority language schools.</p>	<p>SchoolNet representatives (Élise Boisjoly and Frédéric Nolin) visited the Atlantic Region during the summer of 1998 to meet with provincial officials. We are in regular contact with these groups.</p> <p>StemNet, our SchoolNet partner in the province of Newfoundland and Labrador, has hired someone to work directly on the development of this program for the province's Francophone community.</p>
<p><b>Digital Collections:</b></p> <p>Actively promote the program to official language minority communities and their associations.</p>	<p>We take advantage of any meeting with youth groups (for example, the Round Table on Youth in Campbellton in October, in preparation for the Francophone Summit) to explain all the Information Highway programs.</p>

**ATLANTIC REGION**  
**Achievement Report 1998-1999**

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<i>Digital Collections: (cont'd)</i>	We are working with the Université de Moncton School of Engineering to promote science and technological applications.
<i>Community Access Program (CAP):</i>  Actively promote the program to official language minority communities and their associations.	Between April 1 and March 31, 18 new Francophone CAP sites went on line in New Brunswick and one in Prince Edward Island. So far, seven applications have been received in Nova Scotia, but are still going through the approval process. Newfoundland has one Francophone CAP site, and its community is developing others.  The CAP site in St-Joseph du Moine was one of two sites visited by the Honourable John Manley in February, to announce a cooperative agreement on CAPs with Nova Scotia.
<i>Student Connection Program (SCP):</i>  Advertise SCP and encourage students to use it to increase the Information Highway-related knowledge base within official language minority communities.	We take advantage of any meeting with youth groups to explain all the Information Highway programs.

**ATLANTIC REGION**  
**Achievement Report 1998-1999**

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<p><b>Strategies:</b></p> <p>Promote the use of Strategies for the distribution of departmental information.</p> <p>Encourage the main Francophone associations to promote Strategies among official language minority communities.</p>	<p>We take part in information fairs in Francophone communities (particularly in New Brunswick). They provide good opportunities to promote Strategies as a source of French-language business and government information.</p>
<p><b>Youth Employment Strategy and Science and Technology:</b></p> <p>Inform official language minority community groups about the Strategy, in conjunction with Industry Canada programs, such as Community Access Program, Student Connection and Computers for Schools.</p>	<p>We take advantage of any meeting with youth groups to explain all the Information Highway programs.</p>
<p><b>Information:</b></p> <p>As much as possible, participate in activities such as trade shows, exhibitions and conferences to distribute information on departmental programs and services.</p> <p>Continue to ensure that news releases, ads and information bulletins are forwarded simultaneously to both French-language and English-language press agencies.</p>	<p>We take part in information fairs in Francophone communities (particularly in New Brunswick). They provide good opportunities to promote information on French Information Highway programs.</p> <p>The Francophone media are an integral part of our media contact list (e.g. two Francophone journalists took part in a media round table with Minister Manley in August in Moncton). <i>Le Gaboteur</i> publishes articles on Connecting Canadians programs.</p>

**ATLANTIC REGION**  
**Achievement Report 1998-1999**

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<p><b>Information: (cont'd)</b></p> <p>Promote Strategis and its use as a source of departmental information.</p>	<p>We offer Strategis demonstrations at the annual meetings of Francophone and Acadian organizations.</p>
<p><b>International Trade:</b></p> <p>Actively promote the department's international trade programs to Francophone communities.</p> <p>Continue to distribute an information brochure on Team Canada-type trade missions.</p>	<p>We organized a trade mission to Louisiana with Acadian firms in the summer of 1998.</p> <p>We participate in the activities of the Conseil économique du Nouveau-Brunswick, a province-wide Francophone business organization. For example, the Honourable John Manley took part in a business lunch organized by the Conseil in August in Moncton.</p>
<p><b>Francophonie 1999:</b></p> <p>Keep informed about matters relating to Moncton's application to hold the Francophone Summit in 1999, and provide the necessary support.</p>	<p>We play an active role on committees set up to organize the Francophone Summit. We are involved in providing logistical support, the content of the preparatory conferences and the Summit itself. We are working with other department officials to develop an Industry Canada strategy for the Year of La Francophonie in Canada and the Francophone Summit.</p>



**ATLANTIC REGION**  
**Achievement Report 1998-1999**

***Proposed Measures and Initiatives  
in Support of Section 41***

***Achievements***

***Other Achievements***

We organized a Connecting Canadians day in Prince Edward Island in the Évangéline region on November 28. Our main partner was the Société éducative de l'Île-du-Prince-Édouard, headed by Mr. Aubrey Cormier. This region was chosen for its leadership in the development of the Information Highway and Francophone telecommunications.

Contact: Frances McRae, (506) 851-6087

**QUEBEC REGION**  
**Achievement Report 1998-1999**

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<p><i>Awareness sessions:</i></p> <p>Hold an information session for the Quebec Region management team of Industry Canada in order to respond more effectively to the needs of the Anglophone minority in Quebec.</p>	<p>No information sessions were held for the Regional Management Committee since the start of the 1998-99 fiscal year.</p>
<p><i>Information sessions/Strategis:</i></p> <p>Offer English-language information sessions on Industry Canada's programs and services designed for the English-speaking public (chambers of commerce, women's business associations, English-language post-secondary educational institutions).</p>	<p>Strategis and Exportsource were presented to the Anglophone public at training and information sessions:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Concordia University, January 11 (electronic commerce);</li> <li>• Internet and Communications Fair in Val d'Or;</li> <li>• presentation of Industry Canada's role in managing Spectrum, St-Sauveur;</li> <li>• presentation of partnership project on processing applications (microwave) to the Radio Advisory Board of Canada, Montreal;</li> <li>• two presentations on the Accreditation program by Measurement Canada;</li> <li>• presentation of the Éconoréseau program to the firm Hypertec de Ville Saint-Laurent, on March 4.</li> </ul>

**QUEBEC REGION**  
**Achievement Report 1998-1999**

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<p><b>Team Canada Inc:</b></p> <p>Hold information sessions on Team Canada Inc (at least three or four per year) for English-speaking groups to help prepare and train new Canadian exporters, while contributing to the economic development of the Anglophone minority.</p>	<p>Several presentations on Team Canada Inc were given in both official languages by the International Trade Centre.</p> <p>A user-friendly mini-directory of Team Canada Inc services and points of contact for the Quebec Region entitled <i>Your Export Marketing Partner</i> was produced in English and French and distributed to the Anglophone public through trade associations.</p>
<p><b>Intellectual Property:</b></p> <p>Give sessions on intellectual property, if possible in conjunction with presentations by other Industry Canada services and programs.</p>	<p>Presentation to Bishop's University, November 4 in Lennoxville.</p>
<p><b>Community Access Program:</b></p> <p>Provide information on the program as required and refer Anglophone groups to the Web site.</p> <p>Encourage these groups to present projects to allow them access to the Information Highway.</p>	<p>No meetings were held with the Townshippers Association during the fiscal year.</p> <p>The CAP coordinator in the Quebec Region gave a bilingual presentation to a group of communities.</p>

**QUEBEC REGION**  
**Achievement Report 1998-1999**

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<i>Community Access Program: (cont'd)</i>	Two CAP submissions from Anglophone communities were approved this fiscal year.
<i>Community liaison:</i>  Hold an annual meeting with Anglophone minority representatives in order to understand their needs and expectations.	The last meeting was held in March 1998.
<b>Note:</b> A trade representative with the International Trade Centre worked at La Conférence de Montréal to help increase the Anglophone audience at this major event, which took place in June 1999, and which was sponsored by Industry Canada and Economic Development Canada.	

Contact: Mary Bourdon, (514) 283-3099



**ONTARIO REGION**  
**Achievement Report 1998-1999**

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<p><b>Trade:</b></p> <p>Work with Ontario Francophone companies to increase their share of global trade.</p>	<p>The International Trade Centre (ITC) has identified the potential for offering appropriate proactive international trade development programs in French to Francophone communities in Ontario.</p> <p>ITC speaking engagements have taken place at Collège Boréal (Sudbury) and at the Conseil de la coopération de l'Ontario (Vanier).</p> <p>ITC is also partnering with la Chambre économique de l'Ontario to better serve the Francophone community.</p> <p>Ontario Region staged a bilingual event on International Women's Day to promote the release of the <i>Trade Research Coalition Report</i> on women and trade.</p>
<p><b>Investment:</b></p> <p>Improve conditions for investment in Ontario's economy.</p>	<p>Under the Canada Ontario Business Relief Assistance Program (COBRA) in Eastern Ontario, Francophone businesses in Prescott-Russell received aid to compensate for losses incurred during the January 1998 ice storm.</p>

**ONTARIO REGION**  
**Achievement Report 1998-1999**

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<i>Investment: (cont'd)</i>	<p>The Canada Ontario Business Service Centre (COBSC) provided the Canadian Bankers Association conference with information material, computer hook-up to the French information database and the Internet.</p>
<p><i>Connectedness:</i></p> <p>Make Ontario the most connected province in Canada.</p>	<p>Computers for Schools is developing an outreach project with the 12 newly developed Francophone school boards.</p> <p>Computers for Schools is working with FedNor to assist in encouraging more computer delivery to Francophone schools in Northern Ontario.</p> <p>Since January 1, 1998, a total of 764 computers and 121 printers have been delivered directly to Francophone school boards.</p> <p>COBSC, in cooperation with the City of London, participated in the "London, the Most Connected City" event by providing written information and computer access to the Internet and the French information database.</p>

**ONTARIO REGION**  
**Achievement Report 1998-1999**

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<p><i>Connectedness: (cont'd)</i></p> <p>Ensure that Ontario is well connected to meet the government's priorities.</p>	<p>COBSC, in partnership with local businesses, opened two stations in Thunder Bay and Windsor that are equipped with a computer linked to the Internet and the COBSC database, information material and a bilingual officer to serve the local community.</p> <p>Under the Student Connection Program, all administrative centres are now able to deliver Internet training to Francophone communities in Ontario. As a result, business people in Francophone communities can visit economic and cultural Web sites, and build their own French-language Web site. Francophone business people and their communities have the potential to receive greater visibility and benefit from increased business opportunities.</p>
<p><i>Community liaison:</i></p> <p>Developing appropriate contacts within the Francophone community to identify needs related to entrepreneurship and community economic development.</p>	<p>Conducted five bilingual small business conferences and info-fairs (Barrie, Oshawa, Timmins-FedNor, Windsor, Simcoe-Haldimand-Norfolk).</p>

**ONTARIO REGION**  
**Achievement Report 1998-1999**

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<i>Community liaison: (cont'd)</i>	<p>Attended and displayed information material at the Annual General Assembly of Francophone Municipalities of Ontario in Hawkesbury, the Association canadienne française de l'Ontario (ACFO) Annual General Meeting, and the Canadian Bankers Association conference in Toronto.</p> <p>Organized an Industry Canada Open House in Toronto and invited Francophone business people to attend.</p> <p>Participated in presentations and initiated a partnership with la Chambre économique de l'Ontario, which will result in joint efforts to inform and include Francophone businesses in Industry Canada activities and help distribute information material such as Strategis, Info-Fairs, Computers for Schools, Canada Ontario Business Service Centre, etc.</p>
<i>Awareness enhancement:</i>  Continue efforts to raise awareness of Section 41 requirements among employees and partners.	<p>Regional employees, partners and service delivery officers are kept informed of our commitments concerning Section 41.</p> <p>In an effort to increase employee awareness, the Year of La Francophonie in Canada was officially launched at the Ontario Regional Office with an "open house" breakfast for all employees.</p>



# ONTARIO REGION Achievement Report 1998-1999

<p><i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i></p>	<p><i>Achievements</i></p>
<p><b>Communications:</b></p> <p>Maintain proactive consultations with Francophone associations, businesses and media throughout Ontario.</p>	<p>The Ontario Region has developed a contact list of key Francophone businesses of various economic sectors in Ontario as well as a list of not-for-profit Francophone organizations and associations. These lists are used to distribute annual reports on activities under Section 41 as well as mail invitations to Industry Canada activities.</p> <p>The Ontario Region ensures the ongoing promotion of all programs and services, and maintains contact with the French-language media, including Radio Canada stations as well as all French-language weekly newspapers.</p>

Contacts: Cornelia Schmitt, (416) 954-6652  
Linda Ménard, (705) 671-0720

**FEDNOR**  
**Achievement Report 1998-1999**

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<p><i>Trade:</i></p> <p>Work with Northern Ontario companies to increase their share of global trade.</p>	<p>FedNor cooperated with the Business Development Bank of Canada to deliver its NEXPRO program, which provides exporters with group training and personal consulting services (\$27,040 in October).</p> <p>FedNor, in conjunction with the Quebec Association of Export Trading Houses and Collège Boréal, held two interactive seminars on "Exporting Options Beyond Traditional Markets", organized by the Canadian Federation of Associations of Export Trading Houses. These two sessions were designed to stimulate international trade in Ontario by increasing the number of Francophone exporters in Northern Ontario (\$16,425 in March).</p> <p>FedNor's financial contribution enabled le Mouvement des intervenants communautaires en radio de l'Ontario (MICRO) to attend the meeting of the World Association of Community Radio Broadcasters in Milan (\$3,000 in August).</p>

**FEDNOR**  
**Achievement Report 1998-1999**

Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	Achievements
<b>Trade: (cont'd)</b>	In conjunction with the Alliance of Manufacturers and Exporters of Canada (AMEC) and the Canadian International Development Agency (CIDA), FedNor held a special video conference on opportunities for participating in the reconstruction of Central America in the wake of Hurricane Mitch (in February 1998).
<b>Investment:</b>  Improve conditions for investment in Northern Ontario's economy.	<p>By establishing a \$2 million reserve fund, FedNor, L'Alliance des caisses populaires de l'Ontario and la Fédération des caisses populaires de l'Ontario formed a strategic alliance: <i>The Northern Ontario Business Development Loan Fund</i> for small to medium-sized businesses. This partnership favours economic growth and development in Northern Ontario, and SMEs now have access of up to \$10 million in commercial loans (in June).</p> <p>FedNor contributed towards the workshop Bridges to Better Business, which is an opportunity for new and experienced business owners to share information on best management practices, learn from each others' experiences and establish business connections (\$4,000 in March).</p>

**FEDNOR**  
**Achievement Report 1998-1999**

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<i>Investment: (cont'd)</i>	In collaboration with the Business Development Bank of Canada and in partnership with FedNor, Collège Boréal developed a Commercial Credit Officer Training Program to provide participants with the knowledge and tools they need to objectively assess business proposals according to the policies and loan criteria of Caisses populaires and their target markets (\$100,000 in September).
<i>Innovation:</i>  Improve Northern Ontario's performance and the transition to a knowledge-based economy.	FedNor contributed funding to an on-line entrepreneurship pilot project designed to explore and adapt new multimedia technology to the needs of adults starting or expanding their own business (\$100,000 in April).  FedNor is helping community groups resolve problems linked to telecommunications infrastructure. In the Timiskaming-Cochrane region, for example, FedNor is supporting efforts to deal with the issue of party lines.



**FEDNOR**  
**Achievement Report 1998-1999**

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<i>Innovation : (cont'd)</i>	FedNor took part in a local network pilot project conducted by the Remote Location Communication and Infrastructure Sharing Committee. FedNor launched the construction phase and worked with the committee to advance one of the government's priorities, to make Canada the most connected country in the world by the year 2000 (in August).
<p><i>Connectedness:</i></p> <p>Ensure that Northern Ontario is connected to meet the Government's priorities.</p>	<p>The Timmins Economic Development Corporation will receive financial assistance from FedNor on behalf of the City of Timmins, Timmins and District Community Development Corporation, two local colleges, Timmins Hospital and three district school boards to plan improved use of modern telecommunications in the Cochrane and Timiskaming Districts (\$135,000).</p> <p>The Hôpital régional de Sudbury Regional Hospital and the Services de santé de Chapleau Health Services are each benefiting from FedNor assistance toward the installation of a telehealth system in their respective communities (\$200,000 each).</p>

**FEDNOR**  
**Achievement Report 1998-1999**

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<p><i>Community liaison:</i></p> <p>Develop appropriate contacts within the Francophone community to identify needs related to entrepreneurship and community economic development.</p>	<p>FedNor contributed to the 9th annual convention of the Association française des municipalités de l'Ontario. The purpose of this conference was to highlight the outcome of devolution and transfer of programs and services from the province to municipalities, as well as the repercussions on municipalities in the North (\$2,500 in August).</p> <p>FedNor is committed to contributing funding for travel by member entrepreneurs in Northern Ontario to the 7th annual assembly of the Chambre économique de l'Ontario (\$4,308 in October).</p> <p>Maintain a FedNor/Industry Canada presence on various committees such as meetings organized by Heritage Canada, by Human Resources Development Canada, and by the national/provincial/regional committees for Canadian Francophonie Human Resources Development. Also important are the Colloque régional on the needs of Franco-ontariens related to the job market, the Forum du Conseil de la coopération de l'Ontario, interdepartmental consultations, national Francophone organizations, and the Forum des gens d'affaires francophones du Canada, etc.</p>

**FEDNOR**  
**Achievement Report 1998-1999**

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<p><b>Youth:</b></p> <p>FedNor supports government-wide and Industry Canada initiatives related to youth.</p>	<p>FedNor's Youth Internship Program continues to achieve great success. Seven new positions have been created by regional organizations with an economic development mandate. This initiative was designed to financially support the employment of recent college and university graduates of post-secondary institutions for periods that normally will not exceed twelve months (\$175,000).</p> <p>FedNor awarded a grant to the Fédération de la jeunesse franc-ontarienne for "organizzaction" forums. These events give young Francophones at the secondary level in Northern Ontario the opportunity to obtain basic training in project management and teamwork, which together form the basis of the entrepreneurial spirit (\$5,000 in December).</p> <p>FedNor contributed to le Mondial de l'entreprenariat jeunesse, which ensured the attendance of 25 Northern Ontario Francophone secondary school students and three university students, and has enabled five young entrepreneurs to participate in a tour of businesses (\$31,300).</p>

**FEDNOR**  
**Achievement Report 1998-1999**

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<p><b>Women:</b></p> <p>Enhance economic development opportunities for women.</p>	<p>A review of women's access to programs and services in Northwestern Ontario Community Futures Development Corporations was conducted in June.</p> <p>FedNor contributed to and participated in the forum on community economic development for women (\$4,000 in March).</p>
<p><b>Tourism:</b></p> <p>Participate with other agencies in developing and promoting a marketable minority-language tourism product in Northern Ontario, as well as increasing the number of Francophone firms involved.</p>	<p>FedNor provided funding to the Chambre économique de l'Ontario's project, which is designed to create French-language tourism packages in Northern Ontario that can be marketed across Canada and in French-speaking foreign markets (\$25,572 in July).</p> <p>FedNor also supported la Caravane héritage nord to undertake a marketing initiative designed to raise awareness of the North Claybelt area in Northern Ontario as an interesting and bilingual tourism destination (\$99,112 in September).</p>



**FEDNOR**  
**Achievement Report 1998-1999**

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<i>Tourism: (cont'd)</i>	With FedNor's contribution, the City of Sturgeon Falls will develop new promotion and marketing tools to enhance tourism opportunities in the Sturgeon Falls area (\$85,500 in July).
<i>Awareness enhancement:</i>  Continue efforts to raise awareness of Section 41 requirements among employees, partners and FedNor delivery agents.	FedNor employees, partners and service delivery officers are kept informed of FedNor's commitment concerning Section 41.  Memoranda are sent three times a year to all FedNor employees to remind them of our official language responsibilities.
<i>Communications:</i>  Maintain proactive consultations with Francophone associations, businesses and media throughout FedNor.	FedNor has developed a contact list of key Francophone businesses of various economic sectors of Northern Ontario as well as a list of non-profit Francophone organizations and associations. These lists are excellent communication tools that help FedNor be more proactive.

**FEDNOR**  
**Achievement Report 1998-1999**

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<i>Communications: (Cont'd)</i>	<p>FedNor ensures ongoing promotion of all its programs and services with the French-language media and has actively coordinated significant Francophone-related project announcements. Last fall, FedNor announced its role in enabling 25 Northern Ontario Francophone secondary school students to attend an international conference, le Mondial de l'entrepreneuriat by FedNor in November to inform local businesses of international development opportunities. The workshop panelists were well represented by the Francophone community. FedNor also recently coordinated a project announcement with participating Caisses populaires. As this communication targeted the Francophone business community, a good portion of the announcement was conducted in French.</p>
<p><i>Evaluation:</i></p> <p>The FedNor Evaluation Framework will provide the assessment of impact of FedNor's programs on specific client groups, including the Francophone community.</p>	<p>FedNor developed an ongoing monitoring and evaluation system that will compile project information and results. This system will assess program impact on specific client groups.</p>

**FEDNOR**  
**Achievement Report 1998-1999**

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<i>Evaluation: (cont'd)</i>	<p>FedNor initiated community dialogues to consult with FedNor's external clients and specific target groups to promote its image and services, and to determine its future role in economic development in Northern Ontario. The consultations were held in French in Kapuskasing, Timmins and Cochrane with a 16% participation rate among the Francophone community.</p>
<p><i>Community Futures Development Corporations (CFDCs):</i></p> <p>Northern Ontario CFDCs pursue opportunities to strengthen local economies and create jobs.</p>	<p>Representatives from the 15 CFDCs in Ontario are being sought to form a working group to oversee the delivery of services in areas where Francophone representation is at least 5% of the total population. This working group will also be responsible for assessing and drawing up a list of French-language textbooks and videos provided by Francophone-designated CFDCs of Ontario. These materials will then be distributed to all CFDCs in Ontario to help improve their services to Francophone clients.</p> <p>FedNor continues to contribute to quarterly workshops and monthly conference calls now organized by regional development agencies (ACOA, CED and WED) by incorporating services to the official language minority community into the program, for the purpose of exchanging the best practices and most innovative initiatives designed to improve services delivered by CFDCs to these communities.</p>

<p align="center"><b>FEDNOR</b> <b>Achievement Report 1998-1999</b></p>	
---	--

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<p><i>Year of La Francophonie in Canada:</i></p> <p>Celebrate the Year of La Francophonie in Canada to acknowledge the contribution of Francophones in all sectors of Canadian society.</p>	<p>On March 8, International Women's Day, the Director General of FedNor delivered a speech to 250 Francophone women in the Sudbury area.</p> <p>On March 24, FedNor coordinated a working luncheon and an information and communication forum that brought together more than 90 representatives of Francophone community organizations in the Sudbury area.</p> <p>FedNor developed a program of special events to celebrate the Year of La Francophonie in Canada.</p>

Contact: Linda Ménard, (705) 671-0720



## PRAIRIES AND NORTHWEST TERRITORIES

### Achievement Report 1998-1999

<p><i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i></p>	<p><i>Achievements</i></p>
<p><b>Internal awareness:</b></p> <p>Section 41 plan will become a component of the regional planning process.</p> <p>The Regional Coordinator, Section 41, will participate at the Regional Management Table (RMT).</p> <p>The Regional Coordinator will contact each program director to identify the potential of each program to enhance the vitality of the official language minority.</p> <p>The Prairies and Northwest Territories Action Plan will be distributed to all employees in the Region. Increased access to the department's programs should ideally result from initiatives taken by employees themselves. Continuous promotion of this horizontal responsibility reduces the tendency to marginalize the role and effectiveness of regional coordinators. Our employee awareness program will therefore target primarily the RMT.</p>	<p>The regional Section 41 plan is reviewed and updated annually in conjunction with the federal consultations.</p> <p>Management of the Section 41 file is a core function of the regional Planning, Analysis and Communications Directorate and is represented by the Director at the RMT.</p> <p>Consultations with program directors will be undertaken in 1999-2000 as part of the revisions and updates to the three year plans.</p> <p>Internal awareness has increased as a result of activities undertaken during the year, particularly regular reports at the RMT. As a tangible measure, a total of 17 employees are taking French language training. In addition, bilingual staff trained in Industry Canada programs and services enthusiastically participated in two Connecting Canadians events, three SME info-fairs and seven additional trade shows promoting Industry Canada programs and services across the region.</p>

**PRAIRIES AND NORTHWEST TERRITORIES**  
Achievement Report 1998-1999

<p><i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i></p>	<p><i>Achievements</i></p>
<p><b>External consultation and communications:</b></p> <p>Proactive consultation with Francophone associations will be maintained by participating in interdepartmental community yearly consultations organized by Canadian Heritage.</p>	<p>Departmental representation at meetings organized in Alberta and Manitoba (the consultation session in Saskatchewan organized by Canadian Heritage took place in May 1999, an Industry Canada representative participated).</p> <p>Industry Canada signed the Memorandum of Understanding (MOU) developed in Alberta, under the leadership of Human Resources Development Canada (HRDC), to strengthen delivery of Section 41 in partnership with provincial departments and Francophone associations in Alberta.</p> <p>Industry Canada participated in the development of a MOU in Manitoba, under the leadership of Western Economic Diversification Canada, with Francophone associations and provincial departments to enhance delivery of Section 41.</p> <p>HRDC has begun the organizational work toward the development of a Saskatchewan MOU. Industry Canada is participating.</p>

# PRAIRIES AND NORTHWEST TERRITORIES

## Achievement Report 1998-1999

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<p><i>External consultation and communications: (cont'd)</i></p> <p>We will ensure that our Regional Communications Plan includes the needs of the Francophone community, and that the French-language media and community organizations receive all pertinent releases.</p>	<p>Regional Francophone papers added to Industry Canada's distribution list.</p>
<p><i>Community Access Program/SchoolNet/Computers for Schools:</i></p> <p>We will ensure that the community is fully aware that it has access to these programs by presenting one information session in each province and in the Northwest Territories (N.W.T.).</p> <p>We will ensure that members of the community are represented on CAP selection boards in each province and in the N.W.T.</p>	<p>The Regional Information Highway Branch is continuing its negotiations with Ottawa to increase the regional involvement in the Community Access Program (CAP), SchoolNet and Computers for Schools. Program delivery at the regional level will involve information sessions which are now planned for the next fiscal year. Sessions will be held in Francophone centres.</p> <p>As part of the increased regional involvement in CAP, the Regional Information Highway Branch will be involved in the CAP adjudication process, which will allow the inclusion of Francophone representatives.</p>

**PRAIRIES AND NORTHWEST TERRITORIES**  
**Achievement Report 1998-1999**

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<p><i>Community Access Program/SchoolNet/Computers for Schools: (cont'd)</i></p> <p>Ten percent of the Computers for Schools units will be targeted to schools administered by Francophone school boards in each province, and five percent in the N.W.T.</p> <p>We will actively promote SchoolNet to Francophone school boards in the province.</p>	<p>Data for each province are available under the Computers for Schools Program section.</p> <p>The region continues to negotiate increased involvement in SchoolNet and will ensure that the needs of the Francophone community are addressed in program delivery.</p>
<p><i>Information Highway:</i></p> <p>A pilot project promoting innovative communications using the Internet through Cité Francophone in Edmonton, Alberta, will be launched.</p>	<p>The Regional Information Highway Branch has worked with urban centres throughout Alberta, including Edmonton, to develop committees to roll out the Urban CAP Strategy. These steering committees will reflect Francophone participation.</p>
<p><i>Strategis:</i></p> <p>Presentations on Strategis will be made to the Francophone business community.</p>	<p>Print ads on Strategis were placed in five regional French-language newspapers.</p>



## PRAIRIES AND NORTHWEST TERRITORIES

### Achievement Report 1998-1999

<p><i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i></p>	<p><i>Achievements</i></p>
<p><i>Strategies: (cont'd)</i></p> <p>A "Doing Business on the Information Highway" session will be piloted for the Francophone business associations and cooperatives in each province.</p>	<p>Strategis promotion material has been mailed to 510 economic development intermediaries in Alberta, Saskatchewan, Manitoba and the Northwest Territories, including Francophone organizations in Alberta, Saskatchewan and Manitoba. All printed material (covering letter, fax-back sheet and brochures) are in both official languages. Calls for further information can be made by dialing (306) 975-4400, which is answered in both official languages.</p> <p>Bilingual staff were available at information trade shows in Estevan, Brandon, Grande Prairie, Regina, Saskatoon and Red Deer.</p> <p>No activity undertaken.</p>

**PRAIRIES AND NORTHWEST TERRITORIES**  
**Achievement Report 1998-1999**

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<p><i>Francophone business association representation:</i></p> <p>Where the Region is solicited for nominations on national/regional boards, representatives from the Francophone community will be recommended where appropriate.</p>	<p>In Manitoba a good working relationship is maintained with key community leaders through the Senior Trade Commissioner, Pierre-André Cusson. He is a member of the Chambre de commerce francophone de Saint-Boniface, and deals regularly with the Conseil de développement économique des municipalités bilingues (CDEM).</p> <p>In Saskatchewan, Tom Rogers, Trade Commissioner, is a member of Les Gens d'Affaires de la Saskatchewan and attends monthly meetings, providing the foundation for several initiatives going forward in 1999-2000.</p>

Contact: Lydia Shevchuk, (204) 983-2826

**PACIFIC REGION**  
**Achievement Report 1998-1999**

<p><b><i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i></b></p>	<p><b><i>Achievements</i></b></p>
<p><b><i>Support for the Francophone community:</i></b></p> <p>Consult with the Francophone communities in order to understand their needs and identify areas where the programs and services provided by Industry Canada can support them in their efforts.</p> <p>Participate in local activities that are especially significant to the Francophone community.</p>	<p>We organized and participated in several meetings with various Francophone organizations and associations. We also participated in activities organized by the Francophone community. The result of these meetings was that good relations were established with various Francophone organizations and associations in the Pacific Region.</p>
<p><b><i>Infrastructure:</i></b></p> <p>Integrate the Regional Action Plan for implementing Section 41 with the department's regional business plan.</p> <p>Participate in the meetings of the interdepartmental team of Section 41 coordinators for the Pacific Region.</p> <p>Increase employee awareness of Francophone community activities and projects</p> <p>Inform the Francophone community of the activities undertaken by Industry Canada to implement Section 41 of the <i>Official Languages Act</i>.</p>	<p>Commitments were integrated with the regional plan.</p> <p>Meetings are taking place monthly.</p> <p>Copies of the <i>Annual Report of the Fédération des Francophones de la Colombie-Britannique</i> were sent to all district directors.</p> <p>Copies of the 1997-98 Industry Canada Achievement Report were sent to all Francophone groups and associations in British Columbia and the Yukon</p>

**PACIFIC REGION**  
**Achievement Report 1998-1999**

<p><i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i></p>	<p><i>Achievements</i></p>
<p><b>Connectedness:</b></p> <p>Encourage and support participation by Francophone groups and associations in the Community Access Program (CAP) in a rural environment.</p> <p>Support the national CAP coordinator for Francophone minorities in promoting the CAP in a rural environment.</p> <p>Help make the Francophone CAP at Campbell River a success story.</p> <p>Encourage and support the participation of Francophones in the Programme du réseau virtuel de la langue française (renamed Francocommunautés virtuelles).</p> <p>Encourage and support the participation of Francophones in CAP in an urban environment.</p> <p>Encourage and support the participation of Francophones in CAP for volunteer organizations (Volnet).</p>	<p>Two Francophone associations in British Columbia received grants to develop a CAP in a rural environment.</p> <p>An application for Phase 2 of the Yukon CAP was submitted by the Association Franco-yukonnaise.</p> <p>The official opening of the Campbell River CAP took place on November 14.</p> <p>Three major Francophone organizations grouped together and submitted a request for funds for a Francophone virtual network project in British Columbia. The request was approved and the project was successfully concluded in March.</p> <p>We provided basic information. A more active campaign will be undertaken once the program is under way.</p> <p>We provided basic information and encouraged organizations to submit applications for the creation of an Executing Agency.</p>



**PACIFIC REGION**  
**Achievement Report 1998-1999**

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<p><i>Connectedness: (cont'd)</i></p> <p>Promote SchoolNet programs among Francophone communities, notably SchoolNet at Source, Canada's Digital Collections and Computers for Schools.</p>	<p>We made presentations at a few Francophone events.</p> <p>A Francophone organization received \$13,000 from SchoolNet at Source for the development of 38 pilot projects.</p> <p>Since 1994, 73 Francophone or French immersion schools have received 459 computers.</p>
<p><i>Promotion of other programs and services:</i></p> <p>Participate in a series of radio programs to disseminate information about various initiatives of interest to the community.</p> <p>Provide information sessions on certain Industry Canada programs, for example Strategis, ExportSource, The Year 2000 : Are You Ready?</p>	<p>There were regular interviews (two each month) at "Micro-Midi" on various programs and services offered by Industry Canada of interest to the community. In particular, we organized interviews on the year 2000 bug, connectedness in general, specific programs (CAP, SchoolNet, Francomunautés virtuelles and Strategis). Several interviews were also held providing advice for consumers.</p> <p>Three interactive information sessions on Strategis were offered in French.</p>

**PACIFIC REGION**  
**Achievement Report 1998-1999**

<i>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</i>	<i>Achievements</i>
<p><i>Promotion of other programs and services: (cont'd)</i></p> <p>Write monthly articles in <i>L'aurore Boréal</i> (Yukon) and <i>L'Express du Pacifique</i> (British Columbia) to inform and update Francophone communities concerning Industry Canada activities and initiatives.</p>	<p>An announcement was inserted in <i>L'Express du Pacifique</i> and in the British Columbia French directory.</p>

Contact: Brian Anderson, (604) 666-1414



**RÉGION DU PACIFIQUE**  
**Réalisations au cours de 1998-1999**

<i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i>	<i>Réalisations</i>
<i>Promotion des autres programmes et services : (suite)</i>  Rédiger des articles mensuels pour <i>L'Aurore boréale</i> (Yukon) et <i>l'Express du Pacifique</i> (Colombie-Britannique) pour informer et mettre à jour les communautés francophones sur les activités et initiatives d'Industrie Canada.	Une annonce a été placée dans <i>l'Express du Pacifique</i> et l'annuaire français de la Colombie-Britannique.

Personne-ressource : Brian Anderson, (604) 666-1414



# RÉGION DU PACIFIQUE Réalisations au cours de 1998-1999

<i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i>		<i>Réalisations</i>
<b>Connectivité : (suite)</b>		
Promouvoir les programmes de Rescol auprès des communautés francophones, notamment Rescol à la source, Collections numérisées du Canada et Programme des ordinateurs pour les écoles.		Nous avons fait des présentations lors de quelques événements francophones.  Un organisme francophone a reçu 13 000 \$ de Rescol à la source pour le développement de 38 projets pilotes.  Depuis 1994, 73 écoles francophones ou d'immersion française ont reçu 459 ordinateurs.
<b>Promotion des autres programmes et services :</b>		
Participer à une série d'émissions radiophoniques pour diffuser de l'information sur diverses initiatives d'intérêt communautaire.		Des entrevues régulières (deux par mois) sont diffusés à <i>Micro midi</i> sur différents programmes et services offerts par Industrie Canada et susceptibles d'intéresser la communauté. Notamment, nous avons fait des entrevues sur le bogue de l'an 2000, la connectivité en général et des programmes spécifiques (Programme d'accès communautaire, Rescol, Franccommunautés virtuelles et Strategis). Plusieurs entrevues ont aussi été faites pour donner des conseils aux consommateurs.
Offrir des sessions d'information sur certains programmes d'Industrie Canada, par exemple Strategis, ExportSource, L'an 2000 — Êtes-vous prêt?		Trois sessions d'information interactives sur Strategis ont été offertes en français.

# RÉGION DU PACIFIQUE Réalisations au cours de 1998-1999

<i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i>	<i>Réalisations</i>
<p><b>Connectivité :</b></p> <p>Encourager et appuyer la participation des groupes et associations francophones au Programme d'accès communautaire (PAC) en milieu rural.</p> <p>Appuyer la coordinatrice nationale du PAC pour les minorités francophones à faire la promotion du PAC en milieu rural.</p> <p>Contribuer à faire du PAC francophone de Campbell River une réussite.</p> <p>Encourager et appuyer la participation des Francophones au Programme du réseau virtuel de langue française (renommé Franccommunautés virtuelles).</p> <p>Encourager et appuyer la participation des Francophones au PAC en milieu urbain.</p> <p>Encourager et appuyer la participation des Francophones au PAC pour les organismes bénévoles (VolNet).</p>	<p>Deux associations francophones de la Colombie-Britannique ont reçu des subventions pour le développement d'un PAC en milieu rural.</p> <p>Une demande pour la deuxième phase du PAC au Yukon a été soumise par l'Association Franco-Yukonnaise.</p> <p>L'ouverture officielle du PAC à Campbell River a eu lieu le 14 novembre dernier.</p> <p>Trois organismes francophones majeurs ont réuni leurs efforts et ont déposé une demande de fonds pour un projet de réseau virtuel francophone en Colombie-Britannique. La demande a été acceptée et le projet s'est terminé avec succès en mars.</p> <p>Nous avons donné de l'information de base, une campagne plus active se fera lorsque le Programme sera en place.</p> <p>Nous avons donné de l'information de base et encouragé les organismes à soumettre une demande en vue de créer une agence d'exécution.</p>

# RÉGION DU PACIFIQUE

## Réalisations au cours de 1998-1999

<p><i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i></p>	<p><i>Réalisations</i></p>
<p><b>Appui à la communauté francophone :</b></p> <p>Consulter les communautés francophones afin de comprendre leurs besoins et d'identifier des avenues dans lesquelles les programmes et services offerts par Industrie Canada peuvent les appuyer dans leur travail.</p> <p>Participer aux activités locales revêtant une importance particulière pour la communauté francophone.</p>	<p>Nous avons organisé et participé à plusieurs réunions avec divers organismes et associations francophones. Nous avons aussi participé à des activités organisées par la communauté francophone. Ces rencontres ont permis d'établir de bonnes relations avec divers organismes et associations francophones de la région du Pacifique.</p>
<p><b>Infrastructure :</b></p> <p>Intégrer le Plan d'action régional pour la mise en œuvre de l'article 41 au Plan d'activités ministériel régional.</p> <p>Participer aux réunions de l'équipe interministérielle de coordonnateurs de l'article 41 pour la région du Pacifique.</p> <p>Sensibiliser les employés aux activités et projets des communautés francophones.</p> <p>Informar la communauté francophone des activités entreprises par Industrie Canada pour la mise en œuvre de l'article 41 de la <i>Loi sur les langues officielles</i>.</p>	<p>Les engagements de la région sont intégrés au Plan d'activités régional.</p> <p>Des réunions ont lieu à tous les mois.</p> <p>Une copie du <i>Rapport annuel de la Fédération des francophones de la Colombie-Britannique</i> a été envoyée à tous les directeurs de district.</p> <p>Une copie des États de réalisations 1997-1998 d'Industrie Canada a été envoyée aux associations et groupes francophones de la Colombie-Britannique et du Yukon.</p>

# **PRAIRIES ET TERRITOIRES DU NORD-EST** **Réalisations au cours de 1998-1999**

<p align="center"><i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i></p>	<p align="center"><i>Réalisations</i></p>
<p><b>Représentation des associations de gens d'affaires francophones :</b></p> <p>Dans les cas où la région est invitée à désigner les membres de comités ou de conseils nationaux ou régionaux, veiller à ce que des membres de la minorité francophone soient désignés s'il y a lieu.</p>	<p>Au Manitoba, on entretient une bonne relation de travail avec les chefs de file importants des collectivités par l'entremise du délégué commercial principal, Pierre-André Cusson. Ce dernier est membre de la Chambre de commerce francophone de Saint-Boniface et il est régulièrement en contact avec le Conseil de développement économique des municipalités bilingues.</p> <p>En Saskatchewan, Tom Rogers, délégué commercial, est membre des Gens d'affaires de la Saskatchewan et participe à des réunions mensuelles pour jeter les bases de plusieurs initiatives qui se dérouleront au cours de l'exercice 1999-2000.</p>

Personne-ressource : Lydia Shevchuk (204) 983-2826

# **PRAIRIES ET TERRITOIRES DU NORD-OUEST** **Réalisations au cours de 1998-1999**

<p align="center"><i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i></p>	<p align="center"><i>Réalisations</i></p>
<p><b>Strategis : (suite)</b></p> <p>Présenter à titre d'essai la séance intitulée « Doing Business on the Information Highway » à l'intention des associations ou des coopératives de gens d'affaires francophones dans chaque province.</p>	<p>Des documents promotionnels sur Strategis ont été envoyés à 510 intermédiaires de développement économique en Alberta, en Saskatchewan, au Manitoba et dans les Territoires du Nord-Ouest; ce nombre inclut des organismes francophones de l'Alberta, de la Saskatchewan et du Manitoba. Tous les documents (lettres d'accompagnement, formulaires à renvoyer par fax et brochures) ont été imprimés dans les deux langues officielles. Une personne bilingue répond aux appels faits au (306) 975-4400 pour obtenir des renseignements supplémentaires.</p> <p>Un personnel bilingue était sur place aux salons professionnels de l'information qui se sont tenus à Estevan, Brandon, Grande Prairie, Regina, Saskatoon et Red Deer.</p> <p>Aucune activité entreprise.</p>



# **PRAIRIES ET TERRITOIRES DU NORD-EST** **Réalisations au cours de 1998-1999**

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalizations
<p><b>Programme d'accès communautaire/Rescol/Programme des ordinateurs pour les écoles : (suite)</b></p> <p>Chercher activement à faire connaître Rescol auprès des conseils scolaires francophones des provinces.</p>	<p>La Région continue à négocier pour occuper un rôle plus important au sein du programme Rescol et s'assurera que les besoins de la minorité francophone sont bien pris en considération lors de l'application du Programme.</p>
<p><b>Autoroute de l'information :</b></p> <p>Lancer un projet pilote visant à promouvoir les communications innovatrices sur Internet par l'intermédiaire de Franco-cité à Edmonton, en Alberta.</p>	<p>La Direction régionale chargée de l'information a collaboré avec des centres urbains de toute l'Alberta, notamment Edmonton, pour mettre en place des comités qui gèreront l'implantation de la stratégie PAC en milieu urbain. Ces comités directeurs relèveront la participation francophone.</p>
<p><b>Strategis :</b></p> <p>Organiser des présentations de Strategis à l'intention des gens d'affaires francophones</p>	<p>Des publicités sur Strategis ont été insérées dans cinq journaux régionaux de langue française.</p>

# **PRAIRIES ET TERRITOIRES DU NORD-OUEST** **Réalisations au cours de 1998-1999**

<p align="center"><i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i></p>	<p align="center"><i>Réalisations</i></p>
<p><i>Programme d'accès communautaire/Rescol/Programme des ordinateurs pour les écoles :</i></p> <p>Présenter une séance d'information dans chaque province et dans les Territoires du Nord-Ouest, de sorte que la minorité francophone sache qu'elle peut avoir accès à ces programmes.</p>	<p>La Direction régionale chargée de l'infrastructure poursuit ses négociations avec Ottawa pour renforcer l'engagement régional envers le Programme d'accès communautaire (PAC), Rescol et le Programme des ordinateurs pour les écoles. Au niveau régional, l'application des programmes comprendra des séances d'information qui sont incluses dans le calendrier du prochain exercice financier. Les séances seront organisées dans des centres francophones.</p>
<p>Veiller à ce que les membres de la minorité francophone soient représentés au sein des comités de sélection du PAC dans chaque province et dans les Territoires du Nord-Ouest.</p>	<p>Dans le cadre d'un engagement régional accru envers le PAC, la Direction régionale chargée de l'infrastructure participera au processus d'attribution du Programme, ce qui permettra la participation de représentants francophones.</p>
<p>Veiller à ce que 10 p. 100 des ordinateurs donnés aux écoles dans le cadre du Programme des ordinateurs pour les écoles soient destinés aux écoles administrées par les conseils ou commissions scolaires francophones dans chaque province et 5 p. 100, dans les Territoires du Nord-Ouest.</p>	<p>Les données pour chaque province et territoire se trouvent dans la section portant sur le Programme des ordinateurs pour les écoles.</p>

# **PRAIRIES ET TERRITOIRES DU NORD-OUEST** **Réalisations au cours de 1998-1999**

<p align="center"><i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i></p>	<p align="center"><i>Réalisations</i></p>
<p><b>Consultations et communications externes : (suite)</b></p> <p>Veiller à ce que le plan de communication régional tienne compte des besoins de la minorité francophone et à ce que tous les communiqués pertinents soient transmis aux médias francophones et aux organismes de la minorité francophone.</p>	<p>Industrie Canada est signataire d'un protocole d'entente élaboré en Alberta, sous la direction du Développement des ressources humaines Canada (DRHC), pour appuyer l'application de l'article 41 en collaboration avec les ministères provinciaux et les associations francophones de l'Alberta.</p> <p>Industrie Canada participe à l'élaboration d'un protocole d'entente, sous la direction de la Diversification de l'économie de l'Ouest Canada, avec les associations francophones et les ministères provinciaux du Manitoba pour étendre l'application de l'article 41.</p> <p>DRHC a amorcé le travail organisationnel en vue de l'élaboration d'un protocole d'entente avec la Saskatchewan. Industrie Canada participe à ce travail.</p> <p>Les journaux régionaux francophones ont été ajoutés à la liste de diffusion d'Industrie Canada.</p>

# **PRAIRIES ET TERRITOIRES DU NORD-OUEST** **Réalisations au cours de 1998-1999**

<p align="center"><b>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</b></p>	<p align="center"><b>Réalisations</b></p>
<p><b>Sensibilisation interne : (suite)</b></p> <p>Distribuer le Plan d'action des Prairies et des Territoires du Nord-Ouest à tous les employés de la région. L'accès supplémentaire aux programmes du Ministère devrait de préférence découler d'initiatives prises par les employés eux-mêmes. La promotion continue de cette responsabilité horizontale atténue la tendance à marginaliser le rôle et l'efficacité des coordonnateurs régionaux. Le programme de sensibilisation des employés ciblera donc principalement la TGR.</p>	<p>À l'interne, les activités entreprises l'an dernier, en particulier les rapports soumis régulièrement à la TGR, ont favorisé une sensibilisation accrue. Concrètement, 17 employés suivent des cours de français. En outre, des employés bilingues ayant reçu une formation concernant les programmes et services offerts par Industrie Canada ont accepté avec enthousiasme de participer à 2 activités reliées à l'initiative Un Canada branché, à 3 foires-info pour la petite entreprise et à 7 autres foires commerciales visant à faire connaître les programmes et les services offerts par Industrie Canada dans l'ensemble de la région.</p>
<p><b>Consultations et communications externes :</b></p> <p>Continuer à participer chaque année aux consultations proactives interministérielles auprès des associations francophones organisées par Patrimoine canadien.</p>	<p>Représentation ministérielle aux assemblées organisées en Alberta et au Manitoba (la session de consultation en Saskatchewan, organisée par Patrimoine canadien, s'est déroulée en mai 1999 et un représentant d'Industrie Canada a participé).</p>



# **PRAIRIES ET TERRITOIRES DU NORD-OUEST** **Réalisations au cours de 1998-1999**

<p align="center"><i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i></p>	<p align="center"><i>Réalisations</i></p>
<p><b>Sensibilisation interne :</b></p> <p>Faire du Plan d'action pour la mise en œuvre de l'article 41 une composante du processus de planification régionale.</p> <p>Faire participer le coordonnateur régional de l'article 41 à la table de gestion régionale (TGR).</p> <p>Veiller à ce que le coordonnateur régional communique avec chaque directeur de programme pour déterminer si le programme visé offre la possibilité de favoriser l'épanouissement de la minorité francophone.</p>	<p>Le plan d'action régional pour la mise en œuvre de l'article 41 est examiné et mis à jour annuellement, en même temps que s'effectuent les consultations fédérales.</p> <p>La gestion du dossier relatif à l'article 41 est une fonction première de la Direction régionale de la planification, de l'analyse et des communications et c'est donc le Directeur qui représente ce dossier à la TGR.</p> <p>Des consultations avec les directeurs des programmes seront organisées en 1999-2000 dans le cadre des révisions et des mises à jour des plans triennaux.</p>



**FEDNOR**  
Réalisations au cours de 1998-1999

<i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i>	<i>Réalisations</i>
<p><b>Société d'aide au développement des collectivités : (suite)</b></p>	<p>FedNor continue de participer aux ateliers trimestriels et aux appels conférences mensuels organisés par les organismes de développement régional (APECA, DEC et DEO) en intégrant au programme des services aux communautés de langue officielle en situation minoritaire, et ce, dans le but d'échanger les meilleures pratiques et les initiatives novatrices visant à améliorer les services qu'offrent les SADC à ces communautés.</p>
<p><b>Année de la Francophonie canadienne :</b></p> <p>Célébrer l'Année de la Francophonie canadienne afin de reconnaître la contribution des Francophones dans tous les secteurs de la société canadienne.</p>	<p>Le 8 mars, lors de la Journée internationale de la femme, la Directrice générale de FedNor a prononcé une allocution devant 250 femmes francophones de la région de Sudbury.</p> <p>Le 24 mars, FedNor a coordonné un dîner-rencontre, un forum axé sur l'information et les communications, qui rassemblait plus de 90 représentants d'organismes communautaires francophones de la région de Sudbury.</p> <p>FedNor a mis en place une série d'événements spéciaux afin de célébrer l'Année de la Francophonie canadienne.</p>

Persomne-ressource : Linda Ménard (705) 671-0720

**FEDNOR**  
**Réalisations au cours de 1998-1999**

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
<p><b>Évaluation :</b></p> <p>Le Cadre d'évaluation de FedNor permettra d'évaluer l'incidence des programmes de FedNor sur des groupes de clients précis, dont la communauté francophone.</p>	<p>FedNor a élaboré un système de vérification et d'évaluation permanent en vue de compléter les renseignements et résultats portant sur les projets. Ce système permet d'évaluer l'effet des programmes sur des groupes clients cibles.</p> <p>FedNor a initié un dialogue communautaire avec ses clients et des groupes de clients cibles afin de promouvoir ses services et son image et de déterminer son rôle futur face au développement économique dans le nord de l'Ontario. Ces dialogues ont eu lieu en français à Kapuskasing, Timmins et Cochrane. 16 p. 100 des participants étaient de la communauté francophone.</p>
<p><b>Sociétés d'aide au développement des collectivités :</b></p> <p>Les Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC) du nord de l'Ontario poursuivent les possibilités de renforcer l'économie locale et de créer des emplois.</p>	<p>On cherche à établir un groupe de travail formé de représentants de 15 SADC pour se charger de la prestation de services dans les régions où la population francophone représente au moins 5 p. 100 de la population totale. Ce groupe de travail sera également responsable de dresser une liste des ouvrages et du matériel audiovisuel de langue française des SADC désignées francophones de l'Ontario. Ces ressources seront ensuite mises à la disposition de toutes les SADC de l'Ontario pour améliorer les services offerts à leurs clients francophones.</p>

**FEDNOR**  
**Réalisations au cours de 1998-1999**

<p style="text-align: center;"><i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i></p>	<p style="text-align: center;"><i>Réalisations</i></p>
<p><b>Communications :</b></p> <p>Maintenir une consultation proactive avec les associations, les entreprises et les médias francophones.</p>	<p>FedNor a établi une liste des personnes-ressources des entreprises francophones dans les divers secteurs économiques du nord de l'Ontario en plus d'une liste d'organismes et d'associations francophones à but non lucratif. Ces listes sont les outils de communication qui permettent à FedNor de communiquer de façon proactive et efficace.</p> <p>FedNor s'assure également de faire la promotion de tous ses programmes et services auprès des médias francophones et a coordonné activement l'annonce d'importants projets francophones. L'automne dernier, FedNor a fait connaître le rôle qu'il a joué en permettant à 25 élèves fréquentant des écoles secondaires francophones nord-ontariennes d'assister au Mondial de l'entrepreneuriat Jeunesse, une conférence internationale tenue à Ottawa. En novembre, l'ACDI a donné un atelier en collaboration avec FedNor en vue d'informer les entrepreneurs locaux des débouchés à leur portée sur la scène internationale. Les panelistes représentaient adéquatement la communauté francophone. Récemment, FedNor a coordonné l'annonce d'un projet auquel participent les caisses populaires. La majeure partie de cette activité, qui s'adressait essentiellement à la communauté d'affaires francophone, s'est déroulée en français.</p>

**FEDNOR**  
**Réalisations au cours de 1998-1999**

<i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i>	<i>Réalisations</i>
<b>Tourisme : (suite)</b>	Le financement consenti par FedNor permettra à la ville de Sturgeon Falls d'élaborer de nouveaux outils de promotion et de marketing en vue de relever les débouchés touristiques dans cette région (85 500 \$ en juillet).
<b>Sensibilisation :</b>  Poursuivre les efforts afin de sensibiliser davantage les employés, les partenaires et les agents responsables de la livraison de programme à l'article 41 de la <i>Loi sur les langues officielles</i> .	Les employés de FedNor, les partenaires et les agents responsables de la livraison de programme sont tenus au courant des engagements de FedNor à l'égard de l'article 41 de la <i>Loi sur les langues officielles</i> .  Les employés de FedNor reçoivent trimestriellement une note de service expliquant nos responsabilités envers la <i>Loi sur les langues officielles</i> .

**FEDNOR**  
**Réalisations au cours de 1998-1999**

<i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i>	<i>Réalisations</i>
<p><b>Femmes :</b></p> <p>Améliorer les possibilités de développement économique pour les femmes.</p>	<p>Des consultations ont été menées auprès des femmes francophones sur l'accessibilité aux programmes et services offerts par la Société d'aide au développement communautaire du Nord-Ouest de l'Ontario (en juin).</p> <p>FedNor a contribué et participé au Forum sur le développement économique communautaire pour les femmes (4 000 \$ en mars).</p>
<p><b>Tourisme :</b></p> <p>En coopération avec d'autres organismes, développer et promouvoir un produit touristique destiné aux minorités linguistiques du nord de l'Ontario en plus d'accroître le nombre d'organismes francophones participants.</p>	<p>FedNor a contribué financièrement au projet de la Chambre économique de l'Ontario visant à créer des forfaits touristiques francophones pour le nord de l'Ontario, lesquels peuvent être commercialisés à l'échelle du pays et dans les marchés francophones étrangers (25 572 \$ en juillet).</p> <p>Une contribution financière a été accordée à la Caravane héritage nord afin d'entreprendre une initiative pour faire connaître la région nord du Claybelt située dans le nord de l'Ontario comme destination touristique intéressante et bilingue (99 112 \$ en septembre).</p>



**FEDNOR**  
**Réalisations au cours de 1998-1999**

<p style="text-align: center;"><i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i></p>	<p style="text-align: center;"><i>Réalisations</i></p>
<p><b>Jeunesse :</b></p> <p>FedNor appui les initiatives jeunesses pangouvernementales et d'Industrie Canada.</p>	<p>L'initiative de FedNor pour jeunes stagiaires continue de connaître un succès extraordinaire. Sept postes additionnels ont été créés par des organismes de développement économique de la région. Cette initiative a été conçue pour appuyer financièrement l'embauche de nouveaux diplômés collégiaux et universitaires pour des périodes allant jusqu'à 12 mois (175 000 \$).</p> <p>FedNor a accordé une contribution à la Fédération de la jeunesse franco-ontarienne pour les Forums « Organizzaction ». Ces forums ont permis aux étudiants francophones du Nord ontarien du niveau secondaire d'obtenir une formation de base en gestion de projets et en travail d'équipe qui tous deux constituent la base de l'esprit entrepreneurial (5 000 \$ en décembre).</p> <p>FedNor a contribué au Mondial de l'entrepreneuriat Jeunesse en assurant la participation de 25 étudiants des écoles secondaires, de 3 étudiants universitaires du nord de l'Ontario et de 5 jeunes entrepreneurs à la Tournée des affaires (31 300 \$).</p>

**FEDNOR**  
**Réalisations au cours de 1998-1999**

<p style="text-align: center;"><i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i></p>	<p style="text-align: center;"><i>Réalisations</i></p>
<p><b>Liens communautaires :</b></p> <p>Développer des liens étroits avec la communauté francophone afin d'identifier ses besoins dans les domaines de l'entrepreneursip et du développement économique communautaire.</p>	<p>FedNor a participé au 9<sup>e</sup> congrès annuel de l'Association française des municipalités de l'Ontario. Le but de cette conférence était de souligner le résultat de la dévolution et du transfert de programmes et services de la province aux municipalités ainsi que les répercussions sur les municipalités du Nord (2 500 \$ en août).</p> <p>FedNor s'est engagé à contribuer financièrement aux frais de déplacement des entrepreneurs du nord de l'Ontario lors de la 7<sup>e</sup> assemblée annuelle de la Chambre économique de l'Ontario (4 308 \$ en octobre).</p> <p>Une présence de FedNor/Industrie Canada est assurée au sein de plusieurs comités, par la participation aux rencontres organisées par Patrimoine canadien, Développement des ressources humaines Canada, le Comité national/provincial/régional du développement des ressources humaines de la francophonie canadienne, le Colloque régional sur les besoins des franco-ontariens relativement au marché du travail, le Forum du Conseil de la coopération de l'Ontario, les consultations interministérielles, les organismes francophones nationaux et le Forum des gens d'affaires francophones du Canada.</p>

**FEDNOR**  
**Réalisations au cours de 1998-1999**

<i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i>	<i>Réalisations</i>
<b>Innovation : (suite)</b>	FedNor a participé à un projet pilote de réseaux locaux qui relève du Comité sur les infrastructures et la communication en régions isolées. FedNor a mis le projet en chantier, puis a collaboré avec le comité afin de faire avancer une des priorités du gouvernement, soit de hisser le Canada au rang de pays le plus branché au monde d'ici l'an 2000 (en août).
<b>Connectivité :</b>  Assurer que le nord de l'Ontario est bien branché pour rencontrer la priorité du gouvernement.	La Société de développement économique de Timmins recevra une aide financière de FedNor au nom de la Ville de Timmins, de la Société de développement des collectivités de Timmins et de son district, de deux collègues locaux, de l'Hôpital de Timmins et de trois conseils scolaires du district. Cette somme servira à mieux utiliser les services de télécommunications dans les districts de Cochrane et du Timiskaming (135 000 \$)  L'hôpital régional de Sudbury Regional Hospital et les Services de santé de Chapleau Health Services bénéficieront chacun d'une aide financière de FedNor destinée à la mise en place d'un réseau de télémédecine dans leurs collectivités respectives (200 000 \$ chacun).

**FEDNOR**  
Réalisations au cours de 1998-1999

<i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i>	<i>Réalisations</i>
<i>Investissement : (suite)</i>	En collaboration avec la Banque de développement du Canada et en partenariat avec FedNor, le Collège Boréal a développé un programme de formation en crédit commercial afin de donner aux participants les connaissances et les outils nécessaires pour évaluer les plans d'affaires selon les politiques et les critères de prêts des caisses populaires et des marchés cibles (100 000 \$ en septembre).
<i>Innovation :</i>  Améliorer la performance du nord de l'Ontario et favoriser l'évolution vers une économie fondée sur le savoir.	FedNor a contribué financièrement à un projet pilote « Entrepreneurship en-ligne » qui a pour but d'explorer et d'adapter les nouvelles technologies multimédia aux besoins des adultes qui sont à lancer ou à développer leur entreprise (100 000 \$ en avril).  FedNor aide les groupes communautaires à résoudre les problèmes liés à l'infrastructure des télécommunications. Par exemple, dans la région de Timiskaming-Cochrane, FedNor appuie les efforts déployés pour régler le problème des lignes téléphoniques partagées.

**FEDNOR**  
**Réalisations au cours de 1998-1999**

<i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i>	<i>Réalisations</i>
<b>Commerce : (suite)</b>	<p>En collaboration avec l'Alliance des manufacturiers et des exportateurs du Canada et l'Agence canadienne de développement international (ACDI), FedNor a organisé une vidéoconférence spéciale sur les façons de participer à la reconstruction de l'Amérique centrale à la suite de l'ouragan Mitch (en février 1998).</p>
<b>Investissement :</b>  Créer des conditions plus favorables à l'investissement dans l'économie du nord de l'Ontario.	<p>FedNor, l'Alliance des caisses populaires de l'Ontario et la Fédération des caisses populaires de l'Ontario ont formé une alliance stratégique soit le Programme de financement pour les petites et moyennes entreprises du nord de l'Ontario en établissant un fonds de réserve de 2 millions \$. Ce partenariat, favorisera la croissance et le développement économiques dans le nord de l'Ontario. Ainsi, les PME du nord de l'Ontario ont maintenant accès à des capitaux s'élevant jusqu'à 10 millions \$ sous forme de prêts commerciaux (en juin).</p> <p>FedNor a commandité l'atelier « L'entraide, une solution d'affaires » qui donne l'occasion aux nouveaux propriétaires d'entreprises ainsi qu'à ceux qui sont en affaires depuis un certain temps d'échanger des renseignements sur les meilleures pratiques de gestion, d'apprendre l'un et l'autre de leurs expériences et de créer des liens d'affaires (4 000 \$ en mars).</p>



**FEDNOR**  
**Réalisations au cours de 1998-1999**

<i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i>	<i>Réalisations</i>
<p><b>Commerce :</b></p> <p>Travailler avec les entreprises du nord de l'Ontario à accroître la part du Canada sur les marchés mondiaux.</p>	<p>FedNor a collaboré avec la Banque de développement du Canada pour offrir le programme NEXPRO. Ce programme fournit aux exportateurs de la formation en groupe et des conseils individuels (27 040 \$ en octobre).</p> <p>FedNor, en collaboration avec l'Association des Maisons de commerce extérieur du Québec et le Collège Boréal, a offert deux séminaires interactifs « Options à l'exportation... au-delà des marchés traditionnels » organisés par la Fédération canadienne des Associations de Maisons de commerce. Ces deux sessions avaient pour but de stimuler le commerce international en Ontario en augmentant le nombre d'exportateurs francophones du nord de l'Ontario (16 425 \$ en mars).</p> <p>La contribution financière de FedNor a permis au Mouvement des intervenants communautaires en radio de l'Ontario (MICRO) de participer à une rencontre de l'Association mondiale des radiodiffuseurs communautaires à Milan (3 000 \$ en août).</p>

**RÉGION DE L'ONTARIO**  
**Réalisations au cours de 1998-1999**

<p style="text-align: center;"><i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i></p>	<p style="text-align: center;"><i>Réalisations</i></p>
<p><b>Communications :</b></p> <p>Consulter de façon proactive et continue les associations, les entreprises et les médias francophones partout en Ontario.</p>	<p>La Région de l'Ontario a dressé une liste d'entreprises francophones clés représentant divers secteurs économiques de l'Ontario, de même qu'un inventaire des organismes et associations francophones à but non lucratif. Nous nous servons de ces listes pour diffuser les rapports annuels des activités menées en vertu de l'article 41 et pour inviter les personnes qui y figurent à participer aux activités parrainées par Industrie Canada.</p> <p>La Région de l'Ontario assure la promotion continue de tous les programmes et services, puis demeure en communication avec les médias de langue française, c'est-à-dire les stations de Radio-Canada et les hebdomadaires.</p>

**Personnes-ressources :** Cornelia Schmitt (416) 954-6652  
Linda Ménard (705) 671-0720

**RÉGION DE L'ONTARIO**  
**Réalisations au cours de 1998-1999**

<p style="text-align: center;"><i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i></p>	<p style="text-align: center;"><i>Réalisations</i></p>
<p><b>Liaison communautaire : (suite)</b></p>	<p>Nous avons participé à des exposés et établi un partenariat avec la Chambre économique de l'Ontario lequel nous permettra de conjuguer nos efforts en vue d'informer les entrepreneurs francophones, tout en les incluant dans les activités parrainées par Industrie Canada et les aidant à distribuer du matériel d'information par le biais notamment de Strategis, des foires-info, du Programme des ordinateurs pour les écoles et du CSECO.</p>
<p><b>Amélioration de la sensibilisation :</b></p> <p>Poursuivre les efforts visant à sensibiliser les employées et les partenaires aux exigences de l'article 41.</p>	<p>Nous tenons nos employés, partenaires et agents de prestation régionaux au courant de nos engagements par rapport à la mise en œuvre de l'article 41.</p> <p>Afin de rehausser la sensibilisation des employés, nous avons lancé officiellement l'Année de la Francophonie canadienne au bureau de la Région de l'Ontario en organisant un petit déjeuner « portes ouvertes » à l'intention de tout le personnel.</p>

# RÉGION DE L'ONTARIO Réalisations au cours de 1998-1999

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
<p><b>Liaison communautaire :</b></p> <p>Créer des liens appropriés au sein de la communauté francophone en vue de cerner ses besoins en matière d'entrepreneuriat et de développement économique communautaire.</p>	<p>Cinq conférences et foires-info pour les PME ont été menées dans les deux langues officielles à Barrie, Oshawa, Timmins (FedNor), Windsor et Simcoe-Haldimand-Norfolk.</p> <p>Notre présence à l'assemblée générale annuelle de l'Association française des municipalités de l'Ontario à Hawkesbury, à l'assemblée générale annuelle de l'Association canadienne-française de l'Ontario et à la conférence de L'Association des banquiers canadiens, tenue à Toronto, a permis la diffusion de matériel d'information.</p> <p>Une journée « portes ouvertes » aux bureaux d'Industrie Canada a été organisée à Toronto et les gens d'affaires francophones étaient invités à y assister.</p>

**RÉGION DE L'ONTARIO**  
**Réalisations au cours de 1998-1999**

<p align="center"><i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i></p>	<p align="center"><i>Réalisations</i></p>
<p><b>Connectivité : (suite)</b></p>	<p>Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1998, 764 ordinateurs et 121 imprimantes ont été livrés directement aux conseils scolaires francophones.</p> <p>En collaboration avec la ville de London, le CSECO a participé à un événement dont le thème était « London, la ville la mieux branchée », en fournissant de l'information écrite et en offrant un accès à Internet ainsi qu'à la base de données en français.</p> <p>Le CSECO, en partenariat avec des entreprises locales, a mis sur pied deux postes à Thunder Bay et à Windsor. Ces postes sont dotés d'un ordinateur branché à Internet et à la base de données du CSECO, en plus d'avoir du matériel informatique ainsi qu'un agent bilingue au service de la communauté locale.</p> <p>Grâce au programme Étudiants bien branchés, tous les centres administratifs sont désormais en mesure d'offrir de la formation sur l'utilisation d'Internet aux communautés francophones de l'Ontario. Ainsi, les gens d'affaires habitant les communautés francophones peuvent visiter des sites Web sur l'économie et la culture, en plus de créer leur propre site de langue française. Les entrepreneurs francophones et leurs communautés peuvent donc accroître leur visibilité et tirer profit d'un plus grand nombre de débouchés intéressants.</p>

Voir à ce que l'Ontario soit bien branchée afin de satisfaire aux priorités gouvernementales.



**RÉGION DE L'ONTARIO**  
**Réalisations au cours de 1998-1999**

<i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i>	<i>Réalisations</i>
<p><b>Investissement :</b></p> <p>Améliorer les conditions pour favoriser l'investissement dans l'économie ontarienne.</p>	<p>Dans le cadre du Programme Canada-Ontario d'aide au redressement des entreprises lancé dans l'Est ontarien, les entreprises francophones de Prescott-Russell ont reçu de l'aide financière leur permettant de compenser les pertes qu'elles ont subies en raison de la tempête de verglas qui s'est abattue dans leur région en janvier 1998.</p> <p>Le Centre de services aux entreprises Canada-Ontario (CSECO) a remis du matériel informatif à L'Association des banquiers canadiens, puis lui a donné un accès électronique à sa base de données de langue française et à Internet.</p>
<p><b>Connectivité :</b></p> <p>Faire de l'Ontario la province la mieux branchée du Canada.</p>	<p>Le Programme des ordinateurs pour les écoles s'affaire à l'instauration d'un projet d'action communautaire en collaboration avec les 12 nouveaux conseils scolaires de langue française.</p> <p>FedNor appuie le Programme des ordinateurs pour les écoles qui favorise la livraison d'un plus grand nombre d'ordinateurs dans les écoles françaises du Nord ontarien.</p>

**RÉGION DE L'ONTARIO**  
**Réalisations au cours de 1998-1999**

<i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i>	<i>Réalisations</i>
<p><b>Commerce :</b></p> <p>Travailler avec les entreprises francophones de l'Ontario en vue d'augmenter leur part du marché global.</p>	<p>Le Centre de commerce international (CCI) a étudié la possibilité d'offrir en français des programmes proactifs et appropriés de développement du commerce international aux communautés francophones de l'Ontario.</p> <p>Des représentants du CCI ont donné des exposés au Collège Boréal (Sudbury) et au Conseil de la coopération de l'Ontario (Vanier).</p> <p>Le CCI travaille également en partenariat avec la Chambre économique de l'Ontario afin de mieux desservir la communauté francophone.</p> <p>À l'occasion de la Journée internationale de la femme, la Région de l'Ontario a organisé un événement bilingue visant à souligner le lancement du rapport de la Coalition pour la recherche commerciale, portant sur les femmes et le commerce.</p>

**RÉGION DU QUÉBEC**  
**Réalisations au cours de 1998-1999**

<i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i>	<i>Réalisations</i>
<p><b>Programme d'accès communautaire : (suite)</b></p> <p>Encourager ces groupes à présenter des projets de manière à leur permettre d'avoir accès à l'autoroute de l'information.</p>	<p>Le coordonnateur du Programme de la région du Québec a présenté un exposé bilingue à un ensemble de groupes communautaires.</p> <p>Deux soumissions parvenant de communautés anglophones ont été approuvées au cours du dernier exercice.</p>
<p><b>Liaison avec la minorité anglophone :</b></p> <p>Tenir une réunion annuelle avec des représentants de la minorité anglophone de manière à connaître ses besoins et ses attentes.</p>	<p>La dernière réunion a eu lieu en mars 1998.</p>
<p><b>Remarque :</b></p> <p>Une déléguée commerciale du Centre de commerce international a travaillé à la Conférence de Montréal afin de contribuer notamment à accroître l'auditoire anglophone à cet événement d'envergure parrainé par Industrie Canada et Développement économique Canada qui a eu lieu en juin 1999.</p>	

Personne-ressource : Mary Bourdon (514) 283-3099

**RÉGION DU QUÉBEC**  
**Réalisations au cours de 1998-1999**

<p align="center"><i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i></p>	<p align="center"><i>Réalisations</i></p>
<p><b>Équipe Canada inc :</b></p> <p>Organiser des séances d'information sur Équipe Canada inc (au moins trois ou quatre par année) à l'intention des groupes anglophones afin de favoriser la préparation et le perfectionnement de nouveaux exportateurs canadiens, tout en contribuant au développement économique de la minorité anglophone.</p>	<p>Plusieurs présentations sur Équipe Canada inc ont été faites dans les deux langues officielles par le Centre de commerce international.</p> <p>Un mini-répertoire convivial des services et des points de contact d'Équipe Canada inc pour la région du Québec, intitulé <i>Votre partenaire en matière d'exportation</i>, a été produit en français et en anglais et distribué au public anglophone par le truchement d'associations commerciales.</p>
<p><b>Propriété intellectuelle :</b></p> <p>Présenter des séances portant sur la propriété intellectuelle, jumelées dans la mesure du possible à des présentations des autres programmes et services d'Industrie Canada.</p>	<p>Une présentation a été faite, le 4 novembre, à la Bishop's University de Lennoxville.</p>
<p><b>Programme d'accès communautaire :</b></p> <p>Fournir de l'information sur le Programme selon les besoins et diriger les groupes anglophones vers le site Web.</p>	<p>Aucune réunion n'a été tenue avec la Townshippers Association au cours de l'exercice.</p>

**RÉGION DU QUÉBEC**  
**Réalisations au cours de 1998-1999**

<p align="center"><i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i></p>	<p align="center"><i>Réalisations</i></p>
<p><b>Séances de sensibilisation :</b></p> <p>Organiser une séance d'information dans le but de renseigner l'équipe de gestion du bureau régional d'Industrie Canada au Québec afin de mieux répondre aux besoins de la minorité anglophone du Québec.</p>	<p>Aucune séance d'information n'a été organisée depuis le début de l'année financière 1998-1999 pour le Comité de gestion de la région.</p>
<p><b>Séances d'information/Strategis :</b></p> <p>Offrir des séances d'information en anglais sur les programmes et services d'Industrie Canada à l'intention du public anglophone (chambres de commerce, associations de femmes d'affaires, associations professionnelles, établissements anglophones d'enseignement postsecondaire).</p>	<p>Strategis et ExportSource furent présentés au public anglophone à l'occasion de séances d'information et de formation :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Université Concordia, le 11 janvier (commerce électronique);</li> <li>• Salon Internet et des Communications à Val-d'Or;</li> <li>• Présentation du rôle d'Industrie Canada en matière de gestion du spectre, Saint-Sauveur;</li> <li>• Présentation du projet de Partenariat en traitement de demandes : micro-ondes, au Conseil consultatif canadien de la radio à Montréal;</li> <li>• Deux présentations sur le programme d'accréditation de Mesures Canada;</li> <li>• Présentation à la société Hypertec de Ville Saint-Laurent du programme Éconoréseau, le 4 mars.</li> </ul>



**RÉGION DE L'ATLANTIQUE**  
**Réalisations au cours de 1998-1999**

<i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i>	<i>Réalisations</i>
<p><b>Commerce international : (suite)</b></p> <p>Continuer à diffuser une brochure d'information sur les missions commerciales du genre Équipe Canada.</p>	<p>Nous participons aux activités du Conseil économique du N.-B., organisme francophone d'affaires au niveau provincial. Notamment, le ministre Manley a participé à un déjeuner d'affaires organisé par le Conseil en août à Moncton.</p>
<p><b>Francophonie 1999 :</b></p> <p>Se tenir au fait de la situation visant la demande de Moncton, qui souhaite accueillir le Sommet de la Francophonie en 1999 et fournir le soutien nécessaire.</p>	<p>Nous participons activement aux comités établis pour l'organisation du Sommet de la Francophonie. Nous fournissons un appui logistique, ainsi que de l'aide relative au contenu des conférences préparatoires et du Sommet même. Nous travaillons avec d'autres responsables du Ministère à l'élaboration d'une stratégie d'Industrie Canada pour l'Année de la Francophonie canadienne et le Sommet de la Francophonie.</p>
<p align="center"><b>Autres réalisations</b></p> <p>Nous avons organisé une journée Un Canada branché à l'Île-du-Prince-Édouard, dans la région de l'Évangéline, le 28 novembre. Notre partenaire principal était la Société éducative de l'Île-du-Prince-Édouard, menée par Aubrey Cormier. Cette région a été choisie pour son <i>leadership</i> dans le développement de l'infrastructure et des télécommunautés francophones.</p>	

Personne-ressource : Frances McRae (506) 851-6087

**RÉGION DE L'ATLANTIQUE**  
**Réalisations au cours de 1998-1999**

<b>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</b>	<b>Réalisations</b>
<p><b>Information :</b></p> <p>Participer, dans la mesure du possible, à des activités comme les foires commerciales, les expositions et les conférences, en vue de diffuser de l'information sur les programmes et services du Ministère.</p> <p>Continuer de veiller à ce que les communiqués, les annonces et les bulletins d'information soient transmis simultanément aux agences de presse francophones et anglophones.</p> <p>Faire connaître et promouvoir l'utilisation de Strategis comme source d'information ministérielle.</p>	<p>Nous participons à des foires d'information dans les communautés francophones (particulièrement au N.-B.). Ce sont de bonnes occasions pour fournir des renseignements sur les programmes de l'inforoute en langue française.</p> <p>Les médias francophones font partie intégrante de notre liste de contacts médiatiques (p. ex., deux journalistes francophones ont participé à une table ronde médiatique avec le ministre Manley au mois d'août à Moncton). <i>Le Gaboteur</i> écrit des articles sur les programmes d'Un Canada branché.</p> <p>Nous offrons des démonstrations de Strategis lors de réunions annuelles d'organismes francophones et acadiens.</p>
<p><b>Commerce international :</b></p> <p>Promouvoir activement les programmes du Ministère en matière de commerce international auprès des collectivités francophones.</p>	<p>Nous avons organisé une mission commerciale en Louisiane dont faisaient partie des entreprises acadiennes (été 1998).</p>

**RÉGION DE L'ATLANTIQUE**  
**Réalisations au cours de 1998-1999**

<p align="center"><i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i></p>	<p align="center"><i>Réalisations</i></p>
<p><b>Étudiants bien branchés :</b></p> <p>Faire de la publicité pour le programme Étudiants bien branchés et encourager les étudiants à l'utiliser afin d'accroître la base de connaissances liées à l'InfoRoute au sein des collectivités de langue officielle en situation minoritaire.</p>	<p>Nous profitons des réunions avec les jeunes pour expliquer tous les programmes de l'InfoRoute.</p>
<p><b>Stratégis :</b></p> <p>Promouvoir l'utilisation de Stratégis pour la diffusion de l'information ministérielle.</p> <p>Encourager les principales associations francophones à faire la promotion de Stratégis auprès des communautés de langue officielle en situation minoritaire.</p>	<p>Nous participons à des foires d'information dans les communautés francophones (particulièrement au N.-B.). Ce sont de bonnes occasions pour promouvoir Stratégis comme une source de renseignements sur les affaires et le gouvernement en langue française.</p>
<p><b>Stratégie emploi jeunesse et technologie :</b></p> <p>Sensibiliser les groupes communautaires de langue officielle en situation minoritaire à la Stratégie, dans le cadre des programmes d'Industrie Canada, tels que le Programme d'accès communautaire, Étudiants bien branchés et le Programme des ordinateurs pour les écoles.</p>	<p>Nous profitons de toutes les réunions avec les jeunes pour expliquer tous les programmes de l'InfoRoute.</p>

**RÉGION DE L'ATLANTIQUE**  
**Réalisations au cours de 1998-1999**

<i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i>	<i>Réalisations</i>
<p><b>Collections numérisées du Canada :</b></p> <p>Promouvoir activement le Programme auprès des collectivités de langue officielle en situation minoritaire et de leurs associations.</p>	<p>Nous profitons de chaque réunion avec les jeunes (p. ex., Table ronde sur la jeunesse en vue du Sommet de la Francophonie à Campbellton en octobre) pour expliquer tous les programmes de l'inforum.</p> <p>Nous nous sommes associés à l'école de génie de l'Université de Moncton pour promouvoir la science et les applications technologiques.</p>
<p><b>Programme d'accès communautaire (PAC) :</b></p> <p>Promouvoir activement le Programme auprès des collectivités de langue officielle en situation minoritaire et de leurs associations.</p>	<p>Entre le 1<sup>er</sup> avril et le 30 septembre, il y a eu 18 nouveaux sites du PAC francophones au N.-B., un à l'Î.-P.-É. Jusqu'à présent, sept demandes ont été reçues en Nouvelle-Écosse, mais ces demandes sont toujours à l'étude. À Terre-Neuve, il y a un site PAC francophone et des communautés sont en train de développer d'autres sites.</p> <p>Le site PAC de St-Joseph-des-Moines était l'un des deux sites visités par l'honorable John Manley en février pour annoncer un accord de coopération sur le PAC avec la Nouvelle-Écosse.</p>

# RÉGION DE L'ATLANTIQUE

## Réalisations au cours de 1998-1999

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
<p><b>Programme des ordinateurs pour les écoles :</b></p> <p>Faire en sorte qu'un pourcentage des ordinateurs qui devront être remplacés soit remis aux écoles du groupe linguistique minoritaire.</p> <p>Rencontrer les responsables du Programme des ordinateurs pour les écoles pour les sensibiliser aux besoins des collectivités francophones.</p>	<p>La distribution des ordinateurs se fait en fonction de la population scolaire francophone dans toutes les provinces.</p> <p>Pierre Gendron (Directeur, Ordinateurs pour écoles) a visité la région de l'Atlantique à l'été 1998 et a rencontré des représentants des communautés francophones.</p>
<p><b>Réseau scolaire canadien (Rescol) :</b></p> <p>Promouvoir activement le Rescol par l'établissement de liens directs avec les ministères provinciaux de l'Éducation, les conseils scolaires locaux et les écoles du groupe linguistique minoritaire.</p>	<p>Des représentants de Rescol (Élise Boisjoly et Frédéric Nolin) ont visité la région de l'Atlantique pendant l'été 1998 pour rencontrer les responsables dans les provinces. Nous sommes en contact régulier avec ces groupes.</p> <p>StemNet, notre partenaire qui organise le Rescol pour la province de Terre-Neuve et du Labrador, a embauché une personne pour travailler directement sur le développement de ce Programme pour la communauté francophone de la province.</p>



**RÉGION DE L'ATLANTIQUE**  
**Réalisations au cours de 1998-1999**

<b>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</b>	<b>Réalisations</b>
<b>Technologie de l'information et autoroute de l'information : (suite)</b>	<p>Nous aidons la communauté francophone à trouver des fonds pour ses projets sur l'autoroute de l'information et l'encourageons à se servir de l'autoroute de l'information pour préserver sa langue et sa culture.</p> <p>Nous sommes membres <i>ex-officio</i> de la Commission atlantique des communautés ingénieuses, établie en janvier par une douzaine de groupes communautaires francophones partout en Atlantique. Nous avons participé à trois réunions jusqu'à maintenant, y compris la première où nous avons présenté le concept Un Canada branche.</p>
<b>Centre international pour le développement de l'inforoute en français (national) :</b>  Surveiller la mise en œuvre et apporter de l'aide au besoin sur le plan politique et (ou) technique.	<p>Nous demeurons au fait des activités du Centre international pour le développement de l'inforoute en français, qui sont de plus en plus axées sur la préparation en vue du Sommet de la Francophonie à Moncton en 1999. Un représentant du Centre participe au Comité consultatif pour la mise en place du réseau des communautés virtuelles de langue française.</p>

**RÉGION DE L'ATLANTIQUE**  
**Réalisations au cours de 1998-1999**

<p align="center"><i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i></p>	<p align="center"><i>Réalisations</i></p>
<p><b>Sensibilisation des employés et des gestionnaires :</b></p> <p>Continuer de sensibiliser les employés et les gestionnaires à l'importance de l'article 41 pour la mise en œuvre des programmes du Ministère, par la tenue de séances d'information et de réunions de gestion.</p>	<p>Tous les gestionnaires sont sensibilisés à l'importance de respecter les provisions de l'article 41 et ce message est renforcé auprès de tous les employés de façon régulière.</p>
<p><b>Technologie de l'information et autoroute de l'information :</b></p> <p>Diffuser de l'information sur les discussions du Comité consultatif sur l'autoroute de l'information afin de faire connaître la politique canadienne liée à l'information.</p> <p>Se tenir au fait des activités du Secrétariat de l'autoroute de l'information du N.-B. et assurer le suivi nécessaire.</p> <p>Participer à toute activité qui fera suite à la conférence sur l'autoroute de l'information à l'intention des collectivités francophones.</p> <p>Participer à divers sous-comités sur l'information composés de représentants des collectivités francophones, s'il y a lieu.</p>	<p>Les documents d'information sur le programme Un Canada branché ont été remis à tous les groupes francophones et acadiens de la région avant la fin du mois de novembre.</p> <p>Il existe des secrétariats de l'information (ou organismes semblables) dans toutes les provinces de l'Atlantique et nous demeurons au fait de leurs activités.</p> <p>Nous avons participé au suivi de la conférence, notamment la consultation en avril sur le projet Télécommunauté acadienne et francophone de l'Atlantique (TAFa).</p> <p>Nous participons activement aux comités établis dans les quatre provinces sur les questions de l'information.</p>

# RÉGION DE L'ATLANTIQUE

## Réalisations au cours de 1998-1999

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
<p><b>Consultations :</b></p> <p>Maintenir un processus de consultation proactif auprès de la communauté francophone en participant chaque année aux réunions organisées par le ministère du Patrimoine canadien.</p> <p>Participer à des réunions mensuelles et assister régulièrement à des rencontres d'affaires et (ou) culturelles, à des inaugurations, à des réceptions et à d'autres événements dans les communautés de langue officielle en situation minoritaire afin de mieux comprendre leurs besoins et de mieux leur expliquer le mandat et les programmes du Ministère.</p> <p>Faire partie de divers sous-comités mis sur pied lors des réunions de consultation annuelles et leur fournir des conseils.</p>	<p><b>Réalisations</b></p> <p>Le secrétaire d'État, Ronald J. Duhamel, et le Directeur exécutif régional ont participé aux consultations à Corner Brook et à Halifax en mai. Des consultations ont aussi eu lieu en décembre à Terre-Neuve, ainsi qu'à la présentation d'Un Canada branché.</p> <p>Dans toutes les provinces atlantiques, nous participons à des événements francophones de nature culturelle, commerciale et gouvernementale. Au Nouveau-Brunswick en particulier, le niveau d'activité est beaucoup plus intense en raison du Sommet de la Francophonie en 1999 à Moncton.</p> <p>Nous avons participé aux réunions convoquées par des associations telles la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse (octobre), la Société éducative de l'Île-du-Prince-Édouard (juin), la Fédération des Francophones de Terre-Neuve et du Labrador (mai), la Société des Acadiens et Acadiennes du Nouveau-Brunswick (septembre).</p>

## MÉCANISMES D'APPUI INTERNES

### Réalisations au cours de 1998-1999

<i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i>	<i>Réalisations</i>
<i>Année de la Francophonie canadienne : (suite)</i>	<p>Le lancement officiel a eu lieu le 23 mars à Ottawa et l'honorable John Manley et l'honorable Ronald J. Duhamel y ont participé. À cette occasion, le Ministère a dévoilé son nouveau site consacré à l'Année de la Francophonie canadienne (<a href="http://icfrancophonie.ic.gc.ca">http://icfrancophonie.ic.gc.ca</a>) qui offre des renseignements sur ses programmes et services, des réalisations importantes auprès des communautés francophones ainsi que des hyperliens menant à des sites connexes.</p> <p>Un budget spécial a été alloué pour célébrer cet événement partout au Canada et participer à des événements entourant le Sommet. Pour ce faire, des partenariats ont été créés avec d'autres secteurs, régions, ministères et organismes.</p>

Personnes-ressources : Dominique Veilleux (613) 954-4083  
 Louise Fournier (613) 957-8509

## MÉCANISMES D'APPUI INTERNES

### Réalisations au cours de 1998-1999

<i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i>	<i>Réalisations</i>
<i>Intégration de l'article 41 :</i>	<p>Intégration de la mise en œuvre de l'article 41 dans le Plan d'activités d'Industrie Canada et dans plusieurs plans régionaux et sectoriaux.</p> <p>Diane Vincent a présenté, le 10 mars, les Principes en matière de langues officielles guidant la préparation et l'analyse des présentations soumises au Conseil du Trésor à la Session de breffage ministérielle avec le Sous-ministre. Le Secteur des opérations développe une politique ministérielle afin d'assurer que cette nouvelle mesure soit adoptée à Industrie Canada pour mieux répondre à notre engagement et aux besoins des communautés de langue officielle en situation minoritaire.</p>
<i>Année de la Francophonie canadienne :</i>	<p>Industrie Canada a développé une stratégie d'ensemble, une programmation et un plan de communication afin de célébrer l'Année de la Francophonie canadienne. De nombreuses activités sont prévues afin de sensibiliser davantage les employés à l'apport de la Francophonie ainsi qu'à notre engagement envers les communautés francophones.</p>



# **MÉCANISMES D'APPUI INTERNES** **Réalisations au cours de 1998-1999**

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
Comité national de développement des ressources humaines de la francophonie canadienne :	<p>Participation aux réunions du comité et aux groupes de travail.</p> <p>Rencontre des représentants des communautés francophones avec le Sous-ministre pour discuter du protocole d'entente et de leurs attentes et besoins.</p>
Concertation interministérielle :	<p>Mise sur pied du Comité consultatif des francocommunautés virtuelles composé d'un représentant de la communauté francophone de chaque province et territoire, ainsi que de membres-associés venant d'autres ministères. Ce comité fournit non seulement des conseils relatifs au programme Francocommunautés virtuelles, mais joue aussi un rôle d'aviseur quant au développement d'autres programmes.</p> <p>Participation sur plusieurs comités aviseurs :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• réflexion sur le Plan d'action</li> <li>• cadre d'évaluation</li> <li>• fonds interministériel.</li> </ul> <p>Diane Vincent, sous-ministre adjointe, Secteur des opérations, a participé à la première rencontre des champions des langues officielles, le 3 décembre.</p>

## MÉCANISMES D'APPUI INTERNES

### Réalisations au cours de 1998-1999

<i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i>	<i>Réalisations</i>
<i>Consultations/Sensibilisation : (suite)</i>	<p>Diane Vincent, sous-ministre adjointe, Secteur des opérations, a rencontré, à plusieurs reprises, des membres de la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada. Elle a également rencontré des membres d'associations francophones en Colombie-britannique, au Manitoba, en Ontario et en Nouvelle-Écosse.</p> <p>L'État de réalisations 1997-1998 a été présenté au Conseil de gestion ministériel le 18 juin.</p>
<i>Diffusion du Plan d'action et de matériel relié à l'article 41 :</i>	<p>Distribution des Plans d'action (national et régionaux) et des États de réalisations aux principaux organismes francophones nationaux et provinciaux, à la haute gestion du Ministère, ainsi qu'à tous les coordonnateurs nationaux des ministères ciblés par l'article 41 et à tous les coordonnateurs provinciaux de Patrimoine canadien.</p> <p>Le Plan d'action est disponible sur Internet (site Web : <a href="http://info.gc.ca">http://info.gc.ca</a>).</p> <p>Distribution des bulletins préparés par le Comité national de développement des ressources humaines de la francophonie canadienne ainsi que des Bulletins 41-42 de Patrimoine canadien aux membres de la haute gestion du Ministère et aux agents offrant des programmes et services.</p>

## MÉCANISMES D'APPUI INTERNES

### Réalisations au cours de 1998-1999

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
<p><b>Consultations/Sensibilisation :</b></p>	<p>Industrie Canada participe pleinement aux consultations avec les associations communautaires organisées par Patrimoine canadien.</p> <p>Industrie Canada a participé à la journée de rencontre de consultation entre les coordonnateurs nationaux des ministères fédéraux et les représentants des organismes francophones nationaux le 19 octobre et a participé au Symposium national sur les langues officielles du Canada.</p> <p>Le rôle et l'importance de l'équipe régionale ministérielle responsable de la mise en œuvre de l'article 41 de la <i>Loi sur les langues officielles</i> à Industrie Canada sont appuyés par les directeurs exécutifs régionaux. Cette équipe s'est rencontrée les 3 et 4 décembre.</p> <p>L'honorable Ronald J. Duhamel a rencontré l'Équipe francophonie (composée de représentants des communautés francophones et acadiennes de partout au Canada) le 2 novembre pour discuter du développement des communautés et le renouvellement du budget des langues officielles dans le cadre des programmes de Patrimoine canadien.</p>

# OFFICE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE DU CANADA

## Réalisations au cours de 1998-1999

<i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i>	<i>Réalisations</i>
<p><b>Séminaires sur la propriété intellectuelle :</b></p> <p>L'Office de la propriété intellectuelle du Canada (OPIC) continuera d'offrir, à l'intention de groupes de langue officielle en situation minoritaire, dans leur langue, un total de 24 séminaires ou présentations sur la propriété intellectuelle dans le cadre du plan triennal 1997-2000 (soit une moyenne de 8 par année).</p>	<p>Pendant l'exercice 1998-1999, le personnel de l'OPIC a fait 10 présentations devant des groupes de langue officielle en situation minoritaire partout au Canada.</p>
<p><b>TechSource :</b></p> <p>L'OPIC joindra des précis bilingues de tous les nouveaux documents de brevets canadiens. Ces extraits pourront être consultés par voie électronique, grâce à TechSource, dans les deux langues officielles.</p>	<p>Pendant l'exercice 1998-1999, l'OPIC a joint des précis bilingues à tous les nouveaux documents de brevets (demandes et brevets). Ces documents ont pu être consultés électroniquement par TechSource dans les deux langues officielles.</p>

Personne-ressource : Bill MacDougall (819) 997-2745

# **CENTRES DES SERVICES AUX ENTREPRISES DU CANADA** **Réalisations au cours de 1998-1999**

<i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i>	<i>Réalisations</i>
<p><i>Autres réalisations</i></p> <p>Dans environ le quart des cas, c'est la version française des documents du site Internet des CSEC qui est consultée.</p> <p>D'autres bureaux régionaux d'accès aux CSEC sont établis partout au pays, dont quelques-uns dans des collectivités francophones. Récemment, lors de l'ouverture du bureau de St. Pierre Jolys, au Manitoba, le secrétaire d'État, Ronald J. Duhamel, a lancé la version française du plan d'affaires interactif des CSEC.</p>	

Personne-ressource : Vicki Kohse (613) 954-4966



# **CENTRES DE SERVICES AUX ENTREPRISES DU CANADA** **Réalisations au cours de 1998-1999**

<i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i>	<i>Réalisations</i>
<p><b>Système d'information :</b></p> <p>Tous les trimestres, un système compile des données sur les services offerts dans les deux langues officielles et surveille le rendement à chaque lieu de travail, notamment en ce qui concerne les initiatives relatives à la mise en œuvre de l'article 41.</p>	<p>Le système de compilation de données est maintenant utilisé dans les 12 centres de services aux entreprises du Canada (CSEC).</p>
<p><b>Produits d'information :</b></p> <p>De nouveaux produits d'information continueront d'être ajoutés au site Web des CSEC dans les deux langues officielles.</p>	<p>Lancement d'un outil Internet de planification d'affaires bilingue par les CSEC en mars (site Web : <a href="http://www.rcsec.org/ibp">http://www.rcsec.org/ibp</a>).</p>
<p><b>Sensibilisation :</b></p> <p>Le bulletin d'information bilingue des CSEC, <i>InterConnexion</i>, a été créé au printemps de 1996.</p> <p>Industrie Canada continuera de demander à ses partenaires qui gèrent les CSEC de tenir compte de l'esprit de l'article 41 lorsqu'ils élaborent leurs plans d'activités.</p>	<p>Publication d'<i>InterConnexion</i> tous les quatre mois. Rédaction d'articles sur les tendances et les réalisations.</p> <p>Permanent.</p>

**CENTRES DE COMMERCE INTERNATIONAL**  
**Réalisations au cours de 1998-1999**

<i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i>	<i>Réalisations</i>
<b>Remarque :</b> Pour plus de renseignements concernant les initiatives et réalisations dans chacune des régions, veuillez consulter les tableaux sur les réalisations régionales contenues dans le présent rapport.	

Personne-ressource : Lyse St-Jacques-Ayoub (613) 941-0323

**CENTRES DE COMMERCE INTERNATIONAL**  
**Réalisations au cours de 1998-1999**

<i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i>	<i>Réalisations</i>
<p><b>Communications :</b></p> <p>Chaque réseau commercial régional s'efforce de faire connaître ses services afin que les entreprises canadiennes soient au courant des services d'aide aux exportateurs qui leur sont disponibles.</p>	<p>Les documents de promotion sont distribués aux foires-info pour les PME qui ont lieu partout au pays et dont plusieurs se déroulent dans des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Les documents ont été conçus localement et sont disponibles dans les deux langues officielles.</p> <p>Le Centre de commerce international (CCI) - Québec a préparé une présentation sur Équipe Canada inc présentée dans les deux langues officielles. Celle-ci a été faite devant des groupes d'expression anglaise du Québec à plusieurs occasions.</p>
<p><b>Missions commerciales :</b></p> <p>Les CCI tentent d'obtenir la participation de représentants francophones et anglophones des entreprises pour toutes les missions commerciales provenant notamment du Québec et du Nouveau-Brunswick.</p>	<p>Le CCI - Nouveau-Brunswick a organisé une mission commerciale réussie à Lafayette, en Louisiane, en mai. Dix-sept représentants acadiens du monde des affaires, venant des quatre provinces de l'Atlantique y ont participé.</p>

# **CENTRES DE COMMERCE INTERNATIONAL** **Réalisations au cours de 1998-1999**

<p style="text-align: center;"><i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i></p>	<p style="text-align: center;"><i>Réalisations</i></p>
<p><b>Inscription à Exportations WTN :</b></p> <p>Les conseillers en exportation ont accès à Exportations Win, une base de données dans les deux langues officielles sur les exportateurs canadiens. Les entreprises peuvent présenter les renseignements et leur profil en français et en anglais (site Web : <a href="http://dftai-maeci.gc.ca/trade/menu-f.asp">http://dftai-maeci.gc.ca/trade/menu-f.asp</a>).</p>	<p>Les entreprises situées dans les communautés de langue officielle en situation minoritaire continuent à être inscrites à cette base de données.</p>
<p><b>ExportSource :</b></p> <p>ExportSource est un outil d'Équipe Canada inc, offert sur Internet, fournissant aux exportateurs potentiels et établis un service de dépannage et d'information provenant de ministères et d'organismes fédéraux. Le site fournit des liens électroniques vers les sites Web des ministères provinciaux ainsi que ceux du secteur privé (site Web : <a href="http://www.exportsource.gc.ca">http://www.exportsource.gc.ca</a>).</p>	<p>ExportSource contient de l'information provenant de 20 ministères et organismes fédéraux, est mis à jour sur une base régulière et fournit des liens électroniques vers les sites des partenaires provinciaux.</p> <p>Les centres continuent de promouvoir ExportSource lors de foires et d'événements commerciaux, y compris les foires-info pour les PME. Lors de ces événements, les centres s'assurent que l'information et les personnes-ressources rencontrent les besoins linguistiques des communautés de langue officielle en situation minoritaire.</p>

**BUREAU DE LA CONSOMMATION**  
**Réalisations au cours de 1998-1999**

<i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i>	<i>Réalisations</i>
<p><b>Lancements de produits :</b></p> <p>Lors du lancement de nouveaux produits d'information sur le Carrefour des consommateurs, le Bureau de la consommation fera parvenir aux groupes des deux langues officielles en situation minoritaire le communiqué de presse ou la trousse d'information. Produits à venir : Le Client d'abord!, la mise à jour de l'Outil de calcul des frais bancaires et le Bilan annuel des frais de services bancaires.</p>	<p>En février, le lancement du premier rapport annuel sur les frais de services bancaires du Bureau de la consommation a eu une couverture médiatique sans précédent avec 85 entrevues radiophoniques et télévisées et 40 articles de journaux partout au pays.</p>
<p align="center"><i>Autres réalisations</i></p> <p>En mars, le Bureau de la consommation a fait la promotion du Carrefour du consommateur/Consumer Comexion sur Internet. Des bannières publicitaires ont été placées sur la Toile du Québec, Sympatico, Chatelaine, Auto Trader, Hebdo.Net, Canoe, TVA et CBC.</p> <p>En tout, 996 087 bannières publicitaires ont paru entre le 1<sup>er</sup> et 30 mars. Cette campagne a attiré 7 754 nouveaux utilisateurs sur le site Web pendant cette période. Les sites français ont attiré plus d'utilisateurs. En général, les bannières publicitaires en français ont un meilleur taux de succès que ceux en anglais puisque le nombre de bons sites en français est limité et que les utilisateurs français sont toujours à leur recherche.</p>	

Personne-ressource : Jean-Baptiste Renaud (613) 952-1915



**BUREAU DE LA CONSOMMATION**  
**Réalisations au cours de 1998-1999**

<p align="center"><i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i></p>	<p align="center"><i>Réalisations</i></p>
<p><b>Site Web :</b></p> <p>Le Carrefour des consommateurs/Consumer Connexion est le plus grand site Web d'information en français pour le consommateur au Canada. Le Bureau de la consommation inscrira le Carrefour des consommateurs aux répertoires des principaux engins de recherches sur Internet (Infoseek, Yahoo Canada, Toile du Québec, Carrefour.net, Yahoo France).</p>	<p>Le Carrefour des consommateurs a été inscrit aux répertoires des principaux engins de recherches francophones et anglophones. Il est à noter que 26 p. 100 des visiteurs du site sont référés par des engins de recherche. Présentement, de 25 à 28 p. 100 des usagers sont francophones.</p>
<p><b>Recherche de sites Web en français :</b></p> <p>Le Bureau poursuivra sa recherche de sites Web en français sur la consommation afin de les ajouter à Info-consummation du Carrefour des consommateurs. On retrouve sous Info-consummation, la liste des sites Web pouvant répondre aux questions des consommateurs avant ou après l'achat d'un bien ou d'un service.</p>	<p>Depuis un an, le nombre de sites francophones sur la consommation a plus que doublé sur Internet. Présentement, les sites francophones représentent environ 30 p. 100 de l'ensemble des hyperliens du Carrefour des consommateurs.</p>

## BUREAU DE LA CONCURRENCE

### Réalisations au cours de 1998-1999

<i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i>	<i>Réalisations</i>
<p style="text-align: center;"><i>Autres réalisations</i></p> <p>Le centre d'information du Bureau offre des renseignements dans la langue de choix du client. Il reçoit approximativement 2 500 appels chaque mois.</p>	

**Personnes-ressources :** Sally Southey (819) 994-4944  
 Loraine Laflèche (819) 953-9760

**BUREAU DE LA CONCURRENCE**  
**Réalisations au cours de 1998-1999**

<p align="center"><i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i></p>	<p align="center"><i>Réalisations</i></p>
<p><b>Séances d'information et présentations :</b></p> <p>Des présentations ponctuelles sur la <i>Loi sur la concurrence</i> et les programmes sur les produits de consommation seront faites dans la langue de choix de l'auditoire. Le Ministère encourage les participants à poser leurs questions dans la langue officielle de leur choix.</p>	<p>Le Bureau a donné environ 10 présentations sur la <i>Loi sur la concurrence</i> et les programmes sur les produits de consommation partout au pays. Toutes ces présentations ont été faites dans la langue de choix de l'auditoire et les participants pouvaient poser leurs questions dans la langue officielle de leur choix.</p>
<p><b>Renseignements en français sur la concurrence :</b></p> <p>Le Bureau tentera de trouver des sites de langue française offrant des renseignements sur le droit de concurrence et des sujets connexes et à les intégrer à sa page d'accueil.</p>	<p>Le Bureau offre et fait la promotion de tous ses documents d'information publique sur son site Web dans les deux langues officielles.</p>
<p><b>Salons commerciaux :</b></p> <p>Des services bilingues sont fournis en tout temps. Le Ministère encourage les participants à ces salons à traiter avec le personnel du Bureau dans la langue de leur choix.</p>	<p>Le Bureau a participé à plus de 12 foires commerciales présentées à travers le Canada. À chacune de ces foires, il y avait du personnel bilingue en tout temps, offrant de l'information dans la langue de choix du client.</p>

# **STRATEGIS** **Réalisations au cours de 1998-1999**

<p align="center"><i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i></p>	<p align="center"><i>Réalisations</i></p>
<p><b>Grille d'analyse de la qualité du français :</b></p> <p>Le Bureau de l'agent principal de l'information a développé une grille d'analyse de la qualité du français. Tous les nouveaux produits et ceux qui font l'objet d'une republication d'importance seront vérifiés avant d'être transférés sur Strategis. Les produits qui sont déjà publiés sur Strategis et ceux faisant l'objet d'une republication de moindre importance seront vérifiés de façon ponctuelle et aléatoire en ce qui a trait à la qualité linguistique.</p>	<p>Le travail à ce niveau s'effectue cas par cas quotidiennement. Parmi les nouvelles collections ayant fait l'objet d'une telle vérification se trouvent : Calculateur des coûts des cartes de crédit, Guide de la vente au détail sur Internet, TradeBytes, Guides des industries canadiennes, Bureau du conseiller en éthique, Direction de la politique des lois commerciales, L'informateur commercial express, Système de recherche de dividendes non réclamés du Bureau du surintendant des faillites, Avantage net et Sources de financement.</p>

Personne-ressource : Louis R. Doyle (613) 954-2390

## STRATEGIS

### Réalisations au cours de 1998-1999

<i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i>	<i>Réalisations</i>
<p><b>Séances d'information et présentations :</b></p> <p>Des équipes sont disponibles pour offrir aux regroupements d'entreprises et aux associations de communautés de langue officielle en situation minoritaire partout au Canada des présentations ou des démonstrations sur Strategis.</p>	<p>Lors de présentations, rencontres ou salons, des équipes de l'administration centrale ou des régions offrent la possibilité de transiger dans l'autre langue officielle (Pour les sessions offertes par les équipes de promotion locales, se référer aux suivis des bureaux régionaux).</p>
<p><b>Logiciels de recherche :</b></p> <p>Industrie Canada continuera d'évaluer des logiciels de recherche faisant appel à un dictionnaire français-anglais permettant de traduire les mots clés automatiquement.</p>	<p>Le Bureau de l'agent principal de l'information a développé deux prototypes d'outil de recherche en mode bilingue, l'un utilisant la banque de données Terminium et l'autre, la Banque de terminologie du Québec (Linguattech). Des essais sur le temps de réponse ont été concluants et des groupes de discussion ont évalué les mérites et la fonctionnalité de l'une ou l'autre des banques de données. Le module Terminium a été retenu et est disponible sur Strategis à partir du menu principal.</p>
<p><b>Évaluation :</b></p> <p>Lors de l'évaluation du programme Étudiants bien branchés, le Ministère vérifiera l'incidence de Strategis sur les communautés de langue officielle en situation minoritaire.</p>	<p>Se référer à la section préparée par les responsables du programme Étudiants bien branchés.</p>



# STRATEGIS

## Réalisations au cours de 1998-1999

<p><i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i></p>	<p><i>Réalisations</i></p>
<p><b>Processus de collecte d'information en français :</b></p> <p>L'équipe établie au sein du bureau régional du Québec pour trouver de nouvelles sources d'information en français et améliorer le contenu français de Strategis, en plus d'y ajouter plus de liens hypertextes vers des sites français et de jouer un rôle primordial dans le contrôle de la qualité du contenu français, poursuit ses efforts en ce sens.</p>	<p>Les coûts prohibitifs associés à l'achat d'information en français de nouvelles sources font qu'Industrie Canada cherche plutôt d'autres alternatives, y compris l'amélioration du contenu de sources fédérales, les ententes de partenariats et l'établissement d'autres liens hypertextes vers des sites francophones. Le Bureau de l'agent principal de l'information négocie des accords de partenariat ou l'achat d'espace publicitaire sur certains sites Web francophones (Avantage Internet Réseau d'Affaires, Journal de Montréal, Toile du Québec (Commerce et économie), TVA, Économédia, Toile du Québec (Consommation), Branchez-vous, Le Devoir, Quicken.ca français, Sympatico, Hebdo Net) et dans certaines revues (<i>PME</i> avril 1999, <i>Les Affaires</i> octobre 1998, <i>Revue Commerce</i> mars 1999, <i>En Route</i> décembre 1998, <i>L'usine</i> février 1999) qui ciblent des groupes de clients très précis.</p>
<p><b>Précis de documents :</b></p> <p>Le Ministère continuera de rédiger des précis, dans l'autre langue officielle, pour les documents unilingues de sources non fédérales offerts sur Strategis. Ces précis sont offerts aux abonnés du service En primeur.</p>	<p>Le service hebdomadaire En primeur continue d'offrir des précis, dans l'autre langue officielle, de documents récemment publiés ou modifiés. Les documents de sources non fédérales ne sont ni traduits, ni résumés dans l'autre langue officielle en raison des droits d'auteur.</p>

## RÉSEAU SCOLAIRE CANADIEN

### Réalisations au cours de 1998-1999

<i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i>	<i>Réalisations</i>
<p>Encourager les communautés de langue officielle en situation minoritaire à soumettre des projets en vertu du programme Rescol à la source (deux projets par trimestre jusqu'en 1998-1999).</p> <p>Envoyer à toutes les écoles canadiennes de l'information au sujet de Rescol à chaque année scolaire (automne 1997 et 1998).</p>	<p>Pour augmenter la visibilité et faire la promotion du Programme, Rescol a créé des partenariats avec la plupart des provinces. À ce jour, 59 projets francophones hors-Québec, environ 160 projets francophones du Québec et 3 projets anglophones du Québec ont été acceptés.</p> <p>La revue <i>Rescol hors-ligne</i> est distribuée (trois numéros par année scolaire) dans toutes les écoles du Canada. Sur le site Web de Rescol, Rescol aujourd'hui est disponible 24 heures sur 24, sept jours par semaine.</p>
<p>Faire en sorte que le cadre d'évaluation de Rescol comprenne un mécanisme pour vérifier les incidences du Programme sur les communautés de langue officielle en situation minoritaire.</p>	<p>À inclure lors de l'évaluation du Programme.</p>

**Personnes-ressources :** Elise Boisjoly (613) 998-7166  
Frédéric Nolin (613) 952-5890

# **RÉSEAU SCOLAIRE CANADIEN** **Réalisations au cours de 1998-1999**

<i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i>	<i>Réalisations</i>
Offrir de l'information sur les exigences techniques liées à l'utilisation du français sur le Réseau scolaire canadien (Rescol), afin d'en faciliter l'accès sur Internet par les groupes francophones du Canada.	Distribution de la revue <i>Rescol hors-ligne</i> à toutes les écoles du Canada trois fois durant l'année scolaire. De plus, Rescol offre le programme La Boîte à outils scolaire qui permet au milieu de l'éducation de se procurer des logiciels et du matériel informatique gratuitement ou à peu de frais.
Comme la culture et les ressources éducatives offertes sur Internet sont surtout en anglais, faire des efforts spéciaux pour obtenir un contenu qui se rattache au matériel éducatif en français.	Plusieurs programmes de Rescol, tels la Toile scolaire ou Rédaction de Rescol, incitent le développement de contenu français. De plus, Rescol a subventionné plusieurs projets, tel que l'Encyclopédie de l'Internet francophone, Porte-folio, le Réseau des villages virtuels, qui possèdent un contenu éducatif en français.
Le conseil consultatif de Rescol a établi un comité pour étudier les questions se rattachant aux minorités linguistiques. Ce dernier s'intéresse au contenu et tient à l'occasion des discussions sur des questions techniques.	Ne s'applique par directement à Rescol, mais est une action concertée avec le programme Franccommunautés virtuelles.
Faire une étude pour connaître le profil socio-démographique des usagers de Rescol et ceux d'Internet.	Une étude menée par l'Infobourg (Septembre média) sur l'utilisation du cyberspace par le milieu éducatif vient d'être lancée. Les résultats seront disponibles à l'automne 1999.

# PROGRAMME DES ORDINATEURS POUR LES ÉCOLES

## Réalisations au cours de 1998-1999

<i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i>	<i>Réalisations</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- En Ontario, le Programme a donné 18 233 ordinateurs aux écoles dont 764 à des écoles francophones. Les francophones représentent 4,2 p. 100 de la population de la province.</li> <li>- Au Québec, le Programme a donné 9 962 ordinateurs aux écoles dont 260 à des écoles anglophones. Les anglophones représentent 7,9 p. 100 de la population de la province.</li> <li>- Au Nouveau-Brunswick, le Programme a donné 1 857 ordinateurs aux écoles dont 449 à des écoles francophones. Les francophones représentent 31,8 p. 100 de la population de la province.</li> <li>- À l'Île-du-Prince-Édouard, le Programme a donné 534 ordinateurs aux écoles dont 25 à des écoles francophones. Les francophones représentent 4,1 p. 100 de la population de la province.</li> <li>- Au Yukon, le Programme a donné 30 ordinateurs aux écoles dont aucun à des écoles francophones puisque ces dernières ont déjà suffisamment d'ordinateurs et souvent des équipements plus performants. Les francophones représentent 3,5 p. 100 de la population du territoire.</li> <li>- En Nouvelle-Écosse, le Programme a donné 3 085 ordinateurs aux écoles dont 22 à des écoles francophones. Les francophones représentent 3,7 p. 100 de la population de la province.</li> <li>- À Terre-Neuve, le Programme a donné 1 425 ordinateurs aux écoles dont 30 à des écoles francophones. Les francophones représentent 0,4 p. 100 de la population de la province.</li> <li>- Dans les Territoires du Nord-ouest, le Programme a donné 80 ordinateurs aux écoles dont 5 à des écoles francophones. Les francophones représentent 2 p. 100 de la population du territoire.</li> </ul>	

Personnes-ressources : Pierre Gendron (613) 993-2397  
Sylvie Chagnon (613) 941-4975



# PROGRAMME DES ORDINATEURS POUR LES ÉCOLES

## Réalisations au cours de 1998-1999

<i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i>	<i>Réalisations</i>
<p>Inviter les écoles des minorités francophones et anglophones à transmettre leurs coordonnées par télécopie, au numéro (613) 957-1201, pour que l'on puisse les joindre afin de recueillir de l'information concernant la distribution d'ordinateurs aux conseils ou commissions scolaires des minorités francophones et anglophones.</p>	<p>Le Programme est annoncé dans les écoles et les commissions/conseils scolaires par l'intermédiaire des sociétés qui gèrent le Programme dans chaque région.</p>
<p><i>Autres réalisations</i> (1<sup>er</sup> janvier 1998 au 31 décembre 1998)</p> <p>Selon les modalités de l'entente signée entre le Programme des ordinateurs pour les écoles et Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, le Programme a déjà donné 136 ordinateurs à des organismes à but non-lucratif qui s'intéressent aux minorités francophones et anglophones répartis à travers le Canada.</p> <p>Les ordinateurs sont distribués selon les besoins de chaque commission scolaire ou école. Aucune demande provenant d'une école de langue officielle en situation minoritaire n'a été refusée. En collaboration avec les ministères de l'éducation, les organismes à but non lucratif qui gèrent le Programme dans chaque province déterminent le ratio ordinateurs/élèves.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- En Colombie-Britannique, le Programme a donné 5 325 ordinateurs aux écoles dont 14 à des écoles francophones. Les francophones représentent 1,3 p. 100 de la population de la province.</li> <li>- En Alberta, le Programme a donné 5 504 ordinateurs aux écoles dont 123 à des écoles francophones. Les francophones représentent 1,8 p. 100 de la population de la province.</li> <li>- En Saskatchewan, le Programme a donné 2 400 ordinateurs aux écoles dont 24 à des écoles francophones. Les francophones représentent 1,9 p. 100 de la population de la province.</li> <li>- Au Manitoba, le Programme a donné 3 870 ordinateurs aux écoles dont 550 à des écoles francophones. Les francophones représentent 4,2 p. 100 de la population de la province.</li> </ul>	



# PROGRAMME DES ORDINATEURS POUR LES ÉCOLES

## Réalisations au cours de 1998-1999

<i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i>	<i>Réalisations</i>
Distribuer aux organismes des minorités francophones et anglophones la liste des personnes-ressources responsables dans leur province du traitement des demandes d'ordinateurs et de logiciels dans le cadre du Programme des ordinateurs pour les écoles.	Un protocole d'entente a été conclu avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada dans le cadre de la mise en œuvre de l'article 41 de la <i>Loi sur les langues officielles</i> . Ce protocole vise à faciliter l'accès aux communautés de langue officielle en situation minoritaire à des ordinateurs excédentaires.
Veiller à ce que des renseignements à jour sur le Programme et des formulaires de demande puissent être obtenus (site Web : <a href="http://www.rescol.ca/cfs-ope">http://www.rescol.ca/cfs-ope</a> ).	Toute l'information est disponible sur le site Web. Elle est facile d'accès et mise à jour régulièrement.
Inviter les associations des minorités francophones et anglophones à composer le numéro de téléphone sans frais 1-800-268-6608 pour obtenir de plus amples renseignements.	Les associations communautaires de langue officielle en situation minoritaire qui visitent le site Web sont invitées à composer un numéro sans frais. D'autres informations peuvent également être obtenues en communiquant avec les responsables du Programme dans chaque région.
Informier tous les comités organisateurs régionaux qu'Industrie Canada s'est engagé à mettre en œuvre l'article 41 de la <i>Loi sur les langues officielles</i> (juillet 1997).	Les régions ont signé un contrat de licence dans lequel on leur demande de soumettre, au 31 mars de chaque année, un rapport sur le nombre d'ordinateurs livrés aux écoles de langue officielle en situation minoritaire.

# **PROGRAMME D'ACCÈS COMMUNAUTAIRE** **Réalisations au cours de 1998-1999**

<i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i>	<i>Réalisations</i>
<i>Autres réalisations</i>	<p>Le PAC poursuit ses efforts afin d'accélérer et d'accroître l'accès des francophones à l'infrastructure (p. ex., création de matériel promotionnel et processus de consultation auprès des communautés francophones et acadiennes visant à déterminer les attentes, les besoins et les meilleurs moyens pour y répondre).</p>

**Personne-ressource : Michel Carrière (613) 954-3477**

**PROGRAMME D'ACCÈS COMMUNAUTAIRE**  
**Réalisations au cours de 1998-1999**

<p align="center"><i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i></p>	<p align="center"><i>Réalisations</i></p>
<p><b>Projets en milieu urbain :</b></p> <p>Il est prévu d'instaurer quelques projets pilotes d'accès communautaire en milieu urbain et de solliciter une ou deux propositions de groupes de langue officielle en situation minoritaire dont les membres sont dispersés mais font partie d'une même collectivité virtuelle.</p>	<p>Le travail se poursuit dans le cadre du projet pilote qui a lieu en Alberta, à la Franco-cité d'Edmonton. Le Programme a été élargi et permettra non seulement à 5 000 collectivités rurales d'avoir accès au PAC, mais permettra aussi la création de 5 000 centres d'accès communautaires dans des quartiers urbains partout au Canada.</p>
<p><b>Emploi des jeunes :</b></p> <p>Grâce à la Stratégie d'emploi jeunesse, chaque collectivité de langue officielle en situation minoritaire qui a un projet PAC pourra bénéficier des services d'un jeune pour une durée de 12 semaines en vue d'aider ce jeune à atteindre ses objectifs (1998-1999).</p>	<p>Cette Stratégie a permis à plus de 200 jeunes de travailler en français dans des centres d'accès communautaires situés à l'extérieur du Québec. Il a aussi permis à quatre jeunes de travailler en anglais dans des centres québécois.</p>
<p><b>Évaluation :</b></p> <p>Dans le cadre d'évaluation du PAC, le Ministère vérifiera, en particulier, les incidences du Programme sur les communautés de langue officielle en situation minoritaire.</p>	<p>L'évaluation du Programme a été faite et un rapport a été déposé le 16 février.</p>

# PROGRAMME D'ACCÈS COMMUNAUTAIRE

## Réalisations au cours de 1998-1999

<i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i>	<i>Réalisations</i>
<p><b>Sensibilisation :</b></p> <p>Étant donné que les communications sont si essentielles pour la survie des communautés de langue officielle en situation minoritaire, les porte-parole du PAC sensibiliseront davantage les membres des comités de sélection provinciaux ainsi que les membres du Comité consultatif national à l'importance stratégique que revêt le Programme pour plusieurs de ces communautés (1998-1999 à 2000-2001).</p>	<p>Les gestionnaires régionaux du PAC ont sensibilisé les membres de leurs comités de sélection à l'importance du Programme pour les communautés de langue officielle en situation minoritaire.</p> <p>Un représentant du PAC a présenté le Programme au comité Francocommunautés virtuelles.</p>
<p><b>Représentation et ententes :</b></p> <p>La plupart des comités de sélection provinciaux, de même que le Comité consultatif national auront au moins un membre en provenance des communautés de langue officielle en situation minoritaire (1998-1999 à 2000-2001).</p>	<p>Le PAC a créé en Ontario un sous-comité francophone chargé d'évaluer les propositions soumises par les communautés francophones de la province.</p> <p>Des ententes ont été conclues avec les provinces de Terre-Neuve, de l'Île-du-Prince-Édouard, de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick, de la Saskatchewan et de la Colombie-Britannique, ainsi qu'avec le Yukon. Le PAC a chargé une personne au bureau régional d'aider les communautés francophones désirant présenter une proposition au PAC.</p>

# PROGRAMME D'ACCÈS COMMUNAUTAIRE

## Réalisations au cours de 1998-1999

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
Promotion : (suite)	<p>Une représentante du PAC a assisté à la rencontre sur le développement de la Télécommunauté acadienne et francophone de l'Atlantique le 3 avril, ainsi qu'au colloque sur l'avenir des communautés francophones et acadiennes de Terre-Neuve et du Labrador en mai. Elle a aussi assisté à la conférence de l'Association française municipale de l'Ontario, celle sur les langues officielles en septembre et au Salon vision femme en octobre à l'Île-du-Prince-Édouard.</p> <p>Le PAC a délégué un représentant à la journée de rencontre avec les organismes francophones nationaux et au Symposium national sur les langues officielles du Canada.</p> <p>Un représentant du PAC a assisté à de nombreuses inaugurations de Centres d'accès communautaires francophones en Ontario, telles que celles de St. Albert, d'Ingleaside, de Cornwall et de Clarence Creek.</p> <p>Le PAC a fait la promotion de son Programme auprès des représentants des associations francophones de la Colombie-Britannique dans les communautés de Comox Valley, Campbell River et Courtenay.</p>



**PROGRAMME D'ACCÈS COMMUNAUTAIRE**  
**Réalisations au cours de 1998-1999**

<i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i>	<i>Réalisations</i>
<p><b>Promotion :</b></p> <p>Industrie Canada va orienter une partie de ses activités de promotion pour le Programme d'accès communautaire (PAC) vers les communautés de langue officielle en situation minoritaire (1998-1999 à 1999-2000).</p>	<p>Pour promouvoir le Programme, le PAC a maintenu ses partenariats avec des associations provinciales telles que le Consortium Internet franco-ontarien, l'Association canadienne-française de l'Alberta et l'Association francophone de Campbell River mandatée par la Fédération des francophones de la Colombie-Britannique. De plus, il a tenu des consultations avec la Société franco-manitobaine.</p> <p>En 1998-1999, 35 nouveaux centres d'accès communautaires ont été approuvés dans des communautés francophones à l'extérieur du Québec et deux centres, dans des communautés anglophones au Québec. Depuis le lancement du Programme, plus de 150 communautés de langue officielle en situation minoritaire ont reçu de l'aide du PAC.</p>

**FRANCOMMUNAUTÉS VIRTUELLES**  
**Réalisations au cours de 1998-1999**

<i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i>	<i>Réalisations</i>
<i>Autres réalisations</i>	<p>Lors de la phase pilote du Programme, 32 projets de tous les coins du Canada ont reçu des contributions pour la réalisation de projets liés aux nouvelles technologies. Les résultats de la phase pilote s'avèrent très fructueux. Une nouvelle invitation à soumettre des projets dans le cadre du Programme a été lancée la première semaine du mois d'avril et s'est terminée le 14 mai 1999.</p> <p>Il y a eu des discussions avec d'autres ministères (Patrimoine canadien, Développement des ressources humaines Canada) concernant la possibilité d'investir des ressources additionnelles dans le Programme. En 1998-1999, Patrimoine canadien a investi la somme de 200 000 \$, ce qui a permis d'accorder de l'aide financière à un plus grand nombre de projets.</p>

Personnes-ressources : Nora Hockin (613) 998-1206  
Jacqueline Lalonde (613) 941-4948

# FRANCOMMUNAUTÉS VIRTUELLES

## Réalisations au cours de 1998-1999

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
<p><i>Promotion/Diffusion de l'information :</i></p>	<p>Annonce officielle du Programme à Winnipeg, le 19 mars, par l'honorable Ronald J. Duhamel.</p> <p>Création d'un site Web (<a href="http://francommunautes.gc.ca">http://francommunautes.gc.ca</a>).</p> <p>Diffusion d'un communiqué de presse à plus de 450 organismes francophones et acadiens du pays pour les inviter à participer au Programme.</p> <p>Invitation aux communautés francophones et acadiennes à utiliser un numéro de téléphone sans frais (1-800-268-6608) pour obtenir plus de renseignements sur le Programme ou de détails sur l'Invitation à soumettre des projets.</p> <p>Liens avec d'autres programmes de la Direction générale des applications de l'autoroute de l'information (p. ex., Programme d'accès communautaire ou Collections numérisées du Canada) et du Ministère (p. ex., Stratégis ou site de l'Année de la Francophonie d'Industrie Canada).</p>

**FRANCOMMUNAUTÉS VIRTUELLES**  
**Réalisations au cours de 1998-1999**

<i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i>	<i>Réalisations</i>
<i>Création d'un comité consultatif :</i>	Création d'un comité consultatif pancanadien avec des représentants francophones provenant des dix provinces, des trois territoires et d'organismes nationaux. De plus, des représentants des ministères du Patrimoine canadien et de Développement des ressources humaines Canada participent à ce comité en tant que membres-associés.
<i>Évaluation :</i>	Élaboration d'un cadre d'évaluation du Programme en cours.
<i>Processus de sélection :</i>	Mise en place d'un comité de sélection externe, avec des recommandations pour le choix de membres du comité consultatif, pour la deuxième phase du Programme (1999-2000).
<i>Consultation :</i>	Trois rencontres du comité consultatif ont eu lieu en 1998-1999 afin de discuter des modalités du Programme et de son avenir. Ce processus sera utilisé à nouveau pour que le Programme demeure flexible et réponde aux besoins changeants des communautés en matière de nouvelles technologies de l'information et des communications.

# ÉTUDIANTS BIEN BRANCHÉS

## Réalisations au cours de 1998-1999

<i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i>	<i>Réalisations</i>
<p><b>Participation de collèges et d'universités de langue officielle en situation minoritaire :</b></p> <p>Le Ministère demandera aux collèges et universités d'encourager leurs étudiants à participer au Programme.</p>	<p>Au 30 avril 1999, il y avait 14 centres administratifs d'EBB, dont 1 situé dans un collège anglophone du Québec et 3 situés dans des écoles francophones de l'extérieur du Québec.</p>
<p><b>Évaluation :</b></p> <p>Dans le cadre de l'évaluation du programme EBB, Industrie Canada vérifiera, entre autres, les incidences du Programme sur les communautés de langue officielle en situation minoritaire.</p>	<p>Industrie Canada évalue de façon continue les services offerts par EBB aux minorités francophones et anglophones du pays et veille à ce que tous les services soient offerts dans les deux langues officielles.</p>
<p><i>Autres réalisations</i></p> <p>Le programme EBB, qui fait partie de la Stratégie emploi jeunesse (SEJ), devait normalement expirer en mars. La SEJ a prolongé EBB pour deux autres années, après quoi elle procédera à un examen avant d'envisager la permanence du Programme. EBB a mis au point un système extrêmement efficace de prestation de service, puisqu'il a réduit le nombre de ses centres administratifs tout en augmentant sa productivité et ses recettes.</p>	

Personne-ressource : Tanis Knowles (613) 954-3437



# ÉTUDIANTS BIEN BRANCHÉS

## Réalisations au cours de 1998-1999

<p><i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i></p>	<p><i>Réalisations</i></p>
<p><b>Processus de sélection des entreprises :</b></p> <p>Industrie Canada communiquera directement avec les chambres de commerce et les associations de communautés de langue officielle en situation minoritaire pour s'assurer que leurs membres sont au courant de la formation offerte par le Programme. Des renseignements supplémentaires se trouvent sur le site Web du Programme (<a href="http://www.scp-eb.com">http://www.scp-eb.com</a>).</p>	<p>Industrie Canada a encouragé les centres administratifs du programme Étudiants bien branchés (EBB) à promouvoir leurs services auprès des chambres de commerce et des associations des minorités francophones et anglophones. De nombreux centres administratifs ont présenté des exposés aux chambres de commerce du Canada, en collaboration avec la Banque canadienne impériale de commerce (CIBC), qui commande le Programme.</p>
<p><b>Formation dans la langue de l'entreprise :</b></p> <p>Les centres administratifs, qui sont les universités et collèges ayant été choisis pour gérer le Programme, desserviront un territoire spécifique. Ceux-ci offriront la formation dans la langue de l'entreprise qui reçoit la formation.</p>	<p>EBB offre ses services dans les deux langues officielles, d'une extrémité à l'autre du pays. Tous les centres administratifs sont en mesure de fournir un service rapide et efficace aux clients de la minorité francophone ou anglophone de leur collectivité. Résultat : 46 p. 100 des étudiants conseillers auprès des entreprises sont bilingues.</p>

# COLLECTIONS NUMÉRISÉES DU CANADA

## Réalisations au cours de 1998-1999

<i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i>	<i>Réalisations</i>
<p><b>Sensibilisation :</b></p> <p>Puisqu'un grand nombre de projets seront administrés par des partenaires au nom d'Industrie Canada, ces derniers doivent respecter les engagements qu'Industrie Canada prend en vertu de l'article 41 de la <i>Loi sur les langues officielles</i>.</p>	<p>En cours.</p>
<p><b>Évaluation :</b></p> <p>Dans le cadre d'évaluation du programme Collections numérisées du Canada, le Ministère vérifiera, entre autres, les incidences du Programme sur les communautés de langue officielle en situation minoritaire.</p>	<p>La collecte de données se poursuit.</p>
<p><i>Autres réalisations</i></p> <p>Industrie Canada a mis sur pied un nouveau Programme qui rejoint spécifiquement les communautés francophones du Canada : Franccommunautés virtuelles (voir la section consacrée à ce Programme).</p>	

Personnes-ressources : Nora Hockin (613) 998-1206

Guy Parent (613) 952-9639

Industrie Canada

# COLLECTIONS NUMÉRISÉES DU CANADA

## Réalisations au cours de 1998-1999

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
Participation des jeunes : (suite)	<p>Vingt** des 101 collections numérisées durant cette année financière proviennent des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Cela représente 19,8 p. 100 des projets réalisés cette année.</p> <p>* Source : Renseignements fournis par les jeunes dans des questionnaires complétés pour Collections numérisées du Canada en date du 31 mars 1999.</p> <p>** Source : Banque de données de Collections numérisées du Canada.</p> <p>Répartition géographique des collections numérisées par communautés de langue officielle en situation minoritaire en 1998-1999 :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Île-du-Prince-Édouard 3 projets</li> <li>• Saskatchewan 1 projet</li> <li>• Ontario 3 projets</li> <li>• Québec 12 projets</li> <li>• Nouveau-Brunswick 1 projet</li> <li>Total 20 projets</li> </ul>

# COLLECTIONS NUMÉRISÉES DU CANADA

## Réalisations au cours de 1998-1999

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
<p><b>Promotion :</b></p> <p>Industrie Canada continuera d'encourager les projets de numérisation en provenance des communautés de langue officielle en situation minoritaire, de sorte que ces communautés obtiennent leur juste part des activités du programme Collections numérisées du Canada (autrefois connu sous le nom de Collections numérisées de Rescol). La promotion continuera de se faire en mettant les projets réalisés à la disposition du public sur le site Web de Collections numérisées du Canada. À l'occasion, certains événements spéciaux viendront souligner les contributions des communautés de langue officielle en situation minoritaire.</p>	<p>Il y a actuellement un total de 27 collections affichées sur le site Web de Collections numérisées du Canada qui font état des intérêts particuliers de ces communautés (sans compter les collections bilingues). Depuis le lancement du Programme, 45 collections numérisées ont été reçues de communautés de langue officielle en situation minoritaire.</p>
<p><b>Participation des jeunes :</b></p> <p>Industrie Canada continuera à veiller à une juste participation des jeunes, en provenance des communautés de langue officielle en situation minoritaire, aux avantages du Programme.</p>	<p>Pour la période allant du 1<sup>er</sup> avril 1998 au 31 mars 1999, 102 jeunes* âgés de 15 à 30 ans provenant de communautés de langue officielle en situation minoritaire ont produit des collections numérisées dans le cadre du programme Collections numérisées du Canada. Cela représente 21,9 p. 100 du nombre total de jeunes (465*) employés pour numériser des collections en 1998-1999.</p>

# ACCÈS À L'INFOROUTE DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES

## Réalisations au cours de 1998-1999

<i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i>	<i>Réalisations</i>
<i>Coopération commerciale avec la France : (suite)</i>	Des contraintes budgétaires ont empêché la création d'un secrétariat virtuel et la publication d'autres bulletins d'information et demeurent toujours un obstacle au renforcement de la coopération entre la France et le Canada dans le secteur des technologies de l'information.
<i>Consultations :</i>  Le 11 juin, il y a eu une réunion des ministres fédéraux, provinciaux et territoriaux responsables de l'autoroute de l'information. L'accès à des produits et à des services en français sur l'autoroute de l'information comptait parmi les questions à l'ordre du jour.	Les ministres fédéraux, provinciaux et territoriaux responsables de l'autoroute de l'information ont accepté d'appuyer les initiatives visant à soutenir la création de contenus de langue française aux niveaux provincial, national et international, en particulier celles lancées par les ministres responsables de la culture.

Personne-ressource : Glenn Campbell (613) 952-3938



# ACCÈS À L'INFOROUTE DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES

## Réalisations au cours de 1998-1999

<i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i>	<i>Réalisations</i>
<i>Coopération commerciale avec la France : (suite)</i>	<p>Le 8 février, une table ronde Canada-France sur le thème « Sécurité en commerce électronique », a été suivie d'une mission de partenariat à l'occasion de la Semaine européenne des technologies de l'information qui s'est tenue du 9 au 12 février à Paris. Les objectifs de cette mission étaient de procurer aux entreprises participantes l'occasion de former des alliances et des partenariats reliés au développement, à la production ou à la distribution de produits et services associés au commerce électronique, d'établir un réseau de contacts ainsi que d'acquiescer de l'information stratégique sur le marché français.</p> <p>Notamment, des rencontres ont été organisées avec des représentants du gouvernement français et des associations afin d'échanger sur les conditions d'accès, ainsi que sur le potentiel du marché français en matière de commerce électronique.</p> <p>Le Groupe de travail examine toujours la possibilité de créer un site Web type « forum de discussion » qui permettra aux entreprises françaises et canadiennes d'échanger de l'information, d'explorer les possibilités de partenariat commercial et de débattre des sujets d'intérêt commun.</p>

# ACCÈS À L'INFOROUTE DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES

## Réalisations au cours de 1998-1999

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
<p><b>Coopération commerciale avec la France :</b></p> <p>Le Groupe de travail Canada-France sur les Technologies de l'information et des communications examine toujours la possibilité de créer un secrétariat virtuel qui organiserait des missions sectorielles, publierait des bulletins et organiserait des séminaires bilatéraux.</p>	<p>Tenant compte des restrictions budgétaires, il a été décidé d'un commun accord entre Industrie Canada et le Secrétariat d'État à l'Industrie de France d'organiser deux activités par année dans le cadre du Groupe de travail, dont une au Canada et l'autre en France.</p> <p>Le 5 octobre, une table ronde Canada-France sur le commerce électronique s'est tenue avant la Conférence ministérielle de l'OCDE sur le commerce électronique. Cette table ronde a été suivie, les 6 et 7 octobre, de visites de sites d'entreprises canadiennes à Ottawa et à Montréal ce qui a permis de présenter une image globale du savoir-faire canadien et du potentiel du marché canadien dans le domaine du commerce électronique.</p>

**TOURISME**  
**Réalisations au cours de 1998-1999**

<i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i>	<i>Réalisations</i>
<p style="text-align: center;"><i>Autres réalisations</i></p> <p>Sous l'égide de la CCT, la mission et la vision de l'industrie touristique canadienne ont été élaborées dans le but de créer une industrie unie afin de rencontrer leurs objectifs. Les collectivités anglophones et francophones du Canada travaillent ensemble pour faire du Canada la meilleure destination quatre-saisons offrant à ses visiteurs un contact privilégié avec la nature ainsi qu'avec ses diverses cultures et collectivités.</p>	

Personne-ressource : John Olsthoorn (613) 957-9220

**TOURISME**  
Réalisations au cours de 1998-1999

<p style="text-align: center;"><i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i></p>	<p style="text-align: center;"><i>Réalisations</i></p>
<p><b>Consultations :</b></p> <p>La CCT organise des réunions publiques tout au long de l'année afin d'informer l'industrie de ses activités et de recueillir l'avis de ses membres sur son plan d'activités. Tous les groupes qui souhaitent créer un partenariat avec la CCT et qui cherchent à améliorer leurs possibilités de marketing sont invités à participer ou à communiquer avec la CCT. On peut se procurer les dates et les lieux des consultations auprès de la CCT.</p>	<p>Les consultations auprès des membres de l'industrie touristique ont lieu périodiquement dans les deux langues officielles. La CCT participe aux grandes manifestations organisées notamment par l'Association de l'industrie touristique du Canada, l'Association des hôteliers du Canada et Rendez-vous Canada, et y fournit des renseignements dans les deux langues officielles.</p>
<p><b>Diffusion de l'information :</b></p> <p>La CCT ajoute les noms d'organismes provenant de collectivités de langue officielle en situation minoritaire qui s'intéressent au développement touristique à la liste de distribution de <i>Communiqué Canada</i>, son bulletin mensuel, lorsque les organismes intéressés en font la demande.</p>	<p>Tous les groupes qui ont demandé à être inscrits sur les listes de distribution de la CCT y ont été ajoutés. La CCT distribue tous ses communiqués de presse aux médias à l'échelle du pays, afin d'atteindre les journaux, les stations de radio et de télévision des marchés principaux incluant ceux des collectivités de langue officielle en situation minoritaire. Les porte-parole de la CCT ont donné des entrevues lors d'un certain nombre d'émissions d'information radiophoniques diffusées en français par Radio-Canada à Edmonton et à Vancouver, et diffusées en anglais par plusieurs stations de radio du Québec. La CCT a également participé à une émission en français sur le tourisme et les voyages au Canada diffusée à l'échelle du pays.</p>

## TOURISME

### Réalisations au cours de 1998-1999

<i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i>	<i>Réalisations</i>
<p><b>Possibilités de partenariat : (suite)</b></p>	<p>Club de produits (Réseau des économusées de l'Atlantique) : Depuis sa création, ce réseau a lancé trois économusées mettant en valeur des techniques acadiennes reliées à la fabrication de la chandelle, à la culture de l'huître et à la fabrication de la courtépinte. Le Club poursuit ses efforts dans les quatre provinces de l'Atlantique.</p>
<p><b>Internet :</b></p> <p>La CCT dispose d'un site qui fournit non seulement des renseignements d'ordre général sur les activités de la CCT et une liste de ses publications, mais également des liens hypertextes vers d'autres sites Web sur les voyages ou le tourisme. Elle encourage vivement les collectivités de langue officielle en situation minoritaire qui ont créé des sites Web sur des produits touristiques à en informer la CCT afin que ces sites puissent figurer dans cet annuaire.</p> <p>Courriel : <a href="mailto:ctc.cct@ic.gc.ca">ctc.cct@ic.gc.ca</a>  Site Web : <a href="http://www.canadatourisme.com">http://www.canadatourisme.com</a></p>	<p>La CCT a lancé son nouveau site Web intégré disponible dans les deux langues officielles. Le projet pilote de la CCT, intitulé Centre CTX pour les entreprises, qui met en relation des entreprises par l'intermédiaire d'Internet, devrait être lancé et mis à la disposition de l'industrie touristique au cours de la première moitié de l'exercice 1999-2000.</p>



# TOURISME

## Réalisations au cours de 1998-1999

<p><i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i></p>	<p><i>Réalisations</i></p>
<p><b>Possibilités de partenariat :</b></p> <p>La Commission canadienne du tourisme (CCT) recherche des possibilités de partenariat pour ses activités de marketing. Toute proposition de partenariat envoyée par des collectivités de langue officielle en situation minoritaire sera soumise pour approbation à un comité d'étude dirigé par le secteur privé. Ce comité évaluera, dans le cadre des activités courantes de la CCT, la valeur commerciale de la proposition ainsi que la contribution qu'elle pourrait apporter au plan d'activités de la CCT.</p>	<p>Les programmes de la CCT sont ouverts à tous les partenaires potentiels au Canada.</p> <p>Programme de marketing au Canada : Le programme de marketing au Canada de la CCT prévoit la publication de trois encarts dans les journaux (en automne, en hiver et au printemps), notamment dans des journaux de minorités linguistiques. Quinze journaux de collectivités minoritaires francophones et trois journaux de collectivités minoritaires anglophones sont régulièrement utilisés.</p> <p>Club de produits Héritage (Ouest canadien) : Le 30 octobre, le Club de produits Héritage s'est fait connaître au Québec dans le cadre du Salon « Loin des yeux, près du cœur » de l'Alberta francophone tenue à Montréal du 27 au 31 octobre. Le Club de produits entreprendra l'élaboration d'une carte et de circuits mettant en valeur des destinations francophones dans l'Ouest canadien. Il verra aussi au développement de services en langue française pour les touristes dans l'Ouest.</p>

**SECTEUR DE L'INDUSTRIE**  
**Réalisations au cours de 1998-1999**

<i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i>	<i>Réalisations</i>
<p><b>Sensibilisation à Internet :</b></p> <p>Suite à l'émergence des technologies de l'information et l'évolution rapide des communications sur Internet, le Secteur de l'industrie encourage ses clients à se brancher pour profiter des avantages qu'elles pourraient en tirer.</p>	<p>Avantage net est un nouvel outil conçu par le Secteur de l'industrie. Il appuie l'objectif général du gouvernement fédéral de brancher tous les Canadiens et les Canadiennes d'ici l'an 2000. Cet outil permet aux PME d'en apprendre davantage sur le fonctionnement d'Internet. Il aide par le fait même les PME provenant de communautés de langue officielle en situation minoritaire à profiter pleinement des possibilités de développement qu'offre Internet. Par exemple, ils peuvent, grâce à Avantage net, en savoir plus sur les pratiques exemplaires d'autres PME, le commerce électronique et les questions juridiques.</p>
<p><b>Année de la Francophonie canadienne</b></p> <p>Le Secteur de l'industrie a participé à l'organisation du projet et au lancement de l'Année de la Francophonie canadienne. Plus précisément, il a contribué des ressources humaines et financières pour assurer la qualité des documents diffusés sur le site Web de l'Année.</p>	<p align="center"><i>Autres réalisations</i></p>

Personne-ressource : Suzanne Pellerin (613) 954-0263

Industrie Canada

# **SECTEUR DE L'INDUSTRIE** **Réalisations au cours de 1998-1999**

<p align="center"><i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i></p>	<p align="center"><i>Réalisations</i></p>
<p><b>Information d'affaires par secteur :</b></p> <p>Le Secteur de l'industrie possède une vaste collection d'information d'affaires par secteur. Cette information est disponible sur Stratégis ou sous forme de documents.</p>	<p>Le Secteur de l'industrie a produit de nombreux documents et mis de l'avant des campagnes promotionnelles à la grandeur du pays afin de mieux faire connaître ses produits et services et d'aider les entreprises canadiennes à accroître leur compétitivité. Un soin particulier a été apporté lors de la rédaction ou de l'adaptation de ces documents, tant imprimés qu'électroniques, pour bien cibler la clientèle francophone et anglophone. Le <i>Guide des industries canadiennes</i> et <i>Gestion de la qualité au sein des associations : Guide pratique sur l'ISO 9000</i> sont au nombre de ces documents.</p>
<p><b>Consultation :</b></p> <p>Dans le but de développer des produits et services répondant aux attentes des entreprises canadiennes et pour communiquer à celles-ci les produits et services offerts par le Secteur de l'industrie, des rencontres formelles et informelles ont lieu régulièrement avec les clients du secteur. Ces rencontres peuvent se tenir en groupe, avec des associations ou sur une base individuelle avec des entreprises.</p>	<p>De nombreuses conférences et foires commerciales ont été organisées par les directions du Secteur de l'industrie. Toute la documentation rédigée et toute communication avec les participants dans le cadre de ces séminaires ou foires ont été adaptées à leurs besoins, qu'il s'agisse d'anglophones/francophones au Québec ou de francophones/anglophones hors-Québec. Le Symposium national sur les compétences en aérospatiale qui a eu lieu en février, à Ottawa, en est un exemple.</p>

# **PARTENARIAT TECHNOLOGIQUE CANADA** **Réalisations au cours de 1998-1999**

<p align="center"><i>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</i></p>	<p align="center"><i>Réalisations</i></p>
<p><b>Présentations :</b></p> <p>Les présentations sur Partenariat technologique Canada (PTC) aux principaux groupes d'expansion du commerce se poursuivront afin d'encourager les gens d'affaires à participer au Programme. Ces présentations prêteront une attention toute spéciale aux besoins des communautés de langue officielle en situation minoritaire.</p>	<p>Aucune présentation n'a été faite à des groupes principalement constitués de personnes appartenant à des minorités linguistiques pendant la période couverte par le rapport.</p>
<p><b>Protocole d'entente :</b></p> <p>PTC prévoit conclure un accord avec un partenaire qui sera chargé d'améliorer, au nom d'Industrie Canada, la prestation du Programme auprès des PME dans l'ensemble du pays. Ce protocole d'entente établira que le partenaire s'engage à encourager l'accès au Programme dans les communautés de langue officielle en situation minoritaire.</p>	<p>Cet engagement est inclus dans le protocole d'entente signé par Industrie Canada/PTC et par le Conseil national de recherches Canada/Programme d'aide à la recherche industrielle en avril.</p>

Personne-ressource : John Brunet (613) 952-9254



- Distribution de 2 266 ordinateurs dans les écoles de langue officielle en situation minoritaire.
- De l'aide financière a été accordée à une soixantaine de projets Rescol à la source provenant des communautés de langue officielle en situation minoritaire.

#### **Programmes aidant au développement économique et touristique :**

- FedNor a octroyé plus de 1,2 million de dollars à des organismes à but non lucratif francophones du nord de l'Ontario pour appuyer le développement économique. De plus, FedNor a créé un fond de réserve de 2 millions de dollars en cas de perte sur prêt établi, ce qui aidera les caisses membres à établir un programme de financement des PME. Ainsi, l'alliance stratégique entre FedNor, L' Alliance des caisses populaires de l'Ontario et la Fédération des caisses populaires de l'Ontario favorise l'accès des PME à des capitaux s'élevant jusqu'à 10 millions de dollars sous forme de prêts commerciaux.
- Industrie Canada/FedNor a versé un total de 80 500 \$ au Troisième Forum des gens d'affaires francophones du Canada, dont 25 000 \$ au cours du présent exercice financier.
- Les travaux se poursuivent dans le cadre des clubs de produits de la Commission canadienne du tourisme. Le premier projet concerne un réseau d'économusées dans l'Atlantique, tandis que le deuxième touche le développement de produits touristiques francophones dans l'Ouest canadien.

#### **Séances d'information et de formation :**

- Plusieurs programmes ou centres de services, dont l'Office de la propriété intellectuelle du Canada, ExportSource, Stratégis, le Bureau de la concurrence, les Centres de commerce international et les bureaux régionaux, ont offert des séances de formation et d'information dans les communautés de langue officielle en situation minoritaire.
- Une vingtaine de foires-info pour les PME ont eu lieu partout au Canada.
- Le programme Étudiants bien branchés a permis à de nombreuses entreprises de recevoir de la formation sur l'utilisation d'Internet dans la langue désirée, et ce, partout au pays.

#### **Concertation interministérielle :**

- Une entente fut signée avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada pour faciliter l'accès aux communautés de langue officielle en situation minoritaire à des ordinateurs et logiciels excédentaires.

- Industrie Canada participe activement au Comité national de développement des ressources humaines de la francophonie canadienne et est signataire du protocole national et de celui avec l'Alberta. Il est également membre de plusieurs comités avisateurs interministériels.



## SOMMAIRE DES RÉALISATIONS

Ministre responsable : l'honorable John Manley

Industrie Canada a mis en œuvre un grand nombre de mesures et d'initiatives afin de favoriser l'épanouissement des communautés de langue officielle en situation minoritaire et d'aider les communautés francophones hors Québec et les communautés anglophones au Québec à mieux connaître ses programmes et services. Ces efforts se sont concentrés surtout autour de cinq axes : sensibilisation et appui aux communautés, connectivité, développement économique, information et formation, ainsi que concertation interministérielle.

### Sensibilisation et appui à la communauté :

- Dans le cadre de l'Année de la Francophonie canadienne, une stratégie, une programmation et un plan de communication ont été développés pour sensibiliser les employés à l'apport de la Francophonie, ainsi qu'aux réalisations et besoins des Francophones.
- Plusieurs rencontres ont été organisées avec des hauts gestionnaires et des membres des communautés de langue officielle en situation minoritaire.
- Distribution intensive, au sein du ministère, des États de réalisations 1997-1998, des bulletins reliés à l'article 41 et du Protocole d'entente signé avec les représentants francophones en situation minoritaire.
- Les coordonnateurs régionaux ont organisé et participé activement à un grand nombre de rencontres et sont membres de plusieurs comités interministériels et conjoints avec le secteur privé.

### Relier les Canadiens et les Canadiennes à l'information/faire du Canada le pays le plus branché au monde :

- Vingt des 101 projets de collections numérisées qui ont reçu de l'aide en 1998-1999 proviennent des communautés de langue officielle en situation minoritaire, ce qui a permis d'engager 102 jeunes âgés de 15 à 30 ans en provenance de ces communautés.
- Création d'un comité consultatif pour le nouveau programme Francocommunautés virtuelles formé de représentants francophones provenant des dix provinces, des trois territoires et d'organismes nationaux. Ce programme a financé 32 projets pilotes répartis à travers le Canada.
- Trente-sept nouveaux centres d'accès communautaires ont été approuvés dans les

communautés de langue officielle en situation minoritaire, ce qui porte à plus de 150 le nombre de communautés ayant reçu de l'aide financière depuis le lancement du Programme. Plus de 200 jeunes ont travaillé en français, cette année, dans des centres à l'extérieur du Québec. De plus, des partenariats ont été établis un peu partout au pays avec des associations francophones.



# TABLE DES MATIÈRES

SOMMAIRE DES RÉALISATIONS . . . . .	1
-------------------------------------	---

## INITIATIVES ET PROGRAMMES NATIONAUX

### DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

Partenariat technologique Canada . . . . .	3
Secteur de l'industrie . . . . .	4
Sociétés d'aide au développement des collectivités (voir Ontario/FedNor)	6
Tourisme . . . . .	6

### INFORMATE

Accès à l'infoteur dans les deux langues officielles . . . . .	10
Collections numérisées du Canada . . . . .	13
Étudiants bien branchés . . . . .	16
Francommunautés virtuelles . . . . .	18
Programme d'accès communautaire . . . . .	21
Programme des ordinateurs pour les écoles . . . . .	26
Réseau scolaire canadien . . . . .	29
Stratègis . . . . .	31

### DIFFUSION DE L'INFORMATION

Bureau de la concurrence . . . . .	34
Bureau de la consommation . . . . .	36
Centres de commerce international . . . . .	38
Centres de services aux entreprises du Canada . . . . .	41
Office de la propriété intellectuelle du Canada . . . . .	43

### MÉCANISMES D'APPUI INTERNES

44
----

## RÉGIONS

Région de l'Atlantique . . . . .	49
Région du Québec . . . . .	57
Région de l'Ontario/FedNor . . . . .	60
Prairies et Territoires du Nord-Ouest . . . . .	77
Région du Pacifique . . . . .	84

De plus, Industrie Canada travaille en étroite collaboration avec plusieurs ministères afin de saisir toutes les occasions possibles de mieux répondre aux attentes des communautés. Le travail de concertation et la signature de protocoles d'entente avec les représentants des collectivités francophones s'avèrent des outils efficaces pour la réussite collective de plusieurs projets.

Mon vœu le plus cher est que nous parvenions à améliorer les perspectives d'avenir des communautés de langue officielle en situation minoritaire en leur permettant de réaliser leur plein potentiel et de devenir une véritable force économique, culturelle et sociale.

La sous-ministre adjointe  
Secteur des opérations



Diane Vincent



C'est à double titre que j'ai le plaisir de vous présenter l'État de réalisations pour l'année 1998-1999 d'Industrie Canada et de partager avec vous certains de nos succès et réalisations. En effet, je cumule cette année la responsabilité de la mise en œuvre de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* et celle de championne ministérielle des langues officielles.

Depuis plusieurs années déjà, Industrie Canada travaille auprès des communautés de langue officielle en situation minoritaire afin de mieux répondre à leurs attentes et de faire connaître davantage ses programmes et services. Nous avons mis en œuvre plusieurs mesures pour accroître le degré de sensibilisation à l'article 41 au sein du Ministère : si nous voulons remplir notre engagement de contribuer à l'épanouissement de ces communautés, il importe en effet que nos employés aient l'information nécessaire pour y travailler activement.

Pendant la dernière année, Industrie Canada a mis sur pied un nouveau programme, Franccommunautés virtuelles, grâce auquel les communautés francophones pourront accéder à l'autoroute de l'information. La formation d'un comité consultatif, composé de représentants francophones de chaque province et territoire, ainsi que de quelques associations nationales a permis aux membres de déterminer les modalités du programme et l'utilisation des fonds. Franccommunautés virtuelles fait partie des nombreux programmes créés par le gouvernement canadien afin de faire du Canada le pays le plus branché au monde. Ces programmes, dont les communautés, les écoles, les entrepreneurs et les jeunes de langue officielle en situation minoritaire profitent davantage d'année en année, favorisent non seulement l'établissement de réseaux importants, mais aussi l'épanouissement culturel et le développement économique collectif.

Depuis mars 1999 et jusqu'à mars 2000, l'Année de la Francophonie canadienne fournit une occasion exceptionnelle à notre ministère d'organiser des événements spéciaux ou d'y participer. Industrie Canada investit d'autant plus d'efforts et d'énergie dans ce projet que plusieurs de ses grands domaines d'activités comptent parmi les objectifs visés par l'Année. Nous avons donc mis au point une stratégie et une programmation dynamiques, à la fois pour sensibiliser davantage les employés à l'apport de la Francophonie canadienne et de ses différentes communautés, et pour faire connaître à tous les Canadiens et Canadiennes l'importante contribution du Ministère à l'appui des Francophones.





Cette publication est également offerte par voix électronique sur le Web à :  
<http://info.ic.gc.ca/publications>

Elle est aussi disponible sur demande dans une présentation adaptée à des besoins particuliers. Communiquer avec le Bureau de la coordination nationale, Communautés minoritaires de langue officielle aux numéros ci-dessous.

Pour obtenir des exemplaires du présent document, s'adresser à la :

Coordination nationale  
Communautés minoritaires de langue officielle  
Direction du commerce et des opérations  
Secteur des opérations  
Industrie Canada  
Bureau 828C, tour Est  
235, rue Queen  
Ottawa (Ontario) K1A 0H5

Téléphone : (613) 957-8509  
Télécopieur : (613) 954-4074

Nota : Dans cette publication, la forme masculine désigne autant les femmes que les hommes.

© Sa Majesté la Reine du chef du Canada (Industrie Canada) 1999  
N° de catalogue C2-448/1999  
ISBN 0-662-64385-2  
52836B

*LOI SUR LES LANGUES OFFICIELLES*

PARTIE VII,  
ARTICLE 41

ÉTAT DE RÉALISATIONS  
1998-1999

INDUSTRIE CANADA



Industry  
Canada

Industrie  
Canada

CAI  
IST  
-I58

# Industry Canada Achievement Report 1999–2000

Part VII,  
Section 41  
*Official Languages Act*



# Industry Canada Achievement Report 1999–2000

Part VII,  
Section 41  
*Official Languages Act*



This publication is also available electronically on the World Wide Web at the following address:  
<http://info.ic.gc.ca/epublications>

This publication can be made available in alternative formats upon request. Contact the National Coordination Office for Official Language Minority Communities at the numbers listed below.

For additional copies of this publication, please contact:

National Coordination  
Official Language Minority Communities  
Trade and Operations Branch  
Operations Sector  
Industry Canada  
Room 828C, East Tower  
235 Queen Street  
Ottawa ON K1A 0H5

Tel.: (613) 957-8509

Fax: (613) 954-4074



**Permission to Reproduce.** Except as otherwise specifically noted, the information in this publication may be reproduced, in part or in whole and by any means, without charge or further permission from Industry Canada, provided that due diligence is exercised in ensuring the accuracy of the information reproduced; that Industry Canada is identified as the source institution; and that the reproduction is not represented as an official version of the information reproduced, nor as having been made in affiliation with, or with the endorsement of, Industry Canada.

For permission to reproduce the information in this publication for commercial redistribution, please e-mail:  
[copyright.droitdauteur@pwgsc.gc.ca](mailto:copyright.droitdauteur@pwgsc.gc.ca)

Cat. No. C2-448/2000  
ISBN 0-662-65134-0  
53159B



20% recycled material

As departmental champion of official languages, as well as being responsible for the implementation of Section 41 of the *Official Languages Act*, I am pleased to present to you Industry Canada's 1999-2000 Achievement Report, and to share with you some of our successes.

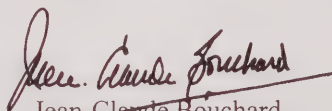
To better understand the needs of official language minority communities, Industry Canada has, in the past few years, continually strived to improve and promote its services and programs, which is a major challenge for the department in all its sectors of activity. Several measures have been put in place to increase awareness of Section 41 within the department. However, the fact remains that if we wish to meet these needs and priorities, we must provide all the necessary information to our employees.

Over the past year, Industry Canada set up the Voluntary Sector Network Support Program (VolNet), through which volunteer organizations will be able to access Internet technologies and use them to further their own missions. Created through a national recruitment and selection process developed by representatives from the voluntary sector, the VolNet National Advisory Committee (VNAC) participated in the development of VolNet to offer volunteer organizations connections to the Internet, including hardware, new information technologies, network support and Internet training. This program, which has assisted more than 550 volunteer organizations from official language minority communities over the past year, promotes not only the creation of large networks but also cultural vitality and economic growth.

As part of the Year of La Francophonie in Canada, Industry Canada invested great effort and energy in this project in order to raise its employees' awareness of La Francophonie in Canada, heighten interest in the realities of La Francophonie, and better promote the department's programs and services to Francophone communities. The scale of internal and external activities conducted by Industry Canada throughout the Year and its participation in the Francophone Summit in Moncton, N.B., have allowed the department to become a key partner in the Year's success. A number of best practices evolved from the Year of La Francophonie and we plan to maintain the momentum that was generated by applying these best practices in our operations.

To ensure that the department is supporting official language minority communities, Industry Canada developed an evaluation framework for the implementation of Section 41 within the department, including mechanisms to determine the impact of its programs on these communities. I am also delighted to highlight the many achievements of our programs, including the Community Access Program, SchoolNet and Computers for Schools, which have increased the creation of new community access sites, helped develop French language content, and increased the distribution of computers in official language minority schools.

In the coming year, Industry Canada will advance efforts to strengthen its working relationship with official language minority communities and to increase their participation in its programs and services. Therefore, Industry Canada will continue to improve the prospects for official language minority communities and to better meet the requirements and the spirit of the *Official Languages Act*.

A handwritten signature in dark ink, reading "Jean-Claude Bouchard". The signature is fluid and cursive, with a horizontal line drawn through the middle of the name.

Jean-Claude Bouchard  
Assistant Deputy Minister  
Operations Sector

# Contents

<b>Summary of Achievements</b> .....	1
--------------------------------------	---

## **National Programs and Initiatives**

### **Economic Development**

Industry Sector .....	4
Technology Partnerships Canada .....	6
Tourism .....	7

### **Information Highway**

Canada's Digital Collections Program .....	11
Community Access Program .....	14
Computers for Schools Program .....	16
Francommunautés virtuelles .....	20
SchoolNet .....	23
<i>Strategis</i> .....	25
Student Connection Program .....	28
VolNet .....	30

### **Information Dissemination**

Canada Business Service Centres .....	31
Canadian Intellectual Property Office .....	33
Competition Bureau .....	34
International Trade Centres .....	36
Office of Consumer Affairs .....	39

<b>Internal Support Mechanisms</b> .....	41
--	----

<b>Year of La Francophonie in Canada</b> .....	47
--	----

## **The Regions**

Atlantic Region .....	50
Quebec Region .....	59
Ontario Region .....	65
FedNor .....	70
Prairie and Northern Region .....	80
Pacific Region .....	85





# Summary of Achievements

## Responsible Minister: The Honourable John Manley

Industry Canada actively supports the implementation of Section 41 of the *Official Languages Act*. Numerous efforts are being made to further sensitize Industry Canada's employees to the needs of official language minority communities and to publicize its programs and services to these communities. These efforts are concentrated in five areas: heightened awareness and community support, connectivity, economic and tourism development, information and training, and interdepartmental coordination.

### Heightened awareness and community support

- The Department has continually supported the Champion of Official Languages, who has made many presentations to the senior management committee and has participated in several meetings and events with representatives of official language minority communities.
- During the Year of La Francophonie in Canada, the Department held 59 internal and external activities to enhance employee awareness of Canadian Francophonie, to publicize its programs and services to communities, and to celebrate the achievements and contributions of Francophones.
- The Department distributed internally material related to Section 41, such as bulletins, achievement reports and articles.
- An evaluation framework on the implementation of Section 41 was developed.
- Clauses concerning the Department's obligations under Section 41 were included in several contribution agreements and partnerships.
- The Department participated in consultations with official language minority communities.
- The Department developed an action plan aimed at improving service to Francophone communities in southern Ontario.

### Connectivity

- The Department assisted 47 Anglophone and 509 Francophone associations in the non-profit or voluntary sector in a minority situation within the context of the VolNet program.

- With 50 new community access centres approved in official language minority communities, a total of 247 official language minority communities have received financial assistance since the beginning of the Community Access Program.
- The Franccommunautés virtuelles program funded 21 projects across Canada.
- The Department distributed 3732 computers to official language minority schools.
- In 1999–2000, 13 of the 104 digitized projects funded were in official language minority communities, which made it possible to hire 55 young people between the ages of 15 and 30 from these communities.
- The GrassRoots Projects Program funded 60 Anglophone projects and 160 Francophone projects from official language minority communities.

### **Economic and tourism development projects**

- FedNor granted more than \$600 000 to Francophone organizations in northern Ontario to support economic development.
- Industry Canada/FedNor contributed a total of \$80 500 to the 3rd Forum of Francophone Business People of Canada, \$55 500 of which was awarded this fiscal year.
- Work continued on the Canadian Tourism Commission's product club. The first series of projects involves a network of economuseums in the Atlantic Region, while the second involves the development of Francophone tourism products in Western Canada.

### **Information and training sessions**

- Several programs and service centres, including the Canadian Intellectual Property Office, ExportSource, *Strategis*, the Competition Bureau, the International Trade Centres and the regional offices, offered training and information sessions in official language minority communities.
- The Department held 16 info-fairs on small and medium-sized enterprises (SMEs), involving official language minority communities and businesses across Canada.
- The Student Connection Program continued to provide Internet training to many entrepreneurs throughout the country in the language of their choice. This year, two new components were developed relating to electronic commerce and the training of the elderly.

### **Interdepartmental coordination**

- Industry Canada participated in more than 40 interdepartmental meetings in order to facilitate the development of certain projects initiated by official language minority communities or to work together on initiatives related to Section 41.
- Industry Canada actively participated on the National Committee for Canadian Francophonie Human Resources Development and on the sectoral tables.

# National Programs and Initiatives

## Economic Development

Industry Sector	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	Achievements
<p><b>Consultation</b></p> <p>On a regular basis, the Industry Sector will hold a number of formal and informal meetings with its clients to brief them about programs and services available from the Sector and to gather their comments/suggestions to make sure that these programs and services meet their expectations. These meetings are being organized with groups of companies or persons, with associations or with individual companies.</p>	<p>In 1999-2000, the Industry Sector participated in many info-fairs, trade shows and conferences. Documentation was written or adapted, as well as communication to effectively reach the participants, whether they were Anglophones or Francophones, in or outside Quebec.</p> <p>For example, the Industry Sector participated in the Salon des Affaires and conference organized by FADER (French counterpart of Women and Rural Economic Development). At the event held on October 15-16, 1999, in Casselman, Ontario, the Industry Sector provided information on its programs and services to Francophone women from Eastern Ontario.</p>

## Industry Sector (cont.)

### Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41

### Achievements

### Other Achievements

The Industry Sector participated in numerous activities during the Year of La Francophonie in Canada. For example, the Sector developed a Web site aimed at Francophones and Francophiles, which featured a quiz on Francophonie in Canada, a list of French search engines and sites, and various quizzes related to linguistic differences between the French and English languages.

Contact: Suzanne Pellerin, (613) 954-0263



<b>Technology Partnerships Canada</b>	
<b>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</b>	<b>Achievements</b>
<p><b>Presentations</b></p> <p>Presentations on Technology Partnerships Canada (TPC) will continue to be made to key business development groups to encourage business people to participate in the program. These presentations will pay particular attention to the needs of official language minority communities.</p>	<p>During this reporting period, one presentation was made to a business group composed mostly of official language minority members.</p>
<p><b>Memorandum of Understanding</b></p> <p>It is expected that Industry Canada will enter into an agreement with a partner to enhance the delivery of the program to SMEs across the country. This will include the commitment to ensure that access to the program is encouraged within the official language minority communities.</p>	<p>The initiative is ongoing.</p> <p>This commitment was included in the Memorandum of Understanding signed by Industry Canada/TPC and the National Research Council/Industrial Research Assistance Program.</p>

Contact: John Brunet, (613) 952-9254

<b>Tourism</b>	<b>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</b>	<b>Achievements</b>
	<p><b>Partnership opportunities</b></p> <p>The Canadian Tourism Commission (CTC) seeks partnership possibilities for its marketing activities. Any marketing partnership proposal received from official language minority communities will be submitted, as part of the CTC's ongoing operations, to a private-sector-led review committee for approval. This committee will assess its commercial value and potential contribution to the CTC's business plan.</p>	<p>All of CTC's programs are open to potential partners in Canada.</p> <p><b>Canada Marketing Program</b></p> <p>The CTC's Canada (domestic) marketing program includes minority newspapers on its listing for three inserts (autumn, winter and spring). The inserts are included regularly in 16 French minority newspapers, four English minority newspapers and one Aboriginal paper.</p> <p><b>Heritage Product Club</b></p> <p>On October 30, 1998, the Heritage Product Club was officially launched as part of the Alberta Francophone showcase, held in Montreal. One of the Club's many activities will be to develop a promotional map outlining French heritage products in Western Canada. During the reporting period, the partnership organized a round table on heritage tourism for both Francophone and non-Francophone participants, with the objective of better integrating heritage products into the tourism industry.</p>

<b>Tourism (cont.)</b>	
<b>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</b>	<b>Achievements</b>
<b>Partnership opportunities (cont.)</b>	<p><b>Atlantic ECONOMUSEUM Network Product Club</b></p> <p>This product club is an example of extending lessons to other parts of Canada. Originating in Quebec, the Société internationale des entreprises ÉCONOMUSÉE supports the development of self-sustainable craft businesses.</p>
<p><b>Internet</b></p> <p>The CTC has a business and a consumer site that, in addition to providing general travel information and information on CTC's activities, establish hypertext links with other Web sites dealing with travel or tourism. Official language minority communities that have established Web sites on tourism products are strongly encouraged to inform the CTC in order to be in the business site for free or in the consumer site for a fee.</p> <p>E-mail: <a href="mailto:ctc.cct@ic.gc.ca">ctc.cct@ic.gc.ca</a>  Web sites: <a href="http://www.canadatourism.com">http://www.canadatourism.com</a>  <a href="http://travelcanada.ca">http://travelcanada.ca</a></p>	<p>In January 2000, the CTC launched its new consumer Web site, available to the public in both official languages.</p>

## Tourism (cont.)

### Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41

#### Consultations

The CTC organizes public meetings throughout the year to inform industry about its activities and obtain industry's views on its business plan. All groups interested in establishing a partnership with the CTC and wishing to improve their marketing opportunities are invited to participate or to communicate with the CTC. Consultation dates and locations can be obtained from the CTC.

#### Achievements

Tourism Industry consultations are held periodically in both official languages. The CTC participates in major events held by groups such as Tourism Industry Association of Canada, the Hotel Association of Canada and Rendez-vous Canada, and provides information in both official languages.

<b>Tourism (cont.)</b>		
<b>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</b>		<b>Achievements</b>
<b>Distribution of information</b>  The CTC will add the names of official language minority organizations interested in tourism development to the mailing list of <i>Communiqué Canada</i> , its monthly newsletter, when requested to do so by the organizations.		All groups that requested that they be included in the CTC mailing lists have been added. The CTC distributes all of its news releases across the country, reaching major-market minority language newspapers and radio and television stations. CTC spokespersons have been interviewed for a number of radio news pieces carried in French by Radio Canada in Edmonton and Vancouver, and in English by a number of stations in Quebec. CTC has participated in a country-wide French-language talk show on tourism and travel in Canada.
<b>Other Achievements</b>  Spearheaded by the CTC, the Canadian tourism industry's Vision and Mission Statements were created with the goal of building industry cohesiveness in realizing the vision. Both English and French Canada are working together to make Canada the premier four-season destination for connecting with nature and experiencing diverse cultures and communities.		

Contact: Pierre Gauthier, (613) 954-3956



## Canada's Digital Collections Program

Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	Achievements
<p><b>Promotion</b></p> <p>Industry Canada will continue to generate digitization projects in official language minority communities, in order for these communities to obtain their fair share of Canada's Digital Collections Program (formerly SchoolNet Digital Collecting Program) activities. Promotion will continue by making implemented projects available to the public through the Digital Collections Web site (<a href="http://collections.ic.gc.ca">http://collections.ic.gc.ca</a>). Special events will occasionally highlight contributions by official language minority communities.</p>	<p>The Department has supported 51 projects coming from official language minority communities since the beginning of the program in 1996. Of these, 43 collections are currently posted on Canada's Digital Collections Web site. This reflects contributions to the program by minority official language communities.</p>
<p><b>Youth participation</b></p> <p>Industry Canada will continue to ensure that youth from official language minority communities participate equally in the benefits of the program.</p>	<p>From April 1, 1999, to March 31, 2000, 55 people aged 15 to 30 from official language minority communities produced digital collections for Canada's Digital Collections Program. This represents 11.9 percent of the total number of 462 young employees digitizing collections in 1999-2000.*</p>

Canada's Digital Collections Program (cont.)													
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	Achievements												
Youth participation (cont.)	<p>Of the 104 collections digitized in this fiscal year, 13 have come from official language minority communities. This represents 12.5 percent of the projects implemented this year.**</p> <p>*Source: Youth information from input questionnaires received by Canada's Digital Collections Program as of March 31.</p> <p>**Source: Canada's Digital Collections Program data bank.</p> <p>Geographical distribution of Digital Collections by official minority language communities in 1999-2000:</p> <table> <tr> <td>Prince Edward Island</td><td>4 projects</td></tr> <tr> <td>Saskatchewan</td><td>1 project</td></tr> <tr> <td>Quebec</td><td>6 projects</td></tr> <tr> <td>Newfoundland</td><td>1 project</td></tr> <tr> <td>Northwest Territories</td><td>1 project</td></tr> <tr> <td>Total</td><td>13 projects</td></tr> </table>	Prince Edward Island	4 projects	Saskatchewan	1 project	Quebec	6 projects	Newfoundland	1 project	Northwest Territories	1 project	Total	13 projects
Prince Edward Island	4 projects												
Saskatchewan	1 project												
Quebec	6 projects												
Newfoundland	1 project												
Northwest Territories	1 project												
Total	13 projects												

## Canada's Digital Collections Program (cont.)

Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	Achievements
<b>Sensitization</b>  As a fair number of projects will be delivered by partners on behalf of Industry Canada, they must honour the commitments that Industry Canada makes under Section 41 of the <i>Official Languages Act</i> .	Work is ongoing.
<b>Evaluation</b>  Under the evaluation framework of Canada's Digital Collections Program, the Department will check the impact of the program on official language minority communities, among other things.	Data is being collected.

Contacts: Nora Hockin, (613) 998-1206  
Guy Parent, (613) 952-9639

<b>Community Access Program</b>	
<b>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</b>	<b>Achievements</b>
<p><b>Support for the Francophone community</b></p> <p>Under the <i>Official Languages Act</i>, the Community Access Program (CAP) is committed to enhancing the vitality of official language minority communities as well as to fostering the full recognition and use of both English and French. Consequently, CAP encourages specific, appropriate and adequate measures to respond to the needs of official language minority groups within the community. CAP recognizes that the official language minorities may wish to develop proposals to address their specific needs.</p>	<p>In 1999-2000, 26 new CAP sites were approved for Francophone communities outside Quebec, while 24 were approved for Anglophone communities within Quebec. Since the program's inception, a total of 247 sites have been established in official language minority communities.</p> <p>Members of Francophone CAP sites are being invited to identify the content they deem most important to the promotion of Francophonie. Internet content developed for Francophones is then posted to the CAP Web site.</p>
<p><b>Infrastructure</b></p> <p>The Consortium Internet franco-ontarien has been enlisted to further promote CAP projects in Francophone communities throughout rural Ontario.</p>	<p>Members of Francophone and Anglophone CAP sites were invited to exchange ideas on best practices for networking sites and the sharing of resources — human, materiel and technical.</p>

## Community Access Program (cont.)

Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	Achievements
<p><b>Connectedness</b></p> <p>A proposal for CAP funding is anticipated for submission to the May 31, 2000, competition; if accepted, it will help establish 14 additional sites in as many Francophone schools throughout Ontario.</p> <p>Other French school boards should submit proposals under the urban CAP.</p>	<p>School boards, particularly those throughout Ontario, have signed contribution agreements with CAP to support rural and urban schools in official language minority communities.</p> <p>CAP is being actively promoted to Anglophone communities within Quebec, particularly in the regions west of Montreal, where a major proportion of Anglophones reside.</p>
<p><b>Promotion of other programs and services</b></p> <p>CAP will continue to promote the connectedness agenda to Francophone members across Canada.</p>	<p>Members of the Fédération des Agriculteurs et Agricultrices francophones du Canada were invited to take part in CAP at their first national conference held in Alfred, Ontario, March 16-18, 2000.</p>
<p><b>Other Achievements</b></p> <p>CAP is continuing its efforts to accelerate and increase Francophones' access to the Information Highway, for example, by supporting initiatives that have emerged from Francomunautés virtuelles.</p>	

Contact: Michel Carrière, (613) 954-3477



<b>Computers for Schools Program</b>	
<b>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</b>	<b>Achievements</b>
<b>Promotion/distribution of contact list</b>  Distribute to minority Francophone and Anglophone organizations the list of contacts in their province responsible for processing requests for computers and software under the Computers for Schools (CFS) program.	A list of responsible contact persons was sent in May 1999 to organizations representing Francophone and Anglophone minorities.
<b>Information</b>  Ensure that current information on the program and request forms are available (Web site: <a href="http://www.schoolnet.ca/cfs-ope">http://www.schoolnet.ca/cfs-ope</a> ).	All information is available on the Web. It is easy to access and is updated regularly.
<b>Promotion of toll-free line</b>  Invite minority Francophone and Anglophone associations to dial the toll-free line (1-800-268-6608) for further information.	Official language minority community associations that use the Web site are invited to call the toll-free line. Information can also be obtained by contacting individuals responsible for the program in each region.

## Computers for Schools Program (cont.)

### Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41

#### Sensitization/evaluation

Inform all regional steering committees that Industry Canada is committed to implementing Section 41 of the *Official Languages Act* (July 1997).

#### Invitation to register

Invite minority Francophone and Anglophone schools to register by faxing their addresses and phone numbers to (613) 957-1201, so they can be contacted to collect information about computer distribution to minority Francophone and Anglophone school boards.

### Achievements

The regions signed a licence agreement requiring them to submit, by March 31 each year, a report on the number of computers delivered to official language minority schools.

The program is advertised in schools and school boards by corporations that manage the program in each region.

### Other Achievements

As the result of an agreement with Public Works and Government Services Canada, this year the CFS program donated 125 computers and six servers to non-profit organizations working on the development and vitality of minority Anglophone and Francophone communities.

Computers are distributed according to the needs of each school board or school. In collaboration with education departments, non-profit organizations that manage the program in each province decide the ratio of computers to students.

## Computers for Schools Program (cont.)

### Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41

#### Achievements

#### Other Achievements (cont.)

The British Columbia CFS program provided 12 082 computers to schools, including 60 to Francophone schools. The Francophone community accounts for 1.3 percent of the province's population.

The Alberta CFS program provided 6649 computers to schools, including 56 to Francophone schools. The Francophone community accounts for 1.8 percent of the province's population.

The Saskatchewan CFS program provided 2337 computers to schools, including 36 to Francophone schools. The Francophone population accounts for 1.9 percent of the province's population.

The Manitoba CFS program provided 4617 computers to schools, including 140 to Francophone schools. The Francophone population accounts for 4.2 percent of the province's population.

The Ontario CFS program provided 20 474 computers to schools, including 260 to Francophone schools. The Francophone population accounts for 4.2 percent of the province's population.

The Quebec CFS program provided 16 584 computers to schools, including 1818 to Anglophone schools. The Anglophone population accounts for 7.9 percent of the province's population.

The New Brunswick CFS program provided 4256 computers to schools, including 1243 to Francophone schools. The Francophone population accounts for 31.8 percent of the province's population.

## Computers for Schools Program (cont.)

Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	Achievements
<b>Other Achievements (cont.)</b>	
The Prince Edward Island CFS program provided 433 computers to schools, including 14 to Francophone schools. The Francophone population accounts for 4.1 percent of the province's population.	
The Nova Scotia CFS program provided 3634 computers to schools, including 60 to Francophone schools. The Francophone population accounts for 3.7 percent of the province's population.	
The Newfoundland CFS program provided 1438 computers to schools, including 45 to Francophone schools. The Francophone population accounts for 0.4 percent of the province's population.	

Contacts: Pierre Gendron, (613) 993-2397  
Carole Lafrenière, (613) 941-4975

<b>Francommunautés virtuelles</b>	
<b>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</b>	<b>Achievements</b>
<p><b>Advisory Committee</b></p> <p>The Advisory Committee will meet once or twice a year.</p>	<p>A meeting was held on October 29–30, 1999, to discuss the results of the invitation to submit 1999–2000 proposals, the program evaluation framework, the call for project proposals for 2000–01 and the future of the program, and to give an update on Industry Canada, Heritage Canada and Human Resource Development Canada programs as well as a presentation of the Report of the Commissioner of Official Languages: <i>The Government of Canada and French on the Internet</i>. An executive committee was also established during this meeting.</p>
<p><b>Evaluation</b></p> <p>An evaluation will be done in 2000–01 once the pilot project is completed.</p>	<p>An evaluation framework was developed and approved (SECOR, June 1999).</p>
<p><b>Selection process</b></p> <p>Projects will be selected each year until March 2001.</p>	<p>Of the 83 project proposals received, 21 projects have been selected for the 1999–2000 competition. Also, 97 proposals were submitted in February 2000 for the 2000–01 competition.</p>



Francommunautés virtuelles (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	Achievements
Selection process (cont.)	The project evaluation grid was revised. The Internal Pre-selection Committee and the External Selection Committee were put in place.
Promotion  A series of activities will be developed to promote the program.	<p>A site (<a href="http://francommunautes.ic.gc.ca">http://francommunautes.ic.gc.ca</a>) was created for the program. Several Francommunautés virtuelles projects are mentioned in the CD-ROM developed jointly by Canadian Heritage and Industry Canada and distributed to foreign delegations at the Moncton Summit.</p> <p>Various promotional activities were conducted, notably the announcement of the 1999–2000 competition results, the launching of projects, the press release on the Pan-Canadian Network of Virtual Historic Villages when the Grand train de la Francophonie went through Winnipeg (August 1999), and participation in the annual meeting of the Association canadienne-française pour l'avancement des sciences (May 1999). As well, technical fact sheets/invitations were sent</p>

Francommunautés virtuelles (cont.)		
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	Achievements	
Promotion (cont.)	to 600 organizations, and information kits were distributed to the Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada and the Assemblée communautaire fransaskoise.	

Contacts: Nora Hockin, (613) 998-1206  
 Christine Belle-Isle, (613) 957-6540  
 Hélène Espeset, (613) 952-9973

# SchoolNet

## Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41

### Achievements

#### Information

Information about Francophone Internet learning resources, products and their use by the learning community will be provided to facilitate access by Francophone groups across Canada.

*SchoolNet Magazine* distribution continued. Network to Savings, a feature of SchoolNet offering discounts to educators, provides computer software and other material.

#### Development of French content

As the culture and educational resources available through the Internet are mostly in English, special efforts are under way to develop content relevant to the Francophone learning community.

Many SchoolNet projects have been developed to contribute to the development of Francophone content, such as Francomania, Rescol à la source, L'Encyclopédie de la jeunesse francophone and La Toile scolaire francophone (phase II).

#### Research

Conduct research on the sociodemographic profiles of SchoolNet and Internet users.

A study conducted by Infobourg (Septembre média) on the use of cyberspace in the educational setting has been started. Results should be available in summer 2000.

<b>SchoolNet (cont.)</b>	
<b>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</b>	<b>Achievements</b>
<b>GrassRoots Projects</b> Encourage the submission of projects under the GrassRoots Projects Program from official language minority groups.	Partnership agreements are in place with all provinces, and projects can be submitted in both official languages. Approval has been given to 160 Francophone projects outside Quebec and 60 Anglophone projects in Quebec.
<b>Promotion</b> All schools in Canada will receive information about SchoolNet every school year.	<i>SchoolNet Magazine</i> is distributed (three volumes per school year) in all Canadian schools. On the SchoolNet Web site, SchoolNet Today is available 24 hours a day, seven days a week.
<b>Evaluation</b> The evaluation framework of SchoolNet will include an element covering the impact of the program on official language minority communities.	This element will be included at the time of the program evaluation.

Contacts: Élise Boisjoly, (613) 998-7166  
Frédéric Nolin, (613) 952-5890

# Strategis

## Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41

### Collecting information in French

The team formed in the Quebec Regional Office to find new sources of information in French, improve the French-language content of *Strategis*, add more hypertext links to French sites, and play a key role in quality control of French-language content will continue its efforts.

### Document summaries

We will continue to prepare, in the other official language, summaries of documents from non-federal sources that are available on *Strategis* in only one language. These summaries are available to Headlines subscribers.

## Achievements

Each team responsible for a product or collection appearing on *Strategis* has taken on the responsibility of publishing in both official languages and of finding French sites that *Strategis* can point to using links.

The weekly Headlines e-mail continues to offer short *précis*, in both official languages, for documents recently published or updated on *Strategis*. Documents from non-federal sources are not translated, nor are *précis* written up for them, because of intellectual property issues.

In addition, detailed abstracts were completed for each of the 250 *Strategis* products or sub-products. These abstracts will be fully searchable from *Strategis* in 2000-01.



<b>Strategis (cont.)</b>	
<b>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</b>	<b>Achievements</b>
<p><b>Information sessions and presentations</b></p> <p>Teams are available to offer presentations or demonstrations on <i>Strategis</i> to official language minority business groups and community associations everywhere in Canada.*</p> <p>* For information on sessions offered by local promotions teams, refer to Regional Office achievement reports.</p>	<p>The corporate marketing team participated in the Casselman, Ontario, SME Info-Fair and delivered a presentation on <i>Strategis</i> to a group of Francophone librarians of the Prescott-Russell area (Embrun).</p>
<p><b>Search software</b></p> <p>We will continue to evaluate search software that uses a French-English dictionary to translate key words automatically.</p>	<p>The bilingual search feature is available from the main menu of <i>Strategis</i>.</p>
<p><b>Evaluation</b></p> <p>As part of the evaluation of the Student Connection Program, Industry Canada will assess the impact of <i>Strategis</i> on minority communities.</p>	<p>Refer to the input submitted by the Student Connection Program.</p>

## Strategis (cont.)

Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	Achievements
<p data-bbox="178 1060 206 1583"><b>Analytical grid for the quality of French</b></p> <p data-bbox="240 864 436 1583">The Chief Information Office has developed a grid for analysing the quality of French. All the new products, and products re-issued on a large scale, will be checked before being transferred to <i>Strategis</i>. Products already published on <i>Strategis</i>, or re-issued on a smaller scale, will be checked on an ad hoc random basis for the quality of their language.</p>	<p data-bbox="240 116 436 830">Work is done daily on a case-by-case basis. The new collections that were subjected to such verifications: e-Start.ca., National Biotechnology Advisory Committee, Electronic Commerce in Canada, Canadian Biotechnology Clusters, Productivity, E-Market Your Business, Technology Commercialization Toolbox, and Parliamentary Relations.</p>

Contact: Louis R. Doyle, (613) 954-2390

<b>Student Connection Program</b>		
<b>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</b>	<b>Achievements</b>	
<b>Selection process</b>  Industry Canada will directly contact chambers of commerce and official language minority associations to ensure that their members are made aware of the training. Information on the program can be found at <a href="http://scp-ebb.com">http://scp-ebb.com</a>	Industry Canada continued to encourage Student Connection Program (SCP) administrative centres to promote their services to business and community groups and official language minority associations. Most administrative centres participated in presentations on Y2K and e-commerce, in collaboration with program partners and local organizations such as chambers of commerce.	
<b>Training in the language of the business</b>  The administrative centres (the universities and colleges selected to administer this program) will service specific areas. They will offer training in the language of the business receiving such training.	All SCP services and printed materials are available in both official languages. Administrative centres provide quick and efficient service to official language minority clients in their communities.	
<b>Participation of official language minority universities and colleges</b>  Industry Canada will ask colleges and universities to encourage their students to participate in the program.	As of April 30, 2000, SCP had 15 administrative centres located in post-secondary institutions. One centre is hosted at an Anglophone college in Quebec, and two are at Francophone schools outside of Quebec.	

## Student Connection Program (cont.)

Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	Achievements
<p><b>Evaluation</b></p> <p>In the evaluation framework of SCP, Industry Canada will verify, <i>inter alia</i>, the impact of the program on official language minority communities.</p>	<p>Through SCP's evaluation process, Industry Canada has ensured that all services are available to official language minority communities in both official languages.</p>
<p><b>Other Achievements</b></p> <p>After four years in operation, SCP has hired and trained more than 3100 post-secondary students, who have in turn assisted more than 65 000 Canadian SMEs. In response to the evolving technology training needs of Canadians, SCP has expanded its curriculum to include Internet training for seniors and introductory e-commerce initiatives. SCP services reflect federal government priorities (Connecting Canadians, e-commerce). As part of the Youth Employment Strategy, SCP will participate in a review in 2000-01 to consider the program for permanency.</p>	

Contacts: Elizabeth Johnston, (416) 952-9394  
 Tanis Knowles, (403) 292-4207

<b>VolNet</b>	
<b>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</b>	<b>Achievements</b>
<p><b>Delivery agencies</b></p> <p>The Voluntary Sector Network Support Program (VolNet) will select up to 30 delivery agencies that will be responsible for identifying eligible recipients for VolNet Service Packages recipients, by assessing their needs and purchasing goods and services on their behalf.</p>	<p>To assist Francophones outside of Quebec, the program worked with a national French organization and two support delivery agencies: one in British Columbia and one in Saskatchewan. There is no Anglophone delivery agency in Quebec.</p> <p>All delivery agencies must be able to serve their clients in the official language of their choice. A clause concerning this obligation is included in each Contribution Agreement.</p>
<p><b>Project approvals</b></p> <p>Through its delivery agencies, VolNet will connect 10 000 voluntary organizations by March 31, 2001.</p>	<p>Forty-seven Anglophone associations in Quebec and 509 Francophone associations outside of Quebec received financial support from the program, which is aimed at increasing the voluntary sector's access to information technologies and to the related skills and tools.</p>

Contact: Gisèle Proulx, (613) 991-3822



Canada Business Service Centres																	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	Achievements																
<b>Client tracking</b>  A quarterly reporting system monitors service in both official languages and tracks individual site performance, including initiatives in implementing Section 41.	More than 250 Canada Business Service Centre (CBSC) regional access sites have been opened across Canada. The demand for service is divided as follows:  <table><tr><td>National</td><td>French</td><td>14%</td><td>English</td><td>86%</td></tr><tr><td>Quebec</td><td>French</td><td>82%</td><td>English</td><td>18%</td></tr><tr><td>New Brunswick</td><td>French</td><td>20%</td><td>English</td><td>80%</td></tr></table>		National	French	14%	English	86%	Quebec	French	82%	English	18%	New Brunswick	French	20%	English	80%
National	French	14%	English	86%													
Quebec	French	82%	English	18%													
New Brunswick	French	20%	English	80%													
<b>Information products</b>  New information products will continue to be added to the CBSC Web site in both official languages.	The federal, provincial and territorial partnership of the CBSCs has increased the overall volume of business information and tools available in both official languages, owing to the integration of federal, provincial and territorial information.  Two new InfoGuides were added in 1999-2000 in emerging business topics: E-Commerce and Co-operatives.																

<b>Canada Business Service Centres (cont.)</b>	
<b>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</b>	<b>Achievements</b>
<b>Communications</b>  Maintain proactive consultations with Francophone associations and businesses throughout CBSCs.	<p>Outreach and promotional/advertising activities (presentations, seminars, newsletters) are targeted to official language minority communities and organizations.</p> <p>CBSC consulted official language minority business clients and associations during regular client satisfaction evaluations, and invited them to participate on client advisory boards.</p>
<b>Awareness</b>  Industry Canada will continue to ask its managing partners to consider the spirit of Section 41 when preparing their business plans.	<p>At federal info-fairs, CBSCs deliver seminars in both official languages.</p> <p>CBSCs also partner with community business and economic development associations to co-deliver seminars to minority official language groups.</p>

Contact: Vicki Kohse, (613) 954-4966

## Canadian Intellectual Property Office

### Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41

### Achievements

#### Seminars on intellectual property

The Canadian Intellectual Property Office (CIPO) will continue to offer a total of 24 seminars or presentations on intellectual property (an average of eight per year for each year of the 1997–2000 plan) to official language minority groups in the language of the group.

During the 1999–2000 fiscal year, CIPO staff gave five seminar presentations on Intellectual Property (IP) to official language minority groups within Canada in the official language of the group. (During the three-year period from 1997–2000, CIPO has given a total of 31 presentations on IP, significantly over the target of 24.)

#### TechSource

CIPO will attach bilingual abstracts to all newly published Canadian patent documents. These abstracts will also be accessible electronically in both official languages through TechSource.

During fiscal year 1999–2000, CIPO continued to provide bilingual abstracts for approximately 60 percent of new patent documents in an efficient and cost-effective manner through utilization of data from international Patent Cooperation Treaty filings. In this way, CIPO has continued making information available to clients beyond that which is required by the *Patent Act*.

Contact: Bill MacDougall, (819) 997-2745

<b>Competition Bureau</b>	
<b>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</b>	<b>Achievements</b>
<b>Information sessions and presentations</b>  Selective presentations on the <i>Competition Act</i> and the consumer product programs will be delivered in the language required by the audience. Participants are encouraged to ask their questions in the official language of their choice.	We have delivered several presentations across Canada on the <i>Competition Act</i> and the consumer product programs. More specifically, we gave presentations on deceptive telemarketing, advertising on the Internet and the enforcement of the new provisions of the Act. All of these presentations were delivered in the language of our clients' choice, and participants were invited to ask their questions in the official language of their choice.
<b>Competition information in French</b>  The Bureau will work towards locating French-language sites offering information on competition law and related matters, and integrate them into its home page.	We promote and offer all our public information documents on our Web site in both official languages.
<b>Business shows</b>  Bilingual capacities are provided at all times. Participants at these shows are encouraged to conduct their business with the Bureau's staff in the official language of their choice.	Our regional offices participated in several business shows across Canada. At each of these shows, there were bilingual staff at all times providing information in the language of our clients' choice.

## Competition Bureau (cont.)

### Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41

### Achievements

#### Other Achievements

We distributed the videos "Deceptive Telemarketing," "Stop Phone Fraud, It's a Trap," and "Scam Alert." Our Information Centre provided information in the official language of our clients' choice. The Centre received approximately 2500 telephone calls per month. A French or English spokesperson was always available to speak on all Bureau files.

Contact: Loraine Laflèche, (819) 953-9760



<b>International Trade Centres</b>	
<b>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</b>	<b>Achievements</b>
<p><b>WIN registration</b></p> <p>WIN Exports is a database of Canadian exporters and their capabilities. It can be accessed in both official languages by export counsellors and, likewise, companies can submit information and profiles in both French and English. The Internet address is <a href="http://www.dfait-maeci.gc.ca/trade/menu-e.asp">http://www.dfait-maeci.gc.ca/trade/menu-e.asp</a></p>	<p>Companies from official language minority communities continue to be registered in this database.</p>
<p><b>Team Canada Inc products and services</b></p> <p>The ExportSource Web site and 1-888 Export Information Service Line are Team Canada Inc's tools for export information to potential and active exporters. It brings together information from federal departments and agencies with links to provincial departments and the private sector. The Internet address is <a href="http://www.exporthsource.gc.ca">http://www.exporthsource.gc.ca</a> and the telephone number is 1-888-811-1119.</p>	<p>Team Canada Inc integrates, on a continuing basis, information holdings provided by its 22 federal departments and agencies, which include links to provincial partners.</p> <p>Team Canada Inc products and services continue to be marketed at trade shows and events, including SME info-fairs. Team Canada Inc ensures that information and resource personnel are available to meet the needs of official language minority communities.</p>

## International Trade Centres (cont.)

### Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41

#### Communications

Each Regional Trade Network will promote its services to ensure that Canadian firms are aware of the export support services available to them.

#### Achievements

Promotional materials continue to be distributed at small business info-fairs across the country, many of which are held in official language minority communities. Materials are produced in the region and are available in both official languages.

International Trade Centres (ITC)/Manitoba held an event to promote its services to the Francophone community in the province, which included a radio show on the local French-language station.

ITC/Toronto participated in four major events directed to the Francophone community and held four seminars in which 28 Francophone businesses participated. As well, Francophone local export development advisors have been recruited to work in Hawkesbury and Cornwall, and recruitment of advisors is planned for other areas in the Ottawa region.

ITC/Winnipeg set up an information booth to greet Le Grand train de la Francophonie when it arrived in Winnipeg, and a presentation was made to announce the Francomunautés virtuelles Web site.

<b>International Trade Centres (cont.)</b>		
<b>Proposed Measures and Initiatives In Support of Section 41</b>	<b>Achievements</b>	
<b>Communications (cont.)</b>	ITC/Winnipeg made a financial sponsorship contribution to the Festival du Voyageur and participated as one of the hosts of the interdepartmental Official Language Champions meetings.	
<b>Trade missions</b>  Efforts have been made to promote the participation of both English and French business representatives on trade missions originating, in particular, in Quebec and New Brunswick.	<p>ITC/Toronto is partnering with La Chambre économique de l'Ontario to plan a mission of Francophone entrepreneurs to French-speaking European countries in 2000.</p> <p>ITC/Moncton organized Franco Com 99, a forum for Francophone countries in Canada (reverse trade mission), prior to the Francophonie Summit. More than 160 companies participated; 17 agreements were concluded during the event and others followed.</p>	

Contact: Carol Bruce, (613) 957-8267

## Office of Consumer Affairs

### Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41

#### Web site

Consumer Connection is the largest consumer Web site in Canada. The Office of Consumer Affairs (OCA) will list Consumer Connection/Carrefour des consommateurs on major Internet search engine directories (Infoseek, Yahoo Canada, Toile du Québec, Carrefour.net, Yahoo France, etc.).

#### Search for French-language Web site

OCA will continue to search for French-language Web sites that provide consumer information and add them to the Consumer Help Desk of Consumer Connection. The Consumer Help Desk provides a list of Web sites with answers for consumers who have questions either before or after they buy a product or service.

#### Achievements

Work is done on an ongoing basis. Consumer Connection/Carrefour des consommateurs is listed on various Internet directories and search engines, such as Toile du Québec, Yahoo France and Carrefour.net. Over 30 percent of the page accesses on the site are for French documents.

While the proportion of hyperlinks to French and English sites on Consumer Connection/Carrefour des consommateurs has remained basically the same, we continue our search for worthwhile French sites. Currently, French sites represent about 30 percent of all links posted on Consumer Connection.

<b>Office of Consumer Affairs (cont.)</b>		
<b>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</b>		<b>Achievements</b>
<b>Launch of new products</b>  When launching new information products on Consumer Connection, OCA will send press releases or information kits to both official language minority groups. Upcoming products include Customer First!, an update of the Financial Service Charges Calculator, and the Annual Report Card on Financial Service Charges.		Given the lack of response to previous mail-outs to official language minority groups, it was determined that the media would be a more effective means of reaching individual members of these groups.

Contact: Jean-Baptiste Renaud, (613) 952-1915



# Internal Support Mechanisms

Internal Support Mechanisms	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	Achievements
<p><b>Consultations/familiarization</b></p> <p>Consultations will take place with representatives of official language minority groups.</p>	<p>Industry Canada participates fully in the consultations organized by Heritage Canada with official language minority community associations.</p> <p>Assistant Deputy Minister Diane Vincent met on several occasions with members of the Fédération des communautés francophones et acadienne as well as with members of Francophone associations in other provinces, particularly during the events related to the Francophonie Summit in Moncton.</p>
<p><b>Network of Section 41 coordinators</b></p> <p>Coordinators will work closely with management to promote this part of the <i>Official Languages Act</i>.</p>	<p>The role and importance of the regional departmental team responsible for implementing Section 41 of the <i>Official Languages Act</i> in Industry Canada is supported by the Regional Executive Directors. The network of regional coordinators has increased, allowing greater participation in activities related to Section 41.</p>

<b>Internal Support Mechanisms (cont.)</b>	
<b>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</b>	<b>Achievements</b>
<p><b>Network of Section 41 coordinators (cont.)</b></p> <p>Regular meetings will take place among coordinators.</p>	<p>Monthly conference calls and a yearly meeting were organized to update coordinators and to establish strategic priorities.</p>
<p><b>Distribution of material</b></p> <p>Widely distribute Action Plan, Achievement Report and materials related to Section 41.</p>	<p>The 1998-1999 Achievement Report was distributed to the main national and provincial official language minority organizations, and to all the national coordinators in the economic sector.</p> <p>The Achievement Report was presented to the departmental Senior Management Committee.</p> <p>Articles, newsletters of the National Committee for Canadian Francophonie Human Resources Development, and Canadian Heritage Bulletins were distributed to senior managers in the Department and to officers who deliver services and programs.</p> <p>Articles were prepared and made available on the implementation of Section 41 of the <i>Official Languages Act</i> in the departmental electronic publication, <i>Argus</i>.</p>

## Internal Support Mechanisms (cont.)

Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	Achievements
<p><b>National Committee for Canadian Francophonie Human Resources Development</b></p> <p>Industry Canada will be an active member of the National Committee for Canadian Francophonie Human Resources Development.</p>	<p>Industry Canada participated in all the meetings of the National Committee and on several working groups (communications and evaluation framework).</p> <p>Industry Canada representatives participated on three sectoral round tables established by the National Committee (on the knowledge-based economy, tourism and the integration of young people in economic development).</p> <p>Industry Canada's Legal Services contributed to the development of several provincial memoranda of understanding with Francophone communities and federal and provincial organizations.</p>

<b>Internal Support Mechanisms (cont.)</b>	
<b>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</b>	<b>Achievements</b>
<p><b>Interdepartmental coordination</b></p> <p>Industry Canada will work with other federal organizations to better coordinate official language minority community or government projects related to Section 41.</p>	<p>Industry Canada participated in more than 40 interdepartmental meetings on the development of an interdepartmental partnership with official language minority communities, Heritage Canada's evaluation framework, the responsibility for French on the Internet, activities relating to the Year of La Francophonie in Canada, the launching of les Rendez-vous de la Francophonie with Treasury Board Secretariat, and other matters.</p>
<p><b>Champions</b></p> <p>Industry Canada will participate in meetings of the Committee of Official Language Champions organized by the Treasury Board Secretariat.</p>	<p>An Industry Canada representative participated in two meetings of Champions (in September 1999 in Prince Edward Island and in February 2000 in Winnipeg).</p>
<p><b>French on the Internet</b></p> <p>Industry Canada will work closely with other federal departments to respond to the recommendations.</p>	<p>Industry Canada has actively participated in the response to the report of the Commissioner of Official Languages on French on the Internet by proactively engaging in interdepartmental consultations. Industry Canada sought membership in the</p>

<b>Internal Support Mechanisms (cont.)</b>	
<b>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</b>	<b>Achievements</b>
<p><b>French on the Internet (cont.)</b></p> <p>Industry Canada will develop guidelines to increase the quantity and quality of French on the Internet.</p>	<p>working group that is preparing the report and recommendations to the Committee of Deputy Ministers for Official Languages.</p> <p>Industry Canada is also a member of the Technolinguistic Interdepartmental Committee for French on the Internet.</p> <p>Within the Department, consultations have taken place to develop an action plan to enhance the French content and quality of the Department's Internet products and to advance access to these products through new tools.</p> <p>A statement of guiding principles for both official languages over the Internet has been prepared. Goals and objectives supporting the statement of principles have been drafted, and they will be implemented pending the results of consultations.</p>
<p><b>Evaluation</b></p> <p>Develop an evaluation framework in 1999-2000.</p>	<p>A framework was completed to conduct an evaluation in 2000-01 regarding the implementation of Section 41 within the Department.</p>



<b>Internal Support Mechanisms (cont.)</b>	
<b>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</b>	<b>Achievements</b>
<b>Treasury Board guidelines</b>  Within the Department, promote the new Treasury Board (TB) principles for the preparation and analysis of TB submissions.	A presentation was made to the Senior Management Committee, and meetings took place to discuss the new TB guidelines and to look at the process that could be put in place.
<b>Other Achievements</b>  Industry Canada/FedNor gave \$80 500 to the 3rd Forum of Francophone Business People of Canada, which was held in Bathurst, New Brunswick, in June 1999.  See activities under Year of La Francophonie in Canada.	

Contacts: Dominique Veilleux, (613) 954-4083  
 Louise Fournier, (613) 957-8509

# Year of La Francophonie in Canada

Year of La Francophonie in Canada		
Measures and Initiatives in Support of Section 41	Achievements	
<b>Support to the Francophone community</b>  Beyond the Year of La Francophonie in Canada (YFC), Industry Canada's overall strategy is specifically designed to achieve concrete and long-term results in support of Francophone communities. Industry Canada's objectives include, among others, illustrating to Canadians that Francophone communities participate fully in the country's technological and economic development and that Industry Canada's programs and activities provide support for that participation.	<p>Given the scope and great variety of programs established by Industry Canada for the Year of La Francophonie (59 external and internal activities), the Department developed best practices to allow official language minority communities to better understand our organization and participate more fully in its programs and services. These practices also helped increase awareness among Industry Canada employees of Francophone communities.</p> <p>The Department's involvement in highly visible events such as the VIIIth Francophonie Summit, the Atlantic Forum on Smart Communities, Une Francophonie branchée, the Pan-Canadian Network of Virtual Historic Villages, the 3rd Forum of Francophone Business People of Canada and the 7th Francophone Business Forum, the Forum économique fransaskois, the Gala de la francophonie, the Grand train de la francophonie, Franco Com 99, the Exposition de Vancouver, and Francomania clearly illustrated the Department's commitment to Francophone communities. Francophone communities are more</p>	

<b>Year of La Francophonie in Canada (cont.)</b>	
<b>Measures and Initiatives in Support of Section 41</b>	<b>Achievements</b>
<b>Support to the Francophone community (cont.)</b>	<p>aware of the programs and services offered by the Department, and valuable contacts were made or consolidated both nationally and internationally.</p> <p>The Vitrine technologique organized by Industry Canada in the context of the VIIIth Francophonie Summit made Internet information services available to delegates, showcasing a vast range of programs and services offered to Canada's Francophone communities.</p> <p>Through the Eastern Ontario Small Business Info-Fair; the Forum Femmes francophones du 3e millénaire; and the Conférence et Salon des affaires, Réseau des Femmes d'affaires et le développement économique rural, we reached target minority groups the Department has less contact with, such as Francophone women.</p>
<b>Awareness</b>  Make Industry Canada employees aware of communities' needs and expectations, and ensure that the communities gain a better understanding of the Department and participate fully in its programs and services.	Through the YFC, the Department laid the foundation to build employee awareness of the needs of its official language minority clients. This awareness will continue to increase through an internal awareness campaign to be launched soon in the Department.

## Year of La Francophonie in Canada (cont.)

### Measures and Initiatives in Support of Section 41

### Achievements

#### Other Achievements

Several articles specifically directed to Francophone communities were published throughout the YFC in *Argus*, the Department's internal electronic newsletter.

The Web site created for the YFC (<http://icfrancophonie.ic.gc.ca>) was constantly updated during this period.

Several activities took place in the National Capital Region and throughout Canada during the YFC, for example, the Picnic for the Federal Employees, the Language Capsules (e-mail), the Industry Canada Human Resources Branch Open House, the Franco-cinés and the Literary Coffee Hour.

Contact: Cécile Langelier (613) 954-4974

## The Regions

Atlantic Region	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	Achievements
<p><b>Consultations</b></p> <p>Maintain a proactive consultation process with the Francophone community by participating in the meetings organized by the Department of Canadian Heritage each year.</p> <p>Attend monthly meetings and regularly attend business and/or cultural gatherings, launchings, receptions and other events in official language minority communities in order to better understand their needs and to better explain the Department's mandate and programs.</p> <p>Sit on various sub-committees established during annual consultation meetings, and provide advice.</p>	<p>We participated in region-wide meetings as well as ad hoc subject- or province-specific meetings.</p> <p>We delivered presentations on Information Highway Applications Branch and on Industry Canada to the Francophone community.</p> <p>In every Atlantic province, we participated in Francophone cultural, business and government events. In New Brunswick, the level of activity was particularly intense due to the 1999 Francophonie Summit in Moncton.</p> <p>We attended several meetings throughout the year organized by associations such as the Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse, the Société éducative de l'Île-du-Prince-Édouard, the Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador, and the Société des Acadiens et Acadiennes du Nouveau-Brunswick.</p>



## Atlantic Region (cont.)

Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	Achievements
<b>Employee and management awareness</b>  Continue to make employees and managers aware of the importance of Section 41 in the implementation of departmental programs through information sessions and management meetings.	<p>A presentation was made to the Deputy Minister and the Assistant Deputy Ministers during their visit to the region on February 10, 2000.</p> <p>All managers are aware of the importance of complying with the provisions of Section 41, and this message is regularly impressed upon all employees.</p>
<b>Information technology and the Information Highway</b>  Distribute information on the discussions of the Information Highway Advisory Council to publicize Canada's policy on the Information Highway.  Keep abreast of the activities of the New Brunswick Information Highway Secretariat and provide the necessary follow-up.	<p>Information documents on the Connecting Canadians programs were distributed to all Francophone and Acadian groups in the region in fiscal year 1999-2000 .</p> <p>There are Information Highway secretariats (or similar organizations) in every Atlantic province, and we keep abreast of their activities.</p>

<b>Atlantic Region (cont.)</b>	
<b>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</b>	<b>Achievements</b>
<p><b>Information technology and the Information Highway (cont.)</b></p> <p>Participate in any activity further to the conference on the Information Highway for Francophone communities.</p> <p>Sit on various Information Highway sub-committees made up of Francophone community representatives, if applicable.</p>	<p>We partnered with the Société nationale de l'Acadie (SNA) on two Smart Communities Conferences in May and October of 1999. These conferences were pan-Atlantic as well as international in scope. We also participated as an active member of the Télécommunauté acadienne et francophone de l'Atlantique (TAFA) committee of the SNA, which has now evolved into the Commission atlantique des communautés ingénieures.</p> <p>We play an active role in the committees created in the four Atlantic provinces on Information Highway issues.</p> <p>We help the Francophone community to find funding for its Information Highway projects, and encourage it to use the Information Highway to preserve its language and culture.</p>

## Atlantic Region (cont.)

Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	Achievements
<p><b>Centre international pour le développement de l'infrastructure en français (national) (CIDIF)</b></p> <p>Supervise and provide assistance of a policy and/or technical nature as needed.</p>	<p>We keep abreast of CIDIF's activities. A CIDIF representative sits on the Advisory Committee of the Francophones virtuelles program as well as on the TAFA/Communautés ingénieuses committee.</p>
<p><b>Computers for Schools Program</b></p> <p>Ensure that a percentage of the computers to be replaced are provided to French schools.</p> <p>Meet with Computers for Schools officials to make them aware of the needs of Francophone communities.</p>	<p>Computers are distributed according to the proportion of the Francophone school population in every province.</p> <p>The Atlantic Region has met and exceeded the target delivery number for computers in schools.</p>
<p><b>SchoolNet</b></p> <p>Actively promote SchoolNet by establishing direct contacts with provincial departments of education, local school boards and French schools.</p>	<p>SchoolNet representatives visited the Atlantic Region during the summer and winter of 1999 to meet with provincial officials as well as stakeholders. We are in regular contact with these groups and provide them with ongoing information on programs and initiatives.</p>

<b>Atlantic Region (cont.)</b>	
<b>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</b>	<b>Achievements</b>
<b>Digital Collections</b>  Actively promote the program to official language minority communities and their associations.	<p>We are working with the Université de Moncton School of Engineering to promote science and technological applications, including sponsoring an Atlantic-wide engineering competition.</p> <p>We take advantage of any meeting with youth groups to explain all the Information Highway programs.</p> <p>We regularly encourage local Francophone groups and associations to use the programs.</p>
<b>Community Access Program (CAP)</b>  Actively promote the program to official language minority communities and their associations.	<p>Between April 1 and March 31, two Francophone CAP sites went up in Newfoundland and two in New Brunswick. Discussions are under way for the establishment of at least two sites in Newfoundland.</p>
<b>Student Connection Program (SCP)</b>  Advertise SCP and encourage students to use it to increase the Information Highway-related knowledge base within official language minority communities.	<p>We take advantage of any meetings with youth groups to explain all the Information Highway programs.</p>

## Atlantic Region (cont.)

### Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41

#### **Strategis**

Promote the use of *Strategis* for the distribution of departmental information.

Encourage the main Francophone associations to promote *Strategis* among official language minority communities.

#### **Youth Employment Strategy and science and technology**

Inform official language minority community groups about the Strategy, in conjunction with Industry Canada programs, such as the Community Access Program, the Student Connection Program and Computers for Schools.

#### **Information**

As much as possible, participate in activities such as trade shows, exhibitions and conferences to distribute information on departmental programs and services.

### **Achievements**

We take part in info-fairs in Francophone communities (particularly in New Brunswick). They provide good opportunities to promote *Strategis* as a source of French-language business and government information.

We take advantage of any meetings with youth groups to explain all the Information Highway programs.

We take part in info-fairs in Francophone communities (particularly in New Brunswick). They provide good opportunities to promote information on French Information Highway programs.



<b>Atlantic Region (cont.)</b>	
<b>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</b>	<b>Achievements</b>
<p><b>Information (cont.)</b></p> <p>Continue to ensure that news releases, ads and information bulletins are forwarded simultaneously to both French-language and English-language press agencies.</p>	<p>The Francophone media are an integral part of our media contact list (e.g. Minister Manley did an interview with the French CBC as well as Radio Jeunesse in August during Franco Com 99.)</p>
<p><b>International Trade</b></p> <p>Actively promote the Department's international trade programs to Francophone communities.</p> <p>Continue to distribute an information brochure on Team Canada-type trade missions.</p>	<p>These efforts are ongoing. Franco Com 99 was organized as a peripheral activity around the Moncton Francophonie Summit. This was a trade-partnering event involving all Atlantic provinces, and firms interested in international Francophone markets. Industry Canada was a co-organizer.</p> <p>These efforts are ongoing. We participate in the activities of the Conseil économique du Nouveau-Brunswick, a province-wide Francophone business organization. For example, Minister Manley participated in the closing ceremony at Franco Com 99. Also, Assistant Deputy Minister Diane Vincent launched the Virtual Trade Show at Franco Com 99.</p>

## Atlantic Region (cont.)

### Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41

#### Francophonie 1999

Keep informed about matters relating to Moncton's application to hold the Francophonie Summit in 1999, and provide the necessary support.

### Achievements

Industry Canada played an active role on committees set up to organize the Moncton Summit. We provided logistical support and content for the preparatory conferences and for the Summit itself. We developed an Industry Canada strategy for the Year of La Francophonie in Canada and for the Summit. We partnered and participated actively in several Summit events, 10 of which were:

- Atlantic Forum on Smart Communities 1999 — May 5-7, 1999
- 3rd Forum of Francophone Business People of Canada — June 10-12, 1999
- 7th Francophone Business Forum — June 13-16, 1999
- International Francophone Conference on Health Sciences — June 26-29, 1999
- Le Grand train de la Francophonie — August /September 5, 1999
- Franco Com 99 International Trade Fair — August 24-26, 1999
- Initi@tives 99 Forum— August 26-30, 1999
- Village de la Francophonie — September 1-5, 1999
- International Conference and Technology Applications Expo — October 13-16, 1999
- Announcements: Une Francophonie branchée and Francomania.

Atlantic Region (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	Achievements
<p style="text-align: center;"><b>Other Achievements</b></p> <p>Industry Canada organized three closing ceremonies for the Year of La Francophonie for staff in the Atlantic provinces. We identified five Francophones and Francophiles (Industry Canada Atlantic employees) for profiles in <i>Argus</i>. We submitted two articles related to the Moncton Summit for publication in <i>Argus</i>.</p>	

Contact: Patricia Babineau, (506) 851-6519

Quebec Region		
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	Achievements	
<b>Awareness sessions</b>	<p>This will now be held in fall 2000, because of the reorganization of resources in the Department of Canadian Heritage and the resulting unavailability of program staff.</p>	
<b>Information sessions/Strategis</b>	<p><b>Strategis</b></p> <p>On June 22, 1999, a <i>Strategis</i> presentation was made to 32 Anglophone company representatives (members of the Association des manufacturiers et exportateurs du Québec) at Hotel Radisson, Montreal.</p> <p>On September 15, 1999, a <i>Strategis</i> presentation was made to 40 Anglophone students of Concordia University (International Trade Program).</p> <p>On December 8, 1999, a <i>Strategis</i> presentation was made to 21 Anglophone company representatives at Hotel Radisson (members of the Association des manufacturiers et exportateurs du Québec).</p>	

Quebec Region (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	Achievements
Information sessions/ <i>Strategis</i> (cont.)	On January 17, 2000, a <i>Strategis</i> presentation was made to 43 Anglophone students of Concordia University (International Trade Program).
	<b>Contact Export</b>
	On May 28, 1999, a presentation was made to 14 Anglophone company representatives on exporting basics at Hotel Dorval, Dorval, Quebec.
	<b>International Financial Institutions</b>
	On November 3, 1999, a presentation was made to 30 Anglophone company representatives in Washington, D.C. (through the International Trade Centre, Quebec Region).
	On December 8, 1999, a presentation was made to 30 Anglophone company representatives in Washington, D.C. (through the International Trade Centre, Quebec Region).



## Quebec Region (cont.)

### Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41

#### Information sessions/*Strategis* (cont.)

#### Achievements

##### Trade

In June 1999, at La Conférence de Montréal, presentations were made to 60 Anglophone company representatives on doing business in Latin America (through the International Trade Centre).

Also at La Conférence, the International Trade Centre provided English language support to eight separate Doing Business in Latin America sessions, which were provided entirely in English or in English and Spanish. Approximately 250 company representatives participated in these segments of the Conférence.

Trade Seminars offered in English or bilingual format were:

- September 30, 1999, Trade with Panama and El Salvador, 30 company representatives from Peru and Bolivia, (International Trade Centre)
- October 28, 1999, 35 company representatives from Ecuador (International Trade Centre)
- March 13, 2000, 25 persons (International Trade Centre).

<b>Quebec Region (cont.)</b>	
<b>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</b>	<b>Achievements</b>
<b>Information sessions/<i>Strategis</i> (cont.)</b>	<p><b>Spectrum</b></p> <p>Throughout the fiscal year, presentations were offered in English to 34 members of the Commonwealth Telecommunications Organization as technology transfer information modules.</p>
<p><b>Team Canada Inc</b></p> <p>Hold at least three information sessions per year on Team Canada Inc for English-speaking groups to help prepare and train new Canadian exporters, while contributing to the economic development of the Anglophone minority.</p>	<p>On February 2, 2000, a presentation was made to 30 Anglophone company representatives in Washington, D.C. (through the International Trade Centre, Quebec Region).</p> <p>On March 8, 2000, a presentation was made to 15 Anglophone company representatives in Washington, D.C. (through the International Trade Centre, Quebec Region).</p>
<b>Intellectual property (IP)</b>	<p>Three IP presentations were offered during the fiscal year: two at O'Sullivan College, Montreal, in April 1999 for 80 SME students, and one at Concordia University on March 1, 2000, for 25 students of Engineering and Design.</p>

## Quebec Region (cont.)

### Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41

#### Community Access Program (CAP)

Provide information on the program as required, and refer Anglophone groups to the Web site.

Encourage these groups to present projects to allow them access to the Information Highway.

#### Community liaison

Hold an annual meeting with Anglophone minority representatives in order to understand their needs and expectations.

### Achievements

On February 24, 2000, a bilingual presentation was made on CAP to representatives of West Island municipalities (four Anglophones out of 15 participants).

In December 1999, the Coordinator, Official Languages, Québec Region, discussed with members of the Quebec Farmers Association their proposed CAP projects, and followed up on two occasions with an officer of the Department of Canadian Heritage.

The Section 41 National Coordinator met with Anglophone minority representatives in September in Quebec City. Annual meetings are organized by the Department of Canadian Heritage.

Quebec Region (cont.)		
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41		Achievements
<p style="text-align: center;"><b>Other Achievements</b></p> <p>The Coordinator, Official Languages, Quebec Region, participated in two days of focus groups with Anglophone minority organizations and federal government <i>Official Languages Act</i> officials to assist in the development of performance measurement criteria for the Official Languages Evaluation Framework. This not only permitted the input to that specific process, but also enabled Industry Canada Quebec Region to discuss with the Anglophone minorities their preoccupations regarding the provision of government services in both official languages.</p> <p>Bilingual kiosks were featured at numerous trade events throughout the year.</p>		

Contact: Mary Bourdon, (514) 283-3099

## Ontario Region

### Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41

#### Trade

Work with Ontario Francophone companies to increase their share of global trade.

#### Achievements

The International Trade Centre (ITC) participated in four major events directed to the Francophone community, including the annual meeting of l'Association francophone des municipalités de l'Ontario in Sturgeon Falls (200 representatives from Francophone municipalities), the Gala de la francophonie in Sudbury (175 participants), the Mondial des Amériques in Ottawa (125 participants) and the 3rd Forum of Francophone Business People of Canada in Bathurst, New Brunswick (40 participants).

The ITC held four seminars, in which 28 Francophone businesses participated.

Francophone local export development advisors have been recruited to work in Hawkesbury and Cornwall, and others are slated for areas in the Ottawa region.

The ITC is partnering with the Chambre économique de l'Ontario to plan a mission of Francophone entrepreneurs to French-speaking European countries in 2000.



Ontario Region (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	Achievements
<p><b>Investment</b></p> <p>Improve conditions for investment in Ontario's economy.</p>	<p>A French-language Universal Call Distribution system was installed in the Canada-Ontario Business Service Centre (COBSC) Call Centre Answering System. This provides improved access for Francophone clients to the Call Centre's information system and information officers.</p> <p>The Program for Export Market Development has been made available to Francophone communities in Ontario, and a special effort has been made to encourage them to apply, as they participated in the annual meeting of the Association francophone des municipalités de l'Ontario.</p>
<p><b>Connectedness</b></p> <p>Make Ontario the most connected province in Canada.</p> <p>Ensure that Ontario is well connected to meet the government's priorities.</p>	<p>Presentations and workshops related to Connecting Canadians, <i>Strategis</i>, etc., were delivered to Francophone audiences.</p> <p>Discussions were started with Francophone school boards to install Tier II urban Community Access Program (CAP) sites.</p>

## Ontario Region (cont.)

Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	Achievements
<b>Connectedness (cont.)</b>	<p>We delivered 260 computers and 35 printers to Francophone schools and public libraries.</p> <p>We installed a computer refurbishment centre in one Francophone high school and are considering at least one other.</p>
<b>Community liaison</b>  Develop appropriate contacts within the Francophone community to identify needs related to entrepreneurship and community economic development.	<p>The International Trade Centre worked with the Chambre économique de l'Ontario to support the participation of 40 Ontario businesses at the 3rd Forum of Francophone Business People of Canada, an event surrounding the Francophonie Summit in Moncton, New Brunswick.</p> <p>A southern Ontario study focussed on Francophone clients' awareness and use of Industry Canada programs and services. The Region has set up an action committee to address recommendations and find ways to improve service, like working with La Chambre économique de l'Ontario and the Comité paritaire to better respond to the needs of Francophone clientele.</p>

Ontario Region (cont.)		
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	Achievements	
<p><b>Information</b></p> <p>Participate in activities such as info-fairs and conferences to distribute information on departmental programs and services.</p>	<p>A special Small Business Conference and Info-Fair targeting the Francophone business community in southeastern Ontario was held in Casselman in cooperation with La Chambre économique de l'Ontario. More than 115 business people attended the Conference and 270 persons attended the Info-Fair. ITC and COBSC participated in the Conference and Info-Fair.</p> <p>Four other Small Business Conferences and Info-Fairs were organized in Pembroke, Sarnia, Etobicoke and Belleville. The Francophone business community was made aware of these fairs through French advertisements placed in local media, and was invited to all these events, where documentation and translation were made available.</p>	
<p><b>Communications</b></p> <p>Maintain proactive consultations with Francophone associations, businesses and media throughout Ontario.</p>	<p>Bi-monthly advertising on Industry Canada programs and services, such as COBSC, was placed in <i>Le Lien économique</i>, targeting the Ontario Francophone business community.</p>	

## Ontario Region (cont.)

### Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41

#### Communications (cont.)

#### Achievements

We delivered outreach to key women's groups, including the Association des femmes d'affaires de Toronto.

We extended a marketing campaign for Computers for Schools to public and Catholic Francophone school boards, private schools, and public libraries.

#### Other Achievements

Industry Canada organized internal events related to the Year of La Francophonie in Canada to increase employee awareness and contribute to the enhancement of services to Francophone clients.

The Department continued to offer training in French over lunch hours to approximately 40 employees.

Contact: Simone Pertuiset, (416) 952-1603

<b>FedNor</b>	
<b>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</b>	<b>Achievements</b>
<p><b>Trade</b></p> <p>Work with businesses in northern Ontario to increase Canada's share of global markets.</p>	<p>Through FedNor's Youth Internship Initiative, Collège Boréal implemented a business plan to establish a bilingual research and information centre for business people in northern Ontario (March 2000, \$25 000).</p> <p>Collège Boréal developed an implementation plan for a "Centre de perfectionnement en français" (March 2000, \$20 000).</p> <p>The North-Aski Non-Profit Development Corporation developed and implemented a practical approach to quality assurance consistent with the ISO 9002 standard (1994) (February 2000, \$20 000).</p>
<p><b>Investment</b></p> <p>Create more favourable conditions for investment in the economy of northern Ontario.</p>	<p>The Conseil des Arts de Hearst hired a young intern to develop a strategic plan and a marketing plan (August 1999, \$25 000).</p>



<b>FedNor (cont.)</b>		
<b>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</b>		<b>Achievements</b>
<b>Investment (cont.)</b>		<p>The Association des francophones du Nord-Ouest de l'Ontario developed a business plan to set up a Francophone community centre in Thunder Bay (May 1999, \$5000).</p> <p>Collège Boréal coordinated Mission France, a project to study economic development in Greater Sudbury (May 1999, \$20 000).</p>
<b>Connectivity</b>	<p>Ensure that northern Ontario is connected to meet the federal government's priorities.</p>	<p>Contact North led two Francophone workshops for the new Community Access Program (CAP) sites in northeastern Ontario (May 1999, \$12 000).</p> <p>Through the Youth Internship Program, an intern created a Web site, assisted with the installation and training related to a video-conferencing system, worked closely with the "Réseau Carrière Nord" networking project — which includes six French-language school boards in northern Ontario and Collège Boréal — and established a computer hardware inventory system (January 2000, \$25 000).</p>

<b>FedNor (cont.)</b>	
<b>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</b>	<b>Achievements</b>
<p><b>Community links</b></p> <p>Develop appropriate contacts within the Francophone community to identify needs related to entrepreneurship and community economic development.</p>	<p>The North-Aski Non-Profit Development Corporation restructured its organization and developed new by-laws and regulations (March 1999, \$13 000).</p> <p>The Village international de Sudbury changed from a non-profit organization to a non-profit work cooperative (April 1999, \$20 000).</p> <p>The Mouvement des intervenants en radiodiffusion communautaire de l'Ontario implemented strategies to upgrade community radio stations and provide genuine, practical training in the workplace to young workers (March 2000, \$75 000).</p> <p>The Club d'Âge d'or de la Vallée benefited from the Youth Internship Initiative to obtain an intermediary and resource person for the board of directors, the housing committee, the foreman, the community, local organizations, the media and other groups for construction of a building with 33 units for Francophones from across northern Ontario (November 1999, \$25 000).</p>

<b>FedNor (cont.)</b>		
<b>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</b>	<b>Achievements</b>	
<b>Community links (cont.)</b>	<p>The Fondation communautaire de Témiskaming has been working for several years on a retirement home and community health service/Francophone centre project. An intern was hired to review, plan and coordinate the stages in the start-up and construction of this project (June 1999, \$25 000).</p> <p>With reference to a feasibility study, business plan and action plan, the Association pour l'intégration communautaire adapted their work centre to help Francophones enter the labour market or to develop small businesses, which in turn reduced their dependence on social assistance (March 1999, \$25 000).</p> <p>FedNor sponsored the 10th annual meeting of the Association française des municipalités de l'Ontario.</p>	
<b>Youth</b>  FedNor supports government-wide and Industry Canada youth initiatives.	<p>The Centre de consultation pour l'embauche des jeunes Inc. in Hearst hired an intern to develop a strategic plan and a marketing plan to start up a sawmill to employ young Francophones in the region (February 2000, up to \$26 000).</p>	

<b>FedNor (cont.)</b>	
<b>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</b>	<b>Achievements</b>
<b>Youth (cont.)</b>	<p>The Chambre économique de l'Ontario coordinated participation by entrepreneurs and young Francophone entrepreneurs from northern Ontario at the 3rd Forum of Francophone Business People of Canada and the 7e Forum francophone des affaires (May 1999, \$40 500).</p> <p>The Mondial des Amériques brought together owners of SMEs from throughout the Americas in a single place. More than 200 young Francophone leaders seeking an introduction to the business world met at the Ottawa Conference Centre to take part in a unique economic mission (November 1999, \$24 000).</p> <p>The Centre de consultation pour l'Embauche des Jeunes upgraded its service to young Francophones by creating a small sawmill (July 1999, \$6606).</p> <p>The North-Aski Non-Profit Development Corporation, responsible for the delivery of Community Futures for all communities within its geographic area, established a Francophone Youth Business Development Centre (October 1999, \$40 000).</p>

## FedNor (cont.)

### Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41

#### Women

Improve economic development opportunities for women.

#### Achievements

A consultant was hired to conduct a feasibility study of the garment-making sector for the Parmi-elles group (March 1999, \$17 685).

#### Tourism

In cooperation with other organizations, develop and promote a tourist product targeting Francophone communities in northern Ontario, in addition to increasing the number of participating French-language organizations.

Through FedNor's Integration Project and in partnership with the Township of Dubreuilville, the Superior East Community Futures Development Corporation hired a consultant to conduct a Francophone Marketing Tourism Workshop in Dubreuilville (March 2000, \$5400).

The North-Aski Non-Profit Development Corporation hired a consultant to conduct a feasibility study to determine the potential for establishing a multifunction Francophone tourism site (February 2000, \$20 000).

The Centre culturel Louis-Hémon in Chapleau promoted its Quatrain Project, which includes the creation of 10 historic murals as well as a Francophone touring art exhibit throughout Ontario (September 1999, \$4000).



<b>FedNor (cont.)</b>	
<b>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</b>	<b>Achievements</b>
<b>Tourism (cont.)</b>	<p>FedNor funding supported the Conseil des Arts de Hearst in promoting its "Festival Country de Hearst." The purpose of this Francophone project is to meld the cultural community in Hearst with regional tourism development and to generate an economic impact on tourism and on the cultural and community services sectors (April 1999, \$15 000).</p> <p>The Conseil des Arts de Hearst, in partnership with the other groups, organized a Northern Ontario Francophone cultural festival to celebrate Saint-Jean-Baptiste Day (May 1999, \$8487).</p> <p>FedNor contributed to the first major event of Verner Vision 2000, the Verner Rodeo Fest (May 1999, \$13 500).</p>
<b>Increased awareness</b>	<p>As part of the new millennium and an effort to raise public awareness, the Salon du Livre 2000, held in Hearst, was a major regional event focussing on French-language culture and literature.</p>

## FedNor (cont.)

### Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41

#### Communications

Maintain proactive consultation with Francophone associations, businesses and media.

#### Achievements

FedNor developed a contact list of key Francophone businesses of various economic sectors of northern Ontario, as well as a list of not-for-profit Francophone organizations and associations.

FedNor ensures ongoing promotion of all its programs and services with the French-language media.

FedNor coordinated significant FedNor Francophone-related project announcements.

#### Community Futures Development Corporations

Community Futures Development Corporations (CFDCs) in northern Ontario must pursue opportunities for strengthening the local economy and creating jobs.

During Small Business Week, several CFDCs promoted workshops and competitions to encourage Francophones to go into business.

A few CFDCs revised their strategic plans for the regions they serve. Vision 2000 in Sturgeon Falls and North-Aski ensured a follow-up for Francophones.

<b>FedNor (cont.)</b>		
<b>Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41</b>	<b>Achievements</b>	
<b>Community Futures Development Corporations (cont.)</b>	<p>The Working Group for Services in both Official Languages is off to a good start. Analysis of the results of a survey of CFDCs is currently under way. Once it is completed, findings will be shared with the working group.</p>	
<b>Year of La Francophonie in Canada</b>  Celebrate the Year of La Francophonie in Canada to recognize the contribution of Francophones in all areas of Canadian society.	<p>With funding from FedNor and several other partners, the first Gala de la francophonie was held in Sudbury. This event highlighted the economic contribution of Franco-Ontarians and recognized Ontario entrepreneurs who have achieved excellence. This first gala for French-speaking Ontario also increased participation by Francophone entrepreneurs from the North in the network of Francophone business people from the North and the rest of Ontario, raised the profile of the Chambre économique de l'Ontario and its members in the North, and bolstered networking and partnerships among entrepreneurs from all regions (\$50 000).</p>	

FedNor (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	Achievements
<p><b>Other Achievements</b></p> <p>FedNor has put in place several internal initiatives and participated in many activities with the French community to celebrate the Year of La Francophonie in Canada.</p>	

Contact: Linda Ménard, (705) 671-0720

Prairie and Northern Region	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	Achievements
<p><b>Support for the Francophone community</b></p> <p>Consult proactively with Francophone associations and communities in order to understand their needs and identify areas where the programs and services provided by Industry Canada can support them in their efforts.</p> <p>Participate frequently in local activities that are especially significant to the Francophone community.</p>	<p>Consultant Raymond Morin spent August and September 1999 touring the region and meeting with several dozen key Francophone organizations to gather information on local priorities, apprise them of regional programs of interest to them, and re-establish links in order to enhance working relationships.</p> <p>Last March, a tour was organized in Manitoba, Saskatchewan and Alberta, permitting the three Section 41 provincial coordinators to meet with French associations and to present the new Action Plan.</p>
<p><b>Internal awareness</b></p> <p>Lay the groundwork for <i>Regional Action Plan 2000-02</i>, ensuring that Section 41 responsibilities are integrated within the Department's regional business plan.</p> <p>Coordinate meetings of the departmental team of Section 41 coordinators for the Prairie and Northern Region.</p>	<p>Planning, Analysis and Communications Director John Morin (also executive in charge of regional Section 41 responsibilities) led a proactive process for strengthening links between Industry Canada and Francophone organizations.</p> <p>A special meeting took place gathering the provincial coordinators of the region, the national coordinator, the consultant and the director in charge of Section 41 of the <i>Official Languages Act</i>.</p>



## Prairie and Northern Region (cont.)

### Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41

#### Internal Awareness (cont.)

The regional coordinator will participate ad hoc at the Regional Management Table (RMT).

The regional coordinator will contact program directors to identify the potential in enhancing the vitality of the region's official language minority communities.

The Prairie and Northern Region Action Plan will be distributed to all employees in the Region. The goal is to increase Francophone access to departmental programs through employee initiatives. Continued promotion of this horizontal responsibility reduces the tendency to marginalize the role and effectiveness of regional coordinators.

#### External consultation and communications

Maintain consultation with Francophone associations through proactive and frequent outreach programs and by participating in yearly regional interdepartmental community consultations organized by Canadian Heritage.

### Achievements

RMT meetings continue to be a focal point for internal awareness.

Consultations with program directors were undertaken as part of revisions and updates to the three-year plan.

The Action Plan was distributed to all employees.

Bilingual staff trained in Industry Canada programs and services participated enthusiastically in info-fairs and various trade shows to promote Industry Canada programs and services in the region.

Departmental representation at consultation meetings organized by Canadian Heritage in Saskatchewan in May 1999.

## Prairie and Northern Region (cont.)

Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	Achievements
<p><b>External consultation and communications (cont.)</b></p> <p>Support the national Community Access Program (CAP) coordinator for Francophone minorities in promoting CAP in the rural environment. Continue to make CAP sites available to Francophone associations in Edmonton, Calgary, Regina, Winnipeg and elsewhere, and provide vital connectedness tools for urban Francophones in the region.</p> <p>Encourage and support the participation of Francophones in the Francocommunautés virtuelles program.</p> <p>Encourage and support the participation of Francophones in VolNet.</p> <p>Promote SchoolNet programs among Francophone communities, notably SchoolNet GrassRoots, Canada's Digital Collections and Computers for Schools.</p>	<p>Industry Canada continued to act on the Memorandum of Understanding, developed in Alberta under the leadership of Human Resources Development Canada, to strengthen delivery of Section 41 responsibilities in partnership with provincial departments, principally through Denis Tardif, Executive Director of the Francophone Secretariat.</p> <p>Increased regional involvement in CAP by encouraging the Regional Information Highway Branch (RIHB), now involved in the CAP adjudication process, to include Francophone representatives.</p> <p>This initiative is ongoing. RIHB provided support to applicants of Francocommunautés virtuelles.</p> <p>This initiative is ongoing. Regional staff have promoted VolNet serving as pathfinder and creating linkages with program directors in Ottawa.</p> <p>RIHB increased regional involvement in CAP, SchoolNet and Computers for Schools. Program delivery at the regional levels involved information sessions held in Francophone centres.</p>

## Prairie and Northern Region (cont.)

Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	Achievements
<p><b>External consultation and communications (cont.)</b></p> <p>French-language media and community associations will receive all pertinent news releases.</p>	<p>Regional Francophone newspapers continue to be included in Industry Canada's distribution list.</p>
<p><b>Promotion of other services</b></p> <p>Continue to actively promote SchoolNet to Francophone school boards in each province.</p> <p>In the Computers for Schools (CFS) program, 10 percent of the units will be targeted to schools administered by Francophone school boards in each province, and 5 percent to the Northwest Territories.</p> <p>Provide information sessions on certain Industry Canada programs, for example, <i>Strategis</i>, ExportSource, and The Year 2000: Are You Ready?</p>	<p>The Region continues to negotiate increased involvement in SchoolNet to ensure that the needs of the Francophone community are addressed in program delivery.</p> <p>CFS has provided 56 computers to Francophone schools in Alberta, 36 in Saskatchewan and 140 in Manitoba.</p> <p>Industry Canada participated in 13 Connecting Canadian events, SME Info-Fairs and various shows to promote its programs and services in the region.</p>

## Prairie and Northern Region (cont.)

Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	Achievements
<b>Other Achievements</b>	
<p>In Manitoba and Saskatchewan, Industry Canada continued to foster good working relationships with key Francophone business community leaders. In Manitoba, the Senior Trade Commissioner is a member of the Chambre de commerce francophone de Saint-Boniface, and dealt regularly with the Conseil de développement économique des municipalités bilingues. In Saskatchewan, Trade Commissioner Tom Rogers is a member of Les Gens d’Affaires de la Saskatchewan, and attended monthly meetings, advancing Industry Canada’s support for Innovation and providing one of several points of contact within Industry Canada.</p> <p>The Department organized internal events related to the Year of La Francophonie in Canada to increase employee awareness.</p>	

Contact: Bernard Pilon, (780) 495-4418

## Pacific Region

### Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41

#### Support for the Francophone community

Consult with the Francophone communities in order to understand their needs and identify areas where the programs and services provided by Industry Canada can support them in their efforts.

Participate in local activities that are especially significant to the Francophone community.

Consultations and discussions with Francophone groups have become more systematic.

The region has supported key Francophone events, including info-fairs, business contests and service launches.

We also participated in activities organized by various Francophone associations.

#### Infrastructure

Integrate the Regional Action Plan for implementing Section 41 with the Department's regional business plan.

Participate in the meetings of the interdepartmental team of Section 41 coordinators for the Pacific Region.

Increase employee awareness of Francophone community activities and projects.

Commitments were integrated with the regional plan.

Regular meetings are being held.

This initiative is ongoing.



Pacific Region (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	Achievements
<b>Infrastructure (cont.)</b>  Inform the Francophone community of the activities undertaken by Industry Canada to implement Section 41 of the <i>Official Languages Act</i> .	Communications were improved with Francophone associations through, for example, circulation of annual reports and other papers to all regional groups.
<b>Connectedness</b>  Encourage and support participation by Francophone groups and associations in the Community Access Program (CAP) in the rural environment.  Support the national CAP coordinator for Francophone minorities in promoting CAP in the rural environment.  Help make the Francophone CAP at Campbell River a success story.  Encourage and support the participation of Francophones in CAP in the urban environment.	To actively promote the program, 10 urban CAP workshops were offered in the lower mainland. Victoria Francophone community members attended one of these workshops.  Campbell River and Nelson received grants to develop a rural CAP site in British Columbia.  A CAP success story was written about Campbell River in 1999.  We provided information regarding the urban CAP program, and promotional material was mailed out from Ottawa to B.C. Francophone communities.

## Pacific Region (cont.)

Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	Achievements
<p><b>Connectedness (cont.)</b></p> <p>Encourage and support the participation of Francophones in the Francomunautés virtuelles program.</p> <p>Encourage and support the participation of Francophones in VolNet.</p> <p>Promote SchoolNet programs among Francophone communities, notably the GrassRoots Program, Canada's Digital Collections and Computers for Schools.</p>	<p>The Nanaimo Francophone association applied for CAP funding as part of Nanaimo on-line, and is currently being adjudicated by the national CAP Advisory Committee.</p> <p>The Pacific Region submitted six proposals for funding under the Francomunautés virtuelles program. No B.C. projects were recommended for funding for the year.</p> <p>Under the VolNet program, 29 Francophone sites went on-line in B.C.</p> <p>Under the GrassRoots initiative, 11 projects are under way in four Francophone schools. There were no applications for the Network of Innovative Schools program.</p> <p>In conjunction with various B.C. Francophone associations, Industry Canada organized a business contest targeted at young entrepreneurs.</p> <p>The Department translated a set of e-commerce capsules on fair business practice for on-line commerce, and together with various regional Francophone organizations promoted them to the community.</p>



Pacific Region (cont.)		
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41		Achievements
<p><b>Other Achievements</b></p> <p>Various events took place in B.C. and the Yukon to celebrate the Year of La Francophonie in Canada, notably the Exposition francophone de Vancouver, November 8-12, 1999, and the Gala de la francophonie on November 6, 1999, in Whitehorse. This was organized by Industry Canada in collaboration with the Association franco-yukonnaise.</p>		

Contact: Aurora Opazo Saez, (604) 666-1404





Région du Pacifique (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
<b>Promotion des autres programmes et services (suite)</b>  Rédiger des articles mensuels pour <i>L'Aurore boréale</i> (Yukon) et <i>l'Express du Pacifique</i> (Colombie-Britannique) en vue d'informer les communautés francophones au sujet des activités et des initiatives d'Industrie Canada.	Des annonces ont été insérées dans le répertoire des services francophones du Yukon et de la Colombie-Britannique.
<b>Autres réalisations</b>  Différents événements ont eu lieu en Colombie-Britannique et au Yukon pour célébrer l'Année de la Francophonie canadienne notamment, l'Exposition francophone de Vancouver, du 8 au 12 novembre 1999 et le Gala de la Francophonie, le 6 novembre 1999 à Whitehorse. Ce gala a été mis sur pied par le bureau d'Industrie Canada en collaboration avec l'Association franco-yukonnaise.	

Personne-ressource : Aurora Opazo Saez (604) 666-1404

## Région du Pacifique (suite)

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
<b>Connectivité (suite)</b>	<p>Le Ministère a traduit une série de capsules sur les pratiques commerciales exemplaires dans le domaine du commerce électronique et, de concert avec divers organismes régionaux francophones, en fait la promotion auprès de la collectivité.</p> <p>En partenariat avec ÉDUCACENTRE, le Ministère a participé au lancement d'un projet d'entreprise d'apprentissage virtuel.</p>
<b>Promotion des autres programmes et services</b> <p>Participer à une série d'émissions radiophoniques pour diffuser de l'information sur diverses initiatives intéressant la minorité de langue officielle.</p> <p>Offrir des séances d'information sur certains programmes d'Industrie Canada, par exemple, <i>Strategis</i>, ExportSource, <i>L'an 2000</i> — <i>Êtes-vous prêt?</i></p>	<p>De nombreuses activités et présentations, dont un exposé sur la sensibilisation des médias, ont été organisées spécialement pour informer la communauté francophone au sujet des programmes et des initiatives d'Industrie Canada.</p> <p>Des exposés sur les programmes d'Industrie Canada ont été présentés à l'occasion des divers événements organisés par les francophones. Des annonces ont été insérées dans un certain nombre de bulletins communautaires comme celui du Centre culturel français de l'Okanagan et à l'occasion d'événements comme la Fête du sucre d'érable de l'Association francophone de Nanaimo.</p>

Région du Pacifique (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
<p><b>Connectivité (suite)</b></p> <p>Encourager et appuyer la participation des francophones au Programme Franccommunautés virtuelles.</p> <p>Encourager et appuyer la participation des francophones au Programme VoINet.</p> <p>Promouvoir les programmes de Rescol, notamment Rescol à la Source, Collections numérisées du Canada et le Programme des ordinateurs pour les écoles auprès des communautés francophones.</p>	<p>L'Association francophone de Nanaimo a présenté une demande de financement dans le cadre de Nanaimo en ligne, laquelle est actuellement à l'étude devant le Comité consultatif national du PAC.</p> <p>La région du Pacifique a présenté six propositions de financement dans le cadre du programme Franccommunautés virtuelles. Au cours de l'exercice, aucun projet en Colombie-Britannique n'a fait l'objet de recommandations de financement.</p> <p>Dans le cadre du Programme VoINet, 29 sites francophones ont été inaugurés en Colombie-Britannique.</p> <p>Dans le cadre de Rescol à la source, 11 projets sont en voie de réalisation dans 4 écoles francophones, alors qu'aucune demande n'a été présentée par la province pour le programme du Réseau des écoles innovatrices.</p> <p>De concert avec diverses associations francophones de Colombie-Britannique, Industrie Canada a organisé un concours d'entreprises à l'intention des jeunes entrepreneurs.</p>

<b>Région du Pacifique (suite)</b>	
<b>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</b>	<b>Réalisations</b>
<b>Infrastructure (suite)</b>  Informer la communauté francophone des activités entreprises par Industrie Canada pour la mise en œuvre de l'article 41.	Les communications avec les associations francophones se sont améliorées grâce, notamment, à la diffusion des rapports annuels et d'autres documents à tous les groupes régionaux.
<b>Connectivité</b>  Encourager et appuyer la participation des groupes et associations francophones au Programme d'accès communautaire (PAC) en milieu rural.  Aider le coordonnateur national du PAC auprès des minorités francophones à faire la promotion du PAC en milieu rural.  Contribuer à faire du PAC francophone de Campbell River un succès.  Encourager et appuyer la participation des francophones au PAC en milieu urbain.	Afin de promouvoir activement le programme, dix ateliers sur le PAC ont été offerts dans la vallée du cours inférieur du Fraser. Des membres de la communauté francophone de Victoria ont participé à l'un de ces ateliers.  Campbell River et Nelson ont reçu des subventions qui leur permettront de mettre sur pied un site du PAC rural en Colombie-Britannique.  En 1999, un cas de réussite du PAC a été rédigé à propos de Campbell River.  Nous avons transmis de l'information concernant le programme du PAC en milieu urbain et envoyé par la poste aux communautés francophones de Colombie-Britannique du matériel publicitaire provenant d'Ottawa.

Région du Pacifique	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
<p><b>Appui à la communauté francophone</b></p> <p>Consulter les communautés francophones afin de comprendre leurs besoins et de cerner les secteurs où les programmes et les services d'Industrie Canada peuvent appuyer leurs efforts.</p> <p>Participer aux activités locales revêtant une importance particulière pour la communauté francophone.</p>	<p>Les consultations et les discussions avec des groupes francophones sont devenus plus systématiques.</p> <p>La région a appuyé d'importantes activités francophones comme des foires-info, des concours d'entreprises, des lancements de services, etc.</p> <p>Nous avons également participé à des activités organisées par diverses associations francophones.</p>
<p><b>Infrastructure</b></p> <p>Intégrer le Plan d'action régional pour la mise en œuvre de l'article 41 au Plan d'activités ministériel régional.</p> <p>Participer aux réunions de l'équipe interministérielle de coordonnateurs de l'article 41 pour la région du Pacifique.</p> <p>Sensibiliser les employés aux activités et projets des communautés francophones.</p>	<p>Les engagements ont été intégrés au plan.</p> <p>Des réunions ont lieu régulièrement.</p> <p>Cette initiative est en cours.</p>



## Région des Prairies et du Nord (suite)

Mesures et initiatives  
à l'appui de l'article 41

Réalisations

### Autres réalisations

Au Manitoba et en Saskatchewan, Industrie Canada a continué d'entretenir de bonnes relations de travail avec les principaux chefs de file du milieu des affaires francophone. Au Manitoba, le délégué commercial principal est membre de la Chambre de commerce francophone de Saint-Boniface et il a traité régulièrement avec le Conseil de développement économique des municipalités bilingues. En Saskatchewan, le délégué commercial, Tom Rogers, est membre des Gens d'Affaires de la Saskatchewan et il a assisté aux réunions mensuelles pour faire connaître l'appui d'Industrie Canada à l'innovation et pour agir en qualité de personne-ressource d'Industrie Canada.

Le Ministère a organisé des activités internes dans le cadre de l'Année de la Francophonie canadienne en vue de sensibiliser ses employés davantage.

Personne-ressource : Bernard Pilon (780) 495-4418

Région des Prairies et du Nord (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
<p><b>Promotion des autres services (suite)</b></p> <p>Veiller à ce que 10 p. 100 des ordinateurs distribués dans toutes les provinces dans le cadre du Programme des ordinateurs pour les écoles aillent à des écoles administrées par des conseils francophones. Le pourcentage sera de 5 p. 100 dans les Territoires du Nord-Ouest.</p> <p>Offrir des séances d'information sur certains programmes d'Industrie Canada, par exemple, <i>Strategis</i>, ExportSource, <i>L'an 2000</i>. <i>Es-tu prêt?</i></p>	<p>Le Programme des ordinateurs pour les écoles a donné 56 ordinateurs aux écoles francophones de l'Alberta, 36 en Saskatchewan et 140 au Manitoba.</p> <p>Industrie Canada a participé à 13 activités liées à l'initiative Un Canada branché, à des foires-info pour la petite entreprise et à diverses foires commerciales en vue de promouvoir les programmes et les services d'Industrie Canada dans la région.</p>

## Région des Prairies et du Nord (suite)

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
<p><b>Consultations et communications externes (suite)</b></p> <p>Favoriser et appuyer la participation des francophones à VoINet.</p> <p>Promouvoir les programmes de Rescol auprès des communautés francophones, notamment Rescol à la source, Collections numérisées du Canada et le Programme des ordinateurs pour les écoles.</p> <p>Faire parvenir tous les communiqués pertinents aux médias et aux associations communautaires d'expression française.</p>	<p>Cette initiative est en cours. Le personnel régional a fait la promotion de VoINet en tant qu'éclaircur qui crée des réseaux avec les directeurs des programmes à Ottawa.</p> <p>La direction régionale chargée de l'infomroute a accru la participation régionale au PAC, à Rescol et au Programme des ordinateurs pour les écoles. La prestation du programme au niveau régional a nécessité la tenue de séances d'information dans des centres francophones.</p> <p>Les journaux régionaux d'expression française continuent de figurer sur la liste de distribution d'Industrie Canada.</p>
<p><b>Promotion des autres services</b></p> <p>Continuer à promouvoir Rescol activement auprès des conseils scolaires francophones de chaque province.</p>	<p>La région continue à négocier une plus grande participation à Rescol afin de faire en sorte que le programme réponde aux besoins des communautés francophones.</p>

## Région des Prairies et du Nord (suite)

### Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41

### Réalisations

#### Consultations et communications externes

Poursuivre les consultations avec les associations francophones en mettant sur pied des programmes de diffusion externe systématique et en participant aux consultations interministérielles annuelles des communautés régionales organisées par Patrimoine canadien.

Un représentant du Ministère a participé aux réunions de consultation de mai 1999 organisées par Patrimoine canadien en Saskatchewan.

Industrie Canada a continué de donner suite au protocole d'entente élaboré en Alberta sous l'égide de Développement des ressources humaines Canada afin de s'acquitter plus rigoureusement des responsabilités découlant de l'article 41 en collaboration avec les ministères provinciaux, principalement par l'intermédiaire de Denis Tardif, directeur général du Secrétariat francophone.

Appuyer le coordonnateur national du Programme d'accès communautaire (PAC) auprès des communautés francophones en faisant connaître le PAC en milieu rural. Continuer à mettre des sites PAC à la disposition des associations francophones d'Edmonton, de Calgary, de Regina, de Winnipeg et d'ailleurs, ainsi que les instruments essentiels de la connectivité aux francophones vivant en milieu urbain dans la région.

Favoriser et appuyer la participation des francophones au programme Franccommunautés virtuelles.

Cette initiative est en cours. La direction régionale chargée de l'inforoute a donné son appui aux candidats des Franccommunautés virtuelles.

## Région des Prairies et du Nord (suite)

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
<p><b>Sensibilisation interne (suite)</b></p> <p>Coordonner les réunions de l'équipe ministérielle des coordonnateurs de l'article 41 de la région des Prairies et du Nord.</p> <p>À titre exceptionnel, le coordonnateur régional participera à la Table de gestion régionale (TGR).</p> <p>Le coordonnateur régional communiquera avec les directeurs de programme afin de déterminer s'il serait possible de donner plus de vitalité aux communautés de langue officielle en situation minoritaire dans la région.</p> <p>Le plan d'action pour la région des Prairies et du Nord sera remis à tous les employés de la région. Le but est d'améliorer l'accès des francophones aux programmes ministériels grâce aux initiatives prises par les employés. Les efforts soutenus à l'appui de cette responsabilité horizontale compensent la tendance à marginaliser le rôle et l'efficacité des coordonnateurs régionaux.</p>	<p>Une réunion spéciale a rassemblé les coordonnateurs provinciaux de la région, le coordonnateur national, l'expert-conseil et le directeur responsable de l'application de l'article 41.</p> <p>Les réunions de la Table de la gestion régionale continuent d'être le point de convergence de la sensibilisation des employés.</p> <p>Des consultations avec les directeurs de programme ont été entreprises dans le cadre de la révision et de la mise à jour du plan triennal.</p> <p>Le plan d'action a été remis à tous les employés.</p> <p>Des employés bilingues qui connaissent bien les programmes et les services d'Industrie Canada ont participé avec enthousiasme aux foires-info et à diverses foires commerciales pour promouvoir les programmes et les services d'Industrie Canada dans la région.</p>



## Région des Prairies et du Nord

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
<p><b>Appui à la communauté francophone</b></p> <p>Consulter systématiquement les associations et les communautés francophones afin de comprendre leurs besoins et de cerner les secteurs où les programmes et les services d'Industrie Canada peuvent appuyer leur efforts.</p> <p>Participer fréquemment aux activités locales qui revêtent une importance particulière pour la communauté francophone.</p>	<p>Dans le cadre d'une tournée dans la région en août et en septembre 1999, l'expert-conseil Raymond Morin a organisé des rencontres avec plusieurs douzaines d'organisations francophones clés afin de recueillir de l'information sur les priorités locales, de les informer des programmes régionaux susceptibles de les intéresser et de rétablir les liens avec elles en vue d'améliorer les relations de travail.</p> <p>En mars dernier, les trois coordonnateurs provinciaux de l'article 41 se sont rendus à divers endroits du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta afin de rencontrer les responsables des associations francophones et de présenter le nouveau plan d'action.</p>
<p><b>Sensibilisation interne</b></p> <p>Préparer le terrain en vue du Plan d'action régional 2000-2002, tout en veillant à ce que les responsabilités que confère l'article 41 soient intégrées dans le plan d'activités régional du Ministère.</p>	<p>John Morin, directeur de la planification, de l'analyse et des communications (aussi investi des responsabilités régionales découlant de l'article 41), a amorcé une démarche proactive en vue de renforcer les liens entre Industrie Canada et les organisations francophones.</p>

FedNor (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
<p align="center"><b>Autres réalisations</b></p> <p>FedNor a mis sur pied plusieurs initiatives internes et a participé à plusieurs activités avec la communauté francophone pour célébrer l'Année de la Francophonie canadienne.</p>	

Personne-ressource : Linda Ménard (705) 671-0720

<b>FedNor (suite)</b>	
<b>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</b>	<b>Réalisations</b>
<b>Sociétés d'aide au développement des collectivités (suite)</b>	Le Groupe de travail pour les services dans les deux langues officielles a pris un bon départ. L'analyse des résultats du sondage effectué auprès des SADC est en cours et, une fois terminée, sera communiquée au groupe de travail.
<b>Année de la Francophonie canadienne</b>	Grâce au financement de FedNor et de plusieurs autres partenaires, le premier Gala de la francophonie s'est déroulé à Sudbury. L'activité a permis de faire valoir l'apport économique des Franco-Ontariens et de rendre hommage aux entrepreneurs qui font preuve d'excellence en Ontario. Cette première pour l'Ontario d'expression française a également permis d'accroître la participation des entrepreneurs francophones du Nord au réseau des gens d'affaires francophones du Nord et du reste de la province, de renforcer la visibilité de la Chambre économique de l'Ontario et de ses membres dans la région, et en fin de compte, a favorisé le réseautage et l'établissement de partenariats entre les entrepreneurs de toutes les régions (50 000 \$).
<b>Célébrer l'Année de la Francophonie canadienne afin de souligner la contribution des francophones à tous les secteurs de la société canadienne.</b>	

<b>FedNor (suite)</b>	
<b>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</b>	<b>Réalisations</b>
<b>Communications</b>  Consulter systématiquement les associations, les entreprises et les médias francophones.	FedNor a établi une liste des personnes-ressources des entreprises francophones clés dans les divers secteurs économiques du Nord de l'Ontario ainsi qu'une liste des organismes et des associations francophones sans but lucratif.
<b>Sociétés d'aide au développement des collectivités</b>  Orienter l'action des Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC) du Nord de l'Ontario pour stimuler l'économie locale et créer des emplois.	FedNor s'assure également de faire la promotion de tous ses programmes et services auprès des médias francophones.  FedNor a coordonné activement l'annonce d'importants projets francophones lancés sous son égide.  Lors de la semaine de la petite entreprise, plusieurs SADC ont fait la promotion d'ateliers et de concours pour encourager les francophones à se lancer en affaires.  Quelques SADC ont révisé leur plan stratégique dans les régions qu'elles servent. Vision 2000 à Sturgeon Falls et Nord-Aski ont assuré un suivi auprès des francophones.

<b>FedNor (suite)</b>	
<b>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</b>	<b>Réalisations</b>
<b>Tourisme (suite)</b>	<p>Grâce au financement de FedNor, le Conseil des Arts de Hearst a fait la promotion du « Festival Country de Hearst ». Ce projet francophone a pour but d'associer la communauté culturelle de Hearst au développement touristique régional et de générer des retombées économiques sur le secteur touristique et sur les secteurs des services culturels et communautaires (avril 1999, 15 000 \$).</p> <p>En partenariat avec d'autres groupes, le Conseil des Arts de Hearst a organisé un festival culturel francophone du Nord de l'Ontario pour souligner la Saint-Jean-Baptiste (mai 1999, 8 487 \$).</p> <p>Avec l'aide financière de FedNor, Verner Vision 2000 a organisé sa première grande manifestation, la Verner Rodeo Fest (mai 1999, 13 500 \$).</p>
<b>Sensibilisation</b>	<p>Dans le cadre du nouveau millénaire, le Salon du Livre 2000 tenu à Hearst, qui était axé sur la culture et la littérature de langue française, a été une activité d'envergure régionale qui a permis de sensibiliser le public.</p>



<b>FedNor (suite)</b>	
<b>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</b>	<b>Réalisations</b>
<p><b>Femmes</b></p> <p>Améliorer les possibilités de développement économique des femmes.</p>	<p>Le groupe Parmi-elles a fait appel aux services d'un expert-conseil pour effectuer une étude de faisabilité dans le domaine de la confection (mars 1999, 17 685 \$).</p>
<p><b>Tourisme</b></p> <p>En coopération avec d'autres organismes, développer et promouvoir un produit touristique s'adressant aux communautés francophones du Nord de l'Ontario en plus d'accroître le nombre d'organismes francophones participants.</p>	<p>Grâce au projet d'intégration de FedNor et en partenariat avec le canton de Dubreuilville, la Superior East Community Futures Development Corporation a fait appel aux services d'un expert-conseil pour animer un atelier en français sur le marketing touristique à Dubreuilville (mars 2000, 5 400 \$).</p> <p>La Corporation de développement sans but lucratif Nord-Aski a fait appel aux services d'un expert-conseil pour effectuer une étude de faisabilité sur l'établissement d'un site touristique multifonctionnel francophone (février 2000, 20 000 \$).</p> <p>Le Centre culturel Louis-Hémon de Chapleau a fait la promotion de son projet Quatrain qui comprend la création de dix murales historiques en plus de la mise sur pied d'une exposition artistique itinérante qui fera le tour de l'Ontario (septembre 1999, 4 000 \$).</p>

<b>FedNor (suite)</b>	
<b>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</b>	<b>Réalisations</b>
<b>Jeunesse (suite)</b>	<p>La Chambre économique de l'Ontario a coordonné la participation des entrepreneurs francophones du nord de l'Ontario, notamment les jeunes, au 3<sup>e</sup> Forum national des gens d'affaires francophones du Canada et au 7<sup>e</sup> Forum francophone des affaires (mai 1999, 40 500 \$).</p> <p>Le Mondial des Amériques a rassemblé en un même lieu des propriétaires de PME de toutes les régions des Amériques. Plus de 200 jeunes chefs d'entreprises francophones désireux de faire leur entrée dans le monde des affaires se sont rendus au Centre des congrès d'Ottawa pour prendre part à une mission économique unique (novembre 1999, 24 000 \$).</p> <p>Le Centre de consultation pour l'Embauche des Jeunes a amélioré ses services aux jeunes francophones en créant une petite scierie (juillet 1999, 6 606 \$).</p> <p>La Corporation de développement sans but lucratif Nord-Aski, qui est responsable de la prestation du programme d'Aide au développement des collectivités au sein de sa zone géographique, a établi un centre de développement des entreprises financées par de jeunes francophones (octobre 1999, 40 000 \$).</p>

<b>FedNor (suite)</b>	
<b>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</b>	<b>Réalisations</b>
<b>Liens avec la communauté (suite)</b>	<p>La Fondation communautaire de Témiskaming travaille depuis plusieurs années à un projet de maison de retraite et de centre de services de santé communautaire. Elle a recruté un stagiaire pour examiner, planifier et coordonner les étapes de la mise en chantier et de la construction des bâtiments (juin 1999, 25 000 \$).</p> <p>En tenant compte de l'étude de faisabilité, du plan d'affaires et du plan d'action, l'Association pour l'intégration communautaire a adapté son centre de travail afin d'aider les francophones à entrer sur le marché du travail ou à lancer une petite entreprise, ce qui a réduit leur dépendance à l'égard de l'assistance sociale (mars 1999, 25 000 \$).</p> <p>FedNor a parrainé la 10<sup>e</sup> assemblée annuelle de l'Association française des municipalités de l'Ontario.</p>
<b>Jeunesse</b>	<p>Le Centre de consultation pour l'embauche des jeunes Inc. de Hearst a embauché un stagiaire pour élaborer un plan stratégique et un plan de marketing pour le démarrage d'une scierie pour les jeunes francophones de la région (février 2000, 25 999 \$).</p>
Donner l'aide de FedNor aux initiatives lancées à l'appui des jeunes par Industrie Canada ou l'ensemble des services gouvernementaux.	

<b>FedNor (suite)</b>	
<b>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</b>	<b>Réalisations</b>
<b>Liens avec la communauté</b>	
Développer des liens étroits avec la communauté francophone afin de cerner ses besoins dans les domaines de l'entre-preneursip et du développement économique.	<p>La Corporation de développement sans but lucratif Nord-Aski s'est restructurée et a adopté de nouveaux statuts et règlements (mars 1999, 13 000 \$).</p> <p>Le Village International de Sudbury est passé du statut d'organisme sans but lucratif à celui de coopérative de travail sans but lucratif (avril 1999, 20 000 \$).</p> <p>Le Mouvement des intervenants en radiodiffusion communautaire de l'Ontario a mis en oeuvre des stratégies pour améliorer les radios communautaires en plus d'offrir une véritable formation pratique en milieu de travail à de jeunes travailleurs (mars 2000, 75 000 \$).</p> <p>Le Club d'Âge d'or de la Vallée s'est adressé au programme Jeunes stagiaires pour recruter un intermédiaire et une personne-ressource pour son conseil d'administration, le comité d'hébergement, le contremaître, la communauté, les organismes locaux, les médias et autre pour la construction d'un édifice de 33 unités pour des gens francophones de partout dans le Nord de l'Ontario (novembre 1999, 25 000 \$).</p>

<b>FedNor (suite)</b>	
<b>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</b>	<b>Réalisations</b>
<b>Investissement (suite)</b>	<p>L' Association des francophones du Nord-Ouest de l' Ontario a élaboré un plan d' affaires pour la mise sur pied d' un Centre francophone communautaire à Thunder Bay (mai 1999, 5 000 \$).</p> <p>Le Collège Boréal a coordonné la Mission France, projet d' étude du développement économique du Grand Sudbury (mai 1999, 20 000 \$).</p>
<b>Connectivité</b> <p>Faire en sorte que le Nord de l' Ontario soit branché afin de satisfaire aux priorités du gouvernement.</p>	<p>Contact Nord a animé deux ateliers en français pour les nouveaux sites du Programme d' accès communautaire (PAC) dans le nord-est de l' Ontario (mai 1999, 12 000 \$).</p> <p>Dans le cadre du programme Jeunes stagiaires, un stagiaire a créé un site Web, a aidé à la mise en place d' un système de vidéoconférence ainsi qu' à la formation connexe, et a travaillé en étroite collaboration avec les responsables du projet de réseautage « Réseau Carrière Nord » — qui regroupe six conseils scolaires francophones du Nord de l' Ontario et le Collège Boréal — et a établi un système d' inventaire du matériel informatique (janvier 2000, 25 000 \$).</p>



<b>FedNor</b>	
<b>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</b>	<b>Réalisations</b>
<b>Commerce</b>  Travailler avec les entreprises du Nord de l'Ontario à accroître la part du Canada sur les marchés mondiaux.	Grâce au programme Jeunes stagiaires de FedNor, le Collège Boréal a élaboré un plan d'affaires pour créer un centre bilingue de recherche et d'information pour les gens d'affaires du Nord de l'Ontario (mars 2000, 25 000 \$).  Le Collège Boréal a élaboré un plan de mise en œuvre pour un Centre de perfectionnement en français (mars 2000, 20 000 \$).  La Corporation de développement sans but lucratif Nord-Aski a introduit des mécanismes en vue d'adopter des mesures d'assurance de la qualité conformes à la norme ISO 9002 (1994) (février 2000, 20 000 \$).
<b>Investissement</b>  Créer des conditions plus favorables à l'investissement dans l'économie du Nord de l'Ontario.	Le Conseil des Arts de Hearst a embauché un jeune stagiaire pour élaborer un plan stratégique et un plan de marketing (août 1999, 25 000 \$).

## Région de l'Ontario (suite)

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
Communications (suite)	<p>Des exposés ont été présentés devant des groupes de femmes importants, notamment l'Association des femmes d'affaires de Toronto.</p> <p>Une campagne de marketing au sujet du Programme des ordinateurs pour les écoles a été menée auprès des conseils scolaires francophones publics et catholiques, des écoles privées et des bibliothèques.</p>
Autres réalisations	
<p>Industrie Canada a organisé des activités internes s'inscrivant dans le cadre de l'Année de la Francophonie canadienne afin de mieux sensibiliser les employés et d'améliorer les services offerts aux clients francophones.</p> <p>Le Ministère a continué d'offrir une formation en français à une quarantaine d'employés pendant le repas du midi.</p>	

Personne-ressource : Simone Pertuiset (416) 952-1603

Région de l'Ontario (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
<b>Information</b>  Participer à des activités comme les foires-info et les conférences, en vue de transmettre de l'information sur les programmes et les services du Ministère.	Une conférence et foire-info spéciale de la petite entreprise destinées au milieu d'affaires francophone du Sud-Est de l'Ontario ont été organisées à Casselman en collaboration avec la Chambre économique de l'Ontario. Plus de 115 représentants du monde des affaires ont assisté à la conférence et 270 personnes ont visité la foire-info. Le CCI et le CSECO ont participé aux deux activités.  Quatre autres conférences et foires-info de la petite entreprise ont été organisées à Pembroke, Sarnia, Etobicoke et Belleville. Le milieu d'affaires francophone a été invité à assister à ces conférences par des annonces en français publiées dans les médias locaux. On y a distribué de la documentation et des services de traduction étaient disponibles sur place.
<b>Communications</b>  Consulter de façon systématique les associations, les entreprises et les médias d'expression française de toutes les régions de l'Ontario.	Tous les 15 jours, des annonces faisant état des programmes et des services d'Industrie Canada, notamment le CSECO, et s'adressant au secteur de l'entreprise ont été publiées dans <i>Le Lien économique</i> .

<b>Région de l'Ontario (suite)</b>	
<b>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</b>	<b>Réalisations</b>
<b>Connectivité (suite)</b>	<p>Nous avons livré 260 ordinateurs et 35 imprimantes à des écoles francophones et à des bibliothèques publiques.</p> <p>Nous avons installé un centre de remise à neuf d'ordinateurs dans une école secondaire francophone et envisageons au minimum d'en installer un autre dans une deuxième.</p>
<b>Liaison avec la communauté</b> <p>Créer des liens appropriés au sein de la communauté francophone en vue de cerner ses besoins en matière d'entrepreneuriat et de développement économique communautaire.</p>	<p>Le Centre de commerce international a collaboré avec la Chambre économique de l'Ontario pour favoriser la participation de 40 entreprises ontariennes au 3<sup>e</sup> Forum des gens d'affaires francophones du Canada, tenu au Nouveau-Brunswick dans le cadre du Sommet de la Francophonie.</p> <p>Un sondage mené dans le Sud de l'Ontario a permis d'évaluer la connaissance que possèdent les clients francophones des programmes et des services d'Industrie Canada, ainsi que l'utilisation qu'ils en font. La Région a mis sur pied un comité d'action chargé de se pencher sur les recommandations formulées et de trouver des moyens d'améliorer les services. Entre autres mesures préconisées, mentionnons la collaboration avec la Chambre économique de l'Ontario et le Comité paritaire, afin de mieux répondre aux besoins des clients francophones.</p>

Région de l'Ontario (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
<b>Investissement</b>  Améliorer les conditions pour favoriser l'investissement dans l'économie ontarienne.	Le Centre de services aux entreprises Canada-Ontario (CSECO) a été équipé d'un système universel d'acheminement des appels en version française. Ce système améliore l'accès des clients francophones au système d'information et aux agents d'information du centre téléphonique.
<b>Connectivité</b>  Faire de l'Ontario la province la plus branchée du Canada.  Veiller à ce que l'Ontario soit branché afin de répondre aux priorités du gouvernement.	Des exposés et des ateliers sur Un Canada branché, <i>Strategis</i> ou autres, ont été organisés à l'intention d'audiofiles francophones.  Des discussions ont été amorcées avec les conseils scolaires francophones concernant la mise sur pied de sites du Programme d'accès communautaire (PAC) urbain de niveau II.



Région de l'Ontario	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
<p><b>Commerce</b></p> <p>Travailler avec les entreprises francophones de l'Ontario à accroître leur part du marché mondial.</p>	<p>Le Centre de commerce international (CCI) a participé à quatre activités d'envergure organisées à l'intention de la communauté francophone, notamment l'assemblée annuelle de l'Association francophone des municipalités de l'Ontario à Sturgeon Falls (200 personnes représentant les municipalités francophones), le Gala de la francophonie à Sudbury (175 participants), le Mondial des Amériques à Ottawa (125 participants) et le 3<sup>e</sup> Forum des gens d'affaires francophones du Canada à Bathurst, au Nouveau-Brunswick (40 participants).</p> <p>Le CCI a organisé 4 séminaires auxquels ont participé 28 entreprises francophones.</p> <p>Des conseillers francophones en développement des exportations ont été recrutés à l'échelle locale pour travailler à Hawkesbury et à Cornwall et d'autres ont été choisis pour la région d'Ottawa.</p> <p>Le CCI travaille de concert avec la Chambre économique de l'Ontario à la planification d'une mission d'entrepreneurs francophones dans les pays européens d'expression française au cours de l'exercice.</p>

Région du Québec (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
Autres réalisations	
<p>Le coordonnateur des langues officielles, Région du Québec, a participé à des groupes de discussion pendant deux jours (avec des organisations de la minorité anglophone et des fonctionnaires fédéraux chargés de l'application de la <i>Loi sur les langues officielles</i>) afin de contribuer à l'élaboration de critères de mesure pour le cadre d'évaluation des langues officielles. Ces rencontres ont permis non seulement de participer au processus, mais elles ont également donné l'occasion à Industrie Canada (Québec) de discuter avec des représentants des minorités anglophones de leurs préoccupations concernant la prestation des services gouvernementaux dans les deux langues officielles.</p> <p>Des stands bilingues ont été mis en place à l'occasion de nombreuses foires commerciales tout au long de l'année.</p>	

Personne-ressource : Mary Bourdon (514) 283-3099

## Région du Québec (suite)

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
<p><b>Programme d'accès communautaire (PAC)</b></p> <p>Fournir de l'information sur le programme selon les besoins et diriger les groupes de langue anglaise vers le site Web.</p> <p>Encourager ces groupes à présenter des projets de manière à leur permettre d'avoir accès à l'autoroute de l'information.</p>	<p>Le 24 février 2000, exposé dans les deux langues au sujet du Programme d'accès communautaire à des représentants des municipalités de l'ouest de l'île (4 participants anglophones sur un total de 15).</p> <p>En décembre 1999, le coordonnateur des langues officielles, Région du Québec, a discuté avec des membres de la Quebec Farmers' Association des projets qu'elle a proposés dans le cadre du PAC et a assuré un suivi à deux reprises avec un agent du ministère du Patrimoine canadien.</p>
<p><b>Liaison avec la minorité anglophone</b></p> <p>Organiser une rencontre annuelle avec des représentants de la minorité anglophone afin de comprendre leurs besoins et leurs attentes.</p>	<p>Le coordonnateur national de l'article 41 a rencontré des représentants de la minorité anglophone du Québec en septembre à Québec. Des réunions annuelles sont organisées par le ministère du Patrimoine canadien.</p>

## Région du Québec (suite)

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
Séances d'information/ <i>Strategis</i> (suite)	<p><b>Spectre</b></p> <p>Des exposés ont été offerts en anglais à 34 membres de l'Organisation des télécommunications du Commonwealth sous forme de modules d'information sur le transfert de technologie.</p>
<p><b>Équipe Canada inc</b></p> <p>Organiser au moins trois séances d'information par an sur Équipe Canada inc à l'intention des groupes anglophones afin de favoriser la préparation et la formation de nouveaux exportateurs canadiens, tout en contribuant au développement économique de la minorité anglophone.</p>	<p>Le 2 février 2000, exposé en anglais devant 30 représentants anglophones d'entreprises à Washington, DC (par l'intermédiaire du Centre de commerce international, Région du Québec).</p> <p>Le 8 mars 2000, exposé en anglais devant 15 représentants anglophones d'entreprises à Washington, DC.</p>
<p><b>Propriété intellectuelle (PI)</b></p> <p>Organiser des séances sur la propriété intellectuelle, jumelées dans la mesure du possible à la présentation d'autres programmes et services d'Industrie Canada.</p>	<p>Trois séances sur la propriété intellectuelle ont été organisées au cours de l'exercice : deux au Collège O'Sullivan de Montréal en avril 1999 à l'intention de 80 étudiants travaillant dans des PME et une le 1<sup>er</sup> mars 2000 à l'Université Concordia à 25 étudiants en génie et design.</p>

# Région du Québec (suite)

Mesures et initiatives  
à l'appui de l'article 41

Séances d'information/Stratégis (suite)

## Réalisations

### Commerce

En juin 1999, à la Conférence de Montréal, exposé en anglais sur le commerce avec l'Amérique latine présenté à 60 représentants anglophones d'entreprises (Centre de commerce international).

Également à la Conférence, le Centre de commerce international a procuré un appui linguistique dans le cadre de 8 séances distinctes de « Doing Business in Latin America » (Faire des affaires en Amérique latine), lesquelles ont été données entièrement en anglais ou en anglais et en espagnol. Environ 250 représentants d'entreprises ont participé à ces séances de la Conférence.

Des séminaires sur le commerce ont été donnés en anglais ou en version bilingue :

- au mois de septembre 1999, « Trade with Panama and El Salvador » (Faire affaire avec le Panama et le Salvador), 30 représentants d'entreprises du Pérou et de la Bolivie (Centre de commerce international);
- le 28 octobre 1999, 35 représentants d'entreprises de l'Équateur (Centre de commerce international);
- le 13 mars 2000, 25 personnes (Centre de commerce international).



Région du Québec (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
Séances d'information/ <i>Strategis</i> (suite)	<p>Le 17 janvier 2000, exposé sur <i>Strategis</i> à 43 étudiants anglophones de l'Université Concordia (programme de commerce international).</p> <p><b>Contact Export</b></p> <p>Le 28 mai 1999, exposé sur les éléments de base de l'exportation présenté à 14 représentants anglophones d'entreprises, à l'Hôtel Dorval de Dorval au Québec.</p> <p><b>Institutions financières internationales</b></p> <p>Le 3 novembre 1999, exposé en anglais devant 30 représentants anglophones d'entreprises à Washington, DC (par l'intermédiaire du Centre de commerce international, Région du Québec).</p> <p>Le 8 décembre 1999, exposé en anglais devant 30 représentants anglophones d'entreprises à Washington, DC (par l'intermédiaire du Centre de commerce international, Région du Québec).</p>

Région du Québec	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
<b>Sensibilisation</b>  Tenir une séance d'information pour l'équipe de gestion d'Industrie Canada responsable de la Région du Québec afin de répondre plus efficacement aux besoins de la communauté de langue anglaise.	En raison de la réorganisation des ressources du ministère du Patrimoine canadien, qui mobilise tout le personnel du programme, cette séance est maintenant prévue pour l'automne 2000.
<b>Séances d'information/<i>Strategis</i></b>  Offrir des séances d'information en anglais sur les programmes et les services d'Industrie Canada à l'intention du public de langue anglaise (chambres de commerce, associations de femmes d'affaires, associations professionnelles, établissements d'enseignement postsecondaire).	<b><i>Strategis</i></b>  Le 22 juin 1999, exposé sur <i>Strategis</i> en anglais à 32 représentants anglophones d'entreprises (membres de l'Association des manufacturiers et exportateurs du Québec) à l'Hôtel Radisson de Montréal.  Le 15 septembre 1999, exposé sur <i>Strategis</i> en anglais à 40 étudiants anglophones de l'Université Concordia (programme de commerce international).  Le 8 décembre 1999, exposé sur <i>Strategis</i> à 21 représentants anglophones d'entreprises (membres de l'Association des manufacturiers et exportateurs du Québec) à l'Hôtel Radisson.

Région de l'Atlantique (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
Francophonie 1999 (suite)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3<sup>e</sup> Forum des gens d'affaires francophones du Canada — du 10 au 12 juin 1999;</li> <li>• 7<sup>e</sup> Forum francophone des affaires — du 13 au 16 juin 1999;</li> <li>• Conférence internationale francophone en sciences de la santé — du 26 au 29 juin 1999;</li> <li>• Le Grand train de la Francophonie — du 15 août au 5 septembre 1999;</li> <li>• Foire commerciale internationale Franco Com 99 — du 24 au 26 août 1999;</li> <li>• Forum Initi@tives 99 — du 26 au 30 août 1999;</li> <li>• Village de la Francophonie — du 1<sup>er</sup> au 5 septembre 1999;</li> <li>• Conférence internationale et exposition d'applications technologiques — du 13 au 16 octobre 1999;</li> <li>• Annonces : Une Francophonie branchée et Francomania.</li> </ul>
Autres réalisations	
<p>Industrie Canada a organisé trois cérémonies de clôture pour l'Année de la Francophonie à l'intention du personnel des provinces de l'Atlantique. Nous avons choisi cinq francophones et francophiles (employés d'Industrie Canada dans la région) et publié leur profil dans <i>Argus</i>. Nous avons présenté deux articles se rapportant au Sommet pour publication dans <i>Argus</i>.</p>	

Personne-ressource : Patricia Babineau (506) 851-6519

Région de l'Atlantique (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
<b>Commerce international (suite)</b>	
Continuer à diffuser une brochure d'information sur les missions commerciales du genre Équipe Canada inc.	Ces activités se poursuivent. Nous participons aux activités du Conseil économique du Nouveau-Brunswick, une association provinciale d'entreprises francophones. C'est ainsi que M <sup>me</sup> Diane Vincent a inauguré la foire commerciale virtuelle lors de Franco Com et que M. John Manley a participé à la cérémonie de clôture.
<b>Francophonie 1999</b>	
Se tenir au courant de la situation concernant la demande de Moncton d'accueillir le Sommet de la Francophonie en 1999 et fournir le soutien nécessaire.	Industrie Canada a joué un rôle actif au sein des comités mis sur pied pour organiser le Sommet de la Francophonie tenu à Moncton. Nous avons offert un soutien logistique et participé à l'élaboration du contenu des conférences préparatoires et des conférences du Sommet même. Nous avons élaboré la stratégie d'Industrie Canada pour l'Année de la Francophonie canadienne et le Sommet de la Francophonie. Nous avons travaillé en partenariat et participé activement à plus d'une dizaine d'activités entourant le Sommet dont celles-ci : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Forum atlantique sur les communautés ingénieures 1999 — du 5 au 7 mai 1999;</li> </ul>

<b>Région de l'Atlantique (suite)</b>	
<b>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</b>	<b>Réalisations</b>
<p><b>Information</b></p> <p>Participer, dans la mesure du possible, à des activités comme les foires commerciales, les expositions et les conférences, en vue de diffuser de l'information sur les programmes et les services du Ministère.</p> <p>Continuer de veiller à ce que les communiqués de presse, les annonces et les bulletins d'information soient transmis simultanément aux agences de presse d'expression française et d'expression anglaise.</p>	<p>Nous participons à toutes les foires-info organisées dans les collectivités francophones (surtout au Nouveau-Brunswick), car ces activités constituent un excellent tremplin pour communiquer de l'information sur les programmes en français liés à l'inforoute.</p> <p>Les médias d'expression française font partie intégrante de notre liste des médias (par exemple, le ministre Manley a donné une interview à la Société Radio-Canada ainsi qu'à Radio-Jeunesse, en août, pendant Franco Com 99).</p>
<p><b>Commerce international</b></p> <p>Promouvoir activement les programmes du Ministère en matière de commerce international auprès des collectivités francophones.</p>	<p>Ces activités se poursuivent. La foire Franco Com 99 a été organisée en marge du Sommet de la Francophonie tenu à Moncton. Il s'agissait d'une activité menée par plusieurs partenaires, notamment toutes les provinces de l'Atlantique et les entreprises s'intéressant aux marchés francophones internationaux. Industrie Canada a participé à l'organisation de cette activité.</p>



Région de l'Atlantique (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
<b>Étudiants bien branchés</b>  Faire de la publicité pour le programme Étudiants bien branchés et encourager les étudiants à l'utiliser afin d'accroître le fonds de connaissances liées à l'inforoute au sein des collectivités de langue officielle en situation minoritaire.	Nous profitons des réunions avec les jeunes pour expliquer tous les programmes de l'inforoute.
<b>Strategis</b>  Promouvoir l'utilisation de <i>Strategis</i> pour la diffusion de l'information ministérielle.  Encourager les principales associations francophones à faire la promotion de <i>Strategis</i> auprès des communautés de langue officielle en situation minoritaire.	Nous participons à des foires-info dans les collectivités francophones (surtout au Nouveau-Brunswick), car ces activités constituent un excellent tremplin pour promouvoir <i>Strategis</i> en tant que source d'information commerciale et gouvernementale en français.
<b>La Stratégie emploi jeunesse et les sciences et la technologie</b>  Sensibiliser les groupes appartenant à une communauté de langue officielle en situation minoritaire à la Stratégie emploi jeunesse, dans le cadre des programmes d'Industrie Canada, tels que le Programme d'accès communautaire, Étudiants bien branchés et le Programme des ordinateurs pour les écoles.	Nous profitons de toutes les réunions avec les jeunes pour expliquer tous les programmes liés à l'inforoute.

<b>Région de l'Atlantique (suite)</b>	
<b>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</b>	<b>Réalisations</b>
<b>Collections numérisées</b>  Promouvoir activement le programme auprès des collectivités de langue officielle en situation minoritaire et de leurs associations.	Nous travaillons avec l'École de génie de l'Université de Moncton à la promotion des applications scientifiques et technologiques (y compris le parrainage d'un concours de génie d'envergure régionale).  Nous profitons de toute rencontre avec des groupes de jeunes pour expliquer les programmes liés à l'inforoute.  Nous encourageons régulièrement les associations et les groupes francophones locaux à tirer parti des programmes.
<b>Programme d'accès communautaire (PAC)</b>  Promouvoir activement le programme auprès des collectivités de langue officielle en situation minoritaire et de leurs associations.	Deux sites francophones du PAC ont été créés à Terre-Neuve et deux autres au Nouveau-Brunswick. Des discussions sont en cours en vue d'établir au moins deux autres sites à Terre-Neuve.

# Région de l'Atlantique (suite)

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
<p><b>Centre international pour le développement de l'infrastructure en français (national) (CIDIF)</b></p> <p>Surveiller la mise en œuvre et au besoin apporter de l'aide sur le plan politique ou technique.</p>	<p>Nous nous tenons au courant des activités du CIDIF. Un représentant du CIDIF siège au Comité consultatif du programme Francophones virtuelles ainsi qu'au comité TFA/Commission atlantique des communautés ingénieuses.</p>
<p><b>Programme des ordinateurs pour les écoles</b></p> <p>Faire en sorte qu'un pourcentage des ordinateurs qui devront être remplacés soit remis aux écoles francophones.</p> <p>Rencontrer les responsables du Programme des ordinateurs pour les écoles afin de les sensibiliser aux besoins des collectivités francophones.</p>	<p>Des ordinateurs sont distribués dans chaque province, proportionnellement à la population scolaire francophone.</p> <p>En ce qui concerne le nombre d'ordinateurs dans les écoles, la région de l'Atlantique a dépassé son objectif.</p>
<p><b>Rescol</b></p> <p>Promouvoir Rescol activement par l'établissement de relations directes avec les ministères provinciaux de l'Éducation, les conseils scolaires locaux et les écoles francophones.</p>	<p>Des représentants de Rescol se sont rendus dans la région de l'Atlantique au cours de l'été et de l'hiver 1999 afin de rencontrer des responsables provinciaux et d'autres intervenants. Nous communiquons régulièrement avec les groupes en question et leur fournissons de l'information sur les programmes et les projets.</p>

Région de l'Atlantique (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
<p><b>Technologie de l'information et autoroute de l'information (suite)</b></p> <p>Participer à toute activité qui fera suite à la conférence sur l'autoroute de l'information à l'intention des communautés francophones.</p> <p>Participer, le cas échéant, à divers sous-comités sur l'information composés de représentants des communautés francophones.</p>	<p>Nous avons travaillé avec la Société nationale de l'Acadie (SNA) à deux conférences sur les collectivités ingénieuses, en mai et en octobre 1999. Ces conférences visaient toute la région de l'Atlantique et comportaient aussi un volet international. Nous avons aussi participé activement au comité de la Télécommunauté acadienne et francophone de l'Atlantique (TAFa) de la SNA, qui a été remplacé par la Commission atlantique des communautés ingénieuses.</p> <p>Nous jouons un rôle actif au sein des comités portant sur les questions de l'information établis dans les quatre provinces.</p> <p>Nous aidons la communauté francophone à trouver des fonds pour ses projets d'information et nous l'encourageons à utiliser l'information pour préserver sa langue et sa culture.</p>

Région de l'Atlantique (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
<b>Sensibilisation des employés et des gestionnaires</b>	
Continuer de sensibiliser les employés et les gestionnaires à l'importance de l'article 41 dans la mise en œuvre des programmes du Ministère, par la tenue de séances d'information et de réunions de gestion.	Nous avons présenté un exposé au sous-ministre et aux sous-ministres adjoints à l'occasion de leur visite dans la région, le 10 février 2000.  Tous les gestionnaires sont conscients de l'importance de l'article 41 et le sujet est régulièrement rappelé à l'ensemble du personnel.
<b>Technologie de l'information et autoroute de l'information</b>	
Diffuser de l'information sur les discussions du Comité consultatif sur l'autoroute de l'information afin de faire connaître la politique canadienne liée à l'information.	Nous avons distribué des documents d'information sur l'initiative Un Canada branché à tous les groupes francophones et acadiens de la région.
Se tenir au courant des activités du Secrétariat de l'autoroute de l'information du Nouveau-Brunswick et assurer le suivi nécessaire.	Toutes les provinces de l'Atlantique disposent d'un secrétariat de l'autoroute de l'information (ou d'un organisme du même genre) et nous nous tenons au courant de leurs activités.



# Régions

Région de l'Atlantique	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
<b>Consultations</b>  Maintenir un processus de consultation systématique auprès de la communauté francophone en participant chaque année aux réunions organisées par le Ministère du Patrimoine canadien.	  Nous avons participé à des réunions régionales ainsi qu'à des réunions spéciales portant sur un sujet particulier ou visant une province donnée.  Nous avons présenté des exposés à la communauté francophone sur la Direction générale des applications de l'autoroute de l'information et sur Industrie Canada.  Nous avons participé à des événements à caractère culturel, commercial ou gouvernemental qui se déroulent en français dans toutes les provinces de l'Atlantique. Au Nouveau-Brunswick, le niveau d'activité a été particulièrement élevé en raison du Sommet de la Francophonie (1999) qui s'est déroulé à Moncton.
  Participer à des réunions mensuelles et assister régulièrement à des rencontres d'affaires ou des rencontres culturelles, à des inaugurations, à des réceptions et à d'autres activités dans les communautés de langue officielle en situation minoritaire afin de mieux comprendre leurs besoins et de mieux leur expliquer le mandat et les programmes du Ministère.  Faire partie de divers sous-comités mis sur pied lors des réunions de consultation annuelles et leur fournir des avis.	  Nous avons assisté au cours de l'année à plusieurs réunions organisées par des associations, notamment la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse, la Société éducative de l'Île-du-Prince-Édouard, la Fédération des Francophones de Terre-Neuve et du Labrador, et la Société des Acadiens et Acadiennes du Nouveau-Brunswick.

## Année de la Francophonie canadienne (suite)

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
<b>Autres réalisations</b>	
<p>Plusieurs articles visant particulièrement les communautés francophones ont été publiés dans <i>Argus</i>, le bulletin électronique interne du Ministère, tout au long de l'Année de la Francophonie canadienne.</p> <p>Le site Web créé pour l'Année de la Francophonie canadienne (<a href="http://icfrancophonie.ic.gc.ca">http://icfrancophonie.ic.gc.ca</a>) a été constamment mis à jour durant cette période.</p> <p>Tout au long de l'année, plusieurs activités se sont déroulées dans la capitale nationale et dans tout le Canada, notamment : le Pique-nique des employés fédéraux, les Capsules linguistiques électroniques, la Journée « Portes-Ouvertes » des ressources humaines à Industrie Canada, le Franco-ciné et le Café-rencontre littéraire.</p>	

Personne-ressource : Cécile Langelier (613) 954-4974

## Année de la Francophonie canadienne (suite)

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
Appui à la communauté francophone (suite)	<p>francophones ont une meilleure connaissance des programmes et des services offerts par le Ministère et des relations utiles ont été établies ou renforcées sur le plan national et international.</p> <p>Grâce à la Vitrine technologique organisée par Industrie Canada dans le cadre du VIII<sup>e</sup> Sommet de la Francophonie, les délégués de tous les pays francophones ont eu accès aux services d'information dans Internet, qui leur ont donné une idée de la large gamme de programmes et de services offerts aux communautés francophones du Canada.</p> <p>Dans le cadre de la Foire-Info pour la petite entreprise de l'Est de l'Ontario, du forum Femmes francophones du 3<sup>e</sup> millénaire et de la « Conférence et Salon des affaires, Réseau des Femmes d'affaires et le développement économique rural », le Ministère a atteint des groupes-cibles minoritaires, comme celui des femmes francophones, avec lesquels il a moins de relations.</p>
Sensibilisation	<p>L'Année de la Francophonie canadienne a permis au Ministère d'amorcer un effort afin de sensibiliser davantage ses employés aux besoins de sa clientèle francophone. Une campagne interne de sensibilisation viendra sous peu prendre le relais.</p>

Sensibiliser les employés d'Industrie Canada aux besoins et aux attentes des communautés francophones et faire en sorte que ces dernières aient une meilleure connaissance du Ministère et participent pleinement à ses programmes et services.

L'Année de la Francophonie canadienne a permis au Ministère d'amorcer un effort afin de sensibiliser davantage ses employés aux besoins de sa clientèle francophone. Une campagne interne de sensibilisation viendra sous peu prendre le relais.

# Année de la Francophonie canadienne

Année de la Francophonie canadienne	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
<p><b>Appui à la communauté francophone</b></p> <p>Au-delà de l'Année de la Francophonie canadienne, Industrie Canada a adopté une stratégie ayant pour but d'obtenir des résultats concrets et durables à l'appui des communautés francophones. Entre autres objectifs, le Ministère veut montrer aux Canadiens que les collectivités francophones participent pleinement au développement technologique et économique du pays et que ses programmes et activités favorisent cette participation.</p>	<p>Compte tenu de l'ampleur et de la très grande variété des programmes mis sur pied par Industrie Canada pour l'Année de la Francophonie canadienne (59 activités externes et internes), le Ministère a élaboré des pratiques exemplaires qui permettront aux communautés de langue officielle en situation minoritaire de mieux comprendre son organisation et de participer davantage à ses programmes et services. Ces pratiques ont par ailleurs contribué à faire mieux connaître les communautés francophones aux employés d'Industrie Canada.</p> <p>Le Ministère a montré clairement son engagement à l'égard des communautés francophones en participant à des activités prestigieuses comme le VIII<sup>e</sup> Sommet de la Francophonie, le Forum atlantique sur les communautés ingénieuses, Une Francophonie branchée, le Réseau pancanadien des villages historiques virtuels, le 3<sup>e</sup> Forum des gens d'affaires francophones du Canada et le 7<sup>e</sup> Forum francophone des affaires, le Forum économique fransaskois, le Gala de la Francophonie, le Grand train de la Francophonie, Franco Com 99, l'Exposition francophone de Vancouver et Francomania. Les communautés</p>

<b>Mécanismes d'appui internes (suite)</b>	
<b>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</b>	<b>Réalisations</b>
<b>Cadre d'évaluation</b>  Un cadre d'évaluation sera élaboré en 1999-2000.	Un cadre d'évaluation a été élaboré afin de pouvoir faire une évaluation sur la mise en œuvre de l'article 41 au sein du Ministère en 2000-2001.
<b>Lignes directrices du Conseil du Trésor</b>  Promouvoir, au sein du Ministère, les nouvelles lignes directrices du Conseil du Trésor concernant la préparation et l'analyse des soumissions au Conseil du Trésor.	Un exposé a été présenté au Comité de la haute direction et différentes réunions ont eu lieu afin de discuter des nouvelles lignes directrices du Conseil du Trésor et d'examiner les mécanismes que l'on pourrait mettre en place.
<b>Autres réalisations</b>  Industrie Canada/FedNor a donné 80 500 \$ au 3 <sup>e</sup> Forum des gens d'affaires francophones du Canada qui s'est déroulé à Bathurst, au Nouveau-Brunswick en juin 1999.  Voir les activités réalisées dans le cadre de l'Année de la Francophonie canadienne.	

Personnes-ressources : Dominique Veilleux (613) 954-4083

Louise Fournier (613) 957-8509



<b>Mécanismes d'appui internes (suite)</b>	
<b>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</b>	<b>Réalisations</b>
<p><b>Français sur Internet</b></p> <p>Industrie Canada travaillera en étroite collaboration avec les autres ministères fédéraux afin de donner suite aux recommandations.</p> <p>Industrie Canada élaborera des lignes directrices afin d'accroître le volume de documents en français sur Internet et d'en relever la qualité.</p>	<p>Industrie Canada a participé activement à la réponse au rapport de la Commissaire aux langues officielles portant sur le français sur Internet en prenant part aux consultations interministérielles. Le Ministère a demandé à faire partie du groupe de travail qui prépare le rapport et les recommandations pour le Comité des sous-ministres responsable des langues officielles.</p> <p>Industrie Canada est également membre du comité technolinguistique interministériel sur le français sur Internet.</p> <p>Des consultations ont été tenues au sein du Ministère afin d'élaborer un plan d'action pour améliorer le contenu et la qualité du français des produits du Ministère présentés dans Internet et à faciliter l'accès à ces produits grâce à de nouveaux outils.</p> <p>Un énoncé des principes directeurs régissant l'utilisation des deux langues officielles dans Internet a été élaboré. Une ébauche des objectifs appuyant l'énoncé de principes a été rédigée et ils seront mis en application quand les résultats des consultations seront connus.</p>

<b>Mécanismes d'appui internes (suite)</b>	
<b>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</b>	<b>Réalisations</b>
<b>Concertation interministérielle</b>	
Industrie Canada travaillera avec d'autres organismes fédéraux afin de mieux coordonner les projets provenant de communautés de langue officielle en situation minoritaire ou les projets gouvernementaux se rapportant à l'article 41.	Industrie Canada a participé à plus d'une quarantaine de réunions interministérielles sur plusieurs sujets — établissement d'un partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle en situation minoritaire, élaboration du cadre d'évaluation de Patrimoine canadien, responsabilité du français sur Internet, activités relatives à l'Année de la Francophonie canadienne, lancement des Rendez-vous de la Francophonie avec le Secrétariat du Conseil du Trésor, etc.
<b>Champions des langues officielles</b>	
Industrie Canada participera aux réunions du Comité des champions des langues officielles organisées par le Secrétariat du Conseil du Trésor.	Un représentant d'Industrie Canada a participé aux deux réunions des champions (en septembre 1999 à l'Île-du-Prince-Édouard et en février 2000 à Winnipeg).

<b>Mécanismes d'appui internes (suite)</b>	
<b>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</b>	<b>Réalisations</b>
<b>Diffusion de la documentation (suite)</b>	Des articles sur la mise en œuvre de l'article 41 ont été présentés dans <i>Argus</i> , bulletin électronique du Ministère.
<b>Comité national de développement des ressources humaines de la francophonie canadienne</b>	
Industrie Canada sera un membre actif du Comité national de développement des ressources humaines de la francophonie canadienne.	Industrie Canada a participé à toutes les réunions du Comité national de même qu'à plusieurs groupes de travail (communications, cadre d'évaluation).  Des représentants du Ministère ont participé à trois tables sectorielles créées par le Comité national (économie du savoir, tourisme et intégration des jeunes dans le développement économique).  Les services juridiques d'Industrie Canada ont contribué à l'élaboration de plusieurs protocoles d'entente provinciaux avec des communautés francophones et des organisations fédérales et provinciales.

<b>Mécanismes d'appui internes (suite)</b>	
<b>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</b>	<b>Réalisations</b>
<p><b>Réseau de coordonnateurs pour la mise en œuvre de l'article 41 (suite)</b></p> <p>Des rencontres auront lieu régulièrement.</p>	<p>Des téléconférences mensuelles et une rencontre annuelle sont organisées pour informer les coordonnateurs et établir les priorités stratégiques.</p>
<p><b>Diffusion de la documentation</b></p> <p>Distribution à grande échelle du Plan d'action, de l'État des réalisations et des documents relatifs à l'article 41.</p>	<p>L'État des réalisations de 1998-1999 a été distribué aux principales organisations nationales et provinciales de langue officielle en situation minoritaire et à tous les coordonnateurs nationaux du secteur économique.</p> <p>L'État des réalisations a été présenté au Comité de la haute direction.</p> <p>Des articles et des bulletins préparés par le Comité national de développement des ressources humaines de la francophonie canadienne ainsi que des Bulletins de Patrimoine canadien ont été remis aux gestionnaires supérieurs du Ministère et aux agents assurant la prestation des programmes et des services.</p>

# Mécanismes d'appui internes

Mécanismes d'appui internes	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
<b>Consultations/Sensibilisation</b>  Des consultations auront lieu auprès des représentants de groupes de langue officielle en situation minoritaire.	Industrie Canada participe pleinement aux consultations organisées par Patrimoine canadien auprès des communautés de langue officielle en situation minoritaire.  M <sup>me</sup> Diane Vincent, sous-ministre adjointe, a rencontré à plusieurs reprises des membres de la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada ainsi que des membres d'associations francophones d'autres provinces, en particulier dans le cadre du Sommet de la Francophonie à Moncton.
<b>Réseau de coordonnateurs pour la mise en œuvre de l'article 41</b>  Les coordonnateurs travailleront en étroite collaboration avec la direction afin de promouvoir cet article de la <i>Loi sur les langues officielles</i> .	Dans l'exercice de ses activités importantes, l'équipe ministérielle régionale responsable de la mise en œuvre de l'article 41 à Industrie Canada est épaulée par les directeurs exécutifs régionaux. Le réseau des coordonnateurs régionaux s'est élargi, ce qui permet une plus grande participation aux activités liées à l'article 41.



## Office de la propriété intellectuelle du Canada

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
<p><b>Séminaires sur la propriété intellectuelle</b></p> <p>Dans le cadre du plan triennal 1997-2000, l'Office de la propriété intellectuelle du Canada (OPIC) continuera d'offrir 24 séminaires ou exposés sur la propriété intellectuelle (soit une moyenne de 8 par an) à des groupes de langue officielle en situation minoritaire, dans leur langue.</p>	<p>Les représentants de l'OPIC ont présenté cinq exposés sur la propriété intellectuelle dans leur langue à des auditoires de langue officielle en situation minoritaire dans différentes régions du Canada. (Pendant la période 1997-2000 visée par le plan, 31 exposés sur la propriété intellectuelle ont été présentés, ce qui dépasse largement l'objectif de 24.)</p>
<p><b>TechSource</b></p> <p>L'OPIC présentera des résumés dans les deux langues officielles de tous les nouveaux brevets canadiens publiés. Ces extraits pourront être consultés en anglais ou en français par voie électronique, grâce à TechSource.</p>	<p>L'OPIC a continué de manière économique et efficace à joindre à plus de 60 p. 100 des nouveaux brevets des résumés dans les deux langues officielles; il utilise à cette fin les données des dépôts internationaux faits sous le régime du Traité de coopération en matière de brevets. De cette façon, l'OPIC continue d'offrir aux clients des renseignements qui vont au-delà des exigences de la <i>Loi sur les brevets</i>.</p>

Personne-ressource : Bill MacDougall (819) 997-2745

# Centres de services aux entreprises du Canada (suite)

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
<p><b>Communications</b></p> <p>Poursuivre les consultations auprès des entreprises et des associations francophones par le truchement des CSEC.</p>	<p>Des activités de diffusion, de promotion et de publicité (exposés, séminaires, bulletins d'information) ciblent les communautés et les organismes de langue officielle en situation minoritaire.</p> <p>Les CSEC ont consulté des clients et des associations d'entreprises de langue officielle en situation minoritaire au cours des évaluations courantes du degré de satisfaction de la clientèle et les ont invités à faire partie des conseils consultatifs.</p>
<p><b>Sensibilisation</b></p> <p>Industrie Canada continuera de demander à ses partenaires qui gèrent les CSEC de tenir compte de l'esprit de l'article 41 en élaborant leurs plans d'activités.</p>	<p>Dans le cadre des foires-info du gouvernement fédéral, les CSEC offrent des séminaires dans les deux langues officielles.</p> <p>Les CSEC travaillent également en collaboration avec les associations de développement économique pour offrir conjointement des séminaires à l'intention des groupes de langue officielle en situation minoritaire.</p>

Personne-ressource : Vicki Kohse (613) 954-4966

## Centres de services aux entreprises du Canada

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
<p><b>Suivi des clients</b></p> <p>Tous les trimestres, on compile des données sur les services offerts dans les deux langues officielles et on surveille le rendement de chaque lieu de travail, notamment en ce qui concerne les initiatives relatives à la mise en œuvre de l'article 41.</p>	<p>Plus de 250 Centres de services aux entreprises du Canada (CSEC) ont ouvert leur porte dans toutes les régions du pays. La demande de services est répartie de la façon suivante :</p> <p>À l'échelle nationale    français 14 p. 100    anglais 86 p. 100  Au Québec    français 82 p. 100    anglais 18 p. 100  Au Nouveau-Brunswick français 20 p. 100    anglais 80 p. 100</p>
<p><b>Produits d'information</b></p> <p>De nouveaux produits d'information continueront d'être ajoutés au site Web des Centres de services aux entreprises du Canada dans les deux langues officielles.</p>	<p>Le partenariat fédéral, provincial et territorial des CSEC a accru le volume global de renseignements sur les affaires et celui des outils présentés dans les deux langues officielles en raison de l'intégration des données de trois paliers.</p> <p>Deux nouveaux InfoGuides sont venus s'ajouter dans des domaines d'actualité, soit le commerce électronique et les coopératives.</p>

<b>Centres de commerce international (suite)</b>	
<b>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</b>	<b>Réalisations</b>
<b>Missions commerciales (suite)</b>	Le CCI de Moncton a organisé Franco Com 99, un forum pour les pays d'expression française qui s'est déroulé au Canada (mission commerciale inversée) avant le Sommet de la Francophonie. Plus de 160 entreprises y ont participé et 17 ententes commerciales ont été conclues durant le Sommet ou par la suite.

Personne-ressource : Carol Bruce (613) 957-8267

<b>Centres de commerce international (suite)</b>	
<b>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</b>	<b>Réalisations</b>
<b>Communications (suite)</b>	<p>Le CCI de Winnipeg a installé un stand d'information pour accueillir Le Grand Train de la Francophonie à son arrivée à Winnipeg et il a organisé un exposé pour annoncer le site Web des Francophones virtuelles.</p> <p>Le CCI de Winnipeg a apporté une contribution financière pour la tenue du Festival du Voyageur et a été l'un des hôtes des réunions interministérielles des champions des langues officielles.</p>
<b>Missions commerciales</b>	<p>Dans le cadre de toutes les missions commerciales provenant notamment du Québec et du Nouveau-Brunswick, les CCI s'efforcent de favoriser la participation de représentants d'entreprises francophones et anglophones.</p> <p>Le CCI de Toronto fait équipe avec la Chambre économique de l'Ontario pour planifier une mission d'entrepreneurs francophones dans les pays européens d'expression française en 2000.</p>



Centres de commerce international (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
<p><b>Communications</b></p> <p>Chaque réseau commercial régional fera connaître ses services afin que les entreprises canadiennes soient au courant des services d'aide aux exportateurs qui s'offrent à elles.</p>	<p>La distribution de matériel publicitaire se poursuit aux foires-info pour la petite entreprise qui se déroulent partout au pays et qui sont souvent organisées dans des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Le matériel est produit dans la région et est offert dans les deux langues officielles.</p> <p>Le Centre du commerce international (CCI) du Manitoba a organisé une activité qui comprenait une émission radiodiffusée par la station de radio locale d'expression française, dans le but de promouvoir ses services à la collectivité francophone de la province.</p> <p>Le CCI de Toronto a participé à quatre activités d'envergure s'adressant à la collectivité francophone et a tenu quatre séminaires auxquels ont participé 28 entreprises francophones. De plus, des conseillers francophones en développement des exportations ont été recrutés pour travailler à Hawkesbury et à Cornwall et l'on prévoit d'embaucher des conseillers pour d'autres secteurs dans la région d'Ottawa.</p>

## Centres de commerce international

**Mesures et initiatives  
à l'appui de l'article 41**

### Réalisations

#### Inscription à WIN Exports

Win Exports (<http://dfait-maeci.gc.ca/trade/menu-f.asp>) est une base de données qui présente les exportateurs canadiens et les produits et services qu'ils offrent. Les conseillers en exportation et les entreprises ont accès à cette base dans les deux langues officielles et ils peuvent y présenter des renseignements et leur profil en français et en anglais.

Les entreprises situées dans des communautés de langue officielle en situation minoritaire continuent à s'inscrire à cette base de données.

#### Produits et services d'Équipe Canada inc

Le site Web d'ExportSource et le Service d'information sur l'exportation (numéro sans frais 1 888) sont des outils d'Équipe Canada inc qui fournissent des renseignements aux exportateurs et aux entrepreneurs cherchant à le devenir. Le site rassemble de l'information de ministères et d'organismes fédéraux et comprend des liens menant aux ministères provinciaux et à des organismes du secteur privé. On peut consulter le site Web d'ExportSource (<http://www.exportsource.gc.ca>) et avoir accès par téléphone au Service d'information sur l'exportation en composant le numéro 1 888 811-1119.

Équipe Canada inc intègre, de façon continue, les fonds d'information émanant des 22 ministères et organismes fédéraux participants, y compris des liens avec les partenaires provinciaux.

Les produits et services d'Équipe Canada inc continuent d'être commercialisés par l'intermédiaire des foires commerciales et des salons professionnels ou autres activités pertinentes, telles que les foires-info pour la PME. Équipe Canada inc s'assure que l'information et les personnes-ressources pourront satisfaire les besoins des communautés de langue officielle en situation minoritaire.

## Bureau de la consommation (suite)

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
<p><b>Lancements de produits</b></p> <p>Au moment du lancement de nouveaux produits d'information sur le Carrefour des consommateurs, le Bureau de la consommation fera parvenir le communiqué de presse ou la trousse d'information aux groupes des deux langues officielles en situation minoritaire. Produits à venir : Le Client d'abord!, une mise à jour de l'Outil de calcul des frais bancaires et le Bilan annuel des frais de services bancaires.</p>	<p>Vu le peu de réaction des communautés de langue officielle en situation minoritaire aux récents envois postaux, on a jugé que les médias seraient un moyen plus efficace pour atteindre individuellement les membres de ces communautés.</p>

Personne-ressource : Jean-Baptiste Renaud (613) 952-1915

## Bureau de la consommation

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
<p><b>Site Web</b></p> <p>Le Carrefour des consommateurs est le plus grand site Web d'information en français pour le consommateur au Canada. Le Bureau de la consommation inscrira le Carrefour des consommateurs dans les répertoires des principaux moteurs de recherche sur Internet (Infoseek, Yahoo Canada, Toile du Québec, Carrefour.net, Yahoo France).</p>	<p>Le travail s'effectue régulièrement. Le Carrefour des consommateurs figure dans la plupart des répertoires et des moteurs de recherche d'Internet, par exemple la Toile du Québec, Yahoo France et Carrefour.net. Plus de 30 p. 100 des pages consultées sur le site sont en français.</p>
<p><b>Recherche de sites Web en français</b></p> <p>Le Bureau poursuivra sa recherche de sites Web en français sur la consommation afin de les ajouter à Info-consommation du Carrefour des consommateurs. On trouve à la rubrique Info-consommation la liste des sites Web pouvant répondre aux questions des consommateurs avant ou après l'achat d'un bien ou d'un service.</p>	<p>Bien que la proportion de liens hypertextes menant à des sites en français et en anglais sur le Carrefour des consommateurs soit restée sensiblement la même, nous poursuivons nos recherches pour trouver des sites pertinents en français. À l'heure actuelle, les sites en français représentent environ 30 p. 100 de tous les liens hypertextes du Carrefour des consommateurs.</p>

## Bureau de la concurrence (suite)

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalizations
<p><b>Salons commerciaux</b></p> <p>Il y a des services bilingues en tout temps. Dans le cadre des foires commerciales, le Ministère encourage les participants à s'adresser au personnel du Bureau dans la langue de leur choix.</p>	<p>Le Bureau a participé à plusieurs foires commerciales organisées à travers le Canada. À chacune de ces foires, il y avait du personnel bilingue en tout temps, offrant de l'information dans la langue du client.</p>
<p><b>Autres réalisations</b></p> <p>Le Bureau a distribué les vidéos « Publicité trompeuse », « Combattez la fraude par téléphone — C'est un piège » et « Attention Arnaque ». Le centre des renseignements du Bureau a donné de l'information dans la langue du client. Il a reçu approximativement 2 500 appels chaque mois. Un porte-parole francophone ou anglophone était toujours disponible pour donner de l'information sur tous les dossiers du Bureau.</p>	

Personne-ressource : Lorraine Laflèche (819) 953-9760



## Diffusion de l'information

<b>Bureau de la concurrence</b>	
<b>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</b>	<b>Réalisations</b>
<b>Séances d'information et exposés</b>	
Des exposés ponctuels sur la <i>Loi sur la concurrence</i> et sur les programmes relatifs aux produits de consommation seront présentés dans la langue choisie par l'auditoire. Le Ministère encourage les participants à poser leurs questions dans la langue officielle de leur choix.	Le Bureau a présenté quelques exposés sur la <i>Loi sur la concurrence</i> et sur les programmes relatifs aux produits de consommation partout au pays, notamment le télémarketing trompeur, la publicité sur Internet et la mise en application des nouvelles dispositions de la Loi. Tous ces exposés ont été présentés dans la langue choisie par l'auditoire et les participants pouvaient poser leurs questions dans la langue officielle de leur choix.
<b>Information en français sur la concurrence</b>	
Le Bureau s'efforcera de trouver des sites de langue française offrant des renseignements sur le droit de la concurrence et sur des sujets connexes et de les intégrer à sa page d'accueil.	Le Bureau offre tous ses documents d'information publique, et en fait la promotion sur son site Web dans les deux langues officielles.

<b>VoINet</b>	
<b>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</b>	<b>Réalisations</b>
<b>Organismes d'exécution</b>  Une trentaine d'organismes d'exécution seront choisis pour assurer la prestation des services de VoINet. Ces organismes seront chargés de déterminer les organisations admissibles et, le cas échéant, d'évaluer leurs besoins et d'acheter des biens et des services pour leur compte.	Afin d'aider les francophones hors Québec, le programme s'est allié à un organisme national francophone ainsi qu'à deux organismes d'exécution francophones, un en Colombie-Britannique et l'autre en Saskatchewan. Il n'existe pas d'organisme d'exécution anglophone au Québec.  Il est à noter que tous les organismes d'exécution doivent être en mesure de servir leurs clients dans la langue de leur choix. Une clause mentionnant cette obligation fait partie de chacune des ententes de contribution.
<b>Approbation des projets</b>  Par l'entremise des organismes d'exécution, VoINet aidera 10 000 organismes bénévoles à se brancher d'ici le 31 mars 2001.	Dans le cadre de ce programme, qui vise à améliorer l'accès du secteur bénévole aux technologies de l'information et aux compétences et outils connexes, 47 associations anglophones du Québec et 509 associations francophones hors Québec ont reçu une aide.

Personne-ressource : Giséle Proulx (613) 991-3822

## Strategis (suite)

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
<p><b>Grille d'analyse de la qualité du français</b></p> <p>Le Bureau de l'agent principal de l'information a mis au point une grille d'analyse de la qualité du français. Tous les nouveaux produits et ceux qui font l'objet d'une réédition d'importance seront soumis à un contrôle de la qualité avant d'être transférés sur <i>Strategis</i>. Quant à la qualité linguistique des produits qui sont déjà publiés sur <i>Strategis</i> et de ceux qui font l'objet d'une réédition de moindre importance, elle sera vérifiée de façon ponctuelle et aléatoire.</p>	<p>Le travail à ce niveau s'effectue quotidiennement au cas par cas. Parmi les nouvelles collections ayant fait l'objet d'un contrôle de la qualité de ce genre, on trouve DÉBUT-é.ca, Comité consultatif national de la biotechnologie, Le commerce électronique au Canada, Grappes de compétences en biotechnologie, Productivité, Faites votre marketing sur Internet, Trousse de mise en marché de technologies et Relations parlementaires.</p>

Personne-ressource : Louis R. Doyle (613) 954-2390

<b>Strategis (suite)</b>	
<b>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</b>	<b>Réalisations</b>
<p><b>Séances d'information et présentations</b></p> <p>Des équipes sont disponibles pour offrir aux regroupements d'entreprises et aux associations de communautés de langue officielle en situation minoritaire partout au Canada des présentations ou des démonstrations sur <i>Strategis</i>. *</p> <p>* Pour de plus amples renseignements sur les séances offertes par les équipes de promotion locale, consulter les États des réalisations des bureaux régionaux.</p>	<p>L'équipe du marketing de <i>Strategis</i> à l'administration centrale a participé à la Foire de la PME à Casselman, en Ontario et y a présenté un exposé au sujet de <i>Strategis</i> à un regroupement de bibliothécaires d'expression française de la région de Prescott-Russell (Embrun).</p>
<p><b>Fonctions de recherche</b></p> <p>Industrie Canada continuera d'évaluer des fonctions de recherche intégrant un dictionnaire français-anglais qui permet une traduction automatique des mots clés.</p>	<p>Le menu principal de <i>Strategis</i> donne accès à la fonction de recherche bilingue.</p>
<p><b>Évaluation</b></p> <p>Lors de l'évaluation du programme Étudiants bien branchés, le Ministère vérifiera l'incidence de <i>Strategis</i> sur les communautés de langue officielle en situation minoritaire.</p>	<p>Se reporter à la section préparée par les responsables du programme Étudiants bien branchés.</p>

<b>Strategis</b>	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
<b>Collecte d'information en français</b>	Chaque équipe responsable d'un produit ou d'une collection figurant sur <i>Strategis</i> assume la responsabilité de publier dans les deux langues officielles et de découvrir des sites en français vers lesquels des liens hypertextes peuvent être établis.
L'équipe établie au sein du bureau régional du Québec pour le contenu français de <i>Strategis</i> poursuit ses efforts. Elle est chargée de trouver de nouvelles sources d'information en français, d'améliorer le contenu français de <i>Strategis</i> , d'y ajouter davantage de liens hypertextes vers des sites en français et de jouer un rôle primordial dans le contrôle de la qualité du contenu en français.	
<b>Résumés de documents</b>	
Pour les documents de sources non fédérales présentés sur <i>Strategis</i> dans une seule langue, le Ministère continuera de rédiger des résumés, dans l'autre langue officielle. Ces résumés sont offerts aux abonnés du service En primeur.	Le service hebdomadaire En primeur continue d'offrir des résumés, dans les deux langues officielles, de documents récemment publiés ou modifiés. Les documents de sources non fédérales ne sont ni traduits, ni résumés dans l'autre langue officielle en raison des droits d'auteur.  De plus, un résumé analytique a été rédigé pour chacun des 250 produits et sous-produits de <i>Strategis</i> . On pourra avoir accès à tous ces résumés à partir de <i>Strategis</i> en 2000-2001.



<b>Rescol (suite)</b>	
<b>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</b>	<b>Réalisations</b>
<b>Projets Rescol à la source</b>  Encourager les communautés de langue officielle en situation minoritaire à soumettre des projets en vertu du programme Rescol à la source.	Des ententes de partenariat sont en place avec l'ensemble des provinces et les projets peuvent être proposés dans les deux langues. Le programme a ainsi donné son approbation à 160 projets de minorités francophones hors Québec et 60 projets de minorités anglophones.
<b>Promotion</b>  Chaque année scolaire, envoyer à toutes les écoles canadiennes de l'information au sujet de Rescol.	La <i>Revue Rescol</i> est distribuée (à raison de trois numéros par année scolaire) dans toutes les écoles du Canada. Sur le site Web de Rescol, on peut consulter à toute heure Aujourd'hui@Rescol.
<b>Évaluation</b>  Faire en sorte que le cadre d'évaluation de Rescol prévoit un mécanisme pour vérifier l'incidence du programme sur les communautés de langue officielle en situation minoritaire.	Ce mécanisme sera inclus au moment de l'évaluation du programme.

Personnes-ressources : Élise Boisjoly (613) 998-7166  
Frédéric Nolin (613) 952-5890

<b>Rescol</b>	
<b>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</b>	<b>Réalisations</b>
<b>Information</b>  Donner dans Rescol des informations sur les ressources d'apprentissage au sujet d'Internet, les produits et leur utilisation par la communauté de langue officielle en situation minoritaire afin de faciliter l'accès à Internet aux groupes francophones du Canada.	On a continué de distribuer la <i>Revue Rescol</i> . Grâce à Éconoréseau, Rescol offre aux éducateurs des rabais sur des logiciels et d'autres produits.
<b>Développement d'un contenu français</b>  Comme la culture et les ressources éducatives offertes sur Internet sont surtout en anglais, faire des efforts particuliers pour élaborer un contenu valable pour le matériel éducatif en français.	Plusieurs projets de Rescol ont été mis en place à l'appui du développement de contenu francophone dont Francomania, Rescol à la source, l'Encyclopédie de la jeunesse francophone et la Toile scolaire francophone (phase 2).
<b>Recherches</b>  Faire une étude pour connaître le profil sociodémographique des usagers de Rescol et ceux d'Internet.	Une étude menée par Infobourg (Septembre média) sur l'utilisation du cyberspace par le milieu éducatif vient d'être lancée. Les résultats seront diffusés à l'été 2000.

# Programme des ordinateurs pour les écoles (suite)

Mesures et initiatives  
à l'appui de l'article 41

Réalisations

## Autres réalisations (suite)

En Ontario, le Programme a donné 20 474 ordinateurs aux écoles, dont 260 à des écoles francophones. Les francophones représentent 4,2 p. 100 de la population de la province.

Au Québec, le Programme a donné 16 584 ordinateurs aux écoles, dont 1 818 à des écoles anglophones. Les anglophones représentent 7,9 p. 100 de la population de la province.

Au Nouveau-Brunswick, le Programme a donné 4 256 ordinateurs aux écoles, dont 1 243 à des écoles francophones. Les francophones représentent 31,8 p. 100 de la population de la province.

À l'Île-du-Prince-Édouard, le Programme a donné 433 ordinateurs aux écoles, dont 14 à des écoles francophones. Les francophones représentent 4,1 p. 100 de la population de la province.

En Nouvelle-Écosse, le Programme a donné 3 634 ordinateurs aux écoles, dont 60 à des écoles francophones. Les francophones représentent 3,7 p. 100 de la population de la province.

À Terre-Neuve, le Programme a donné 1 438 ordinateurs aux écoles, dont 45 à des écoles francophones. Les francophones représentent 0,4 p. 100 de la population de la province.

Personnes-ressources : Pierre Gendron (613) 993-2397

Carole Lafrenière (613) 941-4975

## Programme des ordinateurs pour les écoles (suite)

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
Autres réalisations	
<p>Selon les modalités de l'entente signée entre le Programme des ordinateurs pour les écoles et Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, le Programme a donné cette année 125 ordinateurs et 6 serveurs à des organismes à but non lucratif ayant vocation à stimuler le développement et la vitalité des minorités francophones et anglophones du Canada.</p> <p>Les ordinateurs sont distribués selon les besoins de chaque commission scolaire ou école. En collaboration avec les ministères de l'Éducation, les organismes à but non lucratif qui gèrent ce programme dans chaque province déterminent le rapport entre le nombre d'élèves et d'ordinateurs.</p> <p>En Colombie-Britannique, le Programme a donné 12 082 ordinateurs aux écoles, dont 60 à des écoles francophones. Les francophones représentent 1,3 p. 100 de la population de la province.</p> <p>En Alberta, le Programme a donné 6 649 ordinateurs aux écoles, dont 56 à des écoles francophones. Les francophones représentent 1,8 p. 100 de la population de la province.</p> <p>En Saskatchewan, le Programme a donné 2 337 ordinateurs aux écoles, dont 36 à des écoles francophones. Les francophones représentent 1,9 p. 100 de la population de la province.</p> <p>Au Manitoba, le Programme a donné 4 617 ordinateurs aux écoles, dont 140 à des écoles francophones. Les francophones représentent 4,2 p. 100 de la population de la province.</p>	

## Programme des ordinateurs pour les écoles (suite)

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
<p><b>Sensibilisation et évaluation</b></p> <p>Informar tous les comités organisateurs régionaux qu'Industrie Canada s'est engagé à mettre en œuvre l'article 41 (juillet 1997).</p>	<p>Les régions ont signé un contrat de licence dans lequel on leur demande de présenter, le 31 mars de chaque année, un rapport sur le nombre d'ordinateurs livrés aux écoles de langue officielle en situation minoritaire.</p>
<p><b>Invitation à s'inscrire</b></p> <p>Inviter les écoles des minorités francophones et anglophones à transmettre leurs coordonnées par télécopie, au numéro (613) 957-1201, pour que l'on puisse les joindre afin de recueillir de l'information concernant la distribution d'ordinateurs aux conseils ou commissions scolaires des minorités francophones et anglophones.</p>	<p>Le Programme fait l'objet de publicité dans les écoles et les commissions/conseils scolaires par l'intermédiaire des sociétés responsables de sa gestion dans chaque région.</p>



## Programme des ordinateurs pour les écoles

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
<p><b>Promotion et distribution de la liste des personnes-ressources</b></p> <p>Distribuer aux organismes des minorités francophones et anglophones la liste des personnes-ressources responsables dans leur province du traitement des demandes d'ordinateurs et de logiciels dans le cadre du Programme des ordinateurs pour les écoles.</p>	<p>Une liste de personnes-ressources responsables du Programme a été expédiée en mai 1999 aux organismes représentant des minorités francophones et anglophones.</p>
<p><b>Information</b></p> <p>Veiller à ce que les intéressés puissent obtenir des renseignements à jour sur le Programme et des formulaires de demande (<a href="http://www.rescol.ca/cfs-ope">http://www.rescol.ca/cfs-ope</a>).</p>	<p>Toute l'information est disponible sur le site Web. Elle est facile d'accès et mise à jour régulièrement.</p>
<p><b>Promotion du numéro sans frais</b></p> <p>Inviter les associations des minorités francophones et anglophones à composer le numéro de téléphone sans frais (1 800 268-6608) pour obtenir de plus amples renseignements.</p>	<p>Les associations communautaires de langue officielle en situation minoritaire qui visitent le site Web sont invitées à composer un numéro sans frais. Elles peuvent aussi obtenir des informations en communiquant avec les responsables du Programme de chaque région.</p>

## Programme d'accès communautaire (suite)

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
<b>Autres réalisations</b>	
Le PAC poursuit ses efforts pour accélérer et élargir l'accès des francophones à l'infrastructure, p. ex., en appuyant des initiatives découlant des Franc communautés virtuelles.	

Personne-ressource : Michel Carrière (613) 954-3477

## Programme d'accès communautaire (suite)

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
<p><b>Connectivité</b></p> <p>Une demande de financement doit être présentée au PAC à l'occasion du concours du 31 mai 2000; si ce financement est accordé, on pourra mettre sur pied 14 autres sites dans autant d'écoles francophones de l'Ontario.</p> <p>D'autres conseils scolaires francophones devraient présenter des demandes au titre du volet urbain du PAC.</p>	<p>Les conseils scolaires, particulièrement en Ontario, ont signé des ententes de contribution avec le PAC pour appuyer les écoles rurales et urbaines des communautés de langue officielle en situation minoritaire.</p> <p>Le PAC fait l'objet d'une promotion dynamique auprès des communautés anglophones du Québec, en particulier dans les régions à l'ouest de Montréal, où réside une forte proportion d'anglophones.</p>
<p><b>Promotion d'autres programmes et services</b></p> <p>Le PAC continuera à promouvoir le programme de connectivité auprès des membres de la communauté francophone du Canada.</p>	<p>Les membres de la Fédération des Agriculteurs et Agricultrices francophones du Canada ont été invités à prendre part au PAC à l'occasion de leur première conférence nationale tenue à Alfred, du 16 au 18 mars 2000.</p>

Programme d'accès communautaire	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
<p><b>Appui aux communautés de langue officielle en situation minoritaire</b></p> <p>En vertu de la <i>Loi sur les langues officielles</i>, le Programme d'accès communautaire (PAC) vise à renforcer la vitalité des communautés de langue officielle en situation minoritaire, ainsi qu'à privilégier l'entière reconnaissance et l'utilisation du français et de l'anglais. Par conséquent, le PAC favorise l'adoption de mesures spécifiques, appropriées et adéquates pour répondre aux besoins des groupes de langue officielle en situation minoritaire au sein de la collectivité. Le PAC reconnaît que ces groupes peuvent souhaiter élaborer des propositions qui correspondent à leurs besoins particuliers.</p>	<p>Au cours de l'exercice écoulé, 26 nouveaux sites du PAC ont été approuvés pour des communautés francophones hors Québec, et 24 pour des communautés anglophones au Québec. Depuis le début de ce programme, 247 sites ont été mis sur pied dans des communautés de langue officielle en situation minoritaire.</p> <p>Les membres des sites PAC francophones sont invités à indiquer le contenu qu'ils jugent le plus important pour la promotion de la francophonie. Le contenu Internet mis au point pour les francophones est alors affiché sur le site Web du PAC.</p>
<p><b>Infrastructure</b></p> <p>On a chargé le Consortium Internet franco-ontarien de promouvoir davantage les projets du PAC dans les communautés francophones de l'Ontario rural.</p>	<p>Les membres des sites PAC francophones et anglophones ont été invités à échanger des idées sur les pratiques exemplaires applicables aux sites de réseautage et au partage des ressources humaines, matérielles et techniques.</p>

## Francommunautés virtuelles (suite)

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalizations
<p><b>Promotion (suite)</b></p>	<p>Mentionnons par ailleurs l'envoi de fiches techniques et d'invitations à 600 organismes ainsi que la distribution de trousseaux d'information à la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada et à l'Assemblée communautaire fransaskoise.</p>

Personnes-ressources : Nora Hockin (613) 998-1206

Christine Belle-Isle (613) 957-6540

Hélène Espeset (613) 952-9973



## Francommunautés virtuelles (suite)

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
<b>Processus de sélection (suite)</b>	La grille d'évaluation des projets a été révisée et le Comité de présélection interne et le Comité de sélection externe ont été mis sur pied.
<b>Promotion</b>  Une série d'activités seront mises sur pied afin de faire connaître le programme.	Le site Web <i>Francommunautés virtuelles</i> ( <a href="http://francommunautés.ic.gc.ca">http://francommunautés.ic.gc.ca</a> ) a été créé pour le programme. Plusieurs projets de <i>Francommunautés virtuelles</i> sont mentionnés dans le céderom réalisé conjointement par Patrimoine Canadien et Industrie Canada et distribué aux délégations étrangères lors du Sommet de Moncton.  Différentes activités de promotion ont eu lieu, notamment l'annonce des résultats du concours 1999-2000, le lancement de projets, la diffusion d'un communiqué sur le Réseau pancanadien des villages historiques lors du passage du Grand train de la Francophonie à Winnipeg (août 1999) et la participation au Congrès annuel de l'Association canadienne-française pour l'avancement des sciences (mai 1999).

## Francommunautés virtuelles

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalizations
<p><b>Comité consultatif</b></p> <p>Le Comité consultatif se réunira une ou deux fois par an.</p>	<p>À la réunion des 29 et 30 octobre 1999, les membres ont discuté des résultats du concours, du cadre d'évaluation du programme, de l'invitation à soumettre des projets pour 2000-2001 ainsi que de l'avenir du programme. Ils ont également fait le point sur les programmes d'Industrie Canada, de Patrimoine canadien et de Développement des ressources humaines Canada et présenté le rapport de la Commissaire aux langues officielles : <i>Le gouvernement du Canada et le français sur Internet</i>. De plus, les membres du Comité ont mis sur pied un Comité exécutif.</p>
<p><b>Évaluation</b></p> <p>Une évaluation sera faite en 2000-2001, soit à la fin du projet pilote.</p>	<p>Un cadre d'évaluation a été élaboré et approuvé (SECOR — juin 1999).</p>
<p><b>Processus de sélection</b></p> <p>Des projets seront sélectionnés chaque année jusqu'en mars 2001.</p>	<p>Sur les 83 propositions de projets reçues, 21 projets ont été sélectionnés pour le concours 1999-2000. De plus, 97 propositions ont été présentées en février 2000 pour le concours 2000-2001.</p>

## Étudiants bien branchés (suite)

Mesures et initiatives  
à l'appui de l'article 41

Réalisations

### Autres réalisations

En quatre années d'existence, le programme Étudiants bien branchés a embauché et formé plus de 3 100 étudiants de niveau postsecondaire qui ont par la suite aidé plus de 65 000 PME canadiennes. Pour donner aux Canadiens la formation dont ils ont besoin pour s'adapter à l'évolution de la technologie, le programme a élargi son éventail de cours qui comprend maintenant des cours sur Internet à l'intention des aînés et des cours d'introduction au commerce électronique. Les services du programme reflètent les priorités du gouvernement fédéral (Un Canada branché, commerce électronique). En 2000-2001, dans le cadre de la Stratégie emploi jeunesse, on examinera la possibilité d'établir en permanence le programme Étudiants bien branchés.

Personnes-ressources : Elizabeth Johnston (416) 952-9394

Tanis Knowles (403) 292-4207

<b>Étudiants bien branchés (suite)</b>	
<b>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</b>	<b>Réalisations</b>
<b>Participation de collèges et d'universités de langue officielle en situation minoritaire</b>	
Le Ministère demandera aux collèges et universités d'inciter leurs étudiants à participer au programme.	Le 30 avril 2000, le programme Étudiants bien branchés possédait 15 centres administratifs situés dans des établissements d'enseignement postsecondaire. Un centre est établi dans un collège anglophone du Québec et deux centres se trouvent dans des écoles francophones hors Québec.
<b>Évaluation</b>	
Dans le cadre de l'évaluation du programme Étudiants bien branchés, Industrie Canada vérifiera, entre autres, l'incidence du programme sur les communautés de langue officielle en situation minoritaire.	Au cours du processus d'évaluation du programme Étudiants bien branchés, Industrie Canada a veillé à ce que tous les services soient offerts dans les deux langues officielles dans les communautés de langue officielle en situation minoritaire.

# Étudiants bien branchés

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
<p><b>Processus de sélection des entreprises</b></p> <p>Industrie Canada communiquera directement avec les chambres de commerce et les associations de communautés de langue officielle en situation minoritaire pour s'assurer que leurs membres sont au courant de la formation offerte par le programme. Les organismes intéressés peuvent se renseigner sur le programme en se rendant sur le site (<a href="http://scp-ebd.com">http://scp-ebd.com</a>).</p>	<p>Industrie Canada a continué d'encourager les centres administratifs du programme Étudiants bien branchés à promouvoir leurs services aux entreprises, aux groupes communautaires et aux associations de langue officielle en situation minoritaire. La plupart des centres administratifs ont participé à la présentation d'exposés sur le passage à l'an 2000 et le commerce électronique, de concert avec des partenaires du programme et des organisations locales, comme les chambres de commerce.</p>
<p><b>Formation dans la langue de l'entreprise</b></p> <p>Les centres administratifs, c'est-à-dire les universités et collèges choisis pour gérer le programme, assurent le service à un territoire spécifique et offrent la formation dans la langue de l'entreprise cliente.</p>	<p>Tous les services et la documentation du programme Étudiants bien branchés sont offerts dans les deux langues officielles. Les centres administratifs sont en mesure d'offrir le service rapidement et efficacement aux clients de langue officielle en situation minoritaire de leur collectivité.</p>



<b>Collections numérisées du Canada (suite)</b>	
<b>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</b>	<b>Réalisations</b>
<b>Sensibilisation</b>  Étant donné qu'un grand nombre de projets seront administrés par des partenaires au nom d'Industrie Canada, ces derniers doivent respecter les engagements pris par le Ministère en vertu de l'article 41.	Travail en cours.
<b>Évaluation</b>  Le cadre d'évaluation du programme Collections numérisées du Canada permettra au Ministère de vérifier, entre autres, l'incidence du programme sur les communautés de langue officielle en situation minoritaire.	La collecte de données se poursuit.

Personnes-ressources : Nora Hockin (613) 998-1206

Guy Parent (613) 952-9639

## Collections numérisées du Canada (suite)

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations												
<b>Participation des jeunes (suite)</b>	<p>Sur les 104 collections numérisées cette année, 13 proviennent des communautés de langue officielle en situation minoritaire, ce qui représente 12,5 p. 100 des projets réalisés cette année.**</p> <p>* Source : Renseignements fournis par les jeunes dans des questionnaires remplis pour Collections numérisées du Canada en date du 31 mars 2000.</p> <p>** Source : Banque de données de Collections numérisées du Canada.</p> <p>Répartition géographique des collections numérisées par communauté de langue officielle en situation minoritaire en 1999-2000 :</p> <table> <tr> <td>Île du Prince-Édouard</td><td>4 projets</td></tr> <tr> <td>Saskatchewan</td><td>1 projet</td></tr> <tr> <td>Québec</td><td>6 projets</td></tr> <tr> <td>Terre-Neuve</td><td>1 projet</td></tr> <tr> <td>Territoires du Nord-Ouest</td><td>1 projet</td></tr> <tr> <td>Total</td><td>13 projets</td></tr> </table>	Île du Prince-Édouard	4 projets	Saskatchewan	1 projet	Québec	6 projets	Terre-Neuve	1 projet	Territoires du Nord-Ouest	1 projet	Total	13 projets
Île du Prince-Édouard	4 projets												
Saskatchewan	1 projet												
Québec	6 projets												
Terre-Neuve	1 projet												
Territoires du Nord-Ouest	1 projet												
Total	13 projets												

## Inforoute

### Collections numérisées du Canada

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
<p><b>Promotion</b></p> <p>Industrie Canada continuera d'encourager les projets de numérisation des communautés de langue officielle en situation minoritaire, de sorte que ces dernières obtiennent leur juste part des activités du programme Collections numérisées du Canada (autrefois connu sous le nom de Collections numérisées de Rescol). La promotion continuera de se faire par la présentation au public des projets réalisés sur le site Web de Collections numérisées du Canada (<a href="http://collections.ic.gc.ca">http://collections.ic.gc.ca</a>). À l'occasion, certains événements spéciaux viendront souligner l'apport de communautés de langue officielle en situation minoritaire.</p>	<p>Depuis le lancement du programme en 1996, Industrie Canada a subventionné 51 projets de collections numérisées de communautés de langue officielle en situation minoritaire, parmi lesquels on trouve 43 collections affichées sur le site Web, qui reflètent la contribution de ces communautés.</p>
<p><b>Participation des jeunes</b></p> <p>Industrie Canada continuera de s'assurer que les jeunes appartenant à des communautés de langue officielle en situation minoritaire ont leur juste part des avantages du programme.</p>	<p>Au cours de la période visée, 55 personnes âgées de 15 à 30 ans appartenant à des communautés de langue officielle en situation minoritaire ont produit des collections numérisées pour le programme Collections numérisées du Canada. Cela représente 11,9 p. 100 du nombre total de jeunes (462) employés pour numériser des collections en 1999-2000.*</p>

## Tourisme (suite)

Mesures et initiatives  
à l'appui de l'article 41

Réalisations

### Diffusion de l'information

La CCT ajoutera les noms d'organismes des minorités francophones et anglophones qui s'intéressent au développement touristique à la liste de distribution de *Communiqué Canada*, son bulletin mensuel, lorsque les organismes intéressés en font la demande.

Tous les groupes qui ont demandé à figurer sur les listes de distribution de la CCT y ont été ajoutés. La CCT distribue tous ses communiqués de presse partout au pays ce qui lui permet d'atteindre les journaux et les stations de radio et de télévision des communautés linguistiques en situation minoritaire. Les porte-parole de la CCT ont donné des entrevues pour un certain nombre d'émissions d'information radiophoniques diffusées en français par Radio-Canada à Edmonton et Vancouver et diffusées en anglais par plusieurs stations de radio du Québec. La CCT a également participé à une émission en français sur le tourisme et les voyages au Canada diffusée à l'échelle du pays.

### Autres réalisations

Sous l'égide de la CCT, la mission et la vision de l'industrie touristique canadienne ont été élaborées dans le but de créer une industrie présentant un front uni dans la mise en œuvre de sa vision. Les collectivités françaises et anglaises du Canada travaillent ensemble pour faire du Canada la destination quatre-saisons la plus prisée offrant à ses visiteurs un contact privilégié avec la nature ainsi qu'avec ses diverses cultures et communautés.

Personne-ressource : Pierre Gauthier (613) 954-3956

<b>Tourisme (suite)</b>	
<b>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</b>	<b>Réalisations</b>
<p><b>Internet (suite)</b></p> <p>touristiques à en informer la CCT afin que ces sites puissent figurer gratuitement dans le site pour les entreprises et moyennant des frais dans le site pour les consommateurs.</p> <p>Courriel : <a href="mailto:etc.cct@ic.gc.ca">etc.cct@ic.gc.ca</a>  Site Web : <a href="http://www.canadatourisme.com">http://www.canadatourisme.com</a>  <a href="http://voyagecanada.ca">http://voyagecanada.ca</a></p>	
<p><b>Consultations</b></p> <p>La CCT organise des réunions publiques tout au long de l'année afin d'informer l'industrie de ses activités et de recueillir l'avis de ses membres sur son plan d'activités. Tous les groupes qui souhaitent créer un partenariat avec la CCT et qui cherchent à améliorer leurs possibilités de marketing sont invités à participer ou à communiquer avec la CCT. On peut se procurer les dates et les lieux des consultations auprès de la CCT.</p>	<p>Les consultations auprès des membres de l'industrie touristique se tiennent périodiquement dans les deux langues officielles. La CCT participe aux grandes manifestations organisées par des groupes comme l'Association de l'industrie touristique du Canada, l'Association des hôteliers du Canada et Rendez-vous Canada et fournit des renseignements dans les deux langues officielles.</p>



<b>Tourisme (suite)</b>	
<b>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</b>	<b>Réalisations</b>
<b>Possibilités de partenariat (suite)</b>	<p>a organisé une table ronde sur le tourisme axé sur le patrimoine à l'intention de participants francophones et non francophones dans le but de mieux intégrer les produits du patrimoine à l'industrie touristique.</p> <p><b>Club de produits du Réseau Héritage (ÉCONOMUSÉE de l'Atlantique)</b></p> <p>Ce Club de produits constitue un exemple d'application à d'autres parties du Canada des leçons tirées. Fondée au Québec, la Société internationale des entreprises ÉCONOMUSÉE appuie la création d'entreprises d'artisanat aptes à atteindre l'autonomie financière.</p>
<b>Internet</b>	<p>En janvier 2000, la CCT a lancé son nouveau site Web pour les consommateurs disponible dans les deux langues officielles du pays.</p>
<p>La CCT dispose d'un site pour les entreprises et d'un site pour les consommateurs qui fournissent non seulement des renseignements d'ordre général sur les voyages et sur les activités de la CCT, mais également des liens hypertextes vers d'autres sites Web sur les voyages ou le tourisme. Elle encourage vivement les collectivités de langue officielle en situation minoritaire ayant créé des sites Web sur des produits</p>	

<b>Tourisme</b>	
<b>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</b>	<b>Réalisations</b>
<b>Possibilités de partenariat</b>	
<p>La Commission canadienne du tourisme (CCT) recherche des possibilités de partenariat pour ses activités de marketing. Toute proposition de partenariat envoyée par des communautés de langue officielle en situation minoritaire sera soumise pour approbation à un comité d'étude dirigé par le secteur privé. Dans le cadre des activités courantes de la CCT, ce comité évaluera la valeur commerciale de la proposition ainsi que son intérêt pour le plan d'activités de la CCT.</p>	<p>Tous les programmes de la CCT sont ouverts aux partenaires potentiels au Canada.</p> <p><b>Programme de marketing au Canada</b></p> <p>Le programme de marketing au Canada de la CCT prévoit la publication de trois encarts dans les journaux de minorités linguistiques (en automne, en hiver et au printemps), lesquels sont publiés régulièrement dans 16 journaux de communautés minoritaires francophones, 4 journaux de communautés minoritaires anglophones et un journal autochtone.</p> <p><b>Club de produits Héritage</b></p> <p>Le 30 octobre 1998, le Club de produits Héritage a été lancé officiellement à l'occasion de l'exposition francophone de l'Alberta tenue à Montréal. Parmi les nombreuses activités du club de produits, citons l'élaboration d'une carte qui présente les produits touristiques axés sur le patrimoine francophone de l'Ouest canadien. Au cours de la période visée, le partenariat</p>

<b>Secteur de l'industrie</b>	
<b>Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41</b>	<b>Réalisations</b>
<p><b>Consultation</b></p> <p>Dans le but d'élaborer des produits et des services répondant aux attentes des entreprises canadiennes et afin de leur faire connaître les produits et les services qu'il offre, le Secteur de l'industrie organisera un certain nombre de rencontres formelles et informelles avec ses clients. Ces rencontres peuvent réunir des groupes d'entreprises ou de personnes, ou des associations, ou se faire sur une base individuelle avec des entreprises.</p>	<p>Le Secteur de l'industrie a participé à de nombreuses foires-info, foires commerciales et conférences. Tous les documents et toutes les communications avec les participants dans le cadre de ces foires ou conférences ont été adaptés à leurs besoins, qu'il s'agisse de francophones ou d'anglophones résidant au Québec ou à l'extérieur de cette province.</p> <p>À titre d'exemple, le Secteur de l'industrie a participé au Salon des affaires et à la conférence de FADER (Femmes d'affaires pour le développement économique rural) qui s'est déroulé les 15 et 16 octobre 1999 à Casselman, en Ontario. À cette occasion, le Secteur a renseigné les participantes, des femmes francophones de l'Est ontarien, sur ses programmes et services.</p>
<p><b>Autres réalisations</b></p> <p>Le Secteur de l'industrie a participé à de nombreuses activités dans le cadre de l'Année de la Francophonie canadienne. Le Secteur a notamment créé un site Web s'adressant aux francophones et aux francophiles. Ce site mettait en vedette un jeu-questionnaire sur la francophonie canadienne hors Québec, une liste de moteurs de recherche et de sites en français ainsi que divers exercices portant sur les différences linguistiques entre le français et l'anglais.</p>	

Personne-ressource : Suzanne Pellerin (613) 954-0263

# Initiatives et programmes nationaux

## Développement économique

Partenariat technologique Canada	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
<p><b>Présentations et exposés</b></p> <p>Les exposés sur Partenariat technologique Canada (PTC) s'adressant aux principaux groupes d'expansion du commerce se poursuivront afin d'encourager les gens d'affaires à participer au programme. À l'occasion de ces exposés, on prêtera une attention particulière aux besoins des communautés de langue officielle en situation minoritaire.</p>	<p>Un exposé a été fait à un groupe d'hommes et de femmes d'affaires principalement constitué de personnes appartenant à une communauté de langue officielle en situation minoritaire.</p>
<p><b>Protocole d'entente</b></p> <p>Industrie Canada envisage de conclure un accord avec un partenaire, et ce, dans le but d'améliorer la prestation du programme auprès des PME dans l'ensemble du pays. Il sera stipulé dans le texte du protocole d'entente que le partenaire s'engage à encourager l'accès au programme au sein des communautés de langue officielle en situation minoritaire.</p>	<p>Initiative en cours.</p> <p>Cet engagement a été inclus dans le protocole d'entente signé par Industrie Canada /PTC et par le Conseil national de recherches du Canada/Programme d'aide à la recherche industrielle, en avril 1998.</p>

Personne-ressource : John Brunet (613) 952-9254

- Le programme Étudiants bien branchés a continué de donner à de nombreux entrepreneurs une formation sur l'utilisation d'Internet dans la langue de leur choix, et ce, partout au pays. Cette année, deux nouveaux volets ont été introduits, la formation des aînés et le commerce électronique.

#### Concertation interministérielle

- Industrie Canada a participé à plus d'une quarantaine de rencontres interministérielles afin de faciliter l'élaboration de certains projets lancés par des communautés de langue officielle en situation minoritaire ou de travailler conjointement à des initiatives se rapportant à l'article 41.
- Industrie Canada a participé activement au Comité national de développement des ressources humaines de la francophonie canadienne et aux tables sectorielles.



- Cinquante nouveaux centres d'accès communautaires ont été approuvés dans les communautés de langue officielle en situation minoritaire, ce qui porte à 247 en tout le nombre de communautés de langue officielle en situation minoritaire ayant reçu une aide financière depuis le lancement du Programme d'accès communautaire.

- Le Programme Francocommunautés virtuelles a financé 21 projets répartis à travers le Canada.
- Le Ministère a distribué 3 732 ordinateurs aux écoles de langue officielle en situation minoritaire.
- Treize des 104 projets de collections numérisées financées en 1999-2000 proviennent des communautés de langue officielle en situation minoritaire, ce qui a permis d'embaucher 55 personnes âgées de 15 à 30 ans issues de ces communautés.
- Rescol a la source a financé 160 projets de langue française et 60 projets de langue anglaise mis sur pied par des communautés de langue officielle en situation minoritaire.

## **Développement économique et touristique**

- L'Initiative fédérale de développement économique du Nord de l'Ontario (FedNor) d'Industrie Canada a octroyé plus de 600 000 \$ à des organismes francophones du nord de l'Ontario à l'appui du développement économique.
- Industrie Canada/FedNor a versé 80 500 \$ pour l'organisation du 3<sup>e</sup> Forum des gens d'affaires francophones du Canada, dont 55 500 \$ au cours du présent exercice.
- Les travaux se sont poursuivis dans le cadre des clubs de produits de la Commission canadienne du tourisme. La première série de projets concerne le réseau d'économusées dans la région de l'Atlantique, tandis que la deuxième a trait au développement de produits touristiques destinés aux francophones dans l'Ouest canadien.

## **Information et formation**

- Plusieurs programmes ou centres de services, dont l'Office de la propriété intellectuelle du Canada, ExportSource, *Strategis*, le Bureau de la concurrence, les Centres de commerce international et les bureaux régionaux, ont offert des séances de formation et d'information dans les communautés de langue officielle en situation minoritaire.
- Le Ministère a organisé 16 foires-info à l'intention des petites et moyennes entreprises (PME) auxquelles des communautés de langue officielle en situation minoritaire et des entreprises ont participé dans toutes les régions du Canada.

# Sommaire des réalisations

Ministre responsable : l'honorable John Manley

Industrie Canada travaille activement à la mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles. Nombre d'efforts sont déployés afin de sensibiliser davantage les employés du Ministère aux besoins des communautés de langue officielle en situation minoritaire et d'informer les communautés des programmes et des services du Ministère. Ces activités se sont concentrées autour de cinq axes : sensibilisation et appui accrus aux communautés, connectivité, développement économique et touristique, information et formation et concertation interministérielle.

## Sensibilisation et appui accrus aux communautés

- Le Ministère a appuyé avec constance le champion des langues officielles, qui a fait plusieurs présentations au Comité de la haute direction et a participé à plusieurs rencontres et événements avec des représentants de communautés de langue officielle en situation minoritaire.
- Au cours de l'Année de la Francophonie canadienne, le Ministère a organisé 59 activités internes et externes afin de sensibiliser davantage les employés à la Francophonie canadienne, de faire mieux connaître ses programmes et services aux communautés et de souligner les réalisations et l'apport des francophones.

- Le Ministère a veillé à la distribution, au sein de ses services, de documents ayant trait à l'article 41 tels que des bulletins, des États des réalisations et des articles.
- Le Ministère a élaboré un cadre d'évaluation sur la mise en œuvre de l'article 41.
- Le Ministère a inclus des clauses concernant ses obligations en vertu de l'article 41 dans plusieurs ententes de contribution et de partenariat.
- Le Ministère a participé aux consultations avec les communautés de langue officielle en situation minoritaire.
- Le Ministère a élaboré et mis en œuvre un plan d'action visant à améliorer les services aux communautés francophones du Sud de l'Ontario.

## Connectivité

- Le Ministère a apporté son aide à 47 associations anglophones et 509 associations francophones bénévoles ou à but non lucratif en situation minoritaire dans le cadre du programme VolNet.



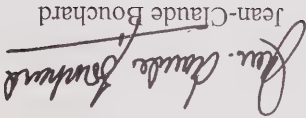
# Table des matières

Sommaire des réalisations .....	1
<b>Initiatives et programmes nationaux</b>	
Développement économique .....	4
Partenariat technologique Canada .....	4
Secteur de l'industrie .....	5
Tourisme .....	6
<b>Inforoute</b>	
Collections numérisées du Canada .....	10
Étudiants bien branchés .....	13
Francommunautés virtuelles .....	16
Programme d'accès communautaire .....	19
Programme des ordinateurs pour les écoles .....	22
Rescol .....	26
<i>Strategis</i> .....	28
VoINet .....	31
<b>Diffusion de l'information</b>	
Bureau de la concurrence .....	32
Bureau de la consommation .....	34
Centres de commerce international .....	36
Centres de services aux entreprises du Canada .....	40
Office de la propriété intellectuelle du Canada .....	42
Mécanismes d'appui internes .....	43
Année de la Francophonie canadienne .....	49
<b>Régions</b>	
Région de l'Atlantique .....	52
Région du Québec .....	61
Région de l'Ontario .....	67
FedNor .....	72
Région des Prairies et du Nord .....	82
Région du Pacifique .....	88

Pour assurer son appui aux communautés de langue officielle en situation minoritaire, Industrie Canada a élaboré un cadre d'évaluation sur la mise en oeuvre de l'article 41 au sein du Ministère, incluant des mécanismes pour vérifier l'incidence de ses programmes sur ces communautés. De plus, il me fait plaisir de souligner les nombreux succès de nos programmes, notamment le Programme d'accès communautaire, Rescol et le Programme des ordinateurs pour les écoles, qui ont permis d'accroître la mise sur pied de nouveaux sites d'accès communautaire, de développer du contenu francophone et de distribuer davantage d'ordinateurs dans les écoles de langue officielle en situation minoritaire.

Au cours de la prochaine année, Industrie Canada s'efforcera de resserrer les liens existants et d'augmenter la participation des communautés de langue officielle en situation minoritaire à ses programmes et services. Ainsi, Industrie Canada continuera d'améliorer les perspectives d'avenir de ces communautés tout en répondant toujours mieux aux exigences et à l'esprit de la Loi sur les langues officielles.

Le sous-ministre adjoint  
Secteur des opérations,

  
Jean-Claude Bouchard



Je suis très heureux, à titre de responsable de la mise en oeuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles et de champion ministériel des langues officielles, de vous présenter l'État des réalisations d'Industrie Canada pour l'année 1999-2000 et de vous faire part de certaines de nos réalisations.

Afin de mieux saisir les besoins des communautés de langue officielle en situation minoritaire, Industrie Canada déploie, depuis quelques années, maints efforts à l'amélioration et à la promotion de ses programmes et services, ce qui représente un défi ministériel de taille dans tous nos secteurs d'activités. Nous avons mis en oeuvre plusieurs mesures pour accroître le degré de sensibilisation à l'article 41 au sein du Ministère. Toutefois, si nous désirons satisfaire à ces besoins et priorités, il importe de fournir toute l'information nécessaire à nos employés.

Au cours de la dernière année, Industrie Canada a mis sur pied le Programme d'aide au réseau du secteur du bénévolat (VoINet), grâce auquel les organismes bénévoles pourront accéder aux technologies Internet et les utiliser pour réaliser leurs propres objectifs. Créé au moyen d'un processus national de candidature et de sélection conçu par des représentants du secteur du bénévolat, le Comité consultatif national de VoINet (CCNV) a participé à l'élaboration de VoINet afin d'offrir à des organismes bénévoles le branchement à Internet, notamment du matériel informatique, de nouvelles technologies de l'information, un soutien réseau et une formation Internet. Ce programme, dont plus de 550 organismes bénévoles de langue officielle en situation minoritaire ont bénéficié au cours de cette année, favorise non seulement l'établissement de réseaux importants, mais aussi la vitalité culturelle et la croissance économique.

Dans le cadre de l'Année de la Francophonie canadienne, Industrie Canada a investi beaucoup d'effort et d'énergie dans ce projet, et ce, dans le but de sensibiliser davantage ses employés à la Francophonie canadienne, d'accroître l'intérêt porté à la réalité de la Francophonie et de mieux faire connaître ses programmes et services aux communautés francophones. L'ampleur des activités internes et externes organisées par Industrie Canada tout au cours de l'Année de la Francophonie canadienne ainsi que sa participation au Sommet de la Francophonie à Moncton (N.-B.) ont permis au Ministère de contribuer à la réussite de l'Année de la Francophonie canadienne à titre de partenaire clé. Industrie Canada prévoit maintenir l'élan en incorporant à ses activités les pratiques exemplaires mises de l'avant au cours de cette période.

Cette publication est également offerte par voie électronique sur le Web (<http://info.ic.gc.ca/fpublications>).

On peut obtenir cette publication sur demande en médias substitués. Communiquer avec le Bureau de la coordination nationale. Communautés minoritaires de langue officielle, dont les coordonnées suivent.

Pour obtenir des exemplaires du présent document, s'adresser également au :

Bureau de la coordination nationale  
Communautés minoritaires de langue officielle  
Direction du commerce et des opérations  
Secteur des opérations  
Industrie Canada  
Bureau 828C, tour Est  
235, rue Queen  
Ottawa (Ontario) K1A 0H5  
Téléphone : (613) 957-8509  
Télécopieur : (613) 954-4074

#### **Autorisation de reproduction**

Sauf indication contraire, l'information contenue dans cette publication peut être reproduite, en totalité ou en partie et par tout moyen, sans frais et sans autre autorisation d'Industrie Canada, pourvu qu'une diligence raisonnable soit exercée dans le but d'assurer l'exactitude de l'information reproduite, qu'Industrie Canada soit identifiée comme étant la source de l'information et que la reproduction ne soit pas présentée comme une version officielle de l'information reproduite ni comme ayant été faite en association avec Industrie Canada ou avec l'approbation de celui-ci.

Pour obtenir l'autorisation de reproduire l'information contenue dans cette publication dans un but commercial, veuillez envoyer un courriel à : [copyright.droitdauteur@pwgsc.gc.ca](mailto:copyright.droitdauteur@pwgsc.gc.ca).

N.B. Dans cette publication, la forme masculine désigne tant les femmes que les hommes.

N° de catalogue C2-448/2000  
ISBN 0-662-65134-0

53159B



Contient 20 p. 100  
de matières recyclées

Industrie Canada — État des réalisations  
1999-2000

Partie VII,  
Article 41

*Loi sur les langues officielles*



Loi sur les langues officielles  
Partie VII,  
Article 41

Industrie Canada — État des réalisations  
1999-2000

2807











